

**INFORME**

Roma  
(Italia),  
7-11 de abril  
de 2008

# **Tercera reunión de la Comisión de Medidas Fitosanitarias**



**Organización de las Naciones Unidas para la  
Agricultura y la Alimentación**



**Informe de la**

**Tercera reunión de la**

**Comisión de Medidas Fitosanitarias**

**Roma, 7-11 de abril de 2008**



## ÍNDICE

### Informe de la tercera reunión de la Comisión de Medidas Fitosanitarias

<i>Apéndice 1</i>	Programa
<i>Apéndice 2</i>	Respuesta detallada del PEAT a la evaluación independiente del funcionamiento y los mecanismos institucionales de la CIPF
<i>Apéndice 3</i>	Enmiendas a la NIMF n.º 5 ( <i>glosario de términos fitosanitarios</i> )
<i>Apéndice 4</i>	NIMF n.º 30: Establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas para moscas de la fruta ( <i>Tephritidae</i> )
<i>Apéndice 5</i>	NIMF No. 31: Metodologías para muestreo de envíos
<i>Apéndice 6</i>	Reemplazo o reducción del uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria
<i>Apéndice 7</i>	Jerarquía de términos
<i>Apéndice 8</i>	Procedimientos y criterios para determinar los temas que deben incluirse en el programa de trabajo de establecimiento de normas de la CIPF
<i>Apéndice 9</i>	Cuestiones generales a tomar en consideración
<i>Apéndice 10</i>	Procedimiento DE establecimiento de normas de la CIPF
<i>Apéndice 11</i>	Mandato y reglamento de los grupos técnicos
<i>Apéndice 12</i>	Disposiciones relativas a la disponibilidad de documentos sobre establecimiento de normas
<i>Apéndice 13</i>	Programa de trabajo sobre el establecimiento de normas de la CIPF
<i>Apéndice 14</i>	Programme for the Development of the “IPPC Implementation Review and Support System”
<i>Apéndice 15</i>	Mandato y composición del grupo especializado sobre capacidad fitosanitaria
<i>Apéndice 16</i>	Modelo de texto para la carta de aceptación de la correspondencia en formato electrónico
<i>Apéndice 17</i>	Composition of the CPM Bureau
<i>Apéndice 18</i>	Comité de Normas: miembros y posibles sustitutos
<i>Apéndice 19</i>	Órgano auxiliar sobre solución de diferencias: miembros y posibles sustitutos
<i>Apéndice 20</i>	Lista de participantes



### **3.ª REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE MEDIDAS FITOSANITARIAS**

**(Roma, 7-11 de abril de 2008)**

#### **INFORME**

##### **1. APERTURA DE LA REUNIÓN**

1. El Sr. Butler, Director General Adjunto de la FAO, inauguró la tercera reunión de la Comisión de Medidas Fitosanitarias (CMF) y dio la bienvenida a los delegados.

2. El Sr. Butler recordó el discurso inaugural del Director General en la segunda reunión de la CMF celebrada en 2007, en el que se mencionaron los retos a que se enfrentaba la prevención del movimiento transfronterizo de plagas de las plantas. Añadió que otro reto, que también debía tenerse en cuenta, lo constituía el cambio climático. Destacó que en el 34.º período de sesiones de la Conferencia de la FAO se hizo un llamamiento a la celebración de reuniones de expertos sobre el cambio climático y la bioenergía, que irían seguidas de una reunión de alto nivel en junio de 2008. La FAO reconoció que la repercusión sobre la seguridad alimentaria debida al cambio climático sería posiblemente uno de los mayores desafíos de este siglo y la mayoría de quienes padecen hambre viven en países en desarrollo, que previsiblemente serán los más afectados por el cambio climático.

3. El Director General Adjunto señaló que la creación de capacidad era una prioridad absoluta y apoyó la elaboración de una estrategia de asistencia técnica para la creación de capacidad fitosanitaria. Observó que en ese momento había<sup>1</sup>166 partes contratantes de la CIPF y que pasaría poco tiempo antes de que lo fueran todos los Miembros de la FAO. La CMF debía garantizar que se alcanzara el objetivo de la CIPF y que se satisficieran las necesidades de las partes contratantes. Se declaró a favor del plan de actividad quinquenal y observó con preocupación que no se cumplirían todos los requisitos del plan operacional de 2008 debido a la falta de personal y de recursos. Declaró que la FAO continuaría financiando la Secretaría de la CIPF con cargo al presupuesto de su programa ordinario, pero no estaría en condiciones de proporcionar una financiación anual completa de las actividades a fin de cumplir el plan de actividades. Hizo un llamamiento a las partes contratantes con el fin de que urgieran a sus países a que ayudaran a financiar este importante programa. También destacó el documento que se presentaría ante la CMF sobre planificación orientada a los proyectos para el fondo fiduciario y pidió a los miembros que le prestaran atención y apoyo plenos.

4. Manifestó su reconocimiento y agradecimiento a aquellos miembros que habían contribuido a los fondos fiduciarios de la CIPF y habían proporcionado apoyo en especie. Gracias a las contribuciones de los donantes, más de 70 delegados de países en desarrollo asistieron a la reunión de la CMF del último año y se celebraron en 2007 siete talleres regionales para el examen de proyectos de NIMF. Dio la bienvenida a los profesionales asociados y expertos invitados puestos a disposición por los países para trabajar en la Secretaría y también a las contribuciones adicionales en especie realizadas en apoyo de los grupos de trabajo de expertos, talleres, la organización y sede de las reuniones, así como la financiación de la asistencia por parte de la Secretaría de la CIPF a algunas reuniones.

5. El Director General Adjunto destacó lo cargado del programa de la reunión de la CMF y subrayó en especial la importancia de debatir el resultado de la evaluación de la CIPF. Concluyó transmitiendo a los asistentes sus mejores deseos de éxito para la reunión.

6. La CMF tomó nota de la Declaración de competencias y derechos de voto<sup>1</sup> presentada por la Comunidad Europea y sus 27 Estados miembros.

---

<sup>1</sup> CPM 2008/INF/11.

## **2. APROBACIÓN DEL PROGRAMA**

7. El programa<sup>2</sup> quedó aprobado (Apéndice 1).

## **3. ELECCIÓN DEL RELATOR**

8. La CMF eligió al Sr. Ashby (Reino Unido) como relator.

## **4. INFORME DEL PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE MEDIDAS FITOSANITARIAS**

9. El Sr. Kedera, Presidente de la CMF, expuso su informe<sup>3</sup>. Hizo hincapié en el gran número de partes contratantes y subrayó que la financiación del funcionamiento de la CIPF constituía un desafío a fin de asegurar que la CMF cumpliera sus objetivos y era sostenible.

10. La Mesa, el Grupo de trabajo oficioso sobre planificación estratégica y asistencia técnica (PEAT) o la Secretaría de la CIPF se habían visto obligados a cancelar algunas de las actividades del programa de trabajo por falta de recursos. Observó que los fondos fiduciarios eran especialmente importantes para la participación de los países en desarrollo en actividades relacionadas con la CMF. Hizo notar que se preveía una presupuestación orientada a proyectos de las actividades de los fondos fiduciarios como medio de afrontar la falta de recursos y de proporcionar a las partes los recursos con los que dirigirse a los donantes potenciales.

11. Con respecto al resultado de la evaluación de la CIPF, que se había debatido en las reuniones extraordinarias y ordinarias del PEAT, observó que resultaría esencial que la CMF examinara atentamente los temas, particularmente en cuanto a recursos y expectativas.

12. El Presidente subrayó la importancia de la propuesta de una estrategia de asistencia técnica a fin de sensibilizar y crear capacidad para que los miembros cumplan las disposiciones de la CIPF.

13. El plan de actividades aprobado en la CMF-2 fijaba objetivos para el trabajo futuro, pero la realización del programa de trabajo exigiría una dotación de personal adecuada para la Secretaría de la CIPF. Agradeció la decisión de disponer de un secretario a tiempo completo pero observó que también debían cubrirse otros puestos.

14. Señaló que la Mesa concluía su mandato en la reunión que estaba en curso. Agradeció a los Vicepresidentes el enorme trabajo realizado y manifestó su agradecimiento a la CMF por la confianza mostrada al elegirlo como Presidente.

15. La CMF:

1. *Tomó nota* del informe.

## **5. INFORME DE LA SECRETARÍA**

16. El Secretario presentó el informe de la Secretaría de la CIPF correspondiente a 2007<sup>4</sup>. Observó que la segunda reunión de la CMF había sido la mayor hasta la fecha al haber contado con la asistencia de 132 partes contratantes. Agradeció a los países y a las organizaciones sus contribuciones a los fondos fiduciarios para la CIPF y sus aportaciones en especie.

---

<sup>2</sup> CPM 2008/1/Rev.2.

<sup>3</sup> CPM 2008/INF/3.

<sup>4</sup> CPM 2008/INF/9.



17. El Secretario explicó en detalle las actividades de establecimiento de normas emprendidas en 2007, especialmente las realizadas por el Comité de Normas (CN) y el Grupo especializado sobre el examen de los procedimientos para el establecimiento de normas, así como la elaboración de los materiales de capacitación sobre el análisis del riesgo de plagas que se encontraban ahora a disposición en el sitio web de la CIPF. También indicó que más de 150 delegados habían asistido a talleres regionales con el fin de examinar proyectos de Normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF).

18. En lo tocante al intercambio de información, el Secretario observó la considerable mejora en la exactitud de los detalles referentes a los puntos de contacto, pero mencionó que todavía se carecía de información actualizada o de propuestas de nombres de los puntos de contacto en el caso de algunos países. Se había puesto a designado un webmáster a tiempo completo a través del programa de profesionales asociados. También señaló que todas las regiones de la FAO habían celebrado ya un taller sobre intercambio de información con el subsiguiente incremento en la utilización del Portal fitosanitario internacional (PFI).

19. Por lo que toca a las actividades de solución de diferencias, el Secretario comunicó que la Secretaría y la FAO habían proporcionado asesoramiento sobre diferencias a algunos países.

20. El Secretario señaló que, además de los proyectos de creación de capacidad nacional en muchos países, se habían celebrado en diferentes regiones talleres regionales destinados a examinar proyectos de NIMF, sobre el análisis del riesgo de plagas y sobre el instrumento de evaluación de la capacidad fitosanitaria (ECF). El instrumento de ECF se estaba actualizando y reforzando y el Grupo de trabajo oficioso sobre asistencia técnica había debatido un conjunto de prioridades para ello en 2008. La Secretaría de la CIPF también había participado en actividades de creación de capacidad de otras organizaciones tales como el Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Comité MSF) de la OMC.

21. Destacó que la Secretaría, en relación con las cifras requeridas en el plan de actividades y las recomendaciones realizadas por la evaluación independiente de la CIPF, tenía una seria carencia de personal. Se expresó agradecimiento a aquellos países que habían aportado personal temporal a través de los programas de profesionales asociados y científicos invitados. El Secretario señaló las actividades de oficiales regionales de protección fitosanitaria de la FAO y subrayó la importancia de los mismos en las actividades de la CIPF.

22. Aunque la Secretaría no había podido dedicar recursos a la definición de normas en relación con la certificación electrónica, estaba haciendo un seguimiento de las actividades en ese terreno. La Secretaría seguía participando en reuniones celebradas por otras organizaciones pertinentes dentro de los límites de los recursos disponibles.

23. La República de Corea manifestó su agradecimiento a los países participantes y a la Secretaría de la Comisión de Protección Vegetal para Asia y el Pacífico (APPPC) por el éxito del taller regional sobre proyectos de NIMF para Asia en 2007 e indicó su intención de servir de anfitriona a dicho taller regional una vez más en 2008.

24. El Canadá señaló que estaba planificando, conjuntamente con la Organización Norteamericana de Protección a las Plantas (NAPPO), servir de sede para un taller internacional sobre certificación electrónica en noviembre de 2008 con el objetivo de facilitar el debate sobre ese tema.

25. La CMF:

1. *Expresó* su gratitud a los países y organizaciones que habían proporcionado asistencia y recursos para el programa de trabajo.
2. *Tomó nota* de la información proporcionada por la Secretaría sobre los progresos hechos en 2007 en relación con el programa de trabajo de la Comisión.

## 6. INFORME DE LA CONSULTA TÉCNICA ENTRE ORGANIZACIONES REGIONALES DE PROTECCIÓN FITOSANITARIA

26. El Presidente de la 19.<sup>a</sup> Consulta Técnica entre Organizaciones Regionales de Protección Fitosanitaria (CT-ORPF)<sup>5</sup> subrayó la excelente asistencia (ocho ORPF de nueve) y preparación de la reunión. Destacó las ventajas de la CT-ORPF, entre otras cosas para el intercambio de información sobre las actividades en las regiones.

27. Realizó un repaso de los temas debatidos en la reunión, tales como las recomendaciones de CAB International-África sobre el instrumento de evaluación de la capacidad fitosanitaria (ECF), las normas regionales, la capacitación y el intercambio de información para el análisis del riesgo de plagas, y aspectos específicos en relación con las plagas. Hizo observar la mayor atención concedida en las regiones a las especies exóticas invasivas.

28. Comunicó que la CT-ORPF había debatido algunos temas relacionados con la aplicación de las NIMF n.º 7 (*Sistema de certificación de las exportaciones*) y n.º 12 (*Directrices para la certificación fitosanitaria*). Se presentaron experiencias de los países y se discutieron aspectos como la reexportación (especialmente en el caso de las semillas y las plantas para plantación).

29. La CT-ORPF examinó las recomendaciones de la evaluación de la CIPF que tenían relación con las ORPF y dio su opinión sobre las mismas. En particular, las ORPF podrían contemplarse como recursos adicionales para actividades que la CMF no tuviese recursos para realizar, por ejemplo en relación con la certificación electrónica, y podrían proporcionar asistencia para otras actividades, tales como los talleres regionales sobre los proyectos de NIMF.

30. La 20.<sup>a</sup> CT-ORPF se celebraría en Roma en agosto de 2008.

31. La CMF:

1. *Tomó nota* del informe.

## 7. INFORME DE LAS ORGANIZACIONES OBSERVADORAS

### 7.1 Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la OMC

32. El representante de la OMC resumió la labor emprendida en 2007 por el Comité MSF de la OMC que era de interés para la CMF y la CIPF<sup>6</sup>, en particular los nuevos procedimientos de transparencia que alentaban a los miembros a notificar todas las medidas nuevas o modificadas, entre ellas las basadas en normas internacionales. Esta medida haría que el sistema de comercialización resultara más previsible y ayudaría a supervisar la aplicación de normas internacionales a escala mundial. El Comité MSF había examinado la cuestión de las normas privadas. Sus miembros habían planteado una serie de inquietudes en relación con el comercio, el desarrollo y las implicaciones jurídicas de dichas normas. El Comité había acordado mantener el tema en el programa de su reunión. La cuestión de la regionalización (es decir, las áreas libres de plagas) se había debatido desde 2003 en relación con la aplicación del artículo 6 del Acuerdo MSF y algunos miembros habían señalado su preferencia por verla tratada por la CIPF y otros organismos apropiados. Estaba en examen un proyecto de decisión que hacía referencia al trabajo de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) y de la CIPF, pero la intención no era repetir el trabajo realizado por estos organismos. El representante agradeció a la Secretaría que facilitara la participación de la CIPF en los talleres regionales sobre MSF.

---

<sup>5</sup> CPM 2008/INF/1.

<sup>6</sup> CPM 2008/INF/12.

33. El segundo examen del Acuerdo MSF había comenzado en 2004 y el Comité había acordado utilizar consultorías específicas a fin de examinar las preocupaciones relativas al comercio y examinar los sistemas de solución de diferencias de la CIPF, la OIE y la Comisión del Codex Alimentarius.

34. La CMF:

1. *Tomó nota* del informe.

## **7.2 Servicio de Elaboración de Normas y Fomento del Comercio (STDF)**

35. La representante de la OMC expuso el informe del STDF<sup>7</sup>. Destacó que el STDF era una iniciativa conjunta y un vehículo destinado a la cooperación para los proveedores de asistencia técnica, la movilización de fondos, la demostración de las mejores prácticas y la aplicación de normas internacionales. El STDF también estaba organizando talleres temáticos, como el referente a los instrumentos de evaluación de la capacidad. Podría servir como foro para promover la coordinación en los organismos internacionales con respecto al gran número de instrumentos disponibles para la asistencia técnica.

36. Alentó a las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria (ONPF) a que presentaran solicitudes de proyectos. Los plazos para presentar solicitudes al grupo de examen del STDF eran el 25 de abril y el 2 de septiembre, si bien podían presentarse en cualquier momento. Comunicó que, en la reunión del grupo de trabajo del STDF durante la semana del 30 de marzo de 2008, la propuesta de la CIPF en materia de capacitación sobre el análisis del riesgo de plagas (ARP) se había examinado favorablemente, pero que la decisión final no se tomaría hasta junio de 2008.

37. La CMF:

1. *Tomó nota* del informe.

## **7.3 Convenio sobre la Diversidad Biológica**

38. La Secretaría de la CIPF presentó un informe en nombre de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB)<sup>8</sup>. El informe señalaba que la escala creciente de actividades humanas, con inclusión del comercio mundial, contribuía a las invasiones de especies no nativas que amenazaban la biodiversidad y resultaban costosas de controlar. También señalaba que la colaboración entre la CIPF y el CDB se había estado desarrollando desde 2004 y que la cooperación fortalecía el programa de trabajo del CDB sobre las especies exóticas invasivas.

39. En 2006, la octava Conferencia de las Partes en el CDB (COP-8) dio mandato al Convenio de que consultara con los organismos internacionales pertinentes sobre las deficiencias existentes en el marco internacional de normas que abarca las especies exóticas invasivas que no son plagas de las plantas con arreglo a la CIPF. Los resultados de la consulta se debatieron en el Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico, Técnico y Tecnológico que se reunió en la FAO en Roma en febrero de 2008 y serían objeto de presentación a la COP-9 en mayo de 2008.

40. Durante la reunión del Órgano Subsidiario, las Secretarías de la CIPF y del CDB mantuvieron una reunión conjunta y pusieron al día su programa de trabajo común.

41. La CMF:

1. *Tomó nota* del informe.

---

<sup>7</sup> CPM 2008/INF/13.

<sup>8</sup> CPM 2008/INF/22.

## **7.4 Protocolo de Montreal**

42. La Secretaría de la CIPF presentó un informe en nombre de la Secretaría del Ozono referente a sus actividades pertinentes para la CIPF en 2007<sup>9</sup>. En el informe se indicaba que las partes en el Protocolo de Montreal alentaban a que prosiguiera la cooperación entre el Protocolo de Montreal y la CIPF. Como un resultado concreto de esta colaboración, en 2007 se había publicado un folleto conjunto entre la CIPF y el Protocolo sobre el uso del bromuro de metilo con fines de cuarentena y antes del transporte. La Secretaría del Ozono también solicitó información reciente acerca de la situación del proyecto de NIMF sobre las alternativas al bromuro de metilo.

43. La CMF:

1. *Tomó nota* del informe.

## **7.5 Otras organizaciones observadoras**

### **7.5.1 Informe de la Organización Mundial de Sanidad Animal**

44. El representante de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) informó sobre las actividades<sup>10</sup> recientes que eran paralelas a las de la CIPF, tales como la regionalización, la creación de capacidad y la mediación en diferencias. En lo tocante a la regionalización, se informó que la OIE estaba promoviendo el empleo de “zonas” libres de enfermedades (definidas por características geográficas) y “compartimentos” (definidos por las prácticas de gestión) para facilitar el comercio. Además, se presentarían nuevas directrices sobre la compartimentación a la Reunión General de la OIE en mayo de 2008.

45. El representante observó que la OIE hacía hincapié en la creación de capacidad y colaboraba con otras organizaciones y otros donantes a ese respecto, también en el marco de la OMC y del STDF, entre otros.

46. En cuanto a la solución de diferencias, el representante comunicó que la OIE proporcionaba un mecanismo voluntario y oficioso para ayudar a los miembros a resolverlas. Dicho mecanismo se basaba en la ciencia y contaba con la asistencia de expertos. Los resultados del proceso no eran jurídicamente vinculantes salvo que se hubiera concertado previamente de esta manera; los costos corrían a cargo de las partes involucradas.

### **7.5.2 Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura**

47. El representante del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) describió las actividades recientes del Instituto<sup>11</sup> en materia de creación de capacidad regional. Abordó la introducción de instrumentos para que las ONPF aumentaran la capacidad de los servicios gubernamentales, la elaboración de un manual de procedimientos fitosanitarios y diferentes talleres regionales. Señaló que el IICA continuaba interactuando con las instituciones existentes y desarrollando su trabajo con otras nuevas.

### **7.5.3 Comunidad para el Desarrollo del África Meridional**

48. Un representante de la secretaría de la Comunidad para el Desarrollo del África Meridional (SADC) señaló la gran importancia atribuida a la protección fitosanitaria, a la lucha contra las plagas y a sus efectos sobre el comercio. Comunicó que la secretaría de la SADC se proponía fortalecer el diálogo entre las ONPF de sus Estados miembros y promovía la participación de sus miembros en la

---

<sup>9</sup> CPM 2008/INF/17.

<sup>10</sup> CPM 2008/CRP/6.

<sup>11</sup> CPM 2008/CRP/8.

CIPF. La SADC había facilitado la participación de los miembros en la CMF a través de asistencia para viajes y talleres preparatorios y estaba alentando a los miembros que no eran partes en la CIPF a firmar el tratado o a adherirse al mismo. El representante destacó los fuertes vínculos entre la SADC y el Consejo Fitosanitario Interafricano (IAPSC).

#### **7.5.4 Consejo Fitosanitario Interafricano**

49. El representante comunicó que el Consejo IAPSC había pasado por una reorganización con el objetivo de mejorar sus funciones, cumplir sus mandatos y explorar las asociaciones. Señaló que el Consejo tenía la intención de reforzar las redes regionales de intercambio de información.

50. El representante manifestó su agradecimiento a los Estados Unidos por financiar los talleres regionales sobre los proyectos de NIMF, pero destacó su preocupación ante la financiación para los años subsiguientes. El representante también agradeció a la UE la prestación de asistencia a la participación de la región de África en el proceso de establecimiento de normas de la CIPF. El representante observó que las deficiencias de infraestructura y legislación obstaculizaban la aplicación de las normas en la región. Observó que se había utilizado y que se reforzaría como centro de excelencia africano el Kenya Plant Health Inspectorate Service (Servicio de Inspección Fitosanitaria de Kenya - KEPHIS), y que podrían desarrollarse en otras regiones nuevos centros de excelencia y otros proyectos de infraestructura.

51. El representante comunicó que se estaba examinando una propuesta de colaboración entre el IAPSC y la Fundación Ecoport a fin de reforzar el acceso a información técnica relacionada con la bioseguridad. Anunció que el 40.º aniversario del IAPSC en el seno del mecanismo de la Unión Africana tendría lugar en 2009 e invitó a la comunidad internacional a participar en la conferencia asociada a la efeméride y a la presentación de un libro sobre las iniciativas fitosanitarias en África.

52. Se observó que las plagas de la yuca suponían una nueva fuente de preocupación fitosanitaria en varias regiones.

### **8. RESPUESTA A LA EVALUACIÓN INDEPENDIENTE DE LOS MECANISMOS DE LA CONVENCION INTERNACIONAL DE PROTECCION FITOSANITARIA (CIPF) Y SUS ACUERDOS INSTITUCIONALES**

#### **8.1 Respuesta del PEAT**

53. Una Vicepresidenta (la Sra. Bast-Tjeerde) presentó la respuesta del PEAT a la evaluación independiente de la CIPF<sup>12</sup>. Expuso brevemente los grupos de temas resumiendo todas las recomendaciones que el PEAT había debatido y destacó aquellas recomendaciones de la evaluación independiente que el PEAT había rechazado. Observó que algunas recomendaciones ya se habían aplicado. Se hizo referencia a los temas 13.4.5 y 13.4.6 del programa en cuanto a recomendaciones sobre estrategias de movilización de recursos. Un miembro hizo hincapié en que los problemas ambientales tenían una prioridad elevada y debían integrarse adecuadamente en el programa de trabajo de la CIPF.

54. Se discutieron las observaciones, tanto escritas como en el plenario, y se propusieron modificaciones para algunos elementos de acción asociados con algunas recomendaciones (recomendaciones 1.5, 1.6-1.8 y 6.5). Se decidió no modificar los elementos de acción para las recomendaciones sobre el mecanismo de cumplimiento, ya que este dependía de la respuesta de la CMF ante el grupo de trabajo de composición abierta sobre un posible mecanismo de cumplimiento.

---

<sup>12</sup> CPM 2008/15.

55. La CMF:

1. *Formuló comentarios* sobre las respuestas del PEAT a las recomendaciones y *confirmó* dichas respuestas;
2. *Aprobó* los elementos de acción modificados según figuran en el Apéndice 2;
3. *Acordó* que la Mesa preparase las modificaciones adecuadas al plan de actividades de la CMF y los correspondientes planes de acción para el cumplimiento de las recomendaciones acordadas a fin de su examen y aprobación por el PEAT y la CMF en su cuarta reunión.

## **8.2 Respuesta del Comité del Programa y el Consejo de la FAO**

56. El Secretario presentó un resumen de las respuestas de los órganos rectores de la FAO a la evaluación independiente de la CIPF<sup>13</sup>. Destacó que un Vicepresidente de la CMF (el Sr. Lopian) había sido invitado a asistir al período de sesiones del Comité del Programa, lo que demostraba la buena cooperación entre la FAO y la CMF. Comunicó que el Consejo había subrayado que la CIPF debía recibir mayor financiación con cargo al Programa Ordinario y que el presupuesto destinado a la entidad programática de la CIPF se había incrementado para el bienio 2008-09.

57. Además, el Secretario comunicó que el Consejo había hecho hincapié en la importancia de la creación de capacidad para permitir que los miembros de países en desarrollo aprovechen al máximo las ventajas de los órganos de establecimiento de normas de la FAO, y que la función de los fondos extrapresupuestarios resultaría esencial para estos esfuerzos. A este respecto, los órganos rectores proponían que la CMF explorase la creación de fondos fiduciarios multilaterales con un alcance más amplio que el actual fondo fiduciario. Los órganos rectores destacaron que una estrategia de financiación plurianual claramente definida constituía un requisito previo para abordar las cuestiones de financiación.

58. Comunicó que los órganos rectores apoyaban la inclusión de un Secretario a tiempo completo en la Secretaría de la CIPF y que la selección se realizaría según un proceso transparente que comprendería la participación de la Mesa de la CMF.

59. La CMF:

1. *Tomó nota* de las respuestas de los órganos rectores de la FAO a la evaluación externa independiente de la CIPF.

## **9. OBJETIVO 1: UN SÓLIDO PROGRAMA DE ESTABLECIMIENTO Y APLICACIÓN DE NORMAS INTERNACIONALES**

### **9.1 Informe del Presidente del Comité de Normas**

60. El Presidente saliente del Comité de Normas (CN), Sr. Vereecke, expuso las actividades emprendidas por el CN en 2007<sup>14</sup>. Señaló que el CN se había adaptado bien a la nueva política de financiación aplicada por la Secretaría de la CIPF.

61. Explicó con detalle los temas objeto de debate en las reuniones de mayo y noviembre de 2007 y destacó que el CN no pudo completar su programa debido a la falta de tiempo.

62. Agradeció a los administradores el considerable trabajo realizado en los proyectos de NIMF. Además, por primera vez, se habían preparado resúmenes de las respuestas del CN a las observaciones de los miembros en la reunión de noviembre de 2007 del Comité y se habían adjuntado al informe de este. Manifestó su agradecimiento a los administradores por su trabajo en las observaciones.

---

<sup>13</sup> CPM 2008/INF/25.

<sup>14</sup> CPM 2008/INF/2.

63. El CN había tomado nota de que solo se celebraría la reunión del CN-7 en mayo de 2008 debido a la falta de recursos. Existía preocupación y decepción ante la falta de fondos para el programa de establecimiento de normas.

64. En cuanto a las mejoras del proceso de establecimiento de normas, observó que el CN favorecía dos períodos de consulta cada año para las NIMF con arreglo al proceso de vía rápida, a fin de asegurar las posibilidades de previsión. El CN también estaba a favor de ampliar el período de tiempo para el examen de las observaciones sobre los proyectos de NIMF.

65. Agradeció a los miembros del CN el privilegio de haber colaborado con ellos en los 14 años anteriores y deseó éxitos al nuevo Presidente, Sr. Ribeiro e Silva.

66. El nuevo Presidente del CN, Sr. Ribeiro e Silva, manifestó su profundo agradecimiento al Presidente saliente y agradeció a sus colegas del CN el honor recibido al ser elegido para el cargo. Esperaba con interés resultar de utilidad al CN en una nueva fase del establecimiento de normas que supondría la elaboración de normas específicas más directamente relacionadas con la superación de obstáculos al comercio, en lugar de normas conceptuales. Hizo un llamamiento a sus colegas a mantener el impulso del trabajo en el CN.

67. El CN había debatido la cuestión de los observadores en su séptima reunión y había decidido que esa reunión, celebrada en mayo de 2008, no estaría abierta a los observadores. Sin embargo, varios miembros de la CMF habían propuesto que la reunión debía estar abierta a los observadores. El Presidente de la CMF, previa consulta, comunicó que la séptima reunión del CN estaría abierta a los observadores, quienes para asistir tendrían que enviar una petición escrita a la Secretaría a más tardar el 16 de abril de 2008.

68. La CMF:

1. *Tomó nota* del informe.
2. *Decidió* que la séptima reunión del CN de mayo de 2008 estaría abierta a los observadores, quienes tendrían que enviar una petición escrita al efecto a la Secretaría en la fecha límite del 16 de abril de 2008 con el fin de asistir en esa capacidad.

## 9.2 Aprobación de normas internacionales para medidas fitosanitarias

69. La Secretaría presentó cuatro proyectos de documentos para su examen por la CMF<sup>15</sup>, a saber, tres propuestas de normas nuevas (*Establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)*, *Metodologías para muestreo de envíos* y *Reemplazo o reducción del uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria*) y algunas enmiendas a la NIMF n.º 5 (*Glosario de términos fitosanitarios*).

70. La Secretaría manifestó su agradecimiento a los países que habían enviado observaciones por escrito dos semanas antes de la reunión, ya que ello facilitaba el debate al permitir a la Secretaría compilarlas y distribuir las en forma impresa a los miembros. También se presentaron algunas observaciones adicionales en el plenario. Se establecieron grupos de trabajo para examinar los proyectos de NIMF y las observaciones<sup>16</sup>. El administrador de cada proyecto de NIMF había realizado un estudio preliminar de las observaciones y las propuestas de modificación del correspondiente texto.

71. La CMF:

1. *Expresó su agradecimiento* a los administradores por la orientación y la valiosa asistencia proporcionadas a lo largo de los debates.

<sup>15</sup> CPM 2008/2.

<sup>16</sup> CPM 2008/CRP/1, CPM 2008/CRP/2, CPM 2008/CRP/3, CPM 2008/CRP/3, CPM 2008/CRP/4, CPM 2008/CRP/10.

### 9.2.1 Enmiendas a la NIMF n.º 5 (*Glosario de términos fitosanitarios*)

72. Una Vicepresidenta de la CMF (la Sra. Bast-Tjeerde) presidió un grupo de trabajo. El texto se modificó en función de las observaciones presentadas antes del plenario y durante su celebración. La definición propuesta de *organismo benéfico* se devolvió al Grupo técnico sobre el Glosario para que examinara las observaciones recibidas y considerara si este término debía ser mantenido en el Glosario.

73. La CMF:

1. *Aprobó* las enmiendas a la NIMF n.º 5 (*Glosario de términos fitosanitarios*) que figuran en el Apéndice 3;
2. *Solicitó* al Grupo técnico sobre el Glosario que siguiera estudiando la definición de *organismo benéfico*.

### 9.2.2 Establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas para moscas de la fruta (*Tephritidae*)

74. Una Vicepresidenta de la CMF (la Sra. Bast-Tjeerde) presidió un grupo de trabajo. El texto se modificó en función de las observaciones presentadas antes del plenario y durante su celebración. La CMF debatió si el proyecto de texto debía considerarse como anexo a la NIMF n.º 22 (*Requisitos para el establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas*) o como una norma separada. Se prefirió considerarlo como norma, lo que se podría volver a considerar en caso de que se reorganizaran todas las normas aprobadas. La terminología sobre los hospedantes de la mosca de la fruta estaba siendo revisada por el Grupo técnico sobre las moscas de la fruta y se acordó mantener por el momento la terminología actual de hospedantes *primarios* y *secundarios*.

75. La CMF:

1. *Aprobó* como NIMF n.º 30 el texto sobre el *Establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)* que figura en el Apéndice 4.

### 9.2.3 Metodologías para el muestreo de envíos

76. Una Vicepresidenta de la CMF (la Sra. Bast-Tjeerde) presidió un grupo de trabajo. El texto se modificó en función de las observaciones presentadas antes del plenario y durante su celebración. Se observó que esta norma era muy técnica y se reconoció que se debería elaborar urgentemente un documento explicativo, en el que se considerasen todas las observaciones presentadas a la CMF en su tercera reunión, en particular las contenidas en las líneas 1, 27, 36, 84, 89 y 106 del documento CPM 2008/CRP/3.

77. (La CMF:

1. *Aprobó* como NIMF n.º 31 el texto sobre las *Metodologías para el muestreo de envíos* que figura en el Apéndice 5;
2. *Solicitó* al Comité de Normas que elaborara urgentemente un documento explicativo sobre la norma.)

### 9.2.4 Reemplazo o reducción del uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria

78. Muchos miembros manifestaron su apoyo al contenido del proyecto y señalaron que era de utilidad para las ONPF. La CMF debatió sobre si era apropiado adoptar el proyecto como política, como recomendación o como NIMF<sup>17</sup>. Se celebraron dos reuniones de un grupo de trabajo presididas por el Sr. Wolff (Canadá). El texto se modificó en función de las observaciones presentadas antes del plenario y durante su celebración. El grupo de trabajo recomendó la aprobación del documento como

---

<sup>17</sup> CPM 2008/INF/10/Rev.1, CPM 2008/INF/21, CPM 2008/INF/23.



una recomendación de la CIPF, haciendo referencia en el texto al artículo XI.2 g) de la CIPF, relativo a la aprobación de las recomendaciones necesarias para la aplicación de la Convención. Indicó también que las recomendaciones deberían publicarse en el PFI, independientemente de los informes de la CMF. Sugirió, por último, que una vez que se hubieran elaborado los criterios para la preparación y aprobación de las recomendaciones de la CIPF (véase el tema 13.5) podría ser necesario revisar la forma de presentación de la recomendación relativa al bromuro de metilo.

79. Varios miembros apoyaron la aprobación de la recomendación e hicieron hincapié en que se aprobaba en el marco de la CIPF e independientemente de otros acuerdos. Algunos delegados, además, deseaban que hubiera una norma separada relativa al uso del bromuro de metilo, mientras que otros se preguntaban cuáles serían las implicaciones de la recomendación, en vista de la situación mundial respecto del bromuro de metilo.

80. La CMF:

1. *Aprobó* como Recomendación n.º 1 de la CIPF el texto sobre el *Reemplazo o reducción del uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria* (Apéndice 6), y acordó que se revisaría su forma de presentación una vez que se dispusiera de los criterios para las recomendaciones de la CIPF.)

### 9.3 Aprobación de normas internacionales – con arreglo al procedimiento de vía rápida

81. La Secretaría expuso las novedades<sup>18</sup> sobre los proyectos de NIMF que se habían hecho circular para consulta de los miembros con arreglo al procedimiento de vía rápida (protocolo de diagnóstico para *Thrips palmi* y 14 tratamientos fitosanitarios sobre la irradiación). De conformidad con el procedimiento de establecimiento de normas por vía rápida, la resolución sobre las objeciones formales recibidas debería corresponder a la Secretaría. Con respecto a los tratamientos fitosanitarios, el período de consulta había concluido a finales de enero, pero la Secretaría no había dispuesto de tiempo para resolver las objeciones formales a tiempo de presentarlas a la CMF-3.

82. Con referencia al protocolo de diagnóstico sobre *Thrips palmi*, se habían realizado intentos de resolver las objeciones formales, pero persistían las de Australia y el Japón. La Secretaría pidió orientación a la CMF sobre la manera de proceder. Además, Australia y la CE y sus Estados miembros habían proporcionado documentos sobre este tema.

83. Muchos miembros consideraban que el protocolo de diagnóstico sobre *Thrips palmi* estaba bien fundamentado técnicamente y estaba preparado para la adopción. No obstante, otros señalaron que, dado que este era el primer protocolo de diagnóstico presentado a la CMF, era importante que la CMF clarificara los conocimientos que debían tener los usuarios de cualquier protocolo de diagnóstico.

84. Durante el debate, Australia declaró que podría retirar su objeción formal siempre que la CMF tuviese en cuenta que algunos miembros se verían imposibilitados de utilizar el protocolo.

85. Un grupo de trabajo presidido por el Sr. Quiroga (Argentina) formuló propuestas a la CMF. Como resultado de ello, la CMF acordó que Australia<sup>19</sup> presentaría observaciones específicas acerca del proyecto de protocolo de diagnóstico sobre *Thrips palmi* al Grupo técnico sobre protocolos de diagnóstico (GTPD) a través de la Secretaría. Además, Australia también presentaría propuestas sobre la mejora de los protocolos de diagnóstico en general. El GTPD, en su reunión de junio de 2008, analizaría las propuestas de Australia junto con la información presentada por la CE<sup>20</sup> y el Japón que se remitieron a la CMF. El GTPD revisaría el proyecto de protocolo de diagnóstico y lo enviaría al CN

<sup>18</sup> CPM 2008/26.

<sup>19</sup> CPM 2008/INF/7.

<sup>20</sup> CPM 2008/INF/14.

por correo electrónico para su aprobación con anterioridad a una segunda ronda de consultas de los miembros.

86. La CMF:

1. *Tomó nota* de la situación de los proyectos de normas en el marco del procedimiento de vía rápida;
2. *Acordó* remitir todos los proyectos de normas que se encontraban en el procedimiento de vía rápida al “procedimiento especial para el establecimiento de normas”;
3. Decidió someter el proyecto de protocolo de diagnóstico sobre *Thrips palmi* al procedimiento especial para el establecimiento de normas;
4. *Acordó* excepcionalmente permitir que el proyecto de protocolo, en caso de aceptarlo el Comité de Normas, se remitiera para consulta de los miembros a principios de julio de 2008, abreviando con ello ligeramente el período de consulta.

#### **9.4 Procedimiento y criterios para determinar los temas que deben incluirse en el programa de establecimiento de normas de la CIPF**

87. Una Vicepresidenta de la CMF (la Sra. Bast-Tjeerde) presentó el proyecto de *Procedimientos y criterios para determinar los temas que deben incluirse en el programa de establecimiento de normas de la CIPF*<sup>21</sup>, revisado por el grupo especializado en su reunión de julio de 2007 y examinado por el PEAT y el CN. Resumió la jerarquía de los términos (área técnica, tema, materia) elaborada por el grupo especializado con el fin de clarificar los diferentes tipos de temas sobre los que podrían trabajar los grupos de redacción de expertos.

88. Se formularon observaciones sobre la jerarquía de los términos, el procedimiento y los criterios<sup>22</sup>. Un grupo de trabajo presidido por el Sr. Quiroga (Argentina) examinó las observaciones y formuló propuestas al respecto a la CMF. Algunos miembros propusieron que se añadiera la jerarquía de términos al Manual de Procedimiento y que se examinaran el procedimiento y los criterios con el fin de garantizar el empleo correcto de los términos.

89. La CMF:

1. *Tomó nota* de la jerarquía de los términos que figura en el Apéndice 7;
2. *Tomó nota* de que el Grupo técnico sobre el Glosario, el Grupo técnico sobre protocolos de diagnóstico y el Grupo técnico sobre tratamientos fitosanitarios son actualmente los únicos grupos técnicos a los que se permite trabajar sobre las “materias”;
3. *Aprobó* los *Procedimientos y criterios para determinar los temas que deben incluirse en el programa de trabajo de establecimiento de normas de la CIPF*, en la versión modificada que figura en el Apéndice 8.

#### **9.5 Procedimiento de establecimiento de normas de la CIPF (Anexo 1 del Reglamento de la CMF)**

90. Un Vicepresidente de la CMF (la Sra. Bast-Tjeerde) presentó un proyecto de procedimiento de elaboración de normas de la CIPF<sup>23</sup>, en la forma revisada por el Grupo especializado en su reunión de julio de 2007 y examinada por el PEAT y el CN. Expuso las consideraciones generales propuestas para el establecimiento de normas así como una sugerencia para la unificación de todos los procedimientos de establecimiento de normas.

---

<sup>21</sup> CPM 2008/7.

<sup>22</sup> CPM 2008/INF/20.

<sup>23</sup> CPM 2008/8.

91. Se presentaron varias sugerencias<sup>24</sup> para modificar las consideraciones generales y el procedimiento. Un grupo de trabajo presidido por el Sr. Quiroga (Argentina) examinó las propuestas y formuló recomendaciones a la CMF.

92. La CMF:

1. *Tomó nota* de las consideraciones generales para el establecimiento de normas, en la forma modificada (Apéndice 9), que se incluirían en el Manual de Procedimiento;
2. *Aprobó* el "procedimiento de establecimiento de normas de la CIPF" en la forma modificada (Apéndice 10);
3. *Convino* en que el procedimiento de establecimiento de normas de la CIPF figuraba en el Anexo I del Reglamento de la CMF, tal como se menciona en el artículo X de dicho Reglamento;
4. *Pidió* a la Secretaría de la CIPF que preparara un texto unificado de todos los procedimientos de esa índole aprobados previamente por la CMF.
5. *Tomó nota* de que, cuando el procedimiento unificado se sometiera a la aprobación de la CMF como documento independiente, se aprobaría asimismo la revisión del artículo X.1 del Reglamento de la CMF con objeto de suprimir la referencia al Anexo I.

### 9.6 Mandato y Reglamento para los grupos técnicos

93. Una Vicepresidenta de la CMF (la Sra. Bast-Tjeerde) presentó el proyecto de Mandato y Reglamento para los grupos técnicos<sup>25</sup> revisado por un grupo especializado y examinado por el PEAT y el CN. Tomó nota de que la cuestión de la transparencia se había examinado a lo largo de todos los debates del grupo especializado y apuntó varias maneras en que se impulsaría la transparencia.

94. El Reglamento se modificó de acuerdo con las observaciones formuladas por los miembros<sup>26</sup>. Algunos miembros propusieron que la Secretaría examinase el Mandato con el fin de garantizar un empleo coherente de los nuevos términos utilizados en el proceso de establecimiento de normas (área técnica, tema y materia) para los documentos en que pudiesen trabajar grupos de redacción.

95. La CMF:

1. *Aprobó* el Mandato y el Reglamento para los grupos técnicos en una versión modificada, entendiéndose que se realizaría un ajuste posterior en aras de una mayor coherencia (Apéndice 11);
2. *Tomó nota* de que el cálculo del mandato de cinco años de los miembros de los grupos técnicos se hará a partir del momento en que se aprueben el Mandato y el Reglamento.

### 9.7 Otros temas planteados por el Grupo especializado sobre los procedimientos de establecimiento de normas

96. Un Vicepresidente de la CMF (la Sra. Bast-Tjeerde) presentó un documento en el que se exponían otros temas examinados por el Grupo especializado sobre procedimientos de establecimiento de normas, tales como el calendario ampliado para el establecimiento de normas, y la política de financiación para la asistencia a las reuniones. Señaló las disposiciones para la disponibilidad de documentos relativos al establecimiento de normas adjuntados al documento<sup>27</sup>. Se habían presentado varias sugerencias para modificar dichas disposiciones<sup>28</sup>. Un grupo de trabajo presidido por el Sr. Quiroga (Argentina) examinó las propuestas y formuló recomendaciones a la CMF.

---

<sup>24</sup> CPM 2008/CRP/9.

<sup>25</sup> CPM 2008/9.

<sup>26</sup> CPM 2008/CRP/14.

<sup>27</sup> CPM 2008/21.

<sup>28</sup> CPM 2008/CRP/16.

97. Varios miembros expresaron su preocupación por el hecho de que las observaciones formuladas por los miembros en la consulta a éstos no figuraban entre las observaciones presentadas a la CMF. La Secretaría aclaró que las observaciones presentadas a la CMF eran únicamente las que se habían enviado 14 días antes de la reunión, sobre el proyecto presentado para su aprobación por la CMF. Las observaciones recibidas durante la consulta a los miembros (junio-septiembre) fueron compiladas por la Secretaría y presentadas al CN en noviembre. Al examinar las observaciones, el CN decidió sobre si había que integrarlas o no. Se subrayó que las observaciones formuladas en los talleres regionales sobre proyectos de NIMF no siempre eran las de los miembros, y se alentó a cada uno de los participantes a que, después de la celebración de los talleres, presentara a la Secretaría las observaciones de su propio país.

98. Por lo que respecta a la prestación de ayudas de viaje para asistir a reuniones, uno de los miembros señaló que la asistencia para gastos de viaje debería basarse en las normas de la FAO y no en otras directrices. No obstante, se señaló que el Fondo Fiduciario de la CMF tenía sus propias normas y que debido a la escasez de fondos era necesario recurrir a tal política.

99. La CMF:

1. *Aprobó* las disposiciones sobre la disponibilidad de documentos en la forma modificada (Apéndice 12);
2. *Pidió* a la Secretaría que aplicara lo antes posible dichas disposiciones (incluidas las modificaciones necesarias al sistema del PFI);
3. *Tomó nota* de la respuesta a las observaciones de los miembros que había dado el CN en noviembre de 2007 y que figura en su informe, y convino en dar su valoración a los miembros del CN en su respectiva región, según fuera el caso;
4. *Tomó nota* de que el Comité de Normas empezaría a utilizar el calendario ampliado para el establecimiento de normas según correspondiera;
5. *Tomó nota* de que se mantendría el actual sistema de establecimiento de prioridades para otorgar ayudas de viaje a los participantes en reuniones de la CIPF;
6. *Pidió* al CN, a la Mesa, a los grupos técnicos y a la Secretaría que llevaran a cabo las acciones pendientes que se especificaban en el párrafo 22 del documento CMF 2008/21.

## 9.8 Programa de trabajo de establecimiento de normas de la CIPF

100. La Secretaría presentó el programa de trabajo<sup>29</sup> de establecimiento de normas de la CIPF indicando el estado de los temas en curso de elaboración. Los temas y materias sobre los cuales estaban trabajando los grupos técnicos también se expusieron por razones de transparencia. Se observó que en 2007 se había hecho una petición de nuevos temas para el programa de trabajo. El PEAT había facilitado al CN las prioridades estratégicas sobre las propuestas y el CN las había examinado y había formulado recomendaciones de adiciones al programa de trabajo.

101. La CMF debatió las propuestas de nuevos temas para el programa de trabajo. Algunos miembros apuntaron a que se debería haber puesto a disposición más información sobre el alcance previsto de las normas. Se hicieron propuestas para combinar algunos de los nuevos temas con otros temas propuestos o con otros que se encontraban ya en el programa de trabajo. Se constituyó un grupo de trabajo bajo la presidencia de un Vicepresidente de la CMF (Sr. Lopian) para examinar la cuestión. Este sugirió que el CN debía decidir si se combinaban los temas propuestos sobre *Reducción al mínimo de los movimientos de plagas mediante contenedores aéreos y aeronaves* y *Reducción al mínimo de los movimientos de plagas mediante contenedores y transportes marítimos* con *Manejo y eliminación de residuos internacionales*. El CN también debería decidir si se combinaba el tema propuesto sobre *Productos madereros y artesanías fabricadas con madera en bruto* con el de *Circulación internacional de la madera* (ya en el programa de trabajo) o si se hace del primero un anexo del segundo. El CN elaboraría las especificaciones para estos temas por separado y,

---

<sup>29</sup> CPM 2008/23.

dependiendo de las observaciones formuladas por los miembros durante el período de consulta, examinaría la oportunidad de elaborar las normas por separado o de combinarlas. También recomendó que el tema propuesto de *Movimiento internacional de semillas* debería mantenerse separado del de *Reglamentación de los productos almacenados en el comercio internacional* (ya en el programa de trabajo).

102. Algunos de los títulos de los temas propuestos se adaptaron para reflejar mejor el contenido que se pretende para la NIMF por elaborar, si bien se observó que estos títulos de trabajo podrían seguir evolucionando durante la elaboración de la especificación y de las NIMF. Se hizo notar también que a efectos de la adopción de las decisiones de la CMF sobre el programa de establecimiento de normas sería útil poder contar con breve información adicional sobre el contenido previsto de la NIMF en cuestión.

103. Se discutió la propuesta del Japón de reorganizar las normas y se acordó que se le debía prestar atención. Algunos miembros observaron que una reorganización generaría confusión, mientras que otros no la consideraban una tarea prioritaria. Se pidió a la Secretaría que se informara sobre si el consultor contratado para realizar el examen de congruencia de las NIMF aprobadas podría examinar la lógica del orden seguido por las normas aprobadas y las posibles ventajas de su reorganización, así como los inconvenientes que podría ocasionar. A fin de preparar la reorganización, se invitó al Japón a presentar un documento de antecedentes en el que expusiera sus opiniones sobre la reorganización. El documento de contexto del Japón y las conclusiones del consultor se presentarían posteriormente a la CMF a través del PEAT y del CN.

104. La CMF:

1. *Ratificó* la adición de temas y sus prioridades asociadas;
2. *Eliminó* el tema de la elaboración del Anexo 1 de la NIMF n.º 18 del programa de trabajo, observando que los tratamientos de irradiación se mantienen en el programa de trabajo como tema para el Grupo técnico sobre tratamientos fitosanitarios;
3. *Aprobó* el programa de trabajo para el establecimiento de normas de la CIPF que figura en el Apéndice 13;
4. *Tomó nota* de que se pedirán candidaturas de expertos para formar parte de grupos de redacción a fin de elaborar los temas comprendidos en el programa de establecimiento de normas y *alentó* a la presentación de candidaturas de expertos por parte de las ONPF y de las ORPF.

## 9.9 Material de capacitación de la CIPF para el análisis de riesgo de plagas

105. La Secretaría explicó<sup>30</sup> que, como resultado de un taller sobre especies exóticas invasivas organizado por la CIPF en 2003, se había formado un comité director con el fin de ayudar a organizar el taller sobre el ARP en el Canadá en 2005 y para elaborar material de capacitación sobre dicho tema. La elaboración del material de capacitación se profundizó con miras a un taller experimental en la India financiado por el STDF y el Canadá. El material de capacitación sobre el ARP se encontraba ya a disposición en el Portal Fitosanitario Internacional (PFI). Además, el comité director había continuado trabajando y sus miembros y mandato se habían publicado en el PFI.

106. Muchos miembros felicitaron al grupo por el resultado y manifestaron su agradecimiento al Gobierno del Canadá, al Servicio de Elaboración de Normas y a los participantes en el comité director. Se señaló que el comité director no era un grupo oficial de la CMF y se pidió que el grupo sometiera de nuevo a examen su denominación (Comité director de la CIPF sobre el análisis de riesgo de plagas), dada su condición de grupo específico.

107. Varios miembros indicaron que la disponibilidad de los materiales en más idiomas resultaría muy útil. Los delegados de la Argentina y del Grupo Interamericano de Coordinación en Sanidad

---

<sup>30</sup> CPM 2008/24.

Vegetal (GISCV) indicaron que prestarían asistencia en la traducción del material de capacitación al español. Canadá señaló que estaba comenzando la traducción al francés de los materiales de formación sobre los ARP, en colaboración con Francia. Alentó a otros miembros a que, de ser posible, les prestaran su ayuda.

108. La CMF:

1. *Pidió* que el grupo propusiera una denominación alternativa más ajustada a su situación, que se notificaría a la CMF-4;
2. *Tomó nota* de que los materiales de capacitación sobre ARP se utilizarían, según fuera apropiado, en las actividades de creación de capacidad coordinadas por la Secretaría de la CIPF;
3. *Alentó* el uso de los materiales de capacitación sobre ARP a nivel nacional;
4. *Pidió* que se proporcionaran aportaciones a la Secretaría sobre el material de capacitación.

#### **9.10 Documento de orientación sobre “should”, “shall”, “must” y “may”**

109. La Secretaría de la CIPF presentó un documento sobre la orientación práctica para el uso de “should”, “shall”, “must” y “may” en las NIMF<sup>31</sup>. El documento había sido examinado por el Comité de Normas, que al no haber logrado alcanzar un consenso lo remitió a la CMF para que esta adoptara una decisión. Además, algunos miembros habían presentado una versión alternativa, más breve, del documento de orientación<sup>32</sup>.

110. Algunos miembros apoyaron el documento, tal como se había presentado o con algunas modificaciones, y señalaron que la orientación podría revisarse cuando se hubiera adquirido más experiencia y que los ejemplos proporcionados en el documento eran útiles. Otros apoyaron la versión alternativa, más breve, y observaron en particular que los ejemplos procedentes de las NIMF ya aprobadas eran confusos y prejuizaban las conclusiones del estudio de las NIMF vigentes en el que se examinaría asimismo el modo en que se habían usado dichos términos. Otros propusieron que se dejara en suspenso la cuestión hasta que se tuviera más experiencia en relación con la decisión adoptada en la primera reunión de la CMF sobre el uso de los términos en cuestión.

111. La CMF convino en que era necesaria orientación, pero no se alcanzó un acuerdo sobre las dos alternativas presentadas ni sobre el proceso que debía seguirse para refinarlas. La CMF acordó finalmente que ambas alternativas y los comentarios técnicos que pudieran hacerse durante la reunión en curso se presentaran al Grupo técnico sobre el glosario. Dicho Grupo remitiría los resultados de su análisis al Comité de Normas, que los examinaría y haría recomendaciones a la CMF. Se observó que no se había establecido un plazo concreto.

112. La CMF:

1. *Acordó* que los documentos CPM 2008/17 y CPM 2008/INF/18, así como los comentarios que se hicieran durante la tercera reunión de la Comisión, fueran analizados por el Grupo técnico sobre el glosario y se presentaran posteriormente al Comité de Normas para que este los examinara y formulara recomendaciones dirigidas a la CMF, tomando en cuenta específicamente que la CMF había adoptado decisiones previas sobre el tema.

#### **9.11 Informe de la encuesta de la CIPF realizada en 2007 sobre la corteza de madera marcada con arreglo a la NIMF n.º 15**

113. Un miembro del Grupo técnico sobre cuarentena forestal (GTCTF) expuso los resultados de la encuesta realizada sobre la corteza en el material de embalaje de madera marcado con arreglo a la NIMF n.º 15 (*Directrices para reglamentar el embalaje de madera utilizado en el comercio*

---

<sup>31</sup> CPM 2008/17.

<sup>32</sup> CPM 2008/INF/18.

*internacional*)<sup>33</sup> y manifestó su agradecimiento a las Partes Contratantes que habían participado en la encuesta. Señaló que algunos de los datos no se habían incluido en los análisis numéricos porque no se ajustaban al protocolo de encuesta. Subrayó que la encuesta y los datos adicionales servían como valiosa contribución a la revisión de la NIMF n.º 15.

114. Algunos miembros invitaron a la Secretaría a formular comentarios sobre la situación actual de la revisión de la NIMF n.º 15. La Secretaría indicó que un proyecto de revisión de la NIMF n.º 15 se presentaría al CN en mayo de 2008 y que, en función de la decisión de este último, podría remitirse a los miembros para consulta en junio.

115. Un miembro expresó su gratitud por la labor emprendida referente a la aplicación de la NIMF n.º 15, pero también señaló con pesar que no se había tenido en cuenta el deseo expresado por los países del COSAVE en la CMF-2 de una investigación para determinar si las intercepciones eran o no debidas al empleo fraudulento de las marcas.

116. La CMF:

1. *Tomó nota* del informe.

## **10. OBJETIVO 2: SISTEMAS DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN APROPIADOS PARA CUMPLIR LAS OBLIGACIONES EN VIRTUD DE LA CIPF**

### **10.1 Propuesta de programa de trabajo para 2008**

117. La Secretaría señaló que el programa de trabajo relativo a las actividades de intercambio de información previsto para el año 2008 se debatiría como uno de los componentes del plan operativo (tema 13.4.3 del programa).

118. Se pusieron a disposición datos y estadísticas adicionales relacionados con el uso del portal fitosanitario internacional (PFI). Se tomó nota de que algunos países cumplían sus obligaciones de presentación de informes a través de medios distintos del PFI, y que ello debería tenerse en cuenta cuando se examinase la aplicación de la CIPF y las NIMF.

## **11. OBJETIVO 3: SISTEMAS EFICACES DE SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS**

### **11.1 Informe del Presidente del Órgano Subsidiario para la Solución de Diferencias (SBDS)**

119. El Presidente del SBDS presentó el informe de la sexta reunión de dicho órgano, que se había celebrado los días 2 y 3 abril de 2008. Dicho informe estaba a disposición de la CMF-3.

120. El Presidente tomó nota de que se había presentado una solicitud para que la Secretaría proporcionara un informe anual de todas las consultas en relación con diferencias, a fin de mantener informado al SBDS de los posibles avances y de que también se presentaría un informe trimestral al SBDS a este respecto.

121. El Manual sobre la solución de diferencias de la CIPF estaba disponible en inglés, español y francés, y se pondría a disposición en chino y árabe, una vez revisada la traducción correspondiente.

122. En cuanto a la promoción del sistema de solución de diferencias, se estaba preparando un documento de promoción. Un Vicepresidente de la CMF y el Coordinador de la CIPF habían presentado una visión general del mecanismo de solución de diferencias de la CIPF al Comité de MSF y a la Consulta técnica entre organizaciones regionales de protección fitosanitaria (CT-ORPF).

---

<sup>33</sup> CPM 2008/INF/4.

123. Como seguimiento de la actividad del grupo de trabajo de composición abierta sobre un posible mecanismo de cumplimiento de la CIPF el Presidente señaló que se había propuesto un programa de aplicación general, para el que se requeriría un puesto en la Secretaría.

### **11.2 Informe sobre las actividades de solución de diferencias desde la CMF-2<sup>34</sup>**

124. La Secretaría indicó que se habían formulado varias consultas en 2007 en relación con diferencias, en particular en lo referente a la interpretación de la expresión “funcionarios públicos” en las NIMF n.º 7 y 12.

125. Varios miembros expresaron el temor de que las normas privadas, muchas de las cuales no tienen justificación científica, afecten negativamente a los mercados de exportación, y pidieron que la CMF examinara las implicaciones de estas normas privadas. Algunos países estaban preocupados por el enfoque de los minoristas particulares en virtud del cual se imponían a los pequeños agricultores normas privadas más estrictas e injustificadas en el plano científico, especialmente en los países menos adelantados y los países en desarrollo. Se apuntó que esta cuestión debería interesar a la CIPF y ser examinada con las organizaciones internacionales pertinentes con el fin de eliminar los posibles ámbitos de conflicto con el Acuerdo MSF, especialmente en el caso de la norma “GlobalGAP”, que incluía consideraciones fitosanitarias ya que se basaba en un enfoque de la cadena de valor.

126. El Representante de la OMC informó a la CMF de que en la siguiente reunión del Comité de MSF en junio de 2008 se celebraría un taller sobre normas privadas, que podría ser de interés para los miembros de la CMF.

### **11.3 Conclusiones del Grupo de trabajo de composición abierta sobre un posible mecanismo de cumplimiento de la CIPF**

127. El Presidente del SBDS presentó el informe de la reunión del Grupo de trabajo de composición abierta sobre un mecanismo de cumplimiento de la CIPF, celebrada en septiembre de 2007<sup>35</sup>. A raíz de un amplio debate, dicho Grupo había considerado que un proceso de cumplimiento (coercitivo) sería contrario a los objetivos y la filosofía de la CMF y de la FAO.

128. El Grupo de trabajo de composición abierta desarrolló el “Sistema de examen y apoyo de la aplicación de la CIPF” (IRSS), basado en los procesos existentes o previstos ya aprobados por la CMF con el objetivo primordial de facilitar y promover la implementación de la CIPF y las NIMF. El IRSS podría ayudar a evitar controversias en el futuro.

129. Entre las ventajas del IRSS cabe destacar las siguientes: permite realizar un seguimiento; fomenta y apoya una implementación armonizada de la CIPF y sus NIMF por las partes contratantes; además, constituye un medio para determinar y abordar los nuevos y posibles problemas de implementación antes de que se conviertan en diferencias a través de un proceso sin confrontación basado en la asistencia. Permitiría responder a una serie de recomendaciones formuladas tras la evaluación independiente de la CIPF, en particular en relación con el examen del estado de protección de las plantas en el mundo y el establecimiento de procedimientos para supervisar la implementación de las normas.

130. La CMF:

1. *Refrendó* el informe del Grupo de trabajo de composición abierta;
2. *Aprobó* el Programa modificado para el establecimiento del “Sistema de examen y apoyo de la aplicación de la CIPF” (IRSS) (véase el Apéndice 14);

---

<sup>34</sup> CPM 2008/INF/8

<sup>35</sup> CPM 2008/22.



3. *Convino* en que el IRSS debía centrarse principalmente en la aplicación más bien que en el cumplimiento, en que el establecimiento del Servicio de asistencia de la CIPF era muy importante para el éxito del IRSS, y en que los resultados del IRSS se utilizarían para ajustar los planes de actividades y operativos de la CMF;
4. *Recomendó* que el IRSS se incluyera en el Manual de procedimiento de la CIPF y que se aplicase lo antes posible en función de los recursos disponibles;
5. *Pidió* que el IRSS se incorporase en la Estrategia de fortalecimiento de la capacidad de la CMF, y que el Secretario estudiase todas las opciones razonables para asegurar que el puesto de oficial de implementación de normas (según lo previsto en el Plan de actividades de la CIPF) se crease lo antes posible.

## **12. OBJETIVO 4: INCREMENTO DE LA CAPACIDAD FITOSANITARIA DE LOS MIEMBROS**

### **12.1 Análisis de la aplicación del instrumento de ECF**

131. La Secretaría de la CIPF presentó la respuesta del PEAT a las recomendaciones hechas por CABI Africa en el informe que presentó a la Comisión en su segunda reunión sobre el análisis de la aplicación del instrumento de ECF<sup>36</sup>. Tal como acordó la Comisión en su segunda reunión, al preparar su respuesta el PEAT tuvo en cuenta las observaciones formuladas por el Grupo de trabajo oficioso sobre la ECF y la 19.<sup>a</sup> Consulta técnica entre ORPF.

132. Se examinaron las recomendaciones del PEAT y se resaltó la necesidad de contar con una estrategia general de creación de capacidad para hacer frente a las necesidades de los países en desarrollo, como se proponía en relación con el tema 12.3 del programa. Se señaló que las recomendaciones podían tomarse en consideración al formular la estrategia de creación de capacidad y se propuso que esta tarea se confiara a un grupo de trabajo de composición abierta, en lugar de un grupo especializado, a fin de permitir una participación más amplia en ella. Algunos miembros opinaron que la recomendación n.º 9, relativa al establecimiento de un mecanismo para reunir y compilar información protegiendo al mismo tiempo el anonimato, era contraria a la CIPF y al principio de transparencia.

133. La CMF:

1. *Tomó nota* de que el PEAT convenía en que era necesaria una estrategia de creación de capacidad fitosanitaria y *recomendó* que se estableciera un grupo de trabajo de composición abierta encargado de elaborar un proyecto de estrategia a tal efecto, la cual se sometería al examen del PEAT para ser presentada luego a la CMF en su cuarta reunión.
2. *Tomó nota* de las observaciones formuladas por el PEAT sobre las recomendaciones de CABI y su pertinencia para la elaboración de la estrategia de creación de capacidad.

### **12.2 Programa de trabajo propuesto para 2008-09 con vistas a reforzar la creación de capacidad en los países miembros**

134. La Secretaría presentó un resumen de las actividades de creación de capacidad planeadas para el año<sup>37</sup>; a este respecto señaló que la mayor parte de los talleres regionales sobre los proyectos de NIMF estaba en suspenso a la espera de que se dispusiera de financiación y alentó a los donantes a proporcionar apoyo a estas actividades. La Secretaría resaltó la importancia de los talleres regionales sobre los proyectos de NIMF y agradeció a la República de Corea su ofrecimiento de financiar el taller para Asia, y a la CE su patrocinio del taller para América Latina.

<sup>36</sup> CPM 2008/4.

<sup>37</sup> CPM 2008/INF/5.

135. La Secretaría proporcionó información sobre una propuesta de proyecto con objeto de hacer frente al problema de la mosca de la fruta en África oriental y aseguró a los miembros de África occidental y septentrional y Cercano Oriente que se estaban considerando propuestas similares relativas a sus regiones.

136. Varios miembros solicitaron aclaraciones sobre el procedimiento empleado para seleccionar los proyectos concretos y los países beneficiarios y pidieron que se ajustaran dichos proyectos a fin de incluir a otras regiones. La Secretaría aclaró que los proyectos se ejecutaban en respuesta a peticiones específicas de los países o las regiones por medio del Programa de Cooperación Técnica de la FAO y que podían aplicarse modelos similares de proyectos en otros lugares a petición de los interesados y con sujeción a la disponibilidad de recursos.

### **12.3 Elaboración de una estrategia de asistencia técnica de la CMF para la creación de capacidad fitosanitaria**

137. Un Vicepresidente de la CMF (el Sr. Lopian) presentó un documento sobre la elaboración de una estrategia para la creación de capacidad, señalando que la disponibilidad de una capacidad e infraestructura adecuadas de las partes contratantes desempeñaban una función decisiva en el logro de los objetivos de la CIPF<sup>38</sup>. Señaló que tanto el artículo XX de la CIPF como el plan de actividades de la CMF (2007-2011) contribuían a promover la asistencia técnica pero que no se disponía de una estrategia clara para orientar las actividades de creación de capacidad de la CMF.

138. Recordó que en la evaluación independiente de la CIPF y en el informe de CAB International-África se había recomendado la elaboración de una estrategia general de asistencia técnica en apoyo de la creación de capacidad.

139. Recordó además que tanto la reunión extraordinaria del PEAT, el Grupo de Trabajo de carácter oficioso sobre asistencia técnica, como la Consulta Técnica de las ORPF y el PEAT habían respaldado la recomendación de que se elaborara dicha estrategia. Señaló que la estrategia se beneficiaría de una amplia comprensión de la asistencia técnica, evitando superposiciones y aprovechando sinergias.

140. El Comité acogió con satisfacción la iniciativa. Examinó la propuesta de que se elaborara un documento de exposición de conceptos sobre creación de capacidad fitosanitaria que podría estar estrechamente vinculado con la elaboración de una estrategia de creación de capacidad<sup>39</sup>. Los miembros convinieron en que sería más apropiado un grupo de trabajo de composición abierta que un grupo especializado para dar espacio a la necesaria participación amplia y equilibrada y a las aportaciones para la elaboración de tal estrategia. Un grupo de trabajo presidido por el Sr Hedley (Nueva Zelanda) examinó y modificó el proyecto de mandato.

141. La CMF:

1. *Confirmó* la intención de disponer de un programa de creación de capacidad fitosanitaria nacional coordinado por la Secretaría de la CIPF;
2. *Estableció* un grupo de trabajo de composición abierta sobre creación de capacidad fitosanitaria nacional con el fin de que elaborara:
  - i) un documento de exposición de conceptos sobre capacidad fitosanitaria nacional para su examen por el PEAT en 2008 y su presentación a la CMF-4;
  - ii) un proyecto de estrategia para la creación de capacidad fitosanitaria nacional que se sometería al examen del PEAT y se presentaría posteriormente a la CMF;
  - iii) un proyecto de plan operativo para aplicar la estrategia a lo largo de los seis primeros años de su funcionamiento;

---

<sup>38</sup> CPM 2008/14.

<sup>39</sup> CPM 2008/14, CPM 2008/INF/15, CPM 2008/CRP/15.

3. *Aprobó* el mandato modificado para el Grupo de Trabajo de composición abierta sobre la creación de capacidad fitosanitaria nacional tal como se presentaba en el Apéndice 15.

### **13. OBJETIVO 5: APLICACIÓN SOSTENIBLE DE LA CIPF**

#### **13.1 Grupo oficioso de trabajo sobre planificación estratégica y asistencia técnica (PEAT)**

142. La Sra. Bast-Tjeerde (Vicepresidenta de la CMF) presentó el informe de la segunda reunión del PEAT<sup>40</sup>. El PEAT había examinado su programa normal así como el resultado de la evaluación de la CIPF y las conclusiones del Grupo especializado sobre los procedimientos de establecimiento de normas. La mayoría de los asuntos examinados por el PEAT se había presentado a la Comisión en la reunión en curso, en relación con diferentes temas del programa.

143. La CMF:

1. *Tomó nota* del informe del PEAT.

#### **13.2 Actividades de la CIPF/CMF**

##### **13.2.1 Situación de la composición de la CIPF**

144. El Secretario de la CIPF expuso la situación en lo que tocaba a la composición de la CIPF<sup>41</sup> e indicó que había en ese momento 166 partes contratantes. Desde la segunda reunión de la CMF, cinco países se habían transformado en partes contratantes de la CIPF, a saber, Guinea-Bissau, Kuwait, Micronesia (Estados Federados de), Uganda y Vanuatu. El Secretario saludó asimismo el ingreso en la CMF de los nuevos miembros. También se anunció que el 9 de abril de 2008 Djibouti había presentado su instrumento de adhesión, con lo que el número total de partes contratantes ascendía a 167.

##### **13.2.2 Aceptación de documentos en formato electrónico**

145. La Secretaría presentó un documento sobre la aceptación de correspondencia electrónica<sup>42</sup> y observó que pocos miembros habían elegido esa opción. Los miembros podían manifestar su deseo de recibir la correspondencia exclusivamente en forma electrónica usando el impreso adjunto al documento o utilizando la nueva opción disponible en el PFI.

146. La CMF:

1. *Alentó* a los miembros a optar por recibir la correspondencia exclusivamente en forma electrónica escogiendo dicha opción en el PFI o enviando a la Secretaría el modelo de texto que figuraba en el Apéndice 16.

##### **13.2.3 Idiomas auténticos de la Convención**

147. La Secretaría de la CIPF presentó un documento sobre la revisión de las versiones de la Convención en los distintos idiomas para garantizar su concordancia<sup>43</sup>. Las autoridades de China y el grupo de traducción de la FAO habían preparado el texto chino, y ambos habían concluido que dicho texto era coherente con los demás textos de la CIPF. Además se había llevado a cabo una revisión de las demás versiones cuyas conclusiones se analizarían tras la tercera reunión de la Comisión.

---

<sup>40</sup> CPM 2008/INF/16.

<sup>41</sup> CPM 2008/INF/19.

<sup>42</sup> CPM 2008/INF/19.

<sup>43</sup> CPM 2008/28.

148. Varios miembros alentaron a la Secretaría a distribuir la mayor cantidad posible de información en los idiomas de la FAO distintos del inglés, con objeto de facilitar la comprensión y la participación en las actividades de la CIPF por los miembros que no eran de habla inglesa.

149. La CMF:

1. *Tomó nota* de que el texto presentado en el documento CPM 2008/28 constituía la versión china de la CIPF.
2. *Tomó nota* de que el análisis de las conclusiones sobre los demás idiomas se llevaría a cabo tras la tercera reunión de la CMF.

### **13.3 Actualización del Plan de actividades para 2007-2011**

150. El Coordinador presentó las propuestas de actualización del Plan de actividades para 2007-2011<sup>44</sup> sugeridas por el PEAT en su novena reunión, celebrada en 2007.

151. La CMF:

1. *Tomó nota* de las modificaciones propuestas del Plan de actividades;
2. *Acordó* que las modificaciones propuestas se incorporasen al Plan de actividades.

### **13.4 Informe financiero y presupuesto**

#### **13.4.1 Informe financiero de 2007 (Programa Ordinario y fondos fiduciarios de la FAO)**

152. La Secretaría presentó el informe<sup>45</sup> relativo al gasto efectuado por la Secretaría de la CIPF en 2007 con cargo al Programa Ordinario de la FAO, a todos los fondos fiduciarios establecidos para la CIPF y a contribuciones en especie. La Secretaría reconoció las contribuciones en especie aportadas por diversos miembros y organizaciones en 2007, que habían consistido, por ejemplo, en prestar asistencia en la realización de las reuniones y en permitir y financiar la participación de sus expertos en los distintos grupos. Estas contribuciones en especie no se reflejaban en las cifras.

153. La CMF:

1. *Tomó nota* de los ingresos y gastos de la Secretaría de la CIPF en 2007;
2. *Agradeció* a la Comunidad Europea la contribución aportada para facilitar la participación de países en desarrollo en el proceso de establecimiento de normas;
3. *Manifestó su agradecimiento* a todos los miembros y organizaciones que habían aportado contribuciones en especie.

#### **13.4.2 Informe financiero del Fondo Fiduciario de la CIPF relativo a 2007**

154. La Secretaría presentó el informe financiero sobre el Fondo Fiduciario de la CIPF relativo a 2007<sup>46</sup>, indicando los gastos efectuados con cargo al Fondo Fiduciario.

155. La CMF:

1. *Tomó nota* de las contribuciones al Fondo Fiduciario de la CIPF;
2. *Aceptó* los gastos con cargo al Fondo Fiduciario de la CIPF;
3. *Agradeció* al Gobierno de Nueva Zelandia, a la Confederación Sudafricana de Sindicatos Agrarios y al Gobierno de los Estados Unidos de América por las contribuciones aportadas al Fondo Fiduciario de la CIPF;
4. *Alentó* a las partes contratantes a contribuir al Fondo Fiduciario para el año 2008.

---

<sup>44</sup> CPM 2008/5.

<sup>45</sup> CPM 2008/16.

<sup>46</sup> CPM 2008/11.

### 13.4.3 Plan operativo de la CMF para 2008

156. La Secretaría presentó el plan operativo<sup>47</sup>, que estaba basado en el plan de actividades y describía las actividades que la propia Secretaría realizaría en 2008 utilizando los recursos suministrados por el Programa Ordinario y los diferentes fondos fiduciarios de la FAO. En vista de los recursos insuficientes el PEAT había establecido prioridades entre las actividades, y algunas de ellas tendrían que permanecer en suspenso a menos que se pusiera a disposición una financiación adicional. Se especificaron las actividades propuestas en el marco de cada una de los siete objetivos.

157. Varios miembros señalaron que, a pesar del aumento de los recursos de la FAO destinados al presupuesto de la CIPF, las asignaciones presupuestarias para el Objetivo 1 (establecimiento de normas y su aplicación) se habían reducido en comparación con las de 2006. Consideraron que el establecimiento de normas era la actividad más importante de la CMF y que las prioridades deberían reflejarse en las consignaciones presupuestarias.

158. Varios miembros se mostraron favorables al aumento de las actividades destinadas a la implementación de las normas, mientras que un miembro subrayó la importancia de que se celebraran dos reuniones del CN por año. Algunos miembros propusieron que se examinaran a fondo las actividades correspondientes al Objetivo 4 a fin de determinar la posibilidad de suprimirlas hasta que se hubiera adoptado la estrategia relativa al fomento de la capacidad fitosanitaria nacional.

159. Además, uno de los miembros pidió a la Secretaría o a la Mesa que examinara posibles soluciones para hacer frente a la escasez de disponibilidad de personal recurriendo a personas que pudieran trabajar desde sus países de origen en lugar de trasladarse a Roma.

160. Los miembros pidieron que las prioridades de gasto reflejaran las decisiones adoptadas por la CMF y que la Mesa o el PEAT examinaran esta cuestión al analizar los próximos presupuestos.

161. La CMF:

1. *Tomó nota* de los ingresos previstos y los gastos presupuestados para 2008;
2. *Tomó nota* del Plan operativo para 2008 y del presupuesto correspondiente;
3. *Tomó nota* de que las actividades señaladas en el Plan operativo podrían ser modificadas dependiendo de la disponibilidad de recursos (financiación y personal);
4. *Agradeció* a la Comunidad Europea y a los Gobiernos de los Estados Unidos de América, del Japón y del Canadá sus contribuciones extrapresupuestarias.

### 13.4.4 Presupuesto del Fondo Fiduciario de la CIPF para 2008

162. La Secretaría presentó el presupuesto del Fondo Fiduciario de la CIPF<sup>48</sup> para 2008, así como la asignación propuesta de fondos. Mencionó que las discrepancias entre la información financiera proporcionada en el documento CPM 2008/13 y en el Plan operativo se debían a que se habían utilizado cifras financieras más actualizadas para el Plan Operativo. No se había recibido indicación alguna de nuevas contribuciones en 2008.

163. La CMF:

1. *Tomó nota* de las transferencias previstas de 2007 al Fondo Fiduciario de la CIPF para 2008;
2. *Aprobó* las asignaciones del Fondo Fiduciario de la CIPF propuestas para las distintas actividades;
3. *Tomó nota* de que, a marzo de 2008, ninguna parte contratante había comunicado a la Secretaría su intención de contribuir al Fondo Fiduciario para 2008;

---

<sup>47</sup> CPM 2008/19/Rev.1

<sup>48</sup> CPM 2008/13.

4. *Alentó activamente* a las partes contratantes a aportar contribuciones al Fondo Fiduciario de la CIPF.

#### **13.4.5 Planificación orientada a proyectos para el Fondo Fiduciario Multilateral de la CIPF**

164. Presentó el tema un Vicepresidente de la CMF (el Sr. Lopian)<sup>49</sup>, quien recordó que la CMF-2 había acordado elaborar una planificación orientada a proyectos para el Fondo Fiduciario Multilateral. Indicó que el objetivo del Fondo Fiduciario para la CIPF de proporcionar recursos en beneficio de los países en desarrollo, era también aplicable para la planificación orientada a proyectos. El Vicepresidente expuso algunas razones por las que a su juicio los miembros no contribuían al Fondo Fiduciario, y explicó en qué forma la planificación orientada a proyectos podría contribuir a superar esos obstáculos.

165. Varios miembros señalaron que la Secretaría debería elaborar directrices para aportar contribuciones al Fondo Fiduciario de la CIPF, ya que los países tal vez desearan contribuir pero no supieran cómo proceder a tal efecto. Los miembros subrayaron que los proyectos con arreglo a este plan se destinaban a todas las actividades de la CIPF y no sólo a la asistencia técnica. Algunos miembros pidieron que los recursos aportados para financiar parcialmente un proyecto no se asignaran a otro proyecto sin el consentimiento previo del donante. Otro miembro recordó a la CMF que aunque los gobiernos podían aportar contribuciones, también podían proporcionarlas otras entidades, por ejemplo de la industria.

166. No se formularon otras promesas de apoyo financiero para los proyectos seleccionados fuera de la promesa formulada por la República de Corea (véase el párrafo 23). Estados Unidos de América anunció que estaba ultimando los arreglos para la cesión de una persona a la Secretaría para un período de dos años.

167. La CMF:

1. *Formuló sus observaciones* sobre la planificación de los proyectos propuestos con cargo al Fondo Fiduciario Multilateral de la CIPF;
2. *Examinó y aprobó* los cinco proyectos propuestos;
3. *Aprobó* la planificación de los proyectos propuestos con cargo al Fondo Fiduciario de la CIPF.

#### **13.4.6 Estrategia de promoción del Fondo Fiduciario para la CIPF**

168. Un Vicepresidente de la CMF (la Sra. Bast-Tjeerde) recordó que la Evaluación Independiente de la CIPF había instado a la Secretaría a que formulara una estrategia de movilización de fondos. Indicó que el Gobierno del Canadá había cedido un funcionario para trabajar en esta estrategia, que se encontraba todavía en sus fases iniciales. Indicó que la estrategia de promoción constaría de varias partes destinadas a ayudar a solicitar fondos, tales como un paquete de información, la indicación de las oportunidades para efectuar contribuciones y capacitación de las partes contratantes sobre cómo fomentar la sostenibilidad. Otra parte de la estrategia era el estudio de convenios análogos para identificar las mejores prácticas de gestión, así como mecanismos innovadores para donaciones de recursos. Estaba previsto que la CMF, en su cuarta reunión, sometiera al examen del PEAT el proyecto de documento sobre el tema.

#### **13.5 Propuesta para la adopción de recomendaciones de la CMF**

169. Presentó la propuesta un Vicepresidente de la CMF (la Sra. Bast-Tjeerde)<sup>50</sup>, indicando que se trataba de una sugerencia acerca de cómo podían presentarse las decisiones de manera coherente y numeradas de forma que se pudieran seguir de cerca para su posterior revisión, modificación o

---

<sup>49</sup> CPM 2008/12 Add.1.

<sup>50</sup> CPM 2008/18.

supresión. Actualmente, las decisiones figuraban en los informes de la CMF y sus apéndices, y podía resultar difícil dicho seguimiento. Indicó que las decisiones de procedimiento no se incluirían en la categoría de recomendaciones y seguirían incorporándose en el Manual de Procedimiento.

170. Varios miembros se planteaban interrogantes acerca del proceso de presentación y examen de las recomendaciones, y sugirieron que se necesitaba más tiempo a fin de elaborar un procedimiento para la presentación y el examen de las recomendaciones. Otros no estaban seguros del carácter de las recomendaciones en relación con las NIMF.

171. Dos grupos de trabajo presididos por el Sr Wolff (Canadá) examinaron esta cuestión en relación con la sección 9.2.4. El grupo de trabajo consideró que los criterios sobre la elaboración y aprobación de las recomendaciones de la CIPF deberían elaborarse lo antes posible. Las propuestas relacionadas con la sección 9.2.4 se presentan en el contexto de esa sección.

172. La CMF:

1. *Examinó* el modelo de presentación de las recomendaciones operacionales y administrativas a largo plazo de la CMF;
2. *Pidió* que se elaborara ulteriormente la propuesta y el modelo, teniendo en cuenta las observaciones formuladas por la CMF.

### **13.6 Símbolo de la NIMF n.º 15: Estado de registro y procedimientos y costos estimados para el registro en países en los que no se ha efectuado todavía**

173. La Secretaría mostró y explicó la diferencia existente entre la marca de la NIMF n.º 15 y su símbolo. La nomenclatura de registro usada en las leyes nacionales sobre la propiedad intelectual podría inducir a confusión, por ejemplo entre marca de certificación (marca colectiva o de garantía) y marca comercial. Hasta la fecha, el símbolo ha sido registrado en nombre de la FAO en 96 países<sup>51</sup>, y no se ha efectuado el registro en 110 países, aproximadamente. La Secretaría señaló que continuaría efectuando el registro en los países que se habían unido recientemente al Sistema de Madrid y en dos organizaciones regionales y que más tarde realizaría el registro en el resto de los países<sup>52</sup>.

174. La Secretaría informó a la CMF de que había enviado una carta para solicitar ayuda acerca del procedimiento de registro a los países en los que el símbolo aún no había sido registrado. Hasta la fecha, sólo se han recibido 10 respuestas. Se alentó a los países a contestar a dicha carta lo antes posible, ya que se priorizaría el registro en los países que renunciaran a las tasas nacionales y/o informaran de los costos.

175. Se recordó a los miembros que, al ser la FAO propietaria del símbolo, el registro del mismo se haría en nombre de la FAO.

176. Se informó a la CMF de que se estaba elaborando un procedimiento para la utilización de su asistencia y que este se comunicaría a las ONPF en su debido momento.

177. Se planteó la importante cuestión de cómo se abordarían los casos de uso no autorizado. La Oficina Jurídica de la FAO indicó que, en el caso de que tal situación ocurriera, la FAO, como organización intergubernamental, se pondría en contacto con la ONPF del país donde se hubiera cometido la infracción para ayudar al país a tomar las medidas administrativas pertinentes.

---

<sup>51</sup> CPM 2008/20.

<sup>52</sup> CPM 2008/27.

#### **14. OBJETIVO 6: PROMOCIÓN INTERNACIONAL DE LA CIPF Y COOPERACIÓN CON LAS ORGANIZACIONES REGIONALES E INTERNACIONALES PERTINENTES**

##### **14.1 Informe sobre la promoción de la CIPF y la cooperación con otras organizaciones internacionales competentes**

178. La Secretaría presentó los aspectos más destacados de la cooperación con las organizaciones internacionales pertinentes<sup>53</sup> y, en particular, proporcionó información actualizada acerca de las actividades que se habían realizado desde la finalización del informe. Las secretarías de la CIPF y el CDB habían celebrado poco antes una reunión conjunta para proseguir con la elaboración del programa de trabajo conjunto en áreas de interés para ambas y para proporcionar información actualizada sobre las actividades.

179. La Secretaría señaló que la División Mixta FAO/OIEA había proporcionado apoyo financiero y administrativo a la reunión de 2007 del Grupo técnico sobre áreas libres de plagas y enfoques de sistemas para las moscas de la fruta (TPFF), incluida la prestación de los servicios de la Secretaría y la financiación de los viajes de algunos participantes, incluida la Secretaría. La Secretaría estaba examinando la posibilidad de proporcionar los mismos servicios en 2008.

180. La Secretaría observó que el órgano rector del Protocolo de Montreal había tomado decisiones dirigidas a fomentar la participación de expertos de los grupos pertinentes en las reuniones de los otros grupos. Además, la CIPF y el Protocolo de Montreal habían publicado conjuntamente un folleto acerca de las aplicaciones del bromuro de metilo para la cuarentena y antes del envío, a fin de aclarar los diferentes significados de los términos “cuarentena y antes del envío” (QPS). Asimismo, la Secretaría del Ozono había manifestado su interés en el proyecto de documento sobre el *“Reemplazo o reducción del uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria”*.

181. La CMF:

1. *Tomó nota* del informe.

##### **14.2 Informe del Grupo internacional de investigaciones sobre cuarentena forestal**

182. El Presidente del Grupo internacional de investigaciones sobre cuarentena forestal (IFQRG) esbozó el desarrollo de la relación entre el IFQRG y el Grupo técnico sobre cuarentena forestal (TPFQ), que había permitido a este último identificar lagunas en la investigación y solicitar al IFQRG la realización de los trabajos pertinentes<sup>54</sup>. Gran parte de este trabajo consistía en el establecimiento de criterios con base científica para la evaluación de nuevos tratamientos para su inclusión en la NIMF n.º 15, que sería de especial relevancia en el contexto de las recomendaciones recientemente aprobadas acerca de la reducción del uso del bromuro de metilo. El Presidente exhortó a los científicos de otras partes contratantes a participar en el trabajo del IFQRG.

#### **15. OBJETIVO 7: EXAMEN DE LA SITUACIÓN DE LA PROTECCIÓN FITOSANITARIA EN EL MUNDO**

183. El Sr. Ian Campbell, del Organismo Canadiense de Inspección de los Alimentos, brindó una exposición científica sobre el tema Cambio climático y las plagas de las plantas: preparación de las partes contratantes. Resumió en ella los resultados acordados del Grupo intergubernamental de expertos sobre el cambio climático, a saber, que los cambios climáticos causados por los seres humanos estaban provocando un calentamiento del planeta detectable estadísticamente y un aumento de la frecuencia de condiciones extremas, como precipitaciones, sequías y tormentas. Tales cambios

---

<sup>53</sup> CPM 2008/25.

<sup>54</sup> CPM 2008/INF/6.



muy posiblemente afectarían de manera directa a la distribución de las plagas y a sus consecuencias, mediante la modificación del rango y las condiciones de las plantas hospedantes, y de manera indirecta, mediante los movimientos de las plagas debidos al comercio. Se necesitarían nuevas y mejores evaluaciones del riesgo de plagas, que incluyeran modelos de cambio climático, para perfeccionar la gestión de riesgos y elaborar nuevas medidas más apropiadas. En el curso del debate algunos miembros manifestaron preocupación al respecto y exhortaron a actuar con cautela cuando se aplicaran modelos de cambio climático en el proceso de evaluación de los riesgos de plagas ya que estos podrían tener un efecto indebido en la reglamentación fitosanitaria aplicada al comercio internacional, sobre todo si los modelos del cambio climático se revelaban incorrectos. Propusieron que en las reuniones futuras se siguiera debatiendo el tema.

184. El Sr. Ribeiro e Silva (Argentina) informó sobre la reunión de expertos acerca de las plagas y enfermedades transfronterizas relacionadas con el clima, con inclusión de las especies acuáticas pertinentes, organizada por la FAO como parte de los preparativos para la Conferencia de Alto Nivel sobre la Seguridad Alimentaria Mundial y los Desafíos del Cambio Climático y la Bioenergía, que se celebraría del 3 al 5 de junio de 2008. En la reunión de expertos se debatió acerca de los posibles efectos sobre la seguridad alimentaria, el comercio internacional y el medio ambiente. Se examinó, entre otras cosas, la función de las ONPF y la CIPF en la preparación para responder a riesgos cambiantes, por ejemplo, la modificación de los ARP existentes y la relación entre las cuestiones fitosanitarias y la inocuidad de los alimentos.

185. El discurso de apertura se consideró sumamente útil, acordándose que en las reuniones futuras de la CMF deberían celebrarse sesiones científicas similares.

## 16. ELECCIÓN DE LA MESA DE LA CMF

186. Un Vicepresidente de la CMF (el Sr. Lopian) presentó la elección de la Mesa<sup>55</sup>. El Vicepresidente señaló que la Mesa se compondría en adelante de siete miembros: un Presidente, dos Vicepresidentes y un miembro de cada una de las cuatro regiones de la FAO no representadas en la Presidencia. La CMF eligió al Presidente y a los Vicepresidentes y, después, eligió al resto de los miembros de la Mesa.

187. La CMF:

1. *Eligió* la Mesa, tal como figura en el Apéndice 17.

## 17. COMPOSICIÓN DE LOS ÓRGANOS AUXILIARES DE LA CMF

188. Se precisaban candidaturas para los puestos vacantes en el Comité de Normas y el Órgano auxiliar sobre solución de diferencias, así como para los puestos vacantes para los posibles sustitutos en ambos órganos auxiliares<sup>56</sup>.

189. La CMF:

1. *Tomó nota* de la composición actual y de los posibles sustitutos del Comité de Normas (Apéndice 18) y el Órgano auxiliar sobre solución de diferencias (Apéndice 19);
2. *Confirmó* a los nuevos miembros y posibles sustitutos para el Comité de Normas y el Órgano auxiliar sobre solución de diferencias;
3. *Confirmó* el orden en el que se irían incorporando los posibles sustitutos de cada región.

---

<sup>55</sup> CPM 2008/10.

<sup>56</sup> CPM 2008/3.

## 18. CALENDARIO

190. La Secretaría presentó un calendario provisional de reuniones de la CIPF para 2008<sup>57</sup>, señalando que algunas fechas y lugares de celebración se confirmarían después de la CMF, y que todas las reuniones estaban sujetas a cambios. La Secretaría recordó a la CMF que en el PFI se mantenía la información actualizada relativa al calendario de reuniones, y alentó a las partes interesadas a que consultaran con frecuencia el calendario del PFI. Se señaló además que otras fechas pertinentes, tales como los plazos para la presentación de observaciones de los miembros a la Secretaría, se incluirían también en el calendario del PFI.

191. La CMF:

1. *Tomó nota* del calendario de reuniones de la CIPF para 2008.

## 19. OTROS ASUNTOS

192. La Secretaría informó a la CMF de que había recibido una solicitud de que se celebrara una sesión de carteles en la CMF. Se sugirió que la Mesa discutiera en su siguiente reunión la posibilidad de celebrar la sesión de carteles y que presentara sus resultados detallados a la CMF en su cuarta reunión.

193. El COSAVE agradeció el trabajo desarrollado para la CIPF por un miembro distinguido de la comunidad fitosanitaria de la región, la Sra. Guillén, que participaba por última vez en una reunión de la CMF, y le deseó éxito en su nuevo puesto.

194. La Secretaría reconoció el trabajo del Vicepresidente saliente (el Sr. Lopian) y destacó que su participación en las reuniones y la ayuda prestada a la Secretaría habían sido invalorable. También se manifestó agradecimiento al Gobierno de Finlandia por haber apoyado sus actividades como Vicepresidente y Presidente de la CIMF y, posteriormente, como Vicepresidente de la CMF.

195. La CMF agradeció al Presidente saliente por haber servido de guía durante los cambios vinculados con la transición de la CMF a la CMF y en la adopción de importantes medidas como la creación de grupos técnicos para la elaboración de normas técnicas. Le manifestó su reconocimiento por su función directiva y de liderazgo, su capacidad para resolver los problemas y su gran disponibilidad.

196. El Presidente agradeció a la CMF el apoyo que le había prestado durante su mandato. Le recordó asimismo los constantes desafíos y la necesidad de avanzar con cohesión a fin de combatir la difusión de plagas de las plantas y lograr un control eficaz de las mismas.

## 20. FECHA Y LUGAR DE CELEBRACIÓN DE LA SIGUIENTE REUNIÓN

197. La CMF:

1. *Acordó* que la próxima reunión de la CMF se celebrara en la Sede de la FAO, en Roma (Italia), los días 30 de marzo – 3 de abril de 2009.

## 21. APROBACIÓN DEL INFORME

198. La CMF *aprobó* el informe.

---

<sup>57</sup> CPM 2008/INF/24.

**COMISIÓN DE MEDIDAS FITOSANITARIAS****7 – 11 de abril de 2008****PROGRAMA**

1. Apertura de la reunión
2. Aprobación del programa
  - 2.1 Programa provisional
3. Elección del relator
4. Informe del Presidente de la CMF
5. Informe de la Secretaría
6. Informe de la Consulta Técnica entre Organizaciones Regionales de Protección Fitosanitaria
7. Informes de organizaciones observadoras
  - 7.1 Informe del Comité de la OMC – MSF
  - 7.2 Informe del Servicio de Elaboración de Normas y Fomento del Comercio
  - 7.3 Informe del Convenio de la Diversidad Biológica
  - 7.4 Informe del Protocolo de Montreal
  - 7.5 Otras organizaciones observadoras
8. Respuesta a la Evaluación de los mecanismos de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) y sus acuerdos institucionales
  - 8.1 Respuesta del Grupo de trabajo oficioso sobre planificación estratégica y asistencia técnica
  - 8.2 Respuesta del Comité del Programa, el Consejo y la Conferencia de la FAO
9. Objetivo 1: Un sólido programa de establecimiento y aplicación de normas internacionales
  - 9.1 Informe del Presidente del Comité de Normas
  - 9.2 Aprobación de normas internacionales – con arreglo al procedimiento ordinario
  - 9.3 Aprobación de normas internacionales – con arreglo al procedimiento de vía rápida
    - 9.3.1 Preocupaciones relativas al proyecto de protocolo de diagnóstico de *Thrips Palmi* – Propuesta de Australia
  - 9.4 Procedimiento y criterios para determinar los temas que deben incluirse en el programa de establecimiento de normas de la CIPF
  - 9.5 Procedimiento de establecimiento de normas de la CIPF (Anexo I del Reglamento de la CMF)
  - 9.6 Mandato y reglamento para los grupos técnicos
  - 9.7 Otros temas planteados por el Grupo especializado sobre los procedimientos de establecimiento de normas

- 9.8 Programa de establecimiento de normas de la CIPF (con propuestas de ajuste)
- 9.9 Material de capacitación de la CIPF para el análisis de riesgo de plagas
- 9.10 Directrices prácticas sobre el uso de “must”, “shall”, “should” y “may” en las NIMF
- 9.11 Informe de la encuesta de la CIPF realizada en 2007 sobre de la corteza de madera marcada con arreglo a la NIMF n.º 15
- 10. Objetivo 2: Sistemas de intercambio de información apropiados para cumplir los compromisos de la CIPF
  - 10.1 Propuesta de programa de trabajo para 2008
- 11. Objetivo 3: Sistemas eficaces de solución de diferencias
  - 11.1 Informe del Presidente del Órgano Subsidiario para la Solución de Diferencias
  - 11.2 Informe sobre las actividades de solución de diferencias desde la CMF-2
  - 11.3 Conclusiones del Grupo de trabajo de composición abierta sobre un posible mecanismo de cumplimiento de la CIPF
- 12. Objetivo 4: Incremento de la capacidad fitosanitaria de los miembros
  - 12.1 Análisis de la aplicación del instrumento de ECF
  - 12.2 Propuesta de programa de trabajo para 2008-2009 para la mejora de la capacidad de los miembros
  - 12.3 Elaboración de una estrategia de asistencia técnica de la CMF para la creación de capacidad fitosanitaria
- 13. Objetivo 5: Aplicación sostenible de la CIPF
  - 13.1 Grupo oficioso de trabajo sobre planificación estratégica y asistencia técnica (PEAT)
    - 13.1.1 Informe de la segunda reunión del PEAT de la CMF
  - 13.2 Actividades de la CIPF/CMF
    - 13.2.1 Situación de la composición de la CIPF
    - 13.2.2 Aceptación de documentos en formato electrónico
    - 13.2.3 Idiomas auténticos de la Convención
  - 13.3 Actualización del Plan de actividades 2007-2011
  - 13.4 Presupuesto e informe financiero
    - 13.4.1 Informe financiero para 2007
    - 13.4.2 Informe financiero para 2007 del Fondo Fiduciario para la CIPF
    - 13.4.3 Plan operativo de la CMF para 2008
    - 13.4.4 Presupuesto para 2008 del Fondo Fiduciario para la CIPF
    - 13.4.5 Planificación orientada a proyectos para el Fondo Fiduciario Multilateral de la CIPF

- 13.4.6 Estrategia de promoción del Fondo Fiduciario para la CIPF
- 13.5 Propuesta para la adopción de recomendaciones de la CMF
- 13.6 Símbolo de la NIMF n.º 15 – estado de registro
- 14. Objetivo 6: Promoción internacional de la CIPF y cooperación con las organizaciones regionales e internacionales pertinentes
  - 14.1 Informe de la promoción internacional de la CIPF y cooperación con las organizaciones regionales e internacionales pertinentes
  - 14.2 Informe del Grupo Internacional de Investigaciones sobre Cuarentena Forestal
- 15. Objetivo 7: Examen de la situación de la protección fitosanitaria en el mundo
  - 15.1 Alocución (repercusiones del cambio climático en el movimiento de plagas transfronterizas: preparación de las partes contratantes)
- 16. Elección de la Mesa
- 17. Composición de los órganos auxiliares de la CMF
- 18. Calendario
- 19. Otros asuntos
- 20. Fecha y lugar de la siguiente reunión
- 21. Aprobación del informe



## MEDIDAS ADOPTADAS POR LA CFM-3 EN RELACIÓN CON LA RESPUESTA DEL PEAT A LA EVALUACIÓN INDEPENDIENTE DEL FUNCIONAMIENTO Y LOS MECANISMOS INSTITUCIONALES DE LA CIPIF

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
<b>1. Normas y procedimiento de establecimiento de normas</b>					
<b>Calidad y utilidad de las normas</b>					
1.1. Puesto que las normas conceptuales existentes ya comprenden numerosas funciones fundamentales de inspección y cuarentena fitosanitaria internacional, en la selección de las normas se debería buscar un mayor equilibrio en favor de las normas específicas.	De acuerdo	Existen procesos para mejorar el equilibrio a favor de normas específicas	Ya realizado	Indefinido	PEAT, CN para las adiciones al programa de trabajo y la CMF
1.2. Habría que consultar a los grupos interesados de la industria y utilizar sus conocimientos y experiencia en una etapa temprana del proceso de establecimiento de normas, especialmente en el caso de las normas específicas, con arreglo al modelo del Codex (según se explica en el párrafo 56), adoptando al mismo tiempo las salvaguardias necesarias.	Acuerdo parcial	La consulta de los grupos interesados de la industria es una buena práctica de preparación dentro de las partes contratantes. Se puede llegar a más grupos interesados de la industria de esta manera que a través de la participación de grupos interesados internacionales.	Las partes contratantes deberán consultar con los interesados en sus países	En curso	Partes Contratantes
1.3. Deberían destinarse mayores esfuerzos a la determinación de prioridades entre las normas, utilizando los criterios existentes y ponderando su importancia, además de tomar en cuenta los recursos disponibles.	De acuerdo		Conforme a las recomendaciones del Grupo especializado sobre los procedimientos de establecimiento de normas	CMF-3 y en curso	PEAT, CN, CMF
1.4. Las prioridades también deberían basarse en el mantenimiento de un número promedio de tres a cuatro normas anuales como mínimo durante los próximos tres a cinco años (podría contemplarse un número más alto cuando el proceso haya adquirido mayor eficiencia). Se deberá aclarar a las Parte Contratantes cuál es el procedimiento utilizado para establecer las prioridades.	En desacuerdo	Se desea mantener un objetivo de cinco por año conforme al plan de actividades de la CMF  El número de normas dependerá de su naturaleza  Solapamiento con 1.13	Seguir el plan de actividades de la CMF	En curso, depende de los medios	CN PEAT CMF

\* Siglas: GTO-AT- Grupo de trabajo oficioso sobre asistencia técnica; ORPF - Organización Regional de Protección Fitosanitarias; SBDS – Órgano Auxiliar sobre Solución de Diferencias; CN – Comité de Normas; PEAT Grupo Oficioso de Trabajo sobre Planificación Estratégica y Asistencia Técnica ; CT-ORPF- Consulta Técnica entre ORPF.

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
1.5. Deberían buscarse oportunidades de hacer un uso mayor de normas ya existentes, y en particular de las elaboradas por las ORPF.	De acuerdo	<p>El conocimiento de otras normas es importante</p> <p>Utilidad potencial de un inventario de otras normas existentes</p> <p>[Nota: la respuesta de la 19ª CT-ORPF (Ottawa, 2007) fue: De acuerdo, ya se está llevando a la práctica.]</p>	<p>De acuerdo con el llamado ordinario, los países pueden examinar otras normas existentes en sus propuestas</p> <p>Las ORPF y otras organizaciones internacionales pueden presentar sus propuestas a través de la Secretaría (opcional) con arreglo a los procedimientos establecidos</p>	En curso	Partes contratantes, PEAT, CN
<b>Cuestiones ambientales y relacionadas con la biodiversidad</b>					
1.6. Debería establecerse un Grupo técnico sobre biodiversidad para examinar las normas desde la perspectiva del impacto ambiental, las amenazas para la biodiversidad y las vías de las especies invasivas, a las que se podría dar una mayor prioridad y que se podrían incluir en el programa de trabajo de la CMF.	En desacuerdo	<p><b>1.6 a 1.8:</b> A continuación se resumen las preocupaciones del PEAT en relación con las recomendaciones 1.6 a 1.8:</p> <p>El PEAT destaca que la CIPF contribuye a la protección del medio ambiente y la biodiversidad al impedir la introducción y la propagación de especies exóticas invasivas que son plagas reglamentadas o potencialmente reglamentadas.</p> <p>El PEAT aclara que las cuestiones relativas al medio ambiente se tienen en cuenta de manera sistemática en la elaboración de normas internacionales. Así se ha hecho en las NIMF: p. ej. en el suplemento 2 de la NIMF n.º 5; en la NIMF n.º 11, la declaración sobre la cooperación con el CDB y la consideración del medio ambiente como criterio para el establecimiento de normas. La CMF ha acordado que el alcance de la Convención supera las simples plantas cultivadas.</p> <p>El PEAT considera que es preciso mantener bajo revisión a ese respecto la función de la CIPF en</p>	1. Mantener bajo examen las cuestiones de los vínculos y la coherencia con el medio ambiente.	1. En curso	1. CMF
1.7. Algunas normas deberían tener un tema principal orientado a cuestiones relativas a la biodiversidad.	En desacuerdo		2. Fomentar entre las partes contratantes la responsabilidad de aplicación de las normas y los objetivos de la CIPF, lo que comprende la referencia a asuntos ambientales fitosanitarios.	2. En curso	2. Partes Contratantes
1.8. Los grupos de trabajo de expertos, los grupos técnicos y el Comité de Normas deberían incorporar en su labor consideraciones relativas a la biodiversidad y el medio ambiente a fin de que esas cuestiones estén presentes en todas las normas y no sólo en las procedentes del Grupo técnico sobre biodiversidad. Todas las normas deberían incluir una declaración relativa a su impacto en materia de biodiversidad.	De acuerdo		3. Una declaración sobre consideraciones relativas a la biodiversidad en todas las normas según resulte conveniente (en	3. CMF-3	3. CMF



Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
		relación con otros convenios y convenciones, así como el alcance de la propia CIPF. Además, la CIPF carece de los recursos necesarios para establecer un programa de trabajo específico destinado a proteger el medio ambiente y la biodiversidad a menos que consiga recursos extrapresupuestarios.	las nuevas normas, a medida que se elaboran; en las antiguas, a medida que se revisan). 4. Al elaborar especificaciones para nuevas NIMF o revisar las existentes se deberán incorporar en la especificación, cuando sea apropiado, consideraciones ambientales y relacionadas con la biodiversidad.	4. CN, partes contratantes, ORPF	4.
1.9. Debería crearse un puesto de Oficial ambiental de enlace en la Secretaría de la CIPF encargado de los contenidos relativos al medio ambiente en las normas, la información y la capacitación y de dirigir el Grupo técnico. Además, podría desempeñar funciones de enlace para la Secretaría con otras organizaciones internacionales, como la Convención sobre la Diversidad Biológica.	Acuerdo parcial	<b>1.9</b> El PEAT está parcialmente de acuerdo con esta recomendación. En la actualidad, el PEAT cree que se necesita un oficial <b>general</b> de enlace para la cooperación a nivel técnico con todas las demás organizaciones internacionales pertinentes.	Dotación de personal según el plan de actividades de la CMF	En función de los recursos y de otras medidas sobre la dotación de personal	Secretaría
<b>Aplicación de las normas</b>					
1.10. La CMF debería elaborar un procedimiento para efectuar un seguimiento de la aplicación y el impacto de las normas, que se empleará para informar la revisión de las normas y las prioridades y procedimientos de elaboración de nuevas normas.	De acuerdo	<b>1.10 y 1.11:</b> El PEAT informa de que, aunque el nuevo texto revisado de la CIPF sólo lleva en vigor dos años, ya se ha emprendido la primera investigación sobre el establecimiento de un mecanismo para vigilar su cumplimiento. A continuación podrían formularse recomendaciones relativas a la aplicación de las normas.	En función de que la CMF examine y decida la manera de proceder con la propuesta del Grupo de trabajo de composición abierta.	CMF-3 o 4	PEAT, CN, CMF
1.11. Cada norma debería incluir una declaración sobre su aplicación en la que se indique el plazo de aplicación previsto, el impacto potencial y los costos y beneficios de la aplicación, así como un plan sobre la forma de lograr la aplicación y efectuar un seguimiento de ésta.	En desacuerdo	El Grupo de trabajo de composición abierta sobre mecanismos posibles de cumplimiento ya propuso mecanismos para apoyar la aplicación.			

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
1.12. Deberían seguirse realizando talleres regionales para examinar los proyectos de NIMF e iniciarse otros destinados a fomentar su aplicación, con la asistencia de las ORPF.	De acuerdo con la 1ª parte  Parcialmente de acuerdo con la 2ª	Talleres de apoyo a la aplicación – dentro de una estrategia de creación de la capacidad  [Nota: la respuesta de la 19ª CT-ORPF (Ottawa, 2007) fue:  De acuerdo con las recomendaciones, incluida la asistencia de las ORPF. Será necesaria una estrategia coordinada entre la CIPF y las ORPF a fin de realizar los nuevos talleres regionales sobre la aplicación. <i>La CT-ORPF señala que el objetivo 1 del plan de actividades de la CMF comprende la asistencia de las ORPF a los miembros para la aplicación de las normas.</i>	Ampliar la estrategia sobre asistencia técnica y creación de capacidad con respecto a la cuestión del cumplimiento.  Se propone la combinación de talleres regionales sobre las NIMF con formación sobre la aplicación de las NIMF.	2008	Secretaría, PEAT, GTO-AT CMF-3
<b>Mantenimiento del nivel actual de establecimiento de normas</b>					
1.13. La CMF debería velar para que se disponga de financiación suficiente, ya sea con cargo al Programa Ordinario de la FAO o a fuentes extrapresupuestarias, a fin de contratar expertos en el establecimiento de normas que faciliten el trabajo de los administradores y también para poder contratar, cuando así se requiera, a los expertos necesarios que no se proporcionen en forma voluntaria.	De acuerdo	Además, el PEAT desea señalar que el objetivo de la CMF es aprobar cada año cinco normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF) o su equivalente, como se señala en el plan de actividades de la CMF. El costo estimado de cinco NIMF al año asciende a 1,5 millones de USD, de los cuales en la actualidad aproximadamente 200 000 USD los aportan en especie los expertos de los Estados miembros que hacen las funciones de administradores respecto de normas concretas.	Elaborar, aplicar y promover una estrategia plurianual de financiación.	2007/08	Secretaría, PEAT, Mesa.
<b>Participación de las Partes Contratantes</b>					
1.14. Debería proporcionarse suficiente apoyo financiero y técnico a la participación activa de expertos de países en desarrollo en las reuniones del Comité de Normas, los grupos de trabajo de expertos y los grupos técnicos (lo que supondrá la búsqueda activa de expertos de países en desarrollo y el respaldo financiero de su participación).	De acuerdo	El PEAT reconoce el objetivo de esta recomendación y lo apoya plenamente.	Elaborar, aplicar y promover una estrategia plurianual de financiación.	2007/08	Secretaría, PEAT, Mesa.
<b>Transparencia del proceso de establecimiento de normas</b>					

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
1.15. Las actas de los comités encargados del establecimiento de normas (grupos de trabajo de expertos, grupos técnicos, CN) deberán reflejar en forma suficientemente detallada la naturaleza y profundidad de los debates que éstos mantienen respecto de cuestiones fundamentales relacionadas con los proyectos de normas, y estar disponibles antes de las consultas con los miembros.	De acuerdo	Los informes de estos grupos sirven para mostrar el resultado de estos debates.  Los informes se publicarán en el PFI de acuerdo con las decisiones del Grupo Especializado y del PEAT. Los expertos deberían asegurar que en los informes figurara un detalle suficiente.	Secretaría: 1. Recordar a los comités la necesidad de detalle en sus informes 2. Publicar los informes.	En curso	Secretaría – responsable de la publicación del informe  Participantes en la reunión - responsables de que se aprueben informes con un detalle suficiente.
1.16. Debería concederse más tiempo entre el final de la consulta con los miembros sobre proyectos de NIMF, la reunión del CN, la publicación de los proyectos de NIMF aprobados por el CN y la reunión de la CMF con el fin de dar un margen para valorar las observaciones y lograr mayores consensos antes de la reunión de la CMF.	De acuerdo	El CN decide sobre el momento oportuno para presentar el proyecto a la CMF.	El CN decide sobre el momento oportuno para presentar el proyecto de NIMF a la CMF.	2007 y en curso	CN
1.17. Un ciclo trienal de establecimiento de normas resultaría más apropiado a fin de proporcionar tiempo suficiente para la especificación y redacción de las normas y para las consultas pertinentes.	Acuerdo parcial	Véase 1.16, que incorpora la flexibilidad a los tiempos del ciclo de establecimiento de normas.	El CN decide sobre el momento oportuno para presentar el proyecto de NIMF a la CMF.	2007 y en curso	CN
1.18. El número de funcionarios profesionales permanentes de la Secretaría que prestan apoyo al proceso de establecimiento de normas debería incrementarse de 1,5 personas-año a 4 personas-año, con la contribución adicional del oficial superior de enlace sobre cuestiones ambientales (mencionado anteriormente). (Esta propuesta no comprendía el personal temporal ni los arreglos contractuales).	Acuerdo parcial	El PEAT está de acuerdo en parte, pero considera que el número de profesionales permanentes en la Secretaría para el procedimiento de establecimiento de normas debería aumentar de 1,5 años-persona a 6 años-persona como se explica en el plan de actividades de la CMF. Ello supondría un menor volumen de trabajo voluntario, lo que contradice el supuesto del informe de evaluación. Esta medida es necesaria porque es posible que las contribuciones en especie de los Estados miembros con expertos que hacen las funciones de administradores no continúen y esa no es necesariamente la forma más	Dotación de personal según el plan de actividades de la CMF	En función de los recursos y de otras medidas sobre la dotación de personal	Secretaría

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
		eficaz de trabajar. El acuerdo con los administradores se estableció como una opción a corto plazo para hacer frente a la escasez de personal en la Secretaría.			
1.19. La Secretaría debería poder desempeñar una función más importante a todo lo largo del proceso de establecimiento de normas en apoyo de los grupos de trabajo de expertos, los grupos técnicos, el CN y la CMF a fin de incrementar la transparencia, mejorar la calidad del trabajo y facilitar la participación de todas las Partes Contratantes.	De acuerdo	Debería reforzarse la capacidad de la Secretaría.	Dotación de personal según el plan de actividades de la CMF	En función de los recursos	Secretaría
<b>2. Intercambio de información</b>					
<b>Asistencia a las Partes Contratantes</b>					
2.1. La Secretaría de la CIPF debería continuar prestando asistencia a los países con el fin de que éstos comprendan mejor sus obligaciones de presentación de informes y con el objeto de proporcionar capacitación sobre la forma de utilizar el PFI para cumplir tales obligaciones.	De acuerdo		Según la recomendación	En curso	Secretaría
2.2. Una vez que la Secretaría termina de impartir el seminario básico a las Partes Contratantes en todas las regiones, el apoyo futuro de capacitación debería consistir en elaborar e impartir breves cursos de actualización destinados a reforzar la capacitación y a garantizar la capacidad.	De acuerdo	Deberían explorarse las posibilidades de combinar los talleres de capacitación con los de actualización y examinar la organización de redes entre redactores.	Según la recomendación	En curso y a medida que se dispone de recursos	Secretaría
<b>Evaluación de la situación de las obligaciones</b>					
2.3. La Secretaría de la CIPF debería examinar la elaboración de un formulario básico, disponible en el PFI, para que los países lo empleen en la	De acuerdo	<b>2.3 y 2.4</b> Necesidad de examinar los mecanismos e instrumentos que se utilizarían.	La CMF examinará y decidirá la manera de proceder con la	CMF-3 o 4	Secretaría, CMF, Partes Contratantes

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
autoevaluación de sus situaciones con respecto a la obligación de presentar informes, así como para la exactitud de los datos facilitados. Se debería alentar a los países a autoevaluar sus situaciones con regularidad (p. ej. cada año).			propuesta del Grupo de trabajo de composición abierta relativa a un posible mecanismo de cumplimiento.		
2.4. Ante la llegada de nuevos editores y la necesidad de actualización de los existentes, la Secretaría de la CIPF debería continuar el desarrollo de herramientas apropiadas de creación de capacidad.	De acuerdo		Elaborar instrumentos adecuados de creación de capacidad y un manual del PFI.	2008, en función de los recursos	Secretaría, Grupo de apoyo del PFI
<b>Mayor disponibilidad de la información</b>					
2.5. La Secretaría de la CIPF debería establecer vínculos oficiales con otros mecanismos de intercambio de información y sus bases de datos, en particular con las ORPF y el Portal Internacional sobre Inocuidad de los Alimentos y Sanidad Animal y Vegetal, a través de memorandos de entendimiento u otros mecanismos adecuados destinados a mejorar la disponibilidad de información y a incrementar la utilidad del PFI.	De acuerdo	<p>El PEAT comparte las observaciones contenidas en la respuesta de la Administración de la FAO:</p> <p>Examinar la necesidad de un grupo de trabajo oficial en la Organización a fin de aprovechar al máximo los recursos del Portal internacional sobre inocuidad de los alimentos y sanidad animal y vegetal, así como las sinergias con programas similares de intercambio de la información siempre que sea posible (p. ej.: Codex Alimentarius).</p> <p>[Nota: la respuesta de la 19ª CT-ORPF (Ottawa, 2007) fue:</p> <p><i>La CT-ORPF está, en principio, de acuerdo con esta recomendación, en función de la disponibilidad de información.]</i></p>	Seguir elaborando programas de trabajo conjuntos y memorandos de entendimiento asociados cuando sea necesario.	2008	CIPF, Secretaría, FAO
2.6. La información facilitada a través de las ORPF debería reconocerse como un procedimiento legal para la comunicación de informes a efectos de la CIPF, siempre y cuando esta última pueda recopilar la información. Esto presupondría la definición de un formato normalizado para el intercambio de datos en el memorando de entendimiento con el fin de permitir la recopilación periódica de datos a partir de estas fuentes oficiales.	De acuerdo  Acuerdo parcial	<p>Reconocimiento como un camino oficial, más que legal, para la presentación de informes.</p> <p>La elaboración de un memorando de entendimiento depende del resultado de la interpretación jurídica, pero la preferencia del PEAT es trabajar sin tales memorandos.</p> <p>Nota: la respuesta de la 19ª CT-ORPF (Ottawa, 2007) fue:</p>	<p>1. Consultar con la Oficina Jurídica de la FAO con respecto a la legalidad.</p> <p>2. Debatir en la próxima reunión de la CMF y debatir la aplicación en la próxima CT de ORPF.</p>	<p>1. 2007</p> <p>2. 2008</p>	<p>1. Secretaría</p> <p>2. CT y Secretaría</p>

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
		<i>La 19ª CT-ORPF convino en reconocer las ORPF como procedimiento oficial para la presentación de informes y en el empleo de un formato normalizado a tal efecto. Sin embargo, la CT considera que la palabra “legal” no resulta adecuada en la recomendación y debería sustituirse por “oficial”.</i>	3. Seguir elaborando un formato normalizado para la presentación de informes.	3. En curso	3. Secretaría y ORPF
2.7. Además, la Secretaría de la CIPF debería establecer un mecanismo para que las Partes Contratantes declarasen oficialmente a la CIPF los canales de comunicación de la información que están utilizando para afrontar sus obligaciones de presentación de informes.	En desacuerdo	El mecanismo ya existe a través del PFI  No todas las obligaciones de presentación de informes de una Parte Contratante tienen que ir por el mismo conducto  Tratado igualmente a través de las recomendaciones 2.8 y 2.9	Esperar al resultado de las medidas correspondientes a 2.6 (consulta con la Oficina Jurídica de la FAO)		
<b>Cumplimiento de las exigencias obligatorias de intercambio de información</b>					
2.8. La CMF y la Secretaría deberían insistir mucho más en el cumplimiento de las exigencias de intercambio de información obligatorio.	De acuerdo	Remitirse a las recomendaciones del Grupo de trabajo de composición abierta  Es necesario que las partes contratantes se comprometan a cumplir sus obligaciones de presentación de informes  Estas recomendaciones se deberían tener en cuenta al tratar el reconocimiento internacional de las áreas libres de plagas	En función de que la CMF examine y decida la manera de proceder con la propuesta del Grupo de trabajo de composición abierta.	CMF-3 o 4	CMF y Secretaría
2.9. Se debería desarrollar y poner en práctica un sistema de supervisión y cumplimiento a fin de cumplir con las exigencias obligatorias de presentación de informes de la CIPF. (La publicación de los informes presentados por los países todos los años en la CMF supondría un primer paso en esa dirección). El sistema debería rastrear específicamente el cumplimiento de la Parte Contratante con respecto a todas las obligaciones de presentación de informes.	De acuerdo	El Grupo de trabajo de composición abierta sobre posibles mecanismos de cumplimiento utilizó la expresión “seguimiento de la aplicación”. El seguimiento es responsabilidad de la CMF.	En función de que la CMF examine y decida la manera de proceder con la propuesta del Grupo de trabajo de composición abierta sobre los posibles mecanismos de cumplimiento.	CMF-3 o 4	CMF y Secretaría

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
<b>Apoyo profesional</b>					
2.10. La Secretaría debería contratar un administrador de web para el intercambio de información y un programador para mantener el PFI y mejorar sus instrumentos y servicios.	De acuerdo	<p><b>2.10 y 2.11:</b> El PEAT está de acuerdo con la recomendación en líneas generales, pero subraya que es preciso obtener los recursos de personal para intercambio de información de cinco personas previstos en el plan de actividades de la CMF.</p> <p>Se señala que el administrador de web ha sido contratado.</p> <p>Se entiende que el asistente de TI “externo” es externo a la Secretaría.</p>	Se volverá a tratar en la recomendación 6.9		
2.11. Se debería facilitar financiación para la contratación de un profesional externo de tecnologías de la información con el fin de prestar asistencia en el mantenimiento del PFI y apoyar su desarrollo posterior.	De acuerdo		Se volverá a tratar en la recomendación 6.9		
<b>3. Asistencia técnica</b>					
<b>Coordinación del apoyo mundial</b>					
3.1. La FAO, y no la Secretaría de la CIPF, está en el mejor lugar posible para coordinar el apoyo mundial destinado a fortalecer la capacidad fitosanitaria nacional.	En desacuerdo	<p>A diferencia de la recomendación que se hace en el informe, el PEAT considera que la Secretaría de la CIPF es la entidad más adecuada para coordinar la creación de capacidad fitosanitaria. Con este fin, el PEAT recomienda la elaboración de una estrategia de creación de capacidad fitosanitaria que aborde la aplicación, la financiación y los vínculos con los recursos de la FAO. En la estrategia elaborada se especificarán los canales para la presentación de informes.</p> <p>Las necesidades de fortalecimiento de la capacidad fitosanitaria se comprenden mejor en el marco de la CIPF y no en el sistema más amplio de la FAO. La recomendación que se hace en el informe de evaluación daría como resultado que las cuestiones fitosanitarias se relegaran a un nivel inferior. La CMF está integrada por líderes mundiales en el ámbito de la sanidad vegetal y la Secretaría cuenta con algunos de los mayores expertos del mundo en cuestiones fitosanitarias. Será mejor que se potencie la capacidad de la Secretaría de la CIPF para hacer frente a las deficiencias del programa de asistencia técnica señaladas en el informe de evaluación. En este sentido, es preciso reforzar el vínculo entre la</p>	Elaborar y facilitar la aplicación de una estrategia de creación de capacidad	Comienza en 2008	Secretaría, PEAT, Mesa, CMF

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
		Secretaría de la CIPF y el Programa de Cooperación Técnica de la FAO y los donantes bajo la dirección de la Secretaría, y no fuera de ella.			
<p>3.2 Debería establecerse un grupo consultivo internacional sobre asistencia técnica y fortalecimiento de la capacidad en cuestiones fitosanitarias, que estaría coordinado por la División de Producción y Protección Vegetal de la FAO.</p> <p>El grupo:</p> <p>a) estaría abierto a todos los donantes y países beneficiarios en el ámbito de la capacidad fitosanitaria;</p> <p>b) tendría como objetivo definir las necesidades prioritarias, facilitar la movilización de recursos y garantizar la coordinación;</p> <p>c) debería establecer vínculos efectivos con la CMF.</p>	En desacuerdo	Por el mismo motivo que en el caso de 3.1. Además, se considera que la recomendación del informe añadiría innecesariamente nuevas etapas al proceso de toma de decisiones.			
<b>Organización de la capacidad técnica</b>					
3.3 La FAO, por conducto de su División de Producción y Protección Vegetal, debería organizar la capacidad técnica necesaria al margen de la Secretaría de la CIPF en el marco de su Programa Ordinario con vistas a prestar asistencia técnica en apoyo del desarrollo de capacidad fitosanitaria. La FAO debería proceder a ello teniendo en cuenta sus recursos y en asociación con otros actores principales.	En desacuerdo	Teniendo en cuenta sus recursos y en asociación con otras organizaciones, la FAO debería prestar apoyo sólido a la CIPF para el fomento de capacidad fitosanitaria en los países en desarrollo.	Elaborar y facilitar la aplicación de una estrategia de creación de capacidad	Comienza en 2008	Secretaría, PEAT, Mesa, CMF
3.4 La FAO debería informar a la CMF acerca de la asistencia técnica que preste en el ámbito fitosanitario.	De acuerdo		Según la recomendación	En curso	Secretaría
<b>Asistencia técnica de la CIPF</b>					
3.5 La asistencia técnica prestada directamente en el marco de la CIPF debería limitarse a las actividades básicas de la CIPF, esto es, las que están estrechamente vinculadas a un mejor conocimiento de las normas y al seguimiento del impacto de éstas, el desarrollo y uso del PFI como	Acuerdo parcial	<p>En la estrategia de creación de capacidad técnica se debería considerar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• el apoyo para la elaboración y aplicación de normas;</li> <li>• el mejor conocimiento de esas normas;</li> </ul>	Elaborar y facilitar la aplicación de una estrategia de creación de capacidad	Comienza en 2008	Secretaría, PEAT, Mesa, CMF



Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
herramienta de intercambio de información entre las Partes Contratantes y el apoyo a los países en desarrollo para que asistan a las reuniones técnicas y de gobernanza.		<ul style="list-style-type: none"> <li>el seguimiento del impacto de esas normas;</li> <li>el desarrollo y uso del PFI como herramienta de intercambio de información;</li> <li>apoyo a los países en desarrollo para la preparación y participación en reuniones técnicas;</li> <li>apoyo a las aportaciones técnicas de los países en desarrollo para la elaboración de políticas fitosanitarias</li> </ul> <p>Además, en el plan de actividades de la CMF se indica que los ámbitos fundamentales que abarca el programa de asistencia técnica de la CIPF son los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>modernización de los marcos jurídicos;</li> <li>fortalecimiento institucional;</li> <li>capacitación en relación con la aplicación de las NIMF;</li> <li>vigilancia de plagas;</li> <li>capacidad de análisis del riesgo de plagas;</li> <li>sistemas de información para la toma de decisiones;</li> <li>procedimientos documentados;</li> <li>instalaciones de laboratorio;</li> <li>fortalecimiento de la capacidad y los sistemas nacionales para la erradicación y contención de especies de plagas introducidas;</li> <li>establecimiento de áreas libres de plagas.</li> </ul>			
<b>4. Solución de controversias</b>					
4.1 Se debería prestar un apoyo eficaz constante al mantenimiento del Órgano Auxiliar sobre Solución de Diferencias, de nueva creación, y a fomentar el conocimiento de los procedimientos de la CIPF para la solución de controversias.	De acuerdo	Se seguirá promoviendo la función del sistema de solución de diferencias	<p>Se proporcionará un informe</p> <p>La Secretaría enlazará con el Órgano Auxiliar sobre Solución de Diferencias</p>	<p>CMF3</p> <p>En curso</p>	<p>Secretaría</p> <p>Secretaría</p> <p>Secretaría, OASD, Mesa,</p>

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
			Continúa la promoción.	En curso	CMF
4.2 La CMF debería alentar a las Partes Contratantes a utilizar este proceso en los casos apropiados.	De acuerdo	Se están utilizando partes del sistema	Presentar un informe sobre la utilización del sistema a la CMF	En curso	OASD, Secretaría
<b>5. Estructura de gobierno</b>					
<b>Programa de trabajo de la CMF</b>					
5.1 La CMF debería examinar y aprobar oficialmente el programa de trabajo anual y el presupuesto correspondiente.	De acuerdo	Véase la respuesta combinada a los apartados 5.1, 7.2 y 7.3 que figura en la recomendación 7.	Según la recomendación, la CMF examinará y aprobará la distribución de los fondos asignados por la FAO, así como la de fondos de otras fuentes	Reuniones de la CMF	CMF ¿Mesa más PEAT?
<b>Costo de la CMF</b>					
5.2 Con el fin de reducir los costos de la CMF, se recomienda reducir los gastos de traducción subcontratando estos servicios.	De acuerdo	<p>El PEAT apoya plenamente la recomendación, siempre y cuando las traducciones cumplan las expectativas de la CIPF y se ajusten a los requisitos de la FAO.</p> <p>El Comité del Programa, en respuesta a la intervención del Vicepresidente de la CMF, apoyó la decisión del PEAT en su reunión extraordinaria en el sentido de relajar la política de traducción.</p> <p>“Igualmente tomó nota de la opinión del Vicepresidente de la CMF de que las normas tenían un carácter sumamente técnico y era mejor que las tradujeran profesionales del sector. El Comité convino en que la política de la FAO a este respecto debía revisarse detenidamente con vistas a relajarla.”</p>	<p>Pedir información actualizada sobre la posibilidad de subcontratar la traducción para la CMF-4.</p> <p>Pedir que las partes contratantes debatan el tema en nombre de la Mesa y lo planteen en el Consejo y en la Conferencia de la FAO.</p>	<p>CMF-4 (consulta en oct.-nov. de 2008)</p> <p>Próximos períodos de sesiones del Consejo y la Conferencia de la FAO.</p>	<p>FAO</p> <p>Presidente de la CMF</p>
<b>Información</b>					
5.3 Considerando que una de las principales funciones de la CMF debería seguir siendo el examen de las cuestiones fitosanitarias a nivel mundial, pero observando que la Secretaría carece de la capacidad para realizar dicho examen con carácter periódico, la FAO (y no la Secretaría de la CIPF) debería integrar en su programa de trabajo	En desacuerdo	Cabe señalar que en el artículo XI.2 a) de la CIPF se estipula que “examinar el estado de la protección fitosanitaria en el mundo” es una función de la CMF, como se indica correctamente en el párrafo 145 del informe de evaluación. El PEAT considera que la mejor forma de examinar las cuestiones fitosanitarias a nivel mundial es en el marco de la	En función de que la CMF examine y decida la manera de proceder con la propuesta del Grupo de trabajo de composición abierta sobre los posibles	CMF-3 o 4	CMF

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
básico un examen de la situación fitosanitaria mundial como parte de los servicios técnicos que presta la División de Producción y Protección Vegetal a la CIPF y a los Miembros de la FAO en su conjunto.		CIPF, porque los canales existentes de presentación de información como el Portal fitosanitario internacional (PFI) ya están en funcionamiento. El PFI podría ser un medio importante de recopilar información sobre el estado de la protección fitosanitaria en el mundo, y un aumento de la eficacia o del uso del PFI unido a la precisión en la presentación de información podría contribuir considerablemente a ese examen.	mecanismos de cumplimiento.		
<b>Estructuras y transparencia</b>					
5.4 Fundir las funciones de la Mesa y del Grupo de Trabajo Oficioso sobre Planificación Estratégica y Asistencia Técnica en la recién ampliada Mesa.	De acuerdo	El PEAT seguirá manteniendo una reunión anual abierta con la Mesa ampliada como grupo de base.	Elecciones para la Mesa	2008	CMF
5.5 Asegurar mayor transparencia mediante la aplicación de diversas medidas, en particular la rápida disponibilidad de las actas de las reuniones y de las grabaciones de audio en Internet así como la posibilidad de cooptar o invitar a expertos.	De acuerdo	Convenir en que la transparencia es un tema permanente que la CMF y sus órganos abordan siempre que resulta práctico y posible.  El Grupo Especializado sobre el Establecimiento de Normas formuló recomendaciones referentes a la transparencia en el establecimiento de normas.	Preparar rápidamente las actas y tener los documentos disponibles.	En curso	Secretaría, otros según resulte adecuado
<b>Gestión eficaz del trabajo que ha de emprender el Comité de Normas</b>					
5.6 El número total de miembros del Comité debería reducirse a 14: dos de cada región de la FAO.	En desacuerdo	No debería haber cambios, especialmente porque la CMF se esforzó considerablemente por llegar a un consenso sobre el tamaño del CN y no se debería volver sobre la decisión en este momento.			
5.7 Las ORPF deberían participar en la identificación de candidatos apropiados.	Acuerdo parcial	La decisión sobre esta materia corresponde a cada grupo regional de la FAO. Esto es lo que ya sucede en el caso de varias regiones.  [Nota: la respuesta de la 19ª CT-ORPF (Ottawa, 2007) fue: <i>La CT-ORPF está de acuerdo con esta recomendación.</i> ]	Ninguna otra medida		
<b>Dotación de personal</b>					
5.8 La Secretaría debería asegurarse de que los miembros propuestos satisfagan los requisitos descritos en el reglamento del Comité de Normas	Acuerdo parcial	La Secretaría se asegurará de que las regiones de la FAO conocen y utilizan los criterios para el nombramiento de miembros del CN, y mostrará de	Resumir los requisitos para los miembros del CN a partir del	Anual, antes de la reunión de la CMF.	Secretaría

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
(sucesivamente, las candidaturas deberían ser refrendadas por la Mesa conforme a criterios acordados, antes de remitirlas a la CMF para su confirmación).		qué manera se han cumplido los criterios.	reglamento vigente.		
<b>6. Secretaría</b>					
6.1 El puesto de Secretario no debería asociarse con otras funciones de la FAO y debería ser un administrador D-1 a tiempo completo.	De acuerdo	El PEAT apoya firmemente el objetivo de la recomendación de que haya un Secretario de categoría D-1 a tiempo completo para ocuparse del liderazgo y la gestión de la CIPF y su Secretaría (dentro de la FAO) y de las relaciones estratégicas con otros órganos internacionales. Las demás actividades del Secretario deberán ser complementarias de esta función. El Comité del Programa también está de acuerdo con la recomendación. El PEAT es consciente de que hay repercusiones presupuestarias.	Nombramiento de un Secretario a tiempo completo.	En cuanto sea posible, pero en función de las circunstancias	FAO
6.2 Debería celebrarse un concurso público para cubrir el puesto de Secretario.	De acuerdo	La Mesa debería participar en la elaboración de la descripción del puesto	Redactar la descripción del puesto	2007	Mesa, Secretaría
6.3 Posteriormente, el puesto de Coordinador se debería cancelar.	En desacuerdo	El PEAT cree que, tras el nombramiento del Secretario a tiempo completo, debería mantenerse el puesto de Coordinador al menos durante un cierto tiempo a fin de mantener y mejorar el funcionamiento eficiente de la Secretaría.  Una vez que se ha nombrado al secretario a tiempo completo, se deberían examinar la carga de trabajo y las expectativas de la CMF respecto de la Secretaría con el fin de determinar la estructura, el tamaño y el ámbito adecuados para la Secretaría.			
6.4 El rango de los puestos de las personas encargadas de las dos funciones principales de la CIPF (establecimiento de normas e intercambio de información) debería elevarse a P-5, como supervisores de otros profesionales.		El PEAT cree que la determinación de la escala de sueldos corresponde a la Secretaría de la CIPF y a la FAO y recomienda enérgicamente que el personal reciba una remuneración acorde con sus responsabilidades, de acuerdo con lo afirmado en 6.3 (examen de la estructura).			

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
<b>Asistencia técnica</b>					
Teniendo en cuenta los cambios propuestos respecto de la función de la Secretaría en materia de asistencia técnica: 6.5. Los oficiales regionales de protección vegetal deberían realizar labores concretas y sus puestos deberían financiarse con cargo al presupuesto de la CIPF. Las actividades financiadas mediante esta fuente deberían guardar relación con la función principal de la CIPF (establecimiento de normas, intercambio de información y solución de controversias).	De acuerdo	El tiempo que los oficiales regionales de protección vegetal dedican a actividades relacionadas con la CIPF debería corresponderse en líneas generales con la contribución que aporta la CIPF para financiar sus puestos. En el programa de trabajo de la CMF y en la estrategia de creación de la capacidad técnica se determinarían las actividades de los oficiales regionales de protección vegetal.	1. Los oficiales regionales coordinan con las ONPF de su región la planificación de sus actividades fitosanitarias.  2. Los oficiales regionales rinden cuenta de sus actividades fitosanitarias a la Secretaría de la CIPF a través del jefe del Servicio de Protección Vegetal	1. Inmediato  2. Inmediato	1. Oficiales regionales de protección fitosanitaria, partes contratantes  2. FAO, Secretaría de la CIPF
6.6. Se debería dar cuenta anualmente a la CMF de las actividades realizadas por los oficiales regionales de protección vegetal en el marco del informe de actividades y financiero de la Secretaría para la CMF.	De acuerdo	Los oficiales regionales de protección vegetal deberían informar sobre sus actividades relacionadas con la <b>CIPF</b> .	Los oficiales regionales de protección vegetal presentan informes anuales.	Todos los años	Secretaría de la CIPF, oficiales regionales de protección vegetal
<b>Selección del personal</b>					
6.7 De conformidad con lo dispuesto en el artículo XIV de la Constitución de la FAO, la Mesa y los representantes del Director General de la FAO (p. ej. funcionarios de la División de Producción y Protección Vegetal) recomendarán al Director General un candidato para el puesto de Secretario, elegido por medio de un proceso de selección transparente y competitivo.	De acuerdo	El PEAT está de acuerdo con el principio de que la CMF o la Mesa participen en el proceso de selección para cubrir el puesto de Secretario. Por consiguiente, recomienda que la FAO estudie la forma en que los representantes de la CMF podrían participar en este proceso. El Comité del Programa propuso que participara la Mesa. <b>Nota:</b> la respuesta del PEAT a 6.7 y 6.8 se basaba en una versión anterior del informe de evaluación que el equipo de evaluación modificó posteriormente.	Según la recomendación	En función de la disponibilidad de recursos	Mesa, FAO
6.8 Para la selección de los demás funcionarios de categoría profesional de la Secretaría de la CIPF se	De acuerdo	El PEAT está de acuerdo con el principio de que la CMF o la Mesa participen en el proceso de	No es necesaria ninguna medida, ya que		

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
seguirá un procedimiento similar. Dichos funcionarios no podrán ser considerados candidatos internos en relación con otros puestos en la FAO.		selección para cubrir los puestos de funcionarios profesionales hasta los grados P4 y P5. Por consiguiente, recomienda que la FAO estudie la forma en que los representantes de la CMF podrían participar en este proceso. Obsérvese la respuesta de la Administración de la FAO: <i>“Los nombramientos profesionales serán examinados por el Comité de Selección de Personal Profesional (PSSC) antes de la presentación de una lista final de selección. En orden a la identificación de los candidatos más calificados para la lista final, se dará amplia publicidad a los puestos y se solicitarán candidatos de instituciones y organizaciones pertinentes, con inclusión de la CMF. Una vez nombrados, en virtud del reglamento del personal de la FAO, todo funcionario podrá ser considerado como candidato interno para otros puestos de la FAO.”</i>	este ámbito supera la autoridad de la CMF.		
<b>Estructura y número de funcionarios de categoría profesional de la Secretaría</b>					
6.9 Sobre la base del análisis realizado en anteriores capítulos, se proponen algunos cambios a la estructura y el número de la dotación de personal profesional de la Secretaría con arreglo a lo siguiente: - Un Secretario de la CIPF (Administrador), de categoría D-1; - Un Oficial superior ambiental de enlace y Coordinador con otras organizaciones internacionales, de categoría P-5; - Un Oficial superior de normas de la CIPF, de categoría P-5; - Tres Oficiales de normas, de categoría P-4; - Un Oficial superior de intercambio de información de la CIPF, de categoría P-5; - Un Oficial de información, de categoría P-4; - Un Programador, de categoría P-3;	Acuerdo parcial	El PEAT cree que el plan de actividades (2007-2011) de la CMF refleja de forma adecuada las necesidades de personal de la Secretaría.  La recomendación no refleja las necesidades de personal en materia de creación de capacidad, ya que se recomienda que este campo se traslade fuera de la Secretaría (Rec. 3.1). Tampoco refleja la asistencia general al personal ni la contratada (véanse las recomendaciones 1.8, 1.18, 2.10 y 2.11, así como los comentarios).  Las necesidades de personal se exponen en el plan de actividades. Posiblemente resulte necesario examinar el plan de actividades después de la evaluación de la CIPF, de la reunión del Grupo Especializado sobre el procedimiento para el	Examen del plan de actividades de la CMF.	2008-2009	PEAT, CMF

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
- Un Administrador de web, de categoría P-2.		establecimiento de normas, de la reunión del Comité del Programa y de la reunión posterior de la CMF en 2008. Se señala que tanto en la evaluación de la CIPF como en el Comité del Programa de la FAO se recomendaron incrementos importantes de la dotación de personal de la Secretaría.			
<b>7. Recursos financieros de la CIPF</b>					
7.1 La FAO debería garantizar preferiblemente la financiación básica anual sistemática de las actividades fundamentales de la Secretaría sobre una base acordada por la Mesa ampliada de la CMF y la FAO.	De acuerdo	<p>El PEAT está de acuerdo con el objetivo general de la recomendación que figura en el informe, pero recomienda que se eliminen los términos “preferiblemente” y “Mesa ampliada” de modo que el texto de la recomendación sea: <i>“La FAO debería garantizar la financiación básica anual sistemática de las actividades fundamentales de la Secretaría sobre una base acordada por la CMF y la FAO”</i>.</p> <p>La base para el examen de la CMF de las actividades fundamentales son los siete objetivos estratégicos quinquenales presentados en el plan de actividades de la CMF y destinados a aplicar las disposiciones de la CIPF. El PEAT considera que para que esos objetivos puedan aplicarse con éxito serán necesarios recursos suficientes de la FAO y de fuentes externas. Esta medida estaría además en consonancia con el discurso de apertura pronunciado por el Director General en la segunda reunión de la CMF.</p> <p>Además, el PEAT desea llamar la atención sobre el párrafo 170 del informe de evaluación. En la lista que figura en ese párrafo debería incluirse la financiación de las necesidades de personal.</p>	Consejo y Conferencia de la FAO	2007 y en curso	FAO
7.2 El presupuesto y programa anuales deberían ser definidos por la Mesa ampliada.	De acuerdo	<p><b>5.1, 7.2 y 7.3:</b> El procedimiento para elaborar y aprobar el programa de trabajo y el presupuesto correspondiente debería ser el siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Basándose en los recursos financieros aportados con cargo al Programa Ordinario de la FAO y otras contribuciones, la Mesa, en consulta con la Secretaría, elaborará y</li> </ul>	Al igual que en el caso de 5.1 (... la CMF examinará y aprobará la distribución de los fondos asignados por la FAO, así como la de fondos de otras		

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
7.3 La Secretaría debería responder plenamente ante la Mesa ampliada y debería presentar informes financieros pormenorizados y claros.	De acuerdo	<p>propondrá un programa de trabajo anual con el presupuesto correspondiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Basándose en las propuestas de la Mesa, la CMF podrá adoptar el programa.</li> </ul> <p>En lo que respecta al <i>programa de trabajo y el presupuesto correspondiente</i>, la Secretaría responde plenamente ante la Mesa y la CMF y debería presentar informes financieros pormenorizados y claros.</p> <p>Nota: la Administración de la FAO dio la siguiente respuesta:  <i>Según la Convención, la Secretaría es responsable de aplicar las políticas y actividades de la Comisión y desempeñar otras funciones que la Convención pudiera asignar a la Secretaría y presentará informes al respecto a la Comisión. En esa situación, la Mesa sólo puede tener funciones de asesoramiento, salvo decisión en contrario de la CMF. Asimismo, esto puede considerarse únicamente en el contexto de la CMF en cuanto organismo de la CIPF establecido en virtud del Artículo XIV, en que no se incluye la responsabilidad financiera sobre los fondos del Programa Ordinario de la FAO. La Administración de la FAO acepta que la Secretaría continúe ofreciendo a la CMF, la Mesa y el PEAT información financiera detallada y que les haga tomar conciencia de las posibilidades y limitaciones.</i></p>	<p>fuentes).</p> <p>Proporcionar un informe financiero pormenorizado y claro.</p>	Mesa, PEAT y CMF	Secretaría
7.4 La Secretaría debería disponer de una estrategia de movilización de recursos más sólida, que dé preferencia a los fondos fiduciarios de múltiples donantes respecto de la financiación bilateral.	De acuerdo	El PEAT otorga gran importancia a esta recomendación y está de acuerdo en que la Secretaría debería disponer de una estrategia de movilización de recursos más sólida, que dé preferencia a los fondos fiduciarios de múltiples donantes respecto de la financiación bilateral. Sin embargo, el PEAT subraya que se tendrían en cuenta las contribuciones extrapresupuestarias de todo tipo en todo momento. Además, debería ser	Elaborar una estrategia	2007-08	Secretaría y Mesa



Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
		fácil aportar recursos extrapresupuestarios a la CIPF. La elaboración de una estrategia de movilización de recursos más sólida debería realizarse en cooperación entre la Secretaría y la Mesa.			
7.5 Las partes contratantes que son también donantes deberían realizar un esfuerzo por vincular sus contribuciones al ciclo de planificación anual de la CIPF.	Acuerdo parcial	Mismo comentario que en 7.4			
7.6 En el futuro deberán considerarse sistemática y atentamente planteamientos más innovadores de la financiación, por ejemplo sistemas de recuperación de costos.	Acuerdo parcial	El PEAT está de acuerdo en parte y destaca que la CIMF y la CMF han venido estudiando desde 2002 mecanismos alternativos de financiación, incluidos sistemas de recuperación de costos. Se llegó a la conclusión de que los sistemas de recuperación de costos no resultan prácticos en el momento actual. Sin embargo, se estudiarán otros planteamientos innovadores como parte del desarrollo de una estrategia de movilización de recursos que se está llevando a cabo en el ámbito de 7.4.	[Estudiar a efectos de la reunión ministerial]		
<b>Organizaciones Regionales De Protección Fitosanitaria (Sugerencias)</b>					
<b>Párr. 189</b> El equipo de evaluación ha identificado varios sectores en que las ORPF podrían desempeñar una función más importante en la aplicación de la Convención, a saber: a) Intercambio de información: la elaboración de memorandos de entendimiento para el establecimiento de enlaces sistemáticos con las bases de datos de las ORPF como se ha examinado en la sección anterior sobre intercambio de información; la EPPO, la NAPPO y el COSAVE disponen de bases de datos particularmente bien desarrolladas b) Normas: i) Las ORPF podrían desempeñar una función más importante respecto de la elaboración y aplicación de las NIMF, incluyendo la organización y realización de seminarios	De acuerdo	Nota: la respuesta de la 19ª CT-ORPF (Ottawa, 2007) fue: <i>a) La CT-ORPF se declara conforme (véase 2.6)</i>  <i>b) Normas</i> <i>i) La CT se declara conforme y se puede extender a la cooperación entre las ORPF.</i>	Conforme a la respuesta de la CT, la CT debería examinar la respuesta del PEAT a la recomendación 2.6.  Véase la respuesta de la CT.	CT de las ORPF, 2008	ORPF

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
regionales para examinar los proyectos de NIMF; ii) Las ORPF podrían planificar la aplicación regional de las NIMF ya aprobadas en cooperación con los oficiales de protección vegetal de la FAO. Esta labor podría incluir también la coordinación de las necesidades de asistencia técnica para que las partes contratantes cumplan con sus obligaciones así como la prestación de asistencia técnica para facilitar la aplicación de las NIMF.		<p>ii) <i>La CT se declara conforme con la propuesta de que, en las regiones que disponen de oficiales de protección vegetal de la FAO, se elabore un plan de trabajo para la cooperación en la aplicación de las NIMF.</i></p> <p><i>Sin embargo, la coordinación de la asistencia técnica podría suponer una nueva función para las ORPF y se requerirán recursos adicionales, variando la capacidad de una región a otra. Posiblemente existan oportunidades para la colaboración entre ORPF en esta actividad.</i></p> <p>El desarrollo de las ORPF podría ser un aspecto de la estrategia de creación de capacidad.</p>	Tener en cuenta las ORPF en la estrategia de creación de capacidad.		[CMF]
<p>Párr. 190 El equipo de evaluación no pudo realizar una evaluación de las <b>ORPF</b>. Sin embargo, determinó cuestiones que requerían un mayor examen y que la FAO debería abordar en un futuro próximo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La Comisión de Protección Vegetal para Asia y el Pacífico y la Comisión de Protección Fitosanitaria del Caribe<sup>1</sup> son órganos auxiliares de la FAO . En particular, debería definir modos de garantizar una mayor independencia y sostenibilidad a largo plazo.</li> <li>• Deberían realizarse esfuerzos para terminar de establecer la Organización de Protección de las Plantas del Cercano Oriente.</li> <li>• La FAO, en colaboración con los órganos regionales pertinentes, debería estudiar la posibilidad de reforzar la capacidad de determinadas ORPF, tales como el Consejo Fitosanitario Interafricano, en colaboración con</li> </ul>	<p>De acuerdo</p> <p>De acuerdo</p>	<p>El PEAT apoya plenamente las propuestas que figuran en el párrafo 190 del informe de evaluación.</p> <p>Nota: la respuesta de la 19ª CT-ORPF (Ottawa, 2007) fue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>APPPC – la CT-ORPF considera que este tema corresponde a la FAO</i></li> <li>• <i>Cercano Oriente – la CT-ORPF coincide con el comentario referente al Cercano Oriente</i></li> <li>• <i>Capacidad – la CT coincide con el comentario y observa que el refuerzo de la capacidad no debería limitarse solo a algunas ORPF.</i></li> </ul>	Según la recomendación		[FAO]

TLa Comisión de Protección Fitosanitaria del Caribe está siendo disuelta actualmente y las actividades de esta ORPF serán asumidas por el Organismo del Caribe de Sanidad Agropecuaria e Inocuidad de los Alimentos (CAHFSA), que actuará como ORPF para la subregión del Caribe de conformidad con el artículo IX del nuevo texto revisado de la CIPF.

Recomendación	Acuerdo del PEAT*	Comentario del PEAT sobre la recomendación	Medidas adoptadas por la CMF-3		
			Medida	Calendario	Unidad responsable
la Unión Africana.		<p>El PEAT considera que deberían reforzarse todas la ORPF y tendría que elaborarse una estrategia con el fin de asegurar su sostenibilidad.</p> <p>Obsérvese la evolución positiva de la APPPC durante los últimos años.</p>	La FAO desarrollará una estrategia a fin de fortalecer las ORPF y asegurar su sostenibilidad.	2008 y en curso	FAO



**ENMIENDAS A LA NIMF n.º 5 (GLOSARIO DE TÉRMINOS FITOSANITARIOS)****1. NUEVO TÉRMINO Y DEFINICIÓN**

<b>corteza</b>	Capa exterior al cámbium de un tronco, una rama o raíz leñosos.
----------------	---

**2. TÉRMINOS Y DEFINICIONES REVISADOS**

<b>madera libre de corteza</b>	<b>Madera</b> a la que se ha quitado toda la <b>corteza</b> , con excepción de la de crecimiento interno que circunda los nudos y las acebolladuras entre los anillos de crecimiento anual.
<b>madera descortezada*</b>	<b>Madera</b> que ha sido sometida a cualquier proceso con objeto de quitarle la <b>corteza</b> . (La madera descortezada no es necesariamente <b>madera libre de corteza</b> ).

\* Nota: este término reemplazará al término actual *descortezado*.

**3. TÉRMINOS ELIMINADOS**

- autoridad
- plaguicida biológico (biopesticida)
- control biológico clásico
- establecimiento (de un agente de control biológico)
- exótico
- Permiso de Importación (de un agente de control biológico)
- introducción (de un agente de control biológico)
- microorganismo
- especificidad.



**NORMAS INTERNACIONALES PARA  
MEDIDAS FITOSANITARIAS**

**NIMF n.º 30**

***ESTABLECIMIENTO DE ÁREAS DE BAJA  
PREVALENCIA DE PLAGAS PARA MOSCAS DE LA  
FRUTA (TEPHRITIDAE)***

**(2008)**

## ÍNDICE

### INTRODUCCIÓN

ÁMBITO

REFERENCIAS

DEFINICIONES

PERFIL DE LOS REQUISITOS

### ANTECEDENTES

### REQUISITOS

#### 1. Requisitos generales

- 1.1 Planes operativos
- 1.2 Determinación de un ABPP-MF
- 1.3 Documentación y mantenimiento de registros
- 1.4 Actividades de supervisión

#### 2. Requisitos específicos

- 2.1 Establecimiento de un ABPP-MF
  - 2.1.1 Determinación del nivel especificado de baja prevalencia de plagas
  - 2.1.2 Descripción geográfica
  - 2.1.3 Actividades de vigilancia previas al establecimiento
- 2.2 Procedimientos fitosanitarios
  - 2.2.1 Actividades de vigilancia
  - 2.2.2 Reducción y mantenimiento del nivel de población de especies objetivo de moscas de la fruta
  - 2.2.3 Medidas fitosanitarias relacionadas con la movilización de material hospedante o artículos reglamentados
  - 2.2.4 Declaración nacional de un ABPP-MF
- 2.3 Mantenimiento del ABPP-MF
  - 2.3.1 Vigilancia
  - 2.3.2 Medidas para mantener los niveles de baja prevalencia de especies objetivo de moscas de la fruta
- 2.4 Planes de acciones correctivas
- 2.5 Suspensión, restablecimiento y pérdida de la condición del ABPP-MF
  - 2.5.1 Suspensión de la condición del ABPP-MF
  - 2.5.2 Restablecimiento de la condición del ABPP-MF
  - 2.5.3 Pérdida de la condición del ABPP-MF

### ANEXO 1

Parámetros utilizados para estimar el nivel de prevalencia de las moscas de la fruta

### ANEXO 2

Directrices sobre planes de acciones correctivas para moscas de la fruta en un ABPP-MF

### APÉNDICE 1

Directrices sobre procedimientos de trampeo

### APÉNDICE 2

Aplicaciones típicas de un ABPP-MF



## INTRODUCCIÓN

### ÁMBITO

La presente norma proporciona las directrices para el establecimiento y mantenimiento de áreas de baja prevalencia de plagas para moscas de la fruta (ABPP-MF) por parte de una Organización Nacional de Protección Fitosanitaria (ONPF). Tales áreas podrán utilizarse como medidas oficiales únicas de manejo del riesgo de plagas, o como parte de un enfoque de sistemas para facilitar el comercio de productos hospedantes de moscas de la fruta o para minimizar la dispersión de moscas de la fruta reglamentadas dentro de un área. Esta norma se aplica a las moscas de la fruta (Tephritidae) que son de importancia económica.

### REFERENCIAS

*Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias*, 1994. Organización Mundial del Comercio, Ginebra.

*Aplicación de medidas integradas en un enfoque de sistemas para el manejo del riesgo de plagas*, 2002, NIMF n.º 14, FAO, Roma.

*Convención Internacional de Protección Fitosanitaria*, 1997. FAO, Roma.

*Determinación de la situación de una plaga en un área*, 1998. NIMF n.º 8, FAO, Roma.

*Directrices para la vigilancia*, 1997. NIMF n.º 6, FAO, Roma.

*Establecimiento de áreas libres de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)*, 2006. NIMF n.º 26, FAO, Roma.

*Glosario de términos fitosanitarios*, 2008. NIMF n.º 5, FAO, Roma.

*Notificación de plagas*, 2002. NIMF n.º 17, FAO, Roma.

*Reconocimiento de áreas libres de plagas y de áreas de baja prevalencia de plagas*, 2007. NIMF n.º 29, FAO, Roma.

*Requisitos para el establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas*, 2005. NIMF n.º 22, FAO, Roma.

### DEFINICIONES

Las definiciones de los términos fitosanitarios utilizados en la presente norma pueden encontrarse en la NIMF n.º 5 (*Glosario de términos fitosanitarios*).

### PERFIL DE LOS REQUISITOS

Los requisitos generales para el establecimiento y mantenimiento de un área de baja prevalencia de plagas para moscas de la fruta (ABPP-MF) incluyen:

- confirmar la factibilidad operativa y económica del ABPP-MF
- describir el propósito del área
- enumerar la(s) especie(s) objetivo de moscas de la fruta para el ABPP-MF
- planes operativos
- determinación del ABPP-MF
- documentación y mantenimiento de registros
- actividades de supervisión.

A efectos del establecimiento de un ABPP-MF, los parámetros que se utilizan para estimar el nivel de prevalencia de moscas de la fruta y la eficacia de las trampas para la vigilancia se deberían determinar conforme lo estipula el Anexo 1. Tanto el establecimiento como el mantenimiento de un ABPP-MF requieren vigilancia, medidas de control y un plan de acciones correctivas. En el Anexo 2 se describe el plan de acciones correctivas.

Otros requisitos específicos incluyen los procedimientos fitosanitarios, así como la suspensión, pérdida y el restablecimiento de la condición del ABPP-MF.

## ANTECEDENTES

La Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF, 1997) contiene disposiciones con respecto a las áreas de baja prevalencia de plagas (ABPP), al igual que el Acuerdo sobre la Aplicación de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias de la Organización Mundial del Comercio (Artículo VI del Acuerdo MSF de la OMC). La NIMF n.º 22 (*Requisitos para el establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas*) describe diferentes tipos de ABPP y proporciona orientación general sobre el establecimiento de ABPP. Las ABPP también podrán utilizarse como parte de un enfoque de sistemas (véase la NIMF n.º 14, *Aplicación de medidas integradas en un enfoque de sistemas para el manejo del riesgo de plagas*).

Las moscas de la fruta son un grupo de plagas muy importantes para muchos países, por su capacidad de dañar las frutas y restringir el comercio nacional e internacional de los productos vegetales que son hospedantes de moscas de la fruta.

La alta probabilidad de introducción de moscas de la fruta asociadas a un amplio rango de hospedantes da como resultado restricciones impuestas por muchos países importadores y la necesidad de que se apliquen medidas fitosanitarias relacionadas con la movilización de material hospedante o artículos reglamentados en los países exportadores, para asegurar que el riesgo de introducción esté mitigado en forma apropiada.

La presente norma proporciona orientación para que la ONPF establezca y mantenga las ABPP-MF con el objeto de facilitar el comercio minimizando el riesgo de introducción o dispersión de moscas de la fruta reglamentadas.

Generalmente las ABPP-MF se utilizan como zonas tampón para áreas libres de plagas de moscas de la fruta (ALP-MF), lugares de producción libres de moscas de la fruta o sitios de producción libres de moscas de la fruta (ya sea como zona tampón permanente o como parte de un proceso de erradicación) o para fines de exportación, usualmente junto con otras medidas de mitigación del riesgo como componente de un enfoque de sistemas (esto podrá incluir toda un ABPP-MF o parte de ésta que funcione como zona tampón).

Éstas podrán darse en forma natural (y posteriormente pueden verificarse, declararse y monitorearse o bien manejarse); también podrán darse a raíz de las prácticas de control de plagas durante la producción del cultivo que supriman la población de moscas de la fruta en un área para limitar su efecto sobre los cultivos; o podrán establecerse como resultado de prácticas de control que reduzcan el número de moscas de la fruta en el área a un nivel bajo especificado.

La decisión de establecer un ABPP-MF podrá estar estrechamente vinculada al acceso a mercados, así como a la viabilidad económica y operativa.

Si se establece un ABPP-MF para exportación de productos que son hospedantes de mosca de la fruta, deberían determinarse los parámetros para el establecimiento y mantenimiento de un ABPP-MF y convenirse junto con el país importador, tomando en cuenta las directrices presentadas en esta norma y en consonancia con la NIMF n.º 29 (*Reconocimiento de áreas libres de plagas y de áreas de baja prevalencia de plagas*).

Los requisitos para el establecimiento de un ABPP-MF enunciados en la presente norma también pueden aplicarse en la movilización de fruta de una a otra ABPP dentro de un país.

Las plagas objetivo para las que se elaboró esta norma comprenden los insectos del orden Diptera, familia Tephritidae, géneros *Anastrepha*, *Bactrocera*, *Ceratitis*, *Dacus*, *Rhagoletis* y *Toxotrypana*.

## REQUISITOS

### 1. Requisitos generales

Los conceptos y las disposiciones de la NIMF n.º 22 (*Requisitos para el establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas*) se aplican al establecimiento y mantenimiento de un ABPP para una plaga especificada o un grupo de plagas, incluidas las moscas de la fruta y, por ende, se debería aplicar la NIMF n.º 22 junto con la presente norma.

Se podrá establecer un ABPP-MF de conformidad con la presente norma en diversas situaciones. Algunas podrán requerir la aplicación de todos los elementos incluidos en esta norma, mientras que otras podrán requerir la aplicación de sólo algunos de dichos elementos.

La ONPF podrá requerir las medidas fitosanitarias y los procedimientos específicos que se describen en detalle en la presente norma para el establecimiento y mantenimiento de un ABPP-MF. La decisión de establecer un ABPP-MF oficial podrá basarse en todos o algunos de los factores técnicos que se indican en esta norma, según sea apropiado. Dichos factores incluyen componentes como la biología de la plaga y los métodos de control, que variarán según la especie de la mosca de la fruta para la que se establezca el ABPP-MF.

El establecimiento de un ABPP-MF oficial debería considerarse tomando en cuenta la factibilidad operativa y económica general de establecer un programa para cumplir y mantener el nivel bajo de plagas y los objetivos del ABPP-MF.

Se podrá aplicar un ABPP-MF para facilitar la movilización de hospedantes de moscas de la fruta de un ABPP-MF a otra, con la misma condición de plaga de moscas de la fruta, para proteger áreas en peligro a causa de una plaga reglamentada de mosca de la fruta.

El prerequisite esencial para establecer un ABPP-MF es un área que exista naturalmente o un área que la ONPF pueda establecer, delimitar y monitorear y cuyo nivel de prevalencia de moscas de la fruta especificado sea verificado por dicha ONPF. El área podrá existir para proteger un ALP-MF o para respaldar la producción sostenible de cultivos, o podrá haberse desarrollado como resultado de acciones de supresión o erradicación. Podrá darse en forma natural como resultado de factores climáticos, biológicos o geográficos que reduzcan o limiten la población de moscas de la fruta durante todo el año o parte de éste.

Se puede definir un área como un ABPP-MF para una o más especies de moscas de la fruta. Sin embargo, cuando se trate de un ABPP-MF que abarque múltiples especies objetivo de moscas de la fruta, se deberían especificar los dispositivos de trapeo, la densidad y ubicación en que se utilizarán, y se deberían determinar los niveles de baja prevalencia de plagas para cada especie objetivo de moscas de la fruta.

Las ABPP-MF deberían incluir programas públicos de divulgación similares en naturaleza a los que se esbozan en el apartado 1.1 de la NIMF n.º 26 (*Establecimiento de áreas libres de plaga para moscas de la fruta (Tephritidae)*).

### 1.1 Planes operativos

Se necesita un plan operativo oficial para especificar los procedimientos fitosanitarios requeridos para establecer y mantener un ABPP-MF.

El plan operativo debería describir los procedimientos principales que deberán llevarse a cabo, como actividades de vigilancia, procedimientos para mantener el nivel especificado de baja prevalencia de plagas, el plan de acciones correctivas, así como todo procedimiento adicional requerido para cumplir el objetivo del ABPP-MF.

### 1.2 Determinación de un ABPP-MF

Los elementos que han de considerarse para determinar un ABPP-MF son los siguientes:

- delimitación del área (tamaño del lugar, mapas detallados que incluyan una descripción precisa de los límites o coordenadas del Sistema de Posicionamiento Global (GPS) que muestren los límites, las barreras naturales, los puntos de entrada, la ubicación de los hospedantes comerciales y cuando corresponda, los hospedantes no comerciales de mosca de la fruta objetivo y las áreas urbanas)
- la(s) especie(s) objetivo de mosca de la fruta y su o sus distribuciones estacionales y espaciales dentro del área
- la ubicación, abundancia y estacionalidad de hospedantes, incluyendo cuando sea posible, la especificación de hospedantes primarios (preferidos biológicamente)
- las características climáticas, incluyendo lluvia, humedad relativa, temperatura, velocidad y dirección predominante del viento
- identificación de los factores que limitan la población de moscas y la mantienen en niveles bajos.

En las áreas donde el bajo nivel de prevalencia natural de moscas de la fruta se debe a razones climáticas, geográficas u otras (por ejemplo, enemigos naturales, disponibilidad de hospedantes adecuados, estacionalidad del hospedante), la población de moscas de la fruta objetivo podrá encontrarse ya debajo del nivel especificado de baja prevalencia de plagas, sin que se haya aplicado ninguna medida de control. En dichos casos, se debería utilizar la vigilancia durante un lapso de tiempo razonable para validar la condición de baja prevalencia, y esta condición podrá reconocerse por los ejemplos que enumera el apartado 3.1.1 de la NIMF n.º 8 (*Determinación de la situación de una plaga en un área*). Sin embargo, si se detectan moscas de la fruta por encima del nivel especificado de baja prevalencia de plagas (por ejemplo, debido a condiciones climáticas extraordinarias), se deberían aplicar acciones correctivas. En el Anexo 2 figuran las directrices sobre los planes de acciones correctivas.

### 1.3 Documentación y mantenimiento de registros

Los procedimientos fitosanitarios utilizados para determinar, establecer, verificar y mantener un ABPP-MF deberían documentarse adecuadamente. Estos procedimientos se deberían revisar y actualizar con regularidad, lo cual incluye aplicar acciones correctivas de ser necesario (según indica la NIMF n.º 22, *Requisitos para el establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas*). Se recomienda preparar un manual de procedimientos asociados al plan operativo para las ABPP-MF.

La documentación sobre la determinación y el establecimiento podrá incluir:

- una lista de los hospedantes de moscas de la fruta que se sepa que están presentes en el área, incluyendo la estacionalidad y producción comercial de fruta en el área.
- los registros de delimitación: mapas detallados que muestren los límites, las barreras naturales y los puntos en donde podrá entrar la fruta al área; la descripción de las características agroecológicas tales como el tipo de suelo, la ubicación de las principales áreas hospedantes de mosca de la fruta objetivo, y las áreas marginales y urbanas con hospedantes; las condiciones climáticas por ejemplo lluvia, humedad relativa, temperatura, velocidad y dirección predominante del viento.
- los registros de la vigilancia:
  - trampeo: tipos de encuesta, número y tipo de trampas y cebos, frecuencia de la inspección de trampas, densidad de las trampas, ubicación de las trampas, momento y duración del trampeo, número de moscas de la fruta objetivo capturadas en cada trampa por especie, servicios de mantenimiento de las trampas
  - muestreo de fruta: tipo, cantidad, fecha, frecuencia y resultados
- el registro de las medidas de control utilizadas para moscas de la fruta y otras plagas que podrán tener un efecto en las poblaciones de mosca de la fruta: tipo(s) y ubicaciones.

La documentación relativa a la verificación y el mantenimiento debería incluir los datos registrados para demostrar que los niveles de población de la especie objetivo de moscas de la fruta están por debajo del nivel especificado de baja prevalencia de plagas. Los registros de las encuestas y los resultados de otros procedimientos operativos deberían conservarse como mínimo durante 24 meses. Si el ABPP-MF se utiliza con fines de exportación, los registros deberían ponerse a disposición de la ONPF del país importador pertinente que así lo solicite y, de ser necesario, podrán ser objeto de verificación.

También deberían elaborarse y mantenerse los planes de acciones correctivas (véase el apartado 2.4).

### 1.4 Actividades de supervisión

El programa del ABPP-MF, incluyendo los reglamentos nacionales aplicables, los procedimientos de vigilancia (por ejemplo, trampeo, muestreo de fruta) y los planes de acciones correctivas, debería cumplir con los procedimientos aprobados oficialmente. Estos procedimientos podrán incluir la delegación oficial de responsabilidades al personal clave, por ejemplo:

- una persona con autoridad y responsabilidad definidas para asegurar la implementación y el mantenimiento apropiados de los sistemas/procedimientos
- entomólogo(s) con la responsabilidad para la identificación de moscas de la fruta hasta el nivel de especie.

La ONPF debería evaluar y auditar la operación de los procedimientos para establecer y mantener el ABPP-MF a fin de cerciorarse de que se mantenga el manejo eficiente, aún cuando la ONPF haya delegado la

responsabilidad de realizar actividades específicas afuera de la ONPF. La supervisión de los procedimientos operativos incluye lo siguiente:

- funcionamiento de los procedimientos de vigilancia
- capacidad de vigilancia
- materiales de trapeo (trampas, atrayentes) y procedimientos
- capacidad de identificación
- aplicación de medidas de control
- documentación y mantenimiento de registros
- implementación de acciones correctivas.

## **2. Requisitos específicos**

### **2.1 Establecimiento de un ABPP-MF**

El apartado 2.1 y el apartado 2.2 de la NIMF n.º 26 (*Establecimiento de áreas libres de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)*) describen los elementos que deberán considerarse al establecer un ALP-MF y también podrán aplicarse a un ABPP-MF tal como se define en los siguientes subapartados.

#### **2.1.1 Determinación del nivel especificado de baja prevalencia de plagas**

Los niveles especificados de la baja prevalencia de plagas dependerán del nivel de riesgo asociado con la interacción entre la especie objetivo de la mosca de la fruta, el hospedante y el área. La ONPF del país donde esté ubicada el ABPP-MF debería establecer dichos niveles y con la precisión suficiente para permitir evaluar si los datos y protocolos de vigilancia son adecuados para determinar que la prevalencia de plaga está por debajo de dichos niveles.

Cada ONPF podrá recurrir a una variedad de factores distintos cuando determine exactamente lo que debería ser un nivel apropiado de prevalencia de plaga para un ABPP-MF dada. Algunos factores que se considerarían comúnmente incluyen los siguientes:

- niveles estipulados por los países con los cuales se mantiene relaciones comerciales para facilitar el comercio
- niveles en uso por otras ONPFs para especies de moscas de la fruta, hospedantes y condiciones agroecológicas que son las mismas o similares (incluyendo experiencia y datos previos/históricos que se obtuvieron de la operación de otras ABPP-MF en cuanto a los niveles que deben mantenerse para lograr frutas libres de plagas).

El Anexo 1 describe el establecimiento de los parámetros utilizados para estimar el nivel de prevalencia de las moscas de la fruta.

#### **2.1.2 Descripción geográfica**

La ONPF define los límites de un ABPP-MF propuesta. El aislamiento (físico o geográfico) del área no es necesario en todos los casos para establecer ABPP-MF.

Los límites utilizados para delimitar el ABPP-MF deberían establecerse y relacionarse directamente con la presencia relativa de los hospedantes de las especies objetivo de moscas de la fruta, o ajustarse a límites claramente reconocibles.

#### **2.1.3 Actividades de vigilancia previas al establecimiento**

Antes de establecer un ABPP-MF, se debería realizar una vigilancia para evaluar la presencia y el nivel de prevalencia de la especie objetivo de moscas de la fruta durante un período determinado en función de la biología y el comportamiento de la plaga, las características climáticas del área, la disponibilidad de hospedantes y las consideraciones técnicas apropiadas. Tal vigilancia debería mantenerse al menos por 12 meses consecutivos.

## **2.2 Procedimientos fitosanitarios**

### **2.2.1 Actividades de vigilancia**

Los sistemas de vigilancia que utilizan trapeo son similares para cualquier tipo de ABPP. La vigilancia aplicada en un ABPP-MF podrá incluir los procesos que describe la NIMF n.º 6 (*Directrices para la vigilancia*), el apartado 2.2.2.1 sobre procedimientos de colocación de trampas de la NIMF n.º 26

(*Establecimiento de áreas libres de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)*) y cualquier otra información científica que sea pertinente.

El muestreo de frutas como método rutinario de vigilancia no se utiliza ampliamente para el monitoreo de las moscas de la fruta en áreas de baja prevalencia, con excepción de aquellas áreas en las que se aplica la técnica del insecto estéril (TIE), en las que podrá convertirse en una herramienta muy importante.

La ONPF podrá complementar el trapeo para capturar moscas adultas con el muestreo de frutas para determinar la presencia de larvas. Dicho muestreo puede resultar particularmente útil para la vigilancia de las moscas de la fruta cuando no hay trampas disponibles. Si en el muestreo de frutas se detectan larvas, quizás sea necesario criarlas hasta la edad adulta para poder identificarlas. Será conveniente hacerlo sobre todo si es posible que estén presentes varias especies de moscas de la fruta. Sin embargo, el muestreo de fruta por sí solo no será lo suficientemente preciso para describir el tamaño de la población y no debería utilizarse como la única base para validar o verificar la condición del ABPP-MF. Los procedimientos de vigilancia podrán incluir aquellos que se describen en el apartado 2.2.2.2 sobre procedimientos de muestreo de fruta de la NIMF n.º 26 (*Establecimiento de áreas libres de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)*).

La presencia y distribución de hospedantes de moscas de la fruta deberían registrarse por separado, indicando los hospedantes comerciales y no comerciales. Dicha información ayudará a planificar las actividades de trapeo y muestreo de hospedantes, y podrá también ayudar a prever la probable facilidad o dificultad para establecer y mantener la condición fitosanitaria del área.

La ONPF debería contar con la capacidad de identificación apropiada o tener acceso a ella, para la identificación de la especie objetivo de moscas de la fruta detectada durante las encuestas (se trate de adultos o de larvas). Esta capacidad también debería existir para la verificación continua de la condición de ABPP-MF para la especie objetivo de moscas de la fruta.

### **2.2.2 Reducción y mantenimiento del nivel de población de especies objetivo de moscas de la fruta**

Se podrán aplicar medidas de control específicas para reducir las poblaciones de moscas de la fruta al nivel especificado de baja prevalencia de plagas o a un nivel menor. La supresión de las poblaciones de moscas de la fruta podrá incluir el uso de más de una opción de control: algunas de estas se describen en el apartado 3.1.4.2 de la NIMF n.º 22 (*Requisitos para el establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas*) y en el Anexo 1 de la NIMF n.º 26 (*Establecimiento de áreas libres de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)*).

Debido a que las especies objetivo de moscas de la fruta pueden ser endémicas o bien estar establecidas en el área, casi siempre es necesario tomar las medidas de control preventivas para mantener las poblaciones de moscas de la fruta en el nivel especificado de baja prevalencia de plagas o en un nivel menor (algunas ABPP-MF podrán presentarse en forma natural). Las ONPFs deberían hacer todo lo posible para seleccionar aquellas medidas que causen el menor impacto ambiental.

Los métodos disponibles podrán incluir:

- control químico (por ejemplo, cebo con insecticida selectivo, aspersión aérea y terrestre, estaciones cebo y la técnica de aniquilación de machos)
- control físico (por ejemplo, fruta embolsada)
- uso de organismos benéficos (por ejemplo, enemigos naturales, TIE)
- control cultural (por ejemplo, remoción y destrucción de fruta madura y fruta caída, eliminación o reemplazo de otras plantas hospedantes por plantas no hospedantes, cuando corresponda, cosecha temprana, no incentivar cultivos intercalados con plantas hospedantes de mosca de la fruta, poda antes del período de fructificación, uso de hospedantes trampa en el perímetro).

### **2.2.3 Medidas fitosanitarias relacionadas con la movilización de material hospedante o artículos reglamentados**

Se podrán requerir medidas fitosanitarias para reducir el riesgo de entrada de las plagas especificadas en el ABPP-MF. Dichas medidas se incluyen en el apartado 3.1.4.3 de la NIMF n.º 22 (*Requisitos para el establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas*) y el apartado 2.2.3 de la NIMF n.º 26 (*Establecimiento de áreas libres de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)*).

#### 2.2.4 Declaración nacional de un ABPP-MF

La ONPF debería verificar la condición de ABPP-MF (de conformidad con la NIMF n.º 8: *Determinación de la situación de una plaga en un área*) específicamente mediante la confirmación de la observancia de los procedimientos establecidos en la presente norma (vigilancia y controles). La ONPF debería declarar y notificar el establecimiento de un ABPP-MF, según proceda.

Para verificar la condición del ABPP-MF y para fines de manejo interno, debería verificarse la persistencia de la condición de ABPP-MF tras su establecimiento y la adopción de medidas fitosanitarias para mantenerla.

#### 2.3 Mantenimiento del ABPP-MF

Una vez establecida el ABPP-MF, la ONPF debería mantener la documentación pertinente y los procedimientos de verificación (auditable) además de continuar con la aplicación de los procedimientos fitosanitarios descritos en la sección 2.2 de esta norma.

##### 2.3.1 Vigilancia

A efectos de mantener la condición del ABPP-MF, la ONPF debería continuar con la vigilancia según se describe en el apartado 2.2.1 de la presente norma.

##### 2.3.2 Medidas para mantener los niveles de baja prevalencia de especies objetivo de moscas de la fruta

En la mayoría de los casos, podrán aplicarse las medidas de control indicadas en el apartado 2.2.2 para mantener el ABPP-MF, debido a que las moscas de la fruta objetivo aún están presentes en el área establecida.

Si en el monitoreo se observa que el nivel de prevalencia de moscas de la fruta está aumentando (aunque se mantiene por debajo del nivel especificado para el área), se podrá alcanzar un umbral para la aplicación de medidas de control adicionales establecido por la ONPF. En este caso, la ONPF podrá requerir que se apliquen tales medidas (por ejemplo, las medidas que describe el apartado 3.1.4.2 de la NIMF n.º22: *Requisitos para el establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas*). Dicho umbral debería establecerse a fin de advertir adecuadamente sobre la posibilidad de exceder el nivel especificado de baja prevalencia de plagas y evitar la suspensión.

#### 2.4 Planes de acciones correctivas

La ONPF debería aplicar un plan de acciones correctivas en el ABPP-MF cuando el nivel de la población de moscas de la fruta objetivo sobrepase el nivel especificado de baja prevalencia de plagas. El Anexo 2 proporciona las directrices sobre los planes de acciones correctivas para las ABPP-MF.

#### 2.5 Suspensión, restablecimiento y pérdida de la condición del ABPP-MF

##### 2.5.1 Suspensión de la condición del ABPP-MF

Cuando se excede el nivel especificado de baja prevalencia de plagas de la especie objetivo de moscas de la fruta dentro de toda el ABPP-MF o bien dentro de una parte de la misma, normalmente se suspende toda el ABPP-MF. Sin embargo, cuando el área afectada dentro del ABPP-MF pueda identificarse y delimitarse claramente, entonces el ABPP-MF podrá redefinirse para suspender únicamente el área afectada.

Se deberían notificar dichas medidas a las ONPF de los países importadores pertinentes sin demora indebida (en la NIMF n.º 17, *Notificación de plagas*, se proporciona información adicional sobre los requisitos para la notificación de plagas).

La suspensión también podrá aplicarse si se encuentran fallas en la aplicación de los procedimientos (por ejemplo, trampeo, medidas de control de plagas o documentación inadecuados).

Si se suspende un ABPP-MF, la ONPF debería iniciar una investigación con el fin de determinar la causa de la falla e introducir medidas para evitar que se repitan tales fallas.

Cuando se suspende un ABPP-MF, deberían especificarse claramente los criterios para su restablecimiento.

### 2.5.2 Restablecimiento de la condición del ABPP-MF

El restablecimiento de la condición de ABPP-MF se aplica solo a las áreas suspendidas y podrá tener lugar cuando:

- el nivel de población ya no exceda el nivel especificado de baja prevalencia de plagas y que se mantenga por un período determinado en función de la biología de la especie objetivo de mosca de la fruta y las condiciones ambientales imperantes, y/o
- se hayan corregido y verificado las fallas en los procedimientos.

Se puede restablecer la condición de ABPP-MF cuando se alcance el nivel especificado de baja prevalencia y se mantenga como se requiere arriba o cuando se han subsanado las fallas en los procedimientos mediante la aplicación de acciones correctivas contenidas en el plan. Si se establece el ABPP-MF para exportación de frutas hospedantes, los registros relativos al restablecimiento deberían ponerse a disposición de las ONPF del país o países importadores que así lo soliciten y, de ser necesario, podrán ser objeto de verificación.

### 2.5.3 Pérdida de la condición del ABPP-MF

La pérdida de la condición de ABPP-MF debería ocurrir después de la suspensión si el restablecimiento no se ha realizado dentro de un período de tiempo justificable, tomando en cuenta la biología de la especie objetivo de mosca de la fruta. Se debería notificar a las ONPF de los países importadores pertinentes, sin demora indebida, sobre el cambio en la condición del ABPP-MF (la NIMF n.º17, *Notificación de plagas*, proporciona más información sobre los requisitos para la notificación de plagas).

En caso que se pierda la condición del ABPP-MF, se deberían seguir los procedimientos de establecimiento y mantenimiento incluidos en esta norma para lograr nuevamente la condición del ABPP-MF, y se debería tomar en consideración toda la información relacionada con el área.



## ANEXO 1

**PARÁMETROS UTILIZADOS PARA ESTIMAR EL NIVEL DE PREVALENCIA DE LAS MOSCAS DE LA FRUTA<sup>1</sup>**

La ONPF define los parámetros utilizados para determinar el nivel de prevalencia de moscas de la fruta en el ABPP-MF. El parámetro más utilizado es moscas por trampa por día (MTD). Se podrán presentar datos espaciales más precisos a partir de la densidad de las trampas (por ejemplo, MTD por unidad de área) o temporalmente para cada trampa que haya en un área durante un tiempo.

El parámetro MTD es un índice que se utiliza para estimar la población, estableciendo un promedio del número de moscas capturadas por trampa por día. Este parámetro calcula la cantidad relativa de moscas de la fruta adultas en un tiempo y espacio determinados. Proporciona información de base para comparar poblaciones de moscas de la fruta de diferentes lugares y/o períodos de tiempo.

El MTD es el resultado de dividir el total de moscas capturadas por el producto obtenido al multiplicar el total de trampas inspeccionadas por el promedio de días durante los cuales estuvieron expuestas dichas trampas. La formula es la siguiente:

$$\text{MTD} = \frac{M}{T \times D}$$

M = total de moscas capturadas

T = total de trampas inspeccionadas

D = número de días durante los cuales las trampas estuvieron expuestas en el campo

Cuando se inspeccionan las trampas a intervalos regulares de una semana o a intervalos más largos en el caso de las operaciones de vigilancia durante el invierno, el parámetro podrá ser “moscas por trampa por semana” (MTS). Dicho parámetro calcula el número de moscas capturadas con una trampa en una semana. Así, se puede obtener MTD dividiendo MTS por 7. Todo cambio significativo en el estado de cualquier parámetro que sea decisivo para la eficacia del ABPP-MF debería revisarse y modificarse según sea apropiado.

Los niveles especificados de baja prevalencia de plagas, tal como se indica en los valores MTD, deberían establecerse en función del riesgo de infestación de las frutas que el ABPP-MF tiene por objeto proteger y en función de todos los objetivos específicos relacionados con el ABPP-MF (por ejemplo, los productos para exportación libres de moscas de la fruta). Si un ABPP-MF contiene más de una especie hospedante (a saber, si la función del ABPP-MF es proteger más de un hospedante objetivo de mosca de la fruta), el nivel especificado de baja prevalencia de plaga debería basarse en información científica relacionada con cada hospedante de la especie de mosca de la fruta, los riesgos de infestación y las preferencias comparativas de la especie objetivo de mosca de la fruta para los distintos hospedantes. Sin embargo, si el ABPP-MF se establece para proteger sólo un tipo de hospedante, se debería considerar el nivel de infestación previsto del hospedante. En tales casos, los niveles especificados de baja prevalencia más bajos se suelen establecer para el/los hospedante(s) primario(s) de la especie objetivo de mosca de la fruta y valores relativamente más altos para los hospedantes secundarios.

La biología de las moscas de la fruta objetivo (incluido el número de generaciones por año, el rango de hospedantes, las especies hospedantes presentes en el área, los umbrales de temperatura, el comportamiento, la capacidad de reproducción y dispersión) cumple una función importante en el establecimiento apropiado de niveles especificados de baja prevalencia de plagas. Para un ABPP-MF con varios hospedantes presentes, los niveles especificados de baja prevalencia de plagas que se han establecido deberían reflejar la diversidad y la abundancia de los hospedantes, así como la preferencia y la secuencia de los hospedantes para cada especie objetivo de mosca de la fruta que esté presente. Si bien un ABPP-MF podrá tener diferentes niveles especificados de baja prevalencia de plagas para cada especie objetivo de mosca de la fruta pertinente, esos niveles deberían permanecer fijos para toda el área y durante todo el tiempo de operación del ABPP-MF.

---

<sup>1</sup> El presente anexo forma parte oficial de la norma.

Se debería tomar en consideración la eficiencia de los tipos de trampas y atrayentes utilizados para estimar los niveles de la población de las plagas y los procedimientos aplicados para dar mantenimiento a las trampas. La razón es que trampas de diferente grado de eficiencia podrían dar diferentes resultados de MTD en el mismo lugar para una determinada población. Es decir, la eficiencia tiene un efecto importante en la medición del nivel de prevalencia de la especie objetivo de mosca de la fruta. Por consiguiente, al especificar el nivel de baja prevalencia de plagas en términos de un valor MTD, también se debería especificar la eficacia del sistema de trampeo.

Una vez que se ha establecido un nivel especificado de baja prevalencia de plaga para una situación dada utilizando un atrayente/cebo específico, el atrayente/cebo utilizado en el ABPP-MF no debe cambiarse ni modificarse hasta que se establezca un nivel determinado de baja prevalencia de plaga apropiado para la nueva formulación. Para las ABPP-MF en donde hay múltiples especies objetivo de moscas de la fruta que desarrollan una atracción por distintos atrayentes/cebos, la colocación de las trampas debería tomar en cuenta los efectos de interacción posibles entre atrayentes/cebos.

Se puede utilizar el muestreo de fruta como un método de vigilancia que complementa el trampeo para evaluar el perfil de los niveles de población de moscas de la fruta, especialmente si no se dispone de trampas para las especies objetivo. El muestreo de fruta debería realizarse en hospedantes conocidos. Se debería tener en cuenta que su eficacia depende del tamaño de la muestra así como de la frecuencia y las épocas del muestreo. Éste puede incluir la cría de las larvas encontradas para identificar la especie de moscas de la fruta a la que pertenecen. En caso de que se corte la fruta debería considerarse la eficacia de la detección visual de las larvas. En todo caso, el muestreo de frutas no será lo suficientemente exacto para describir el tamaño de la población, por lo cual no se debería depender únicamente de este método para validar o verificar la condición del ABPP-MF.

## **DIRECTRICES SOBRE LOS PLANES DE ACCIONES CORRECTIVAS PARA MOSCAS DE LA FRUTA EN UN ABPP-MF<sup>2</sup>**

La presencia de fallas en los procedimientos o en su aplicación (p. ej., trampeo o medidas de control de plagas inadecuados, documentación inadecuada) o la detección de un nivel de población que exceda el nivel especificado de baja prevalencia de plagas para la especie objetivo de mosca de la fruta en el ABPP-MF deberían dar lugar a la aplicación de un plan de acciones correctivas. El objetivo de dicho plan es asegurar, a la mayor brevedad posible, que los procedimientos y su aplicación son adecuados y que se logrará la supresión de la población de moscas de la fruta hasta un nivel inferior al especificado para la baja prevalencia de plagas. Compete a la ONPF la responsabilidad de asegurarse de que se desarrollen los planes de acciones correctivas apropiados. Los planes de acciones correctivas no deberían implementarse repetidas veces puesto que podrá llevar a la pérdida de la condición de ABPP-MF y la necesidad de restablecer el área conforme a las directrices de la presente norma

El plan de acciones correctivas debería prepararse tomando en cuenta la biología de la especie objetivo de moscas de la fruta, la geografía del ABPP-MF, las condiciones climáticas, la fenología, así como la abundancia del hospedante y su distribución dentro del área.

Los elementos que se requieren para implementar un plan de acciones correctivas incluyen:

- la declaración de la suspensión de la condición del ABPP-MF, según corresponda
- un marco legal dentro del cual se pueda aplicar el plan de acciones correctivas
- un calendario para la respuesta inicial y las actividades de seguimiento
- una encuesta de delimitación (mediante trampeo y muestreo de frutas) y la aplicación de las acciones de supresión
- capacidad de identificación
- disponibilidad de suficientes recursos operativos
- comunicación eficaz dentro de la ONPF y con las ONPF del país o países importadores pertinentes, incluido el suministro de la información detallada sobre el punto de contacto de cada una de las partes interesadas
- un mapa y una definición detallados del área suspendida
- la revisión y rectificación de los procedimientos operativos, o
- la gama de medidas de control disponibles, p.ej. plaguicidas.

### **Aplicación del plan de acciones correctivas**

#### **1. Notificación para implementar acciones correctivas**

Cuando inicia la aplicación de un plan de acciones correctivas, la ONPF lo notifica a los interesados directos y otras partes interesadas, incluyendo los países importadores pertinentes. La ONPF se encargará de supervisar la puesta en práctica de las acciones correctivas.

La notificación debería incluir el motivo de la iniciación del plan, es decir, fallas en los procedimientos o el hecho de que se haya sobrepasado el nivel especificado de baja prevalencia de plagas.

#### **2. Determinación de la condición fitosanitaria**

Inmediatamente después de detectar un nivel de población superior al nivel especificado de baja prevalencia de plagas, se debería realizar una encuesta de delimitación (que podrá incluir la colocación de trampas adicionales, el muestreo de frutas de hospedantes y el aumento de la frecuencia de la inspección de trampas), a fin de determinar el tamaño del área afectada y medir más precisamente el nivel de prevalencia de moscas de la fruta.

#### **3. Suspensión de la condición del ABPP-MF**

Si se excede el nivel especificado de baja prevalencia de plagas de la especie de mosca de la fruta o se encuentran fallas en los procedimientos, se debería suspender la condición de ABPP-MF, como lo estipula el apartado 2.5.1 de esta norma.

---

<sup>2</sup> El presente anexo forma parte oficial de la norma.

#### 4. Rectificación de las fallas en los procedimientos

Los procedimientos defectuosos y la documentación correspondiente deberían examinarse en forma inmediata para determinar el origen de las fallas. Debería luego documentarse ese origen y la acción correctiva adoptada, y efectuarse el monitoreo de los procedimientos modificados para asegurar el cumplimiento de los objetivos del ABPP-MF.

#### 5. Aplicación de medidas de control en el área afectada

**Deberían aplicarse inmediatamente medidas específicas de supresión en el área o áreas afectadas. Los métodos disponibles incluyen:**

- tratamientos con insecticidas-cebos selectivos (aspersión aérea y/o terrestre y estaciones cebo)
- técnica del insecto estéril
- técnica de aniquilación de machos
- recoger y destruir la fruta afectada
- arrancar y destruir las frutas de los hospedantes, de ser posible
- tratamientos con insecticidas (suelo, cobertura).

#### 6. Notificación a entidades pertinentes

Se deberían mantener informadas de las acciones correctivas a las ONPF y otras entidades pertinentes. La información sobre los requisitos de notificación de plagas en el marco de la CIPF se proporciona en la NIMF n.º 17 (*Notificación de plagas*).

**DIRECTRICES SOBRE LOS PROCEDIMIENTOS DE TRAMPEO<sup>3</sup>**

**La información sobre el trampeo se encuentra disponible en la publicación del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) titulada *Guía para el trampeo en programas de control de la mosca de la fruta en áreas amplias*, OIEA/FAO-TG/FFP, 2003. OIEA, Viena.**

La publicación está disponible para un público amplio, es de fácil acceso y goza de reconocimiento general como fidedigna.

---

<sup>3</sup> El presente apéndice no forma parte oficial de la norma. Se proporciona sólo para fines informativos.

APLICACIONES TÍPICAS DE UN ABPP-MF<sup>4</sup>**1. Un ABPP-MF como zona tampón**

En aquellos casos en que la biología de la especie objetivo de moscas de la fruta es tal que existe la posibilidad de que las moscas se dispersen desde un área infestada hacia un área protegida, podrá ser necesario definir una zona tampón con baja prevalencia de moscas de la fruta (como se describe en la NIMF n.º 26 (*Establecimiento de áreas libres de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)*)). El ABPP-MF debería establecerse simultáneamente con el ALP-MF, lo que permitiría que el ABPP-MF se defina con la finalidad de proteger el ALP-MF.

**1.1 Determinación de un ABPP-MF como zona tampón**

Los procedimientos de determinación se basan en los que figuran en el apartado 1.2 de esta norma. Además, para delimitar la zona tampón se podrán utilizar mapas detallados que muestren los límites de las áreas que se protegerán, la distribución de los hospedantes, la ubicación del hospedante, las áreas urbanas, los puntos de entrada y puntos de control. También es relevante incluir datos relacionados con características biogeográficas naturales como la prevalencia de otros hospedantes, el clima y la ubicación de valles, planicies, desiertos, ríos, lagos y mares así como de otras áreas que funcionan como barreras naturales. El tamaño de la zona tampón en relación con el tamaño del área que ha de protegerse dependerá de la biología de la especie objetivo de moscas de la fruta (que incluye el comportamiento, la reproducción y la capacidad de dispersión), de las características intrínsecas del área protegida y de la viabilidad económica y operativa del establecimiento de un ABPP-MF.

**1.2 Establecimiento de un ABPP-MF como zona tampón**

Los procedimientos para el establecimiento se describen en el apartado 2.1 de esta norma. Podrá existir la necesidad de reglamentar la movilización de productos hospedantes pertinentes de moscas de la fruta hacia el área. Se puede encontrar información adicional en el apartado 2.2.3 de la NIMF n.º 26 (*Establecimiento de áreas libres de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)*).

**1.3 Mantenimiento de un ABPP-MF como zona tampón**

Entre los procedimientos de mantenimiento se incluyen los que figuran en el apartado 2.3 de esta norma. Puesto que la zona tampón presenta características similares a las del área o lugar de producción que protege, tales procedimientos podrán incluir los indicados para el ALP-MF según se describen en el apartado 2.3 de la NIMF n.º 26 (*Establecimiento de áreas libres de plagas para moscas de la fruta (Tephritidae)*) y los apartados 3.1.4.2, 3.1.4.3 y 3.1.4.4 de la NIMF n.º 22 (*Requisitos para el establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas*). También podrá considerarse la importancia de la diseminación de información en el mantenimiento de un ABPP-MF como zona tampón.

**2 ABPP-MF con fines de exportación**

Las ABPP-MF podrán utilizarse para facilitar la exportación de frutas desde el área. En la mayoría de los casos, el ABPP-MF es el componente principal de un enfoque de sistemas que se utiliza como medida de mitigación del riesgo de plagas. Como ejemplos de las medidas y/o los factores que se utilizan conjuntamente con las ABPP-MF cabe citar los siguientes:

- tratamientos precosecha y poscosecha
- la producción de hospedantes secundarios o no hospedantes en vez de hospedantes primarios
- la exportación de material hospedante a áreas que no están en riesgo durante temporadas particulares
- barreras físicas (por ejemplo, embolsado precosecha, estructuras a prueba de insectos).

**2.1 Determinación de un ABPP-MF con fines de exportación**

Entre los procedimientos de determinación se podrán incluir los que figuran en el apartado 1.2 de esta norma. Además, para determinar un ABPP-MF deberían tomarse en consideración los siguientes elementos:

- una lista de productos (hospedantes) de interés

---

<sup>4</sup> El presente apéndice no forma parte oficial de la norma. Se proporciona sólo para fines informativos.

- una lista de otros hospedantes comerciales y no comerciales de la especie objetivo de mosca de la fruta que estén presentes, aunque no estén previstos para la exportación, con la indicación de su nivel de presencia según proceda
- información adicional, como cualesquiera registros anteriores que tengan relación con la biología, la presencia y el control de la especie objetivo de mosca de la fruta o de cualquier otra especie de mosca de la fruta que podrá estar presente en el ABPP-MF.

## **2.2 Mantenimiento de un ABPP-MF con fines de exportación**

Los procedimientos de mantenimiento podrán incluir los que se describen en el apartado 2.3.2 de esta norma y deberían aplicarse si los hospedantes están disponibles. De ser apropiado, la vigilancia podrá continuar a una frecuencia menor fuera de temporada. Esto dependerá de la biología de la especie objetivo de moscas de la fruta y de su relación con los hospedantes presentes que están fuera de temporada.





**NORMAS INTERNACIONALES PARA  
MEDIDAS FITOSANITARIAS**

**NIMF n.º 31**

***METODOLOGÍAS PARA  
MUESTREO DE ENVÍOS***

**(2008)**

## ÍNDICE

### INTRODUCCIÓN

ÁMBITO

REFERENCIAS

DEFINICIONES

PERFIL DE LOS REQUISITOS

### ANTECEDENTES

### OBJETIVOS DEL MUESTREO DE ENVÍOS

### REQUISITOS

- 1. Identificación del lote**
- 2. Unidad de muestreo**
- 3. Muestreo estadístico y no estadístico**
  - 3.1 Muestreo estadístico
    - 3.1.1 Parámetros y conceptos relacionados
      - 3.1.1.1 Número de aceptación
      - 3.1.1.2 Nivel de detección
      - 3.1.1.3 Nivel de confianza
      - 3.1.1.4 Eficacia de la detección
      - 3.1.1.5 Tamaño de la muestra
      - 3.1.1.6 Nivel de tolerancia
    - 3.1.2 Relaciones entre los parámetros y nivel de tolerancia
    - 3.1.3 Métodos de muestreo estadístico
      - 3.1.3.1 Muestreo aleatorio simple
      - 3.1.3.2 Muestreo sistemático
      - 3.1.3.3 Muestreo estratificado
      - 3.1.3.4 Muestreo secuencial
      - 3.1.3.5 Muestreo por conglomerados
      - 3.1.3.6 Muestreo de proporción fija
    - 3.2 Muestreo no estadístico
      - 3.2.1 Muestreo de conveniencia
      - 3.2.2 Muestreo arbitrario
      - 3.2.3 Muestreo selectivo o dirigido
  - 4. Selección del método de muestreo**
  - 5. Determinación del tamaño de la muestra**
    - 5.1 Distribución desconocida de la plaga en el lote
    - 5.2 Distribución agregada de la plaga en el lote
  - 6. Nivel de detección variable**
  - 7. Resultado del muestreo**

### APÉNDICE 1

Fórmulas utilizadas en los Apéndices 2 a 5

### APÉNDICE 2

Cálculo del tamaño de las muestras para lotes pequeños: muestreo hipergeométrico (muestreo aleatorio simple)

**APÉNDICE 3**

Muestreo de lotes grandes: muestreo binomial o Poisson

**APÉNDICE 4**

Muestreo para detectar plagas con una distribución agregada: muestreo binomial beta

**APÉNDICE 5**

Comparación de los resultados de muestreos hipergeométricos y de proporción fija

## INTRODUCCIÓN

### ÁMBITO

La presente norma proporciona orientación a las Organizaciones Nacionales de Protección Fitosanitaria (ONPF) para seleccionar las metodologías de muestreo apropiadas para la inspección o para realizar pruebas de diagnóstico a los envíos, a fin de verificar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios.

Esta norma no proporciona orientación en cuanto al muestreo de campo (por ejemplo, tal como lo exigen las encuestas).

### REFERENCIAS

*Análisis de riesgo de plagas para plagas cuarentenarias, incluido el análisis de los riesgos ambientales y organismos vivos modificados*, 2004. NIMF n.º 11, FAO, Roma.

*Análisis de riesgo de plagas para plagas no cuarentenarias reglamentadas*, 2004. NIMF n.º 21, FAO, Roma.

Cochran, W.G. 1977. *Sampling techniques*. Tercera edición, Nueva York, John Wiley & Sons. 428 p.

*Directrices para la inspección*, 2005. NIMF n.º 23, FAO, Roma.

*Directrices sobre un sistema fitosanitario de reglamentación de importaciones*, 2004. NIMF n.º 20, FAO, Roma.

*Glosario de términos fitosanitarios*, 2008. NIMF n.º 5, FAO, Roma.

*Principios fitosanitarios para la protección de las plantas y la aplicación de medidas fitosanitarias en el comercio internacional*, 2006. NIMF n.º 1, FAO, Roma.

### DEFINICIONES

Las definiciones de los términos fitosanitarios utilizados en la presente norma pueden encontrarse en la NIMF n.º 5 (*Glosario de términos fitosanitarios*).

### PERFIL DE LOS REQUISITOS

Las metodologías de muestreo utilizadas por las ONPF al seleccionar las muestras para la inspección de envíos de productos que se movilizan en el comercio internacional se basan en una serie de conceptos de muestreo. Estos incluyen parámetros tales como nivel de aceptación, nivel de detección, nivel de confianza, eficacia de la detección y tamaño de la muestra.

La aplicación de métodos estadísticos, tales como el muestreo aleatorio simple, muestreo sistemático, muestreo estratificado, muestreo secuencial o muestreo por conglomerados, proporciona los resultados con un nivel de confianza estadístico. Otros métodos de muestreo que no son estadísticos, tales como el muestreo de conveniencia, muestreo arbitrario o muestreo selectivo podrán proporcionar resultados válidos para determinar la presencia o ausencia de una o más plagas reglamentadas, pero con ellos no se puede llegar a una inferencia estadística. Las limitaciones operativas tendrán un efecto en la factibilidad del muestreo ya sea con uno u otro método.

Las ONPF, al utilizar las metodologías de muestreo, aceptan algún nivel de riesgo de que no puedan detectar los lotes que no cumplan con los requisitos. La inspección en la que se apliquen los métodos estadísticos puede proporcionar resultados con tan solo un cierto nivel de confianza y no puede comprobar la ausencia de una plaga en un envío.

## ANTECEDENTES

Esta norma proporciona las bases estadísticas para la NIMF n.º 20 (*Directrices sobre un sistema fitosanitario de reglamentación de importaciones*) y la NIMF n.º 23 (*Directrices para la inspección*) y las complementa. La inspección de envíos de artículos reglamentados que se movilizan en el comercio es un instrumento esencial para manejar el riesgo de plagas y es el procedimiento fitosanitario utilizado con más frecuencia en todo el mundo con el fin de determinar si hay plagas presentes y/o el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios de importación.

Por lo general no es factible inspeccionar todo un envío, de modo que la inspección fitosanitaria se basa principalmente en muestras obtenidas de un envío. Cabe mencionar que los conceptos de muestreo presentados en esta norma también podrán aplicarse a otros procedimientos fitosanitarios, en particular, a la selección de unidades para pruebas de diagnóstico.

El muestreo de plantas, productos vegetales y otros artículos reglamentados puede suceder antes de la exportación, en el punto de importación u otros puntos tal como los determinen las ONPF.

Es importante que los procedimientos de muestreo establecidos y utilizados por las ONPF estén documentados y sean transparentes, y de que tomen en cuenta el principio del impacto mínimo (NIMF n.º 1: *Principios fitosanitarios para la protección de las plantas y la aplicación de medidas fitosanitarias en el comercio internacional*), en especial, porque la inspección basada en el muestreo podrá conducir a la no emisión de un certificado fitosanitario, a la prohibición de entrada, al tratamiento o a la destrucción de un envío o parte del mismo.

Las metodologías de muestreo utilizadas por las ONPF dependerán del objetivo del muestreo (por ejemplo, un muestreo para realizar pruebas de diagnóstico) y podrán basarse únicamente en estadísticas o desarrollarse considerando limitaciones operativas particulares. Las metodologías desarrolladas para lograr los objetivos de muestreo, con las limitaciones operativas, podrán no producir los mismos niveles estadísticos de confianza en los resultados que producen los métodos basados totalmente en estadísticas, pero dichos métodos aún podrán dar resultados válidos, según el objetivo de muestreo deseado. Si la única finalidad del muestreo es aumentar la posibilidad de encontrar una plaga, también es válido el muestreo selectivo o dirigido.

## OBJETIVOS DEL MUESTREO DE ENVÍOS

El muestreo de envíos se realiza para la inspección o para pruebas de diagnóstico con el fin de:

- detectar plagas reglamentadas
- asegurar que el número de plagas reglamentadas o unidades infestadas en un envío no exceda el nivel de tolerancia especificado para la plaga
- asegurar la condición fitosanitaria general de un envío
- detectar organismos para los cuales aún no se ha determinado un riesgo fitosanitario
- optimizar la probabilidad de detectar plagas reglamentadas específicas
- maximizar el uso de los recursos de muestreo disponibles
- recopilar otro tipo de información tal como el monitorio de una vía
- verificar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios
- determinar la proporción del envío infestado.

Cabe destacar que la inspección y/o la prueba de diagnóstico que se basan en el muestreo siempre suponen un grado de error. La aceptación de cierta probabilidad de que las plagas estén presentes es inherente al uso de los procedimientos de muestreo para la inspección y/o la prueba de diagnóstico. La inspección y/o la prueba de diagnóstico que utiliza métodos estadísticos puede proporcionar un grado de confianza de que la incidencia de una plaga es inferior a cierto nivel, pero no prueba en realidad la ausencia de la plaga en un envío.

## REQUISITOS

### 1. Identificación del lote

Un envío podrá constar de uno o más lotes. Cuando un envío comprenda más de un lote, la inspección para determinar el cumplimiento podrá tener que constar de varios exámenes visuales distintos y, por consiguiente, los lotes deberán muestrearse por separado. En tales casos, las muestras relacionadas con cada

lote deberían segregarse e identificarse para que el lote apropiado pueda identificarse claramente, si la inspección o prueba de diagnóstico subsecuente revela el incumplimiento de los requisitos fitosanitarios. La decisión de inspeccionar debería tomarse basándose en los factores establecidos en el apartado 1.5 de la NIMF n.º 23 (*Directrices para la inspección*).

Un lote para muestreo debería ser un número de unidades de un producto único identificable por la homogeneidad de factores como:

- el origen
- el productor
- la instalación de embalaje
- la especie, variedad, o el grado de madurez
- el exportador
- el área de producción
- las plagas reglamentadas y sus características
- el tratamiento en origen
- el tipo de procesamiento.

Los criterios utilizados por la ONPF para diferenciar lotes deberían ser aplicados de manera constante a envíos similares.

Tratar productos múltiples como un lote único por cuestiones de conveniencia podrá significar que no se obtengan inferencias estadísticas de los resultados del muestreo.

## **2. Unidad de muestreo**

El muestreo consiste, primero, en la identificación de la unidad apropiada para el muestreo (por ejemplo, una fruta, un tallo, un ramo de flores, una unidad de peso, una bolsa o un envase de cartón). La determinación de la unidad muestral se ve afectada por cuestiones relativas a la homogeneidad de la distribución de plagas en el producto, sean dichas plagas sedentarias o móviles, a la forma en que está embalado el envío, al uso previsto y a consideraciones operativas. Por ejemplo, si se determina únicamente por la biología de la plaga, la unidad muestral apropiada podría ser cada planta o producto vegetal en el caso de una plaga de baja movilidad, mientras que en el caso de plagas móviles, un envase de cartón u otro contenedor de productos podrá preferirse como unidad muestral. Sin embargo, cuando el objetivo de la inspección es detectar más de un tipo de plaga, podrán aplicarse otras consideraciones (por ejemplo, la practicidad de utilizar diferentes unidades muestrales). Las unidades muestrales deben definirse de manera sistemática y ser independientes entre sí. Esto permitirá a las ONPF simplificar el procedimiento con el que, a partir de la muestra, se sacan deducciones sobre el lote o envío del que esa muestra se ha extraído.

## **3. Muestreo estadístico y no estadístico**

El método de muestreo es el proceso aprobado por la ONPF para seleccionar unidades para la inspección y/o pruebas de diagnóstico. El muestreo para la inspección fitosanitaria de envíos o lotes se realiza tomando unidades del envío o lote sin reemplazar las unidades seleccionadas<sup>1</sup>. Las ONPF pueden elegir ya una metodología de muestreo estadística o no estadística.

Los métodos de muestreo estadístico o el dirigido están diseñados para facilitar la detección de una plaga o plagas reglamentadas en un envío y/o lote.

### **3.1 Muestreo estadístico**

Los métodos de muestreo estadísticos consisten en la determinación de un número de parámetros interrelacionados y la selección del método de muestreo estadístico más apropiado.

---

<sup>1</sup> El muestreo sin reemplazo es la selección de una unidad del envío o lote sin reemplazar la unidad antes de seleccionar las siguientes unidades. El muestreo sin reemplazo no significa que no se pueda volver a colocar un artículo seleccionado en un envío (salvo en muestreos destructivos); significa sencillamente que el inspector no debería volver a colocar dicho artículo antes de seleccionar el resto de la muestra.

### 3.1.1 Parámetros y conceptos relacionados

El muestreo estadístico está diseñado para detectar un determinado porcentaje o una determinada proporción de infestación con un nivel de confianza específico y, por ende, requiere que la ONPF determine los siguientes parámetros interrelacionados: el número de aceptación, el nivel de detección, el nivel de confianza, la eficacia de la detección y el tamaño de la muestra. La ONPF también podrá establecer un nivel de tolerancia para algunas plagas (por ejemplo, plagas no cuarentenarias reglamentadas).

#### 3.1.1.1 Número de aceptación

El número de aceptación es el número de unidades infestadas o el número de plagas individuales permitidas en una muestra de determinado tamaño, antes de que se tomen medidas fitosanitarias. Muchas ONPF determinan que dicho número debería ser cero para plagas cuarentenarias. Por ejemplo, si el número de aceptación es cero y se detecta una unidad infestada en la muestra, entonces se aplicarán acciones fitosanitarias. Cabe notar que el número de aceptación cero dentro de una muestra no implica un nivel de tolerancia cero en todo el envío. Incluso si no se detectan plagas en la muestra, existe una probabilidad de que la plaga pueda estar presente en el resto del envío, aunque a un nivel muy bajo.

El número de aceptación está relacionado con la muestra. El número de aceptación es el número de unidades infestadas o el número de plagas individuales permitidas en una muestra mientras que el nivel de tolerancia (véase el apartado 3.1.1.6) se refiere a la condición de todo el envío.

#### 3.1.1.2 Nivel de detección

El nivel de detección es el porcentaje o la proporción de infestación mínimo que detectará la metodología de muestreo al nivel de eficacia de detección y el nivel de confianza especificado, que la ONPF se propone detectar en un envío.

Se podrá especificar el nivel de detección para una plaga, un grupo o una categoría de plagas, o para plagas no especificadas. El nivel de detección podrá ser el resultado de:

- una decisión basada en un análisis de riesgo de plagas para detectar un nivel de infestación especificado (cuando se haya determinado que la infestación representa un riesgo inaceptable)
- una evaluación de la eficacia de las medidas fitosanitarias aplicadas antes de la inspección
- la decisión operativa de que la inspección, por encima de determinado nivel de intensidad, no es una medida práctica.

#### 3.1.1.3 Nivel de confianza

El nivel de confianza indica la probabilidad de que un envío con un grado de infestación que exceda el nivel de detección será detectado. Se suele utilizar un nivel de confianza del 95%. La ONPF podrá exigir distintos niveles de confianza, de acuerdo con el uso previsto del producto. Por ejemplo, los productos para plantar podrán requerir un nivel de confianza para detección más alto que los productos para consumo y el nivel de confianza también podrá variar con la intensidad de las medidas fitosanitarias aplicadas y las evidencias anteriores de incumplimiento. Los valores muy altos del nivel de confianza no tardan en volverse difíciles de cumplir y los valores más bajos resultan menos valiosos para la toma de decisiones. Un nivel de confianza del 95% significa que las conclusiones obtenidas de los resultados del muestreo detectarán un envío que no cumpla con los requisitos, un promedio de 95 veces de cada 100, y por ende, se podrá suponer que un promedio del 5% de los envíos que no cumplan los requisitos no será detectado.

#### 3.1.1.4 Eficacia de la detección

La eficacia de la detección es la probabilidad de que la inspección o la prueba de diagnóstico de una o más unidades infestadas detectará una plaga. En general, no debería suponerse que habrá un 100% de eficacia. Por ejemplo, las plagas podrán ser difíciles de detectar visualmente, las plantas podrán no expresar síntomas de enfermedad (infección latente); o la eficacia puede verse disminuida a raíz de un error humano. Es posible incluir valores de eficacia inferiores (por ejemplo, una probabilidad del 80% de detectar la plaga cuando se inspecciona una unidad infestada) en la determinación del tamaño de la muestra.

#### 3.1.1.5 Tamaño de la muestra

El tamaño de la muestra es la cantidad de unidades seleccionadas del lote o envío que se inspeccionarán o someterán a pruebas de diagnóstico. En la sección 5 se proporciona orientación para determinarlo.

### 3.1.1.6 Nivel de tolerancia

El nivel de tolerancia se refiere al porcentaje de infestación de todo el envío o lote que constituye el umbral para la acción fitosanitaria.

Los niveles de tolerancia podrán establecerse para las plagas no cuarentenarias reglamentadas (tal como se describe en el apartado 4.4 de la NIMF n.º 21, *Análisis de riesgo de plagas para plagas no cuarentenarias reglamentadas*) y también podrá establecerse para las condiciones relacionadas con otros requisitos fitosanitarios de importación (por ejemplo, corteza en madera o suelo en raíces de plantas).

La mayoría de las ONPF tienen un nivel de tolerancia cero para todas las plagas cuarentenarias, tomando en cuenta las probabilidades de la presencia de la plaga en las unidades de las cuales no se han tomado muestras, tal como se describe en el apartado 3.1.1.1. Sin embargo, la ONPF podrá determinar el establecimiento de un nivel de tolerancia para una plaga cuarentenaria basándose en el análisis de riesgo de plagas (tal como se describe en el apartado 3.4.1 de la NIMF n.º 11: *Análisis de riesgo de plagas para plagas cuarentenarias, incluido el análisis de los riesgos ambientales y organismos vivos modificados*) y luego a partir de éste determinar la tasa de muestreo. Por ejemplo, las ONPF podrán determinar un nivel de tolerancia que sea mayor que cero debido a que podrán ser aceptables los números bajos de plagas cuarentenarias si el potencial de establecimiento de la plaga se considera bajo o si el uso previsto del producto (por ejemplo, frutas y verduras frescas importadas para procesamiento) limita el potencial de entrada de una plaga hacia las áreas en peligro.

### 3.1.2 Relaciones entre los parámetros y nivel de tolerancia

Los cinco parámetros (número de aceptación, nivel de detección, nivel de confianza, eficacia de la detección y tamaño de la muestra) están estadísticamente relacionados. Teniendo en cuenta el nivel de tolerancia establecido, la ONPF debería determinar la eficacia del método de detección utilizado y decidir el número de aceptación en la muestra. Asimismo, se pueden elegir dos de los tres parámetros restantes, y el que queda se determinará a partir de los valores seleccionados para el resto.

Si se ha establecido un nivel de tolerancia superior a cero, el nivel de detección elegido debería ser igual (o inferior, si el número de aceptación es mayor que cero) al nivel de tolerancia, para asegurar que los envíos que contengan un nivel de infestación superior al nivel de tolerancia se detectarán con el nivel de confianza especificado.

Si no se detectan plagas en la unidad de muestreo, lo único que se puede establecer sobre el porcentaje de infestación en el envío es que está por debajo del nivel de detección en el nivel de confianza establecido. Si la plaga no se detecta con el tamaño de muestra apropiado, el nivel de confianza da una probabilidad de que no se ha excedido el nivel de tolerancia.

### 3.1.3 Métodos de muestreo estadístico

#### 3.1.3.1 Muestreo aleatorio simple

Todas las unidades muestrales obtenidas mediante muestreo aleatorio simple tienen igual probabilidad de ser seleccionadas de un lote o envío. El muestreo aleatorio simple consiste en extraer las unidades de muestra conforme a un instrumento como un cuadro aleatorio de números. El uso de un proceso de aleatoriedad predeterminada es lo que diferencia este método del muestreo arbitrario (descrito en el apartado 3.2.2).

Se utiliza este método cuando se sabe poco sobre la distribución de la plaga o sobre la tasa de infestación. El muestreo aleatorio simple puede resultar de difícil aplicación en situaciones operativas concretas. Para utilizar este método, cada unidad debería tener la misma probabilidad de selección. En aquellos casos en que la plaga no está distribuida aleatoriamente en el lote, este método quizás no sea el mejor. El muestreo aleatorio simple puede requerir más recursos que otros métodos de muestreo. Su aplicación podrá depender del tipo y/o la configuración del envío.



### 3.1.3.2 Muestreo sistemático

El muestreo sistemático consiste en retirar una muestra de las unidades del lote a intervalos fijos y predeterminados. Sin embargo, la primera selección debe hacerse al azar en el lote. Es posible obtener resultados sesgados si la distribución de las plagas es similar al intervalo de muestreo elegido.

Dos ventajas de este método son que una maquinaria podrá automatizar el proceso de muestreo y que sólo se requiere utilizar un proceso aleatorio para seleccionar la primera unidad.

### 3.1.3.3 Muestreo estratificado

El muestreo estratificado consiste en separar el lote en subdivisiones distintas (es decir, en estratos) para luego extraer unidades de muestra de todas y cada una de las subdivisiones. Dentro de cada subdivisión, las unidades de muestra se retiran utilizando un método particular (sistemático o aleatorio). En ciertos casos, se podrán tomar distintos números de unidades muestrales de cada subdivisión; por ejemplo, el número de muestras podrá ser proporcional al tamaño de la subdivisión o podrá basarse en conocimiento previo sobre la infestación de las subdivisiones.

Si es factible, el muestreo estratificado casi siempre mejora la exactitud de la detección. La variación menor asociada con el muestreo estratificado produce resultados más exactos. Esto es particularmente cierto cuando los niveles de infestación de un lote podrán variar según los procedimientos de embalaje o las condiciones de almacenamiento. El muestreo estratificado es la opción preferida cuando se supone que se conoce la distribución de la plaga y cuando lo permitan las consideraciones operativas.

### 3.1.3.4 Muestreo secuencial

El muestreo secuencial consiste en retirar una serie de unidades de muestra utilizando uno de los métodos anteriores. Después de retirar cada muestra (o grupo), se acumulan los datos y se comparan con rangos predeterminados, para decidir si se aceptará o rechazará el envío, o si se continuará con el muestreo.

Este método puede utilizarse cuando se determina un nivel de tolerancia mayor que cero y el primer grupo de unidades de muestra no proporciona información suficiente para decidir si se ha excedido el nivel de tolerancia. Este método no se utilizaría si el número de aceptación en una muestra de cualquier tamaño fuera cero. El muestreo secuencial podrá reducir el número de muestras necesarias para tomar una decisión o disminuir la posibilidad de rechazar un envío que cumpla con los requisitos.

### 3.1.3.5 Muestreo por conglomerados

El muestreo por conglomerados consiste en seleccionar grupos de unidades sobre la base de un tamaño de conglomerado definido previamente (por ejemplo, cajas de fruta, ramos de flores) para conformar el total de unidades muestrales requeridas del lote. El muestreo por conglomerados es más fácil de evaluar y más fiable cuando los conglomerados son del mismo tamaño. Es útil si los recursos disponibles para el muestreo son limitados y da buen resultado cuando se espera que la distribución de las plagas sea aleatoria.

El muestreo por conglomerados se puede estratificar y puede utilizar métodos sistemáticos o aleatorios para seleccionar los grupos. Entre los métodos estadísticos, este método suele ser el más práctico para implementar.

### 3.1.3.6 Muestreo de proporción fija

Realizar el muestreo de una proporción fija de las unidades del lote (por ejemplo, del 2%) da como resultado niveles inconstantes de detección o de confianza cuando el tamaño del lote varía. Como indica el Apéndice 5, el muestreo de proporción fija resulta en niveles de confianza fluctuantes para un nivel de detección dado o en niveles de detección fluctuantes para un nivel de confianza dado.

## 3.2 Muestreo no estadístico

Otros métodos de muestreo que no son estadísticos, como el muestreo de conveniencia, el muestreo arbitrario, o el muestreo selectivo o dirigido podrán proporcionar resultados válidos para determinar la presencia o ausencia de una plaga o plagas reglamentadas. Los siguientes métodos podrán utilizarse basándose en consideraciones operativas específicas o cuando el único objetivo sea detectar plagas.

### 3.2.1 Muestreo de conveniencia

El muestreo de conveniencia consiste en seleccionar las unidades más convenientes (por ejemplo, las más accesibles, económicas, rápidas) del lote, sin seleccionar las unidades en forma aleatoria o sistemática.

### 3.2.2 Muestreo arbitrario

El muestreo arbitrario consiste en seleccionar unidades arbitrarias sin utilizar un verdadero proceso de aleatoriedad, lo cual suele parecer aleatorio debido a que el inspector no está consciente de ningún sesgo en la selección. Sin embargo, puede existir un sesgo inconsciente, de modo que se desconoce en qué medida la muestra es representativa del lote.

### 3.2.3 Muestreo selectivo o dirigido

El muestreo selectivo consiste en seleccionar deliberadamente muestras de las partes del lote que más probabilidad tienen de estar infestadas o en seleccionar unidades que están obviamente infestadas, para aumentar la probabilidad de detectar una plaga reglamentada específica. Este método podrá depender de inspectores que tengan experiencia con el producto y que conozcan bien la biología de la plaga. También podrá utilizarse este método a raíz de un análisis de vías que haya identificado que una sección específica del lote tiene mayor probabilidad de estar infestada (por ejemplo, una sección de madera mojada podrá tener más probabilidad de contener nematodos). Debido a que la muestra es dirigida, y por ende es estadísticamente sesgada, no puede hacerse una afirmación probabilística sobre el nivel de infestación en el lote. Sin embargo, si el único objetivo del muestreo es aumentar la probabilidad de encontrar una plaga o plagas reglamentadas, este método es válido. Podrá requerirse muestras separadas del producto para alcanzar la confianza general en la detección de otras plagas reglamentadas. El uso del muestreo selectivo o dirigido puede limitar las oportunidades de deducir información sobre el estado global del lote o envío respecto de las plagas, ya que el muestreo se centra en los puntos en que es probable encontrarlas y no en el resto del lote o envío.

## 4. Selección del método de muestreo

En la mayoría de los casos, la selección de un método de muestreo apropiado depende necesariamente de la información disponible sobre la incidencia y distribución de plagas en el envío o lote, así como de los parámetros operativos asociados a la inspección en cuestión. En la mayoría de las aplicaciones fitosanitarias, las limitaciones operativas determinarán el método de muestreo más práctico. Posteriormente, el número de alternativas disponibles se reducirá al determinar la validez estadística de los métodos prácticos.

El método de muestreo que la ONPF seleccione en última instancia debería ser operativamente factible y el método más apropiado para cumplir el objetivo, además de estar bien documentado en cuanto a la transparencia. La factibilidad operativa está claramente relacionada con la evaluación de los factores de cada situación específica, pero debería aplicarse en forma constante.

Si el muestreo se realiza para aumentar la probabilidad de detectar una plaga específica, el muestreo dirigido (descrito en el apartado 3.2.3) podrá ser la opción preferida, siempre que los inspectores puedan identificar la sección o las secciones del lote que más probabilidad tiene(n) de estar infestada(s). De lo contrario, será más apropiado utilizar uno de los métodos estadísticos. Los métodos no estadísticos de muestreo no dan lugar a que cada unidad tenga una probabilidad igual de incluirse en la muestra y no permiten cuantificar un nivel de confianza o el nivel de detección.

Los métodos estadísticos resultan apropiados si el muestreo se realiza para proporcionar información sobre la condición fitosanitaria general de un envío, para detectar plagas cuarentenarias múltiples o para verificar el cumplimiento de los requisitos fitosanitarios.

Al seleccionar un método estadístico, se podrá tomar en consideración cómo se ha tratado el envío durante la cosecha, la clasificación y el embalaje, y la posible distribución de la plaga o plagas en el lote. Se pueden combinar los métodos de muestreo: por ejemplo, una muestra estratificada podrá tener una selección aleatoria o sistemática de unidades muestrales (o conglomerados) dentro de los estratos.

Si el muestreo se realiza para determinar si se ha excedido un nivel de tolerancia específica distinta de cero, podrá ser apropiado utilizar un método secuencial.

Una vez seleccionado y aplicado correctamente el método de muestreo, es inaceptable repetir el muestreo con el fin de obtener un resultado diferente. El muestreo no debería repetirse salvo si se considera necesario por razones técnicas específicas (por ejemplo, se sospecha una aplicación incorrecta de la metodología de muestreo).

## **5. Determinación del tamaño de la muestra**

Para determinar el número de muestras que se tomarán, la ONPF debería seleccionar un nivel de confianza (por ejemplo, el 95%), un nivel de detección (por ejemplo, el 5%) y un número de aceptación (por ejemplo, cero), y determinar la eficacia de la detección (por ejemplo, el 80%). El tamaño de la muestra se puede calcular a partir de dichos valores y del tamaño del lote. En los Apéndices 2 a 5 figuran las bases matemáticas de la determinación del tamaño de la muestra. En la sección 3.1.3 de esta norma se proporciona orientación sobre el método de muestreo estadístico más apropiado cuando considerar la distribución de la plaga en el lote.

### **5.1 Distribución desconocida de la plaga en el lote**

Como el muestreo se realiza sin efectuar reemplazos y el tamaño de la población es limitado, se debería utilizar la distribución hipergeométrica para determinar el tamaño de la muestra. Dicha distribución da una probabilidad de detectar cierto número de unidades infestadas en una muestra de determinado tamaño obtenida de un lote de determinado tamaño, cuando existe un número específico de unidades infestadas en dicho lote (véase el Apéndice 2). El número de unidades infestadas en el lote se calcula multiplicando el nivel de detección por el total de unidades en el lote.

A medida que aumenta el tamaño del lote, aumenta el tamaño de la muestra requerido para un nivel de detección y un nivel de confianza específicos aproximándose al límite superior. Cuando el tamaño de la muestra es inferior al 5% del tamaño del lote, el tamaño de la muestra se puede calcular utilizando la distribución binomial o la distribución Poisson (véase el Apéndice 3). Las tres distribuciones (hipergeométrica, binomial y Poisson) dan tamaños de muestra casi idénticos para niveles de confianza y de detección específicos cuando los lotes son grandes, pero las distribuciones binomiales y Poisson son más fáciles de calcular.

### **5.2 Distribución de la plaga agregada en el lote**

La mayoría de las poblaciones de plagas están, en cierta medida, agrupadas en el campo. Debido a que los productos podrán cosecharse y embalsarse en el campo sin que se les clasifique o separe, la distribución de unidades infestadas en el lote podrán conglomerarse o agregarse. La agregación de unidades infestadas de un producto siempre disminuirá la probabilidad de encontrar una infestación. Sin embargo, las inspecciones fitosanitarias tienen la finalidad de detectar unidades infestadas y/o plagas a un nivel bajo. En la mayoría de los casos el efecto de la agregación de las unidades infestadas en la eficacia de la detección de una muestra y en el tamaño de la muestra necesario es pequeño. Cuando las ONPF identifican que existe una gran probabilidad de que haya agregación de unidades infestadas en el lote, un método de muestreo estratificado podrá ayudar a aumentar la probabilidad de detectar una infestación agregada.

Cuando las plagas están agrupadas, se debería calcular el tamaño de la muestra utilizando una distribución binomial beta (véase el Apéndice 4). Sin embargo, para efectuar dicho cálculo es necesario conocer el grado de agregación, que suele desconocerse y, por ende, dicha distribución puede no resultar práctica para uso generalizado. Se puede utilizar una de las otras distribuciones (hipergeométrica, binomial o Poisson), aunque el nivel de confianza de la muestra disminuirá a medida que aumente el grado de agregación.

## **6. Nivel de detección variable**

Un nivel de detección constante podrá ocasionar que un número variable de unidades infestadas entren con envíos importados, debido a que el tamaño del lote varía (por ejemplo, un nivel de infestación del 1 % en 1 000 unidades equivale a 10 unidades infestadas, mientras que un nivel de infestación del 1% en 10 000 unidades equivale a 100 unidades infestadas). Idealmente, la selección de un nivel de detección reflejará en parte el número de unidades infestadas que entran con todos los envíos en un período de tiempo determinado. Si las ONPF también desean manejar el número de unidades infestadas que entran con cada envío, podrá utilizarse un nivel de detección variable. Se especificaría un nivel de tolerancia en función de un número de artículos infestados por envío y se establecería el tamaño de la muestra para proporcionar los niveles de confianza y detección deseados.

**7. Resultado del muestreo**

A raíz de los resultados de las actividades y las técnicas relacionadas con el muestreo, se podrán aplicar acciones fitosanitarias (en el apartado 2.5 de la NIMF n.º 23, *Directrices para la inspección* se podrán encontrar más detalles).

## APÉNDICE 1

FÓRMULAS UTILIZADAS EN LOS APÉNDICES 2 a 5<sup>2</sup>

Fórmula n.º	Finalidad	Apéndice n.º
1	Probabilidad de detectar $i$ unidades infestadas en una muestra.	2
2	Aproximación para calcular la probabilidad del hallazgo de unidades no infestadas.	2
3	Probabilidad de detectar $i$ unidades infestadas en una muestra de $n$ unidades (tamaño de la muestra es menos que 5% del tamaño del lote).	3
4	Probabilidad de distribución binomial de no observar una unidad infestada en una muestra de $n$ unidades.	3
5	Probabilidad de distribución binomial de observar por lo menos una unidad infestada.	3
6	Fórmulas 5 y 6 de distribución binomial reordenadas para determinar $n$ .	3
7	Versión de distribución Poisson de la fórmula 6 binomial	3
8	Probabilidad de que la distribución Poisson no encuentre unidades infestadas (simplificado).	3
9	Probabilidad de distribución Poisson de hallazgos de por lo menos una unidad infestada (el nivel de confianza).	3
10	Distribución Poisson para determinar el tamaño de la muestra para $n$ .	3
11	Muestreo binomial beta para distribución espacial agregada	4
12	Probabilidad binomial beta de no observar una unidad infestada después de la inspección de diversos lotes (para un solo lote)	4
13	Probabilidad binomial beta de observar una o más unidades infestadas	4
14	Fórmulas binomiales beta 12 y 13 reorganizadas para determinar $m$ .	4

<sup>2</sup> El presente apéndice no forma parte oficial de la norma. Se proporciona sólo para fines informativos.

## APÉNDICE 2

### CÁLCULO DEL TAMAÑO DE LAS MUESTRAS DE LOTES PEQUEÑOS: MUESTREO HIPERGEOMÉTRICO (MUESTREO ALEATORIO SIMPLE)<sup>3</sup>

La distribución hipergeométrica es apropiada para describir la probabilidad de encontrar una plaga en un lote relativamente pequeño. Se considera que un lote es pequeño cuando el tamaño de la muestra es superior al 5% del tamaño del lote. En este caso, si se realiza el muestreo de una unidad del lote, afecta la probabilidad de encontrar una unidad infestada en la siguiente unidad seleccionada. El método hipergeométrico se basa en un muestreo sin reemplazo.

También se supone que la distribución de la plaga en el lote no está agregada y de que se utiliza el muestreo aleatorio. Esta metodología puede extenderse para otros esquemas tales como el muestreo estratificado (en Cochran, 1977 se pueden encontrar detalles adicionales).

La probabilidad de detectar  $i$  unidades infestadas en una muestra está dada por:

$$P(X = i) = \frac{\binom{A}{i} \binom{N-A}{n-i}}{\binom{N}{n}}$$

Donde:

$$\binom{a}{b} = \frac{a!}{b!(a-b)!} \text{ donde } a! = a(a-1)(a-2)\dots 1 \text{ y } 0! = 1$$

$P(X = i)$  es la probabilidad de observar  $i$  unidades infestadas en la muestra, donde  $i = 0, \dots, n$ .

El nivel de confianza es equivalente a:  $1 - P(X = i)$

$A$  = el número de unidades infestadas en el lote que podrían detectarse si cada unidad del lote fuera inspeccionada o sometida a pruebas de diagnóstico, dada la eficacia de la detección (nivel de detección  $\times N \times$  eficacia, truncado para formar un número entero)

$i$  = número de unidades infestadas en la muestra

$N$  = número de unidades en el lote (tamaño del lote)

$n$  = número de unidades en la muestra (tamaño de la muestra)

En particular, la aproximación que se puede utilizar para la probabilidad de no encontrar ninguna unidad infestada es:

$$P(X=0) = \left( \frac{N-A-u}{N-u} \right)^n \quad \text{Fórmula 2}$$

donde  $u = (n-1)/2$  (de Cochran, 1977).

Resolver la ecuación para determinar  $n$  es difícil aritméticamente, pero se puede lograr mediante una aproximación o un cálculo de probabilidad máxima.

Los cuadros 1 y 2 indican los tamaños de muestra calculados para distintos tamaños de lote, niveles de detección y niveles de confianza, cuando el número de aceptación es 0.

<sup>3</sup> El presente apéndice no forma parte oficial de la norma. Se proporciona sólo para fines informativos.

**Cuadro 1. Cuadro de los tamaños mínimos de muestra para niveles de confianza del 95 % y 99 % a niveles de detección variables según el tamaño del lote, distribución hipergeométrica**

Número de unidades por lote	P = 95% (nivel de confianza)					P = 99% (nivel de confianza)				
	% nivel de detección × eficacia de la detección					% nivel de detección × eficacia de la detección				
	5	2	1	0,5	0,1	5	2	1	0,5	0,1
25	24*	-	-	-	-	25*	-	-	-	-
50	39*	48	-	-	-	45*	50	-	-	-
100	45	78	95	-	-	59	90	99	-	-
200	51	105	155	190	-	73	136	180	198	-
300	54	117	189	285*	-	78	160	235	297*	-
400	55	124	211	311	-	81	174	273	360	-
500	56	129	225	388*	-	83	183	300	450*	-
600	56	132	235	379	-	84	190	321	470	-
700	57	134	243	442*	-	85	195	336	549*	-
800	57	136	249	421	-	85	199	349	546	-
900	57	137	254	474*	-	86	202	359	615*	-
1 000	57	138	258	450	950	86	204	368	601	990
2 000	58	143	277	517	1553	88	216	410	737	1800
3 000	58	145	284	542	1895	89	220	425	792	2353
4 000	58	146	288	556	2108	89	222	433	821	2735
5 000	59	147	290	564	2253	89	223	438	840	3009
6 000	59	147	291	569	2358	90	224	442	852	3214
7 000	59	147	292	573	2437	90	225	444	861	3373
8 000	59	147	293	576	2498	90	225	446	868	3500
9 000	59	148	294	579	2548	90	226	447	874	3604
10 000	59	148	294	581	2588	90	226	448	878	3689
20 000	59	148	296	589	2781	90	227	453	898	4112
30 000	59	148	297	592	2850	90	228	455	905	4268
40 000	59	149	297	594	2885	90	228	456	909	4348
50 000	59	149	298	595	2907	90	228	457	911	4398
60 000	59	149	298	595	2921	90	228	457	912	4431
70 000	59	149	298	596	2932	90	228	457	913	4455
80 000	59	149	298	596	2939	90	228	457	914	4473
90 000	59	149	298	596	2945	90	228	458	915	4488
100 000	59	149	298	596	2950	90	228	458	915	4499
200 000+	59	149	298	597	2972	90	228	458	917	4551

Los valores marcados con un asterisco (\*) en el Cuadro 1 se han redondeado a la cifra entera inferior debido a que no son posibles hipótesis que den como resultado la infestación de una fracción de una unidad (por ejemplo, 300 unidades con una infestación del 0,5% equivale a 1,5 unidades infestadas en el envío). Esto quiere decir que la intensidad del muestreo aumenta levemente y, en el caso de un tamaño de envío cuyo número de unidades infestadas se haya redondeado a la cifra inferior, ésta podrá ser mayor que en el caso de un envío más grande, con un número más alto de unidades infestadas (por ejemplo, compárense los resultados para 700 y 800 unidades por lote). Otro resultado es que se podría detectar una proporción de unidades infestadas levemente menor que la proporción indicada en el cuadro, o que dicha infestación tiene más probabilidad de ser detectada de lo que indica el nivel de confianza.

Los valores marcados con un guión (-) en el Cuadro 1 corresponden a hipótesis imposibles (menos de una unidad infestada).

**Cuadro 2. Cuadro de los tamaños de muestra para niveles de confianza del 80% y 90% a niveles de detección variables según el tamaño del lote, distribución hipergeométrica**

Número de unidades por lote	P = 80% (nivel de confianza)					P = 90% (nivel de confianza)				
	% nivel de detección × eficacia de la detección					% nivel de detección × eficacia de la detección				
	5	2	1	0,5	0,1	5	2	1	0,5	0,1
100	27	56	80	-	-	37	69	90	-	-
200	30	66	111	160	-	41	87	137	180	-
300	30	70	125	240*	-	42	95	161	270*	-
400	31	73	133	221	-	43	100	175	274	-
500	31	74	138	277*	-	43	102	184	342*	-
600	31	75	141	249	-	44	104	191	321	-
700	31	76	144	291*	-	44	106	196	375*	-
800	31	76	146	265	-	44	107	200	350	-
900	31	77	147	298*	-	44	108	203	394*	-
1 000	31	77	148	275	800	44	108	205	369	900
2 000	32	79	154	297	1106	45	111	217	411	1368
3 000	32	79	156	305	1246	45	112	221	426	1607
4 000	32	79	157	309	1325	45	113	223	434	1750
5 000	32	80	158	311	1376	45	113	224	439	1845
6 000	32	80	159	313	1412	45	113	225	443	1912
7 000	32	80	159	314	1438	45	114	226	445	1962
8 000	32	80	159	315	1458	45	114	226	447	2000
9 000	32	80	159	316	1474	45	114	227	448	2031
10 000	32	80	159	316	1486	45	114	227	449	2056
20 000	32	80	160	319	1546	45	114	228	455	2114
30 000	32	80	160	320	1567	45	114	229	456	2216
40 000	32	80	160	320	1577	45	114	229	457	2237
50 000	32	80	160	321	1584	45	114	229	458	2250
60 000	32	80	160	321	1588	45	114	229	458	2258
70 000	32	80	160	321	1591	45	114	229	458	2265
80 000	32	80	160	321	1593	45	114	229	459	2269
90 000	32	80	160	321	1595	45	114	229	459	2273
100 000	32	80	160	321	1596	45	114	229	459	2276
200 000	32	80	160	321	1603	45	114	229	459	2289

Los valores marcados con un asterisco (\*) en el Cuadro 2 se han redondeado a la cifra entera inferior debido a que no son posibles hipótesis que den como resultado la infestación de una fracción de una unidad (por ejemplo, 300 unidades con una infestación del 0,5% equivale a 1,5 unidades infestadas en el envío). Esto quiere decir que la intensidad del muestreo aumenta levemente y, en el caso de un tamaño de envío cuyo número de unidades infestadas se haya redondeado a la cifra inferior, ésta podrá ser mayor que en el caso de un envío más grande, con un número más alto de unidades infestadas (por ejemplo, compárense los resultados para 700 y 800 unidades por lote). Otro resultado es que se podría detectar una proporción de unidades infestadas levemente menor que la proporción indicada en el cuadro, o que dicha infestación tiene más probabilidad de ser detectada de lo que indica el nivel de confianza.

Los valores marcados con un guión (-) en el Cuadro 2 corresponden a hipótesis imposibles (menos de una unidad infestada).



## APÉNDICE 3

MUESTREO DE LOTES GRANDES: MUESTREO BINOMIAL O POISSON<sup>4</sup>

Cuando se trata de lotes grandes suficientemente mezclados, la probabilidad de encontrar una unidad infestada se aproxima por estadística binomial simple. El tamaño de la muestra es inferior al 5% del tamaño del lote. La probabilidad de observar  $i$  unidades infestadas en una muestra de  $n$  unidades está dada por:

$$P(X=i) = \binom{n}{i} p^i (1-p)^{n-i} \quad \text{Fórmula 3}$$

$p$  es la proporción media de unidades infestadas (nivel de infestación) en el lote y  $p$  representa el porcentaje de eficacia de la inspección dividido entre 100.

$P(X = i)$  es la probabilidad de observar  $i$  unidades infestadas en la muestra. El nivel de confianza equivale a:  $1 - P(X = i)$ ,  $i = 0, 1, 2, \dots, n$ .

Para fines fitosanitarios, se determina la probabilidad de no observar un espécimen de plaga o síntoma en la muestra. La probabilidad de no observar una unidad infestada en una muestra de  $n$  unidades está dada por:

$$P(X=0) = (1-p)^n \quad \text{Fórmula 4}$$

La probabilidad de observar al menos una unidad infestada es entonces:

$$P(X>0) = 1 - (1-p)^n \quad \text{Fórmula 5}$$

Esta ecuación puede reordenarse para determinar  $n$ :

$$n = \frac{\ln[1 - P(X > 0)]}{\ln(1 - p)} \quad \text{Fórmula 6}$$

El tamaño de la muestra  $n$  se puede determinar con esta ecuación cuando la ONPF determina el nivel de infestación ( $p$ ), la eficacia ( $p$ ) y el nivel de confianza ( $1 - P(X > 0)$ ).

La distribución binomial se puede aproximar con la distribución Poisson. A medida que  $n$  aumenta y  $p$  disminuye, la ecuación de distribución binomial anterior tiende a la ecuación de distribución Poisson que sigue:

$$P(X=i) = \frac{(np)^i e^{-np}}{i!} \quad \text{Fórmula 7}$$

donde  $e$  es el valor base del logaritmo natural.

La probabilidad de no encontrar unidades infestadas se simplifica y se expresa:

$$P(X=0) = e^{-np} \quad \text{Fórmula 8}$$

La probabilidad de encontrar al menos una unidad infestada (el nivel de confianza) se calcula como:

$$P(X>0) = 1 - e^{-np} \quad \text{Fórmula 9}$$

Resolver la ecuación para  $n$  da como resultado lo siguiente, que puede utilizarse para determinar el tamaño de la muestra:

$$n = -\ln[1 - P(X>0)]/p \quad \text{Fórmula 10}$$

<sup>4</sup> El presente apéndice no forma parte oficial de la norma. Se proporciona sólo para fines informativos.

Los cuadros 3 y 4 indican tamaños de muestra cuando el número de aceptación es 0, calculados para diferentes niveles de detección, eficacia y confianza, con las distribuciones binomiales y Poisson, respectivamente. Comparar el caso de 100% de eficacia con los tamaños de muestra en el Cuadro 1 (véase el Apéndice 2) muestra que las distribuciones binomial y Poisson dan resultados muy similares a los de la distribución hipergeométrica cuando  $n$  es grande y  $p$  es pequeña.

**Cuadro 3. Cuadro de los tamaños de muestra para niveles de confianza del 95% y 99% a niveles de detección variables, según valores de eficacia en los que el tamaño del lote es grande y el lote está suficientemente mezclado, distribución binomial.**

% eficacia	P = 95% (nivel de confianza)					P = 99% (nivel de confianza)				
	% nivel de detección					% nivel de detección				
	5	2	1	0,5	0,1	5	2	1	0,5	0,1
100	59	149	299	598	2995	90	228	459	919	4603
99	60	150	302	604	3025	91	231	463	929	4650
95	62	157	314	630	3152	95	241	483	968	4846
90	66	165	332	665	3328	101	254	510	1022	5115
85	69	175	351	704	3523	107	269	540	1082	5416
80	74	186	373	748	3744	113	286	574	1149	5755
75	79	199	398	798	3993	121	305	612	1226	6138
50	119	299	598	1197	5990	182	459	919	1840	9209
25	239	598	1197	2396	11982	367	919	1840	3682	18419
10	598	1497	2995	5990	29956	919	2301	4603	9209	46050

**Cuadro 4. Cuadro de los tamaños de muestra para niveles de confianza del 95% y 99% a niveles de detección variables, según valores de eficacia en los que el tamaño del lote es grande y el lote está suficientemente mezclado, distribución Poisson.**

% eficacia	P = 95% (nivel de confianza)					P = 99% (nivel de confianza)				
	% nivel de detección					% nivel de detección				
	5	2	1	0,5	0,1	5	2	1	0,5	0,1
100	60	150	300	600	2996	93	231	461	922	4606
99	61	152	303	606	3026	94	233	466	931	4652
95	64	158	316	631	3154	97	243	485	970	4848
90	67	167	333	666	3329	103	256	512	1024	5117
85	71	177	353	705	3525	109	271	542	1084	5418
80	75	188	375	749	3745	116	288	576	1152	5757
75	80	200	400	799	3995	123	308	615	1229	6141
50	120	300	600	1199	5992	185	461	922	1843	9211
25	240	600	1199	2397	11983	369	922	1843	3685	18421
10	600	1498	2996	5992	29958	922	2303	4606	9211	46052

## APÉNDICE 4

### REALIZAR MUESTREOS PARA DETECTAR PLAGAS CON UNA DISTRIBUCIÓN AGREGADA: MUESTREO BINOMIAL BETA<sup>5</sup>

En el caso de una distribución espacial agregada, se puede adaptar el muestreo para compensar la agregación. Para que ello se justifique, se debería suponer que el muestreo del producto se realizará por conglomerados (por ejemplo, cajas) y que se examinará cada unidad en un conglomerado determinado. En dichos casos, la proporción de unidades infestadas,  $f$ , ya no es constante en todos los conglomerados, sino que seguirá una función de densidad beta.

$$P(X=i) = \binom{n}{i} \frac{\prod_{j=0}^{i-1} (f + j\theta) \prod_{j=0}^{n-i-1} (1 - f + j\theta)}{\prod_{j=0}^{n-1} (1 + j\theta)} \quad (1) \quad \text{Fórmula 11}$$

$f$  es la proporción media de unidades infestadas (nivel de infestación) en el lote.

$P(X = i)$  es la probabilidad de observar  $i$  unidades infestadas en un lote.

$n$  = número de unidades en un lote.

$\prod$  es la función producto.

$\theta$  proporciona una medida de agregación para el lote  $j$ , donde  $0 < \theta < 1$ .

En muestreos fitosanitarios, la preocupación predominante suele ser la probabilidad de no observar una unidad infestada después de inspeccionar varios grupos. Para un solo grupo, la probabilidad de que  $X > 0$  es:

$$P(X > 0) = 1 - \prod_{j=0}^{n-1} (1 - f + j\theta) / (1 + j\theta) \quad \text{Fórmula 12}$$

y la probabilidad de que cada uno de los varios lotes no tenga ninguna unidad infestada es igual a  $P(X=0)^m$ , siendo  $m$  el número de lotes. Cuando  $f$  es pequeño, la ecuación 1 se puede calcular de la siguiente manera:

$$\Pr(X=0) \approx (1 + n\theta)^{-(mf/\theta)} \quad \text{Fórmula 13}$$

La probabilidad de observar una o más unidades infestadas viene dada por  $1 - \Pr(X=0)$ .

Esta ecuación se puede reordenar para determinar  $m$

$$m = \frac{-\theta}{f} \left[ \frac{\ln(1 - P(x > 0))}{\ln(1 + n\theta)} \right] \quad \text{Fórmula 14}$$

El muestreo estratificado ofrece una forma de disminuir el impacto de la agregación. Los estratos deberían escogerse de tal forma que se minimice el grado de agregación dentro de los estratos.

Cuando el grado de agregación y el nivel de confianza son fijos, se puede determinar el tamaño de la muestra. Sin el grado de agregación, el tamaño de la muestra no se puede determinar.

Los valores de eficacia ( $\square$  de menos de un 100 % se pueden incluir sustituyendo  $\square f$  por  $f$  en las ecuaciones.

<sup>5</sup> El presente apéndice no forma parte oficial de la norma. Se proporciona sólo para fines informativos.

## APÉNDICE 5

COMPARACIÓN DE RESULTADOS DE MUESTREOS HIPERGEOMÉTRICOS Y DE PROPORCIÓN FIJA<sup>6</sup>**Cuadro 5. Confianza en los resultados de diferentes métodos de muestreo para un nivel de detección del 10 %**

Tamaño del lote	Muestreo hipergeométrico (muestreo aleatorio)		Muestreo de proporción fija (2 %)	
	Tamaño de la muestra	Nivel de confianza	Tamaño de la muestra	Nivel de confianza
10	10	1	1	0,100
50	22	0,954	1	0,100
100	25	0,952	2	0,191
200	27	0,953	4	0,346
300	28	0,955	6	0,472
400	28	0,953	8	0,573
500	28	0,952	10	0,655
1 000	28	0,950	20	0,881
1 500	29	0,954	30	0,959
3 000	29	0,954	60	0,998

**Cuadro 6. Niveles mínimos que pueden detectarse con una confianza del 95 % utilizando diferentes métodos de muestreo.**

Tamaño del lote	Muestreo hipergeométrico (muestreo aleatorio)		Muestreo de proporción fija (2 %)	
	Tamaño de la muestra	Nivel de detección mínimo	Tamaño de la muestra	Nivel de detección mínimo
10	10	0,10	1	1,00
50	22	0,10	1	0,96
100	25	0,10	2	0,78
200	27	0,10	4	0,53
300	28	0,10	6	0,39
400	28	0,10	8	0,31
500	28	0,10	10	0,26
1 000	28	0,10	20	0,14
1 500	29	0,10	30	0,09
3 000	29	0,10	60	0,05

<sup>6</sup> El presente apéndice no forma parte oficial de la norma. Se proporciona sólo para fines informativos.

**RECOMENDACIÓN PARA LA APLICACIÓN DE LA  
CONVENCIÓN INTERNACIONAL DE PROTECCIÓN  
FITOSANITARIA (CIPF)**

**Recomendación de la CIPF**

***REEMPLAZO O REDUCCIÓN DEL USO DE BROMURO  
DE METILO COMO MEDIDA FITOSANITARIA***

**(2008)**

---

## ÍNDICE

### **INTRODUCCIÓN**

ÁMBITO

REFERENCIAS

DEFINICIONES

PERFIL DE LAS RECOMENDACIONES

### **ANTECEDENTES**

### **RECOMENDACIONES**

- 1. Reemplazo del uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria**
- 2. Reducción de los volúmenes de uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria**
- 3. Reducir físicamente las emisiones de bromuro de metilo**
- 4. Documentación del uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria**
- 5. Directrices para el uso apropiado del bromuro de metilo como medida fitosanitaria**

### **APÉNDICE 1**

Ejemplos de tratamientos fitosanitarios posibles para reemplazar o reducir el uso de bromuro de metilo

## INTRODUCCIÓN

### ÁMBITO

Este documento constituye una recomendación de la CIPF con arreglo a lo dispuesto en el Artículo XI.2.g de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (1997). La recomendación<sup>1</sup> proporciona orientación a las Organizaciones Nacionales de Protección Fitosanitaria (ONPF) en cuanto al reemplazo o la reducción del uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria, a fin de reducir las emisiones de bromuro de metilo.

### REFERENCIAS

*Análisis de riesgo de plagas para plagas cuarentenarias, incluido el análisis de los riesgos ambientales y organismos vivos modificados*, 2004. NIMF n.º 11, FAO, Roma.

*Análisis de riesgo de plagas para plagas no cuarentenarias reglamentadas*, 2004. NIMF n.º 21, FAO, Roma.

*Aplicación de medidas integradas en un enfoque de sistemas para el manejo del riesgo de plagas*, 2002. NIMF n.º 14, FAO, Roma.

*Convención Internacional de Protección Fitosanitaria*, 1997. FAO, Roma.

*Directrices para la determinación y el reconocimiento de la equivalencia de las medidas fitosanitarias*, 2005. NIMF n.º 24, FAO, Roma.

*Directrices para la inspección*, 2005. NIMF n.º 23, FAO, Roma.

*Directrices para reglamentar el embalaje de madera utilizado en el comercio internacional*, 2002 y modificaciones a su Anexo I, 2006. NIMF n.º 15, FAO, Roma.

*Directrices sobre un sistema fitosanitario de reglamentación de importaciones*, 2004. NIMF n.º 20, FAO, Roma.

*Enmienda al Protocolo de Montreal sobre sustancias que agotan la capa de ozono, aprobada en Copenhague* (Cuarta reunión de las Partes en el Protocolo de Montreal, Copenhague, 1992).

*Glosario de términos fitosanitarios*, 2008. NIMF n.º 5, FAO, Roma.

*Informe de la Segunda reunión de la Comisión de Medidas Fitosanitarias*, 2007. FAO, Roma.

*Principios fitosanitarios para la protección de las plantas y la aplicación de medidas fitosanitarias en el comercio internacional*, 2006. NIMF n.º 1, FAO, Roma.

*Protocolo de Montreal sobre sustancias que agotan la capa de ozono*, 2000. Secretaría del Ozono del PNUMA, Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente. ISBN: 92-807-1888-6. <http://www.unep.org/ozone/pdfs/Montreal-Protocol2000.pdf>

*Report of the Methyl Bromide Technical Options Committee (1998). Assessment of alternatives to methyl bromide*, 30 de octubre de 1998, 354 págs. Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, Nairobi, Kenya.

*Requisitos para el establecimiento de áreas de baja prevalencia de plagas*, 2005. NIMF n.º 22, FAO, Roma.

*Requisitos para el establecimiento de áreas libres de plagas*, 1995. NIMF n.º 4, FAO, Roma.

*Requisitos para el establecimiento de lugares de producción libres de plagas y sitios de producción libres de plagas*, 1999. NIMF n.º 10, FAO, Roma.

*Tratamientos fitosanitarios para plagas reglamentadas*, 2007. NIMF n.º 28, FAO, Roma.

### DEFINICIONES

Las definiciones de los términos fitosanitarios utilizados en la presente recomendación pueden encontrarse en la NIMF n.º 5 (*Glosario de términos fitosanitarios*).

### PERFIL DE LAS RECOMENDACIONES

La presente recomendación de la CIPF resume las acciones que deben realizarse y las directrices para reemplazar o reducir el uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria. Con el objeto de reducir la liberación de bromuro de metilo en la atmósfera, las ONPFs podrán considerar métodos para reducir las cantidades de bromuro de metilo utilizadas, reducir las emisiones de bromuro de metilo por medios físicos, y promover e implementar medidas fitosanitarias que sean económicas y técnicamente factibles como

---

<sup>1</sup> Nada de lo que figura en esta recomendación de la CIPF afectará los derechos ni las obligaciones de las partes contratantes conforme a otros acuerdos internacionales. Podrán aplicarse las disposiciones de otros acuerdos internacionales, por ejemplo el Protocolo de Montreal.

alternativas viables al uso de bromuro de metilo. La recomendación de la CIPF también contiene orientación para el registro del uso de bromuro de metilo.

## ANTECEDENTES

El objetivo principal de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF) y la responsabilidad de sus partes contratantes es prevenir la dispersión e introducción de plagas de plantas y productos vegetales además de promover la aplicación de las medidas apropiadas para su control. Al cumplir dicho objetivo, las partes contratantes también promueven medidas apropiadas para controlar las plagas reglamentadas. En el preámbulo de la CIPF se estipula que, al acordar la Convención, las partes contratantes toman en consideración “los principios aprobados internacionalmente que rigen la protección de las plantas, la salud humana y de los animales y del medio ambiente”. La segunda reunión de la Comisión de Medidas Fitosanitarias (CMF) “Alentó a las partes contratantes a promover las mejores prácticas de fumigación y el desarrollo de la tecnología de recaptura, así como a utilizar alternativas al bromuro de metilo en las medidas fitosanitarias cuando fuera técnica y económicamente viable.” En consecuencia, también se alienta a las partes contratantes que, al cumplir la finalidad de la CIPF, tomen en cuenta las preocupaciones ambientales, entre ellas, proteger la capa de ozono reduciendo las emisiones de bromuro de metilo.

Las partes contratantes de la CIPF podrán ser asimismo partes del Protocolo de Montreal sobre sustancias que agotan la capa de ozono. Los firmatarios del Protocolo están obligados a proteger la capa de ozono reduciendo y, en última instancia, eliminando las emisiones de sustancias que agotan la capa de ozono mediante el abandono progresivo de la producción, la importación y el consumo de dichas sustancias, teniendo en cuenta las exenciones relativas a los usos de cuarentena y preembarque (QPS)<sup>2</sup>.

En la Enmienda al Protocolo de Montreal aprobada en Copenhague en 1992, se incluyó al bromuro de metilo entre las sustancias que agotan la capa de ozono sujetas a la reducción progresiva que estipula el Protocolo de Montreal. Sin embargo, el uso de bromuro de metilo para fines de QPS está actualmente excluido de dicha disposición de reducción progresiva, debido a la dificultad para identificar alternativas que sean técnica y económicamente factibles. Actualmente no hay límite para la cantidad de bromuro de metilo que se puede utilizar para dichas aplicaciones. En 1999, en la Enmienda al Protocolo de Montreal aprobada en Beijing se acordaron los requisitos obligatorios para las provisiones de los datos estadísticos sobre las cantidades de bromuro de metilo utilizadas anualmente para fines de QPS. Esta enmienda entró en vigor en enero de 2001. Por ende, las partes contratantes del Protocolo de Montreal ya tienen la obligación de monitorear y notificar el uso que hacen del bromuro de metilo para aplicaciones de QPS.

El bromuro de metilo ha sido muy utilizado como tratamiento de control de plagas durante décadas. Ofrece un amplio espectro de control de insectos, nematodos, malezas, patógenos y roedores. Se ha empleado bromuro de metilo principalmente para fumigar los suelos antes de plantar cultivos y también se utiliza para el tratamiento de productos y la fumigación de estructuras. La mayoría de los usos del bromuro de metilo como medida fitosanitaria son para tratar productos duraderos, tales como granos, cereales y productos alimenticios secos, embalaje de madera, madera y troncos, además de productos perecederos, como la fruta.

Se reconoce que se necesitan alternativas al uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria, especialmente porque podrán existir restricciones futuras sobre el uso de bromuro de metilo. También se reconoce que existe la necesidad de que las partes contratantes continúen utilizando el bromuro de metilo, hasta que se disponga de medidas fitosanitarias alternativas que sean equivalentes y factibles.

Algunos países ya han reducido o eliminado con éxito el uso de bromuro de metilo.

Para que las medidas fitosanitarias alternativas al bromuro de metilo y equivalentes a la fumigación con bromuro de metilo, conforme a la NIMF n.º24 (*Directrices para la determinación y el reconocimiento de la equivalencia de las medidas fitosanitarias*), se consideren viables en virtud de la CIPF, deberían ser asimismo económica y técnicamente factibles. En comparación, el Comité de Opciones Técnicas al Bromuro de Metilo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente definió las alternativas como

---

<sup>2</sup> Este documento hace referencia a los siguiente términos del Protocolo de Montreal: fines de QPS [por su sigla en inglés] (cuarentena y preembarque), Unidad Nacional del Ozono. Estos no son términos de la CIPF y no deberían interpretarse como tales.



“aquellos tratamientos y/o procedimientos químicos o no químicos, que son técnicamente factibles para controlar plagas y que, por ende, evitan o reemplazan el uso de bromuro de metilo”<sup>3</sup>.

## RECOMENDACIONES

Para reducir el riesgo que representa la introducción de ciertas plagas cuarentenarias seguirá siendo necesario utilizar bromuro de metilo como medida fitosanitaria, hasta que se hayan desarrollado alternativas equivalentes. Sin embargo, se alienta a las partes contratantes a que implementen una estrategia que las ayude a reducir el uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria y/o a reducir las emisiones del bromuro de metilo. Esto podrá incluir las siguientes acciones:

- reemplazar el uso de bromuro de metilo
- reducir el uso de bromuro de metilo
- reducir físicamente las emisiones de bromuro de metilo
- documentar con precisión el uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria.

Al desarrollar e implementar estrategias para reemplazar y/o reducir el uso de bromuro de metilo y reducir las emisiones, las partes contratantes también deberían tomar en cuenta cualesquiera obligaciones internacionales a las que podrán estar sujetos y los principios pertinentes de la CIPF. Estos principios se describen en la NIMF n.º 1 (*Principios fitosanitarios para la protección de las plantas y la aplicación de medidas fitosanitarias en el comercio internacional*).

### 1. Reemplazo del uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria

A fin de respetar la intención de minimizar el uso de bromuro de metilo, las partes contratantes deberían, de ser posible, obrar con miras a reemplazar el uso de bromuro de metilo mediante el aumento de la aplicación de medidas fitosanitarias alternativas. El uso actual de la fumigación con bromuro de metilo como tratamiento fitosanitario para plagas reglamentadas podrá reemplazarse por otra medida fitosanitaria que no utilice bromuro de metilo. Ello podrá significar la implementación de enfoque de sistemas, áreas libres de plagas (ALP), áreas de baja prevalencia de plagas (ABPP), lugares de producción libres de plagas, sitios de producción libres de plagas y otros conceptos equivalentes.

Los siguientes son ejemplos de medidas fitosanitarias que podrán implementarse de manera independiente o junto con otras medidas fitosanitarias, en caso de ser medidas equivalentes, para reemplazar al bromuro de metilo como tratamiento fitosanitario:

- el uso de otras sustancias químicas, tales como los tratamientos mencionados en el Apéndice 1 (por ejemplo, fluoruro de sulfurilo.)
- la aplicación de tratamientos físicos (por ejemplo, calor, frío, irradiación)
- el procesamiento inmediato de productos (por ejemplo, moler los granos para producir harina, en cuanto llegan a destino)
- métodos de producción (por ejemplo, medio de cultivo sin suelo, cultivo de tejidos, medio de cultivo estéril).

El uso de bromuro de metilo debería evitarse, en la mayor medida posible, cuando en el punto de importación se identifiquen envíos que no cumplan con los requisitos (en el apartado 5.1.6.1 de la NIMF n.º 20 *Directrices sobre un sistema fitosanitario de reglamentación de importaciones* se detallan las acciones apropiadas que se tomarán en caso de incumplimiento de los requisitos).

La CMF, en gran parte mediante las disposiciones de la NIMF n.º 28 (*Tratamientos fitosanitarios para plagas reglamentadas*), está buscando activamente la adopción de tratamientos que sean alternativas viables al bromuro de metilo. A medida que se reconozcan estas alternativas, se alienta a las partes contratantes a utilizarlas en vez del bromuro de metilo, según sea apropiado.

Cuando una NIMF contenga diversas opciones de tratamientos para un producto, y una de ellas sea el bromuro de metilo (actualmente la única NIMF que corresponde a este caso es la n.º 15 *Directrices para reglamentar el embalaje de madera utilizado en el comercio internacional*) y se considera que otras

---

<sup>3</sup> Methyl Bromide Technical Options Committee, 1998.

presentan un menor impacto ambiental adverso, se alienta a las partes a utilizar las opciones que tengan menor impacto.

El Apéndice 1 contiene una lista de los artículos que se han tratado históricamente con bromuro de metilo y presenta los tratamientos fitosanitarios alternativos que se podrían utilizar para reemplazar o reducir el uso de bromuro de metilo.

## **2. Reducción de los volúmenes de uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria**

Se podrán reducir las emisiones de bromuro de metilo como tratamiento fitosanitario reduciendo la dosis o la frecuencia del tratamiento. Además, debería analizarse cuidadosamente el uso actual del bromuro de metilo para determinar si el tratamiento es apropiado y necesario.

Se podrán aplicar los siguientes enfoques, según sea apropiado, para reducir el uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria:

- fumigación basada en el resultado de una inspección en lugar de fumigación obligatoria (para detectar e identificar la plaga cuarentenaria de interés)
- evitar refumigar injustificadamente con bromuro de metilo (a saber, la refumigación debería utilizarse solo cuando es evidente la situación de una plaga cuarentenaria)
- mejoramiento de las instalaciones de tratamiento, según sea apropiado, para potenciar al máximo la eficiencia de la fumigación y reducir de tal modo las necesidades de reposición o refumigación
- aumentar el tiempo de exposición a fin de reducir la dosis cuando sea técnicamente posible
- cumplimiento de los requisitos fitosanitarios de los productos de exportación
- evitar la aplicación cuando la eficacia sea dudosa o marginal
- reevaluación de la dosis y tiempos de exposición para reducirlos
- el uso de las temperaturas óptimas cuando se fumiga
- el uso de instalaciones de tratamiento del tamaño apropiado
- la evaluación del riesgo de plagas y de la eficacia del tratamiento (mediante un análisis del riesgo de plagas) para determinar si es posible un uso más apropiado, o un tratamiento alternativo.

## **3. Reducir físicamente las emisiones de bromuro de metilo**

Las partes contratantes deberían proponerse minimizar o eliminar la liberación de bromuro de metilo en la atmósfera utilizando medios físicos. Esto podrá lograrse actualizando las instalaciones, según sea apropiado, para aumentar la eficacia de la aplicación del bromuro de metilo con el fin de mejorar:

- el control de las emisiones del bromuro de metilo, por ejemplo, su recaptura, reciclado o destrucción mediante el uso de cámaras a prueba de fugas y burbujas de captura/contención, etc.
- el rendimiento de la fumigación, por ejemplo mediante el uso de controles a través de bioensayos, cuando sea apropiado, en lugar de productos basados en la concentración por tiempo; el uso de temperaturas más altas durante la fumigación mediante el aporte de calor suplementario, cuando sea necesario, combinado con la circulación del aire, prueba de presión, etc.; la reducción de fugas
- la circulación del gas, por ejemplo, utilizando un gas portador tal como CO<sub>2</sub>
- el monitoreo del gas y la temperatura incluyendo la calibración apropiada del equipo.

## **4. Documentación del uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria**

A fin de medir el avance en la reducción de las emisiones de bromuro de metilo originadas de su uso como medida fitosanitaria, se alienta a las ONPF a documentar y recopilar con precisión los datos sobre su uso actual, y compartir dichos datos con su respectiva Unidad Nacional del Ozono<sup>4</sup> (el organismo nacional responsable de la implementación del Protocolo de Montreal).

La información sobre el uso de bromuro de metilo como medida fitosanitaria debería contener:

- las cantidades de bromuro de metilo utilizadas, expresadas en kilogramos
- la descripción de los artículos<sup>5</sup> fumigados cuando sea apropiado
- si se utilizó sobre productos de importación o exportación
- las plagas objetivo.

---

<sup>4</sup> Existen obligaciones para documentar y notificar el uso de bromuro de metilo en virtud del Protocolo de Montreal.

<sup>5</sup> La primera columna de la tabla en el Apéndice 1 contiene una lista de artículos que generalmente se fumigan.

**5. Directrices para el uso apropiado del bromuro de metilo como medida fitosanitaria**

Se exhorta a las ONPF a participar en la coordinación de las siguientes acciones:

1. Examinar y considerar la forma de modificar las políticas fitosanitarias (por ejemplo, los requisitos fitosanitarios de importación) para reemplazar o reducir el uso de bromuro de metilo cuando sea necesario y cuando exista una alternativa equivalente que sea técnicamente factible y viable desde el punto de vista económico. Esto también podrá requerir un examen y revisión de acuerdos bilaterales entre países.
2. Asegurarse de que la fumigación con bromuro de metilo se utiliza sólo para plagas cuarentenarias y de que la ONPF la autorizó o utilizó, incluyendo la fumigación realizada como acción de emergencia para plagas que no se habían evaluado anteriormente (tal como se describe en el apartado 5.1.6.2 de la NIMF n.º 20 *Directrices sobre un sistema fitosanitario de reglamentación de importaciones*).
3. Proporcionar orientación sobre la importancia de buscar medidas fitosanitarias alternativas que sean factibles, a los responsables de realizar fumigaciones con bromuro de metilo para aplicaciones de cuarentena.
4. Desarrollar y utilizar medidas fitosanitarias que constituyan alternativas equivalentes, viables y factibles al bromuro de metilo.
5. Comunicar a otras ONPF los casos en que se pueda utilizar alternativas viables al bromuro de metilo.
6. Presentar los tratamientos fitosanitarios que constituyan alternativas efectivas, eficaces, documentadas, factibles y aplicables al uso de bromuro de metilo ante la Secretaría de la CIPF, siguiendo las directrices de la NIMF n.º 28 (*Tratamientos fitosanitarios para plagas reglamentadas*).
7. Dar mayor prioridad al desarrollo de tratamientos alternativos para aquellos productos para los que más se utiliza el bromuro de metilo.
8. Mantener un estrecho contacto con grupos de investigación y entes de financiamiento para desarrollar tratamientos alternativos, según sea apropiado.
9. Coordinar su actividad con la Unidad Nacional del Ozono, cuando sea apropiado, para facilitar la recopilación y notificación anual de datos sobre el uso de bromuro de metilo.
10. Publicar o dirigirse al enlace que contiene detalles sobre alternativas aprobadas por la ONPF para el tratamiento con bromuro de metilo en el Portal Fitosanitario Internacional (<https://www.ippc.int>), para fines de intercambio de información.
11. Cooperar con la Unidad Nacional del Ozono para implementar una estrategia que reemplace y reduzca el uso de bromuro de metilo.
12. Intercambiar información sobre alternativas al uso de bromuro de metilo entre la ONPF y la Unidad Nacional del Ozono.
13. Identificar los tratamientos en los que actualmente el bromuro de metilo es la única opción y suministrar al órgano apropiado de la CIPF suficiente información para considerar el desarrollo de alternativas viables potenciales (por ejemplo, identificar el producto, las plagas asociadas con éste para las cuales se utiliza el bromuro de metilo, la eficacia necesaria).
14. Evaluar o reevaluar el riesgo de plagas (mediante un análisis del riesgo de plagas) para determinar si el tratamiento prescrito es apropiado y si no es posible utilizar tratamientos menos severos o medidas alternativas.

### EJEMPLOS DE TRATAMIENTOS FITOSANITARIOS POSIBLES PARA REEMPLAZAR O REDUCIR EL BROMURO DE METILO

La siguiente tabla incluye aquellos tratamientos que pueden considerarse y validarse como alternativas al bromuro de metilo, y que actualmente están registrados, cuando sea necesario, y utilizados en al menos un país<sup>6</sup>. Estos tratamientos se podrán aplicar para reemplazar o reducir el uso de bromuro de metilo en algunas circunstancias. Otra posibilidad es que, como alternativa a los tratamientos que se enumeran más abajo, se considere la adopción de medidas fitosanitarias como ALP, ABPP y enfoques de sistemas. El uso de los nombres de los artículos presentados en este apéndice podrá ayudar a asegurar la concordancia en la notificación del uso para QPS.

Los siguientes factores influyen en la elección de una medida:

- la combinación de tipos de cultivos (flores, frutas, hojas, etc.) y/o las especies y especies de plagas (insectos, bacterias, hongos, virus, etc.)
- la falta de un registro nacional o acuerdos de equivalencia actuales entre países, que podrá impedir que tratamientos particulares se utilicen en ciertos países
- los factores económicos que pueden afectar el uso del tratamiento en ciertos países
- los procedimientos en la cadena de suministro que podrán reducir las plagas a un nivel aceptable, (por ejemplo, lavar, congelar, cortar en cubitos)
- la resistencia de una plaga a la alternativa prevista que podrá cambiar la dosis necesaria programada o impedir el uso de la alternativa
- la irradiación (que puede no matar la plaga en su estadio inmaduro pero inhibe su desarrollo hasta la madurez)
- el uso previsto del producto
- los efectos indeseables para los operadores a raíz de los residuos químicos
- las disposiciones en las NIMF pertinentes
- otros tratamientos que podrán aprobar los países basándose en acuerdos bilaterales.

<b>Lista de artículos fumigados</b>	<b>Ejemplos de tratamientos fitosanitarios posibles que han de considerarse para reemplazar o reducir el bromuro de metilo</b>
<b>Productos</b>	
Bulbos, cormos, tubérculos y rizomas (para plantar)	Agua caliente, esterilización del suelo previa a la cuarentena vegetal (con vapor o sustancias químicas), baño con un plaguicida o una combinación de dichos tratamientos
Flores cortadas y ramas (incluido el follaje)	Atmósfera controlada (CO <sub>2</sub> , N <sub>2</sub> ) + tratamiento combinado, agua caliente, irradiación, fosfina, fosfina/mezcla de dióxido de carbono, piretroides + dióxido de carbono, formiato de etilo + dióxido de carbono
Frutas y verduras frescas	Tratamiento en frío, aire caliente forzado, agua caliente, irradiación, congelamiento rápido, vapor caliente, baño químico, fosfina, combinación de tratamientos
Granos, cereales y semillas oleaginosas para consumo, incluyendo arroz (no para plantar)	Tratamiento térmico, irradiación, formiato de etilo, sulfuro de carbonilo, fosfina, fosfina + dióxido de carbono, atmósfera controlada (CO <sub>2</sub> , N <sub>2</sub> )
Productos alimenticios secos (incluidas hierbas, fruta seca, café, cacao)	Tratamiento térmico, dióxido de carbono bajo alta presión, irradiación, formiato de etilo, óxido de etileno, fosfina, fosfina + dióxido de carbono, atmósfera controlada (CO <sub>2</sub> , N <sub>2</sub> ), fluoruro de sulfurilo, óxido de propileno

<sup>6</sup> Los tratamientos que figuran en el siguiente cuadro pueden no haber sido adoptados por la CMF.

<b>Lista de artículos fumigados</b>	<b>Ejemplos de tratamientos fitosanitarios posibles que han de considerarse para reemplazar o reducir el bromuro de metilo</b>
Material propagativo de vivero (plantas para plantar que no sean semillas) y suelo y otros medios de crecimiento asociados	Agua caliente, esterilización del suelo (con vapor o sustancias químicas, por ejemplo, fumigadores con metilisotiocianato (MITC) , baño con plaguicidas, fosfina, una combinación de cualesquiera de estos tratamientos
Semillas (para plantar)	Agua caliente, baño o espolvoreado con plaguicida, fosfina, tratamiento combinado
Embalaje de madera <sup>7</sup>	Tratamiento térmico (descrito en el Anexo 1 de la NIMF n.º 15). Otros tratamientos alternativos podrán agregarse en el futuro.
Madera (incluidas la madera redonda, la madera aserrada y las astillas de madera)	Tratamiento térmico, secado en estufa, eliminación de la corteza, microondas, irradiación, MITC/mezcla de fluoruro de sulfurilo, yoduro de metilo, impregnación o inmersión en sustancia química, fosfina, fluoruro de sulfurilo,
Troncos enteros (con o sin corteza)	Tratamiento térmico, irradiación, eliminación de la corteza, fosfina, fluoruro de sulfurilo
Heno, paja, pasto <i>thatch</i> , forraje animal seco (distinto de los granos y cereales antes mencionados)	Tratamiento térmico, irradiación, presión alta + fosfina, fosfina, fluoruro de sulfurilo
Algodón y otros cultivos y productos de fibra	Tratamiento térmico, compresión, irradiación, fosfina, fluoruro de sulfurilo
Nueces de árbol (almendras, nueces, avellanas, etc.)	Dióxido de carbono con alta presión, atmósfera controlada (CO <sub>2</sub> , N <sub>2</sub> ), tratamiento térmico, irradiación, óxido de etileno, formiato de etilo, fosfina, fosfina + dióxido de carbono, óxido de propileno, fluoruro de sulfurilo
<b>Estructuras y equipo</b>	
Edificios con plagas cuarentenarias (incluyendo ascensores, viviendas, fábricas, instalaciones para almacenamiento)	Atmósfera controlada (CO <sub>2</sub> , N <sub>2</sub> ), tratamiento térmico, aspersión o nebulizado con plaguicida, fosfina, fluoruro de sulfurilo
Equipo (incluidos los vehículos y maquinarias agrícolas usados), contenedores de envío vacíos y embalaje reusado	Atmósfera controlada (CO <sub>2</sub> , N <sub>2</sub> ), tratamiento térmico, vapor, agua caliente, aspersión o nebulizado con plaguicida, fosfina, fluoruro de sulfurilo
<b>Otros artículos</b>	
Efectos personales, muebles, artesanías, artefactos, cueros, pelajes y pieles	Atmósfera controlada (CO <sub>2</sub> , N <sub>2</sub> ), tratamiento térmico, irradiación, óxido de etileno aspersión o nebulizado con plaguicida, fosfina fluoruro de sulfurilo

<sup>7</sup> Cabe observar que la NIMF n.º 15 (*Directrices para reglamentar el embalaje de madera utilizado en el comercio internacional*) es la única NIMF que actualmente lista los tratamientos aprobados para el embalaje de madera. El embalaje de madera es el único producto para el cual se describen tratamientos específicos en una NIMF.



## JERARQUÍA DE TÉRMINOS PARA LAS NORMAS

Término	Uso	Ejemplo
Área técnica	La CMF establece un grupo técnico para trabajar en un <i>área técnica</i> especificada (reflejado en el título del grupo técnico y descrito en su especificación).	Grupo técnico sobre: - protocolos de diagnóstico (TPDP), - cuarentena forestal (TPFQ) - áreas libres de plagas y enfoques de sistemas para las moscas de la fruta (TPFF) - tratamientos fitosanitarios (TPPT) - el glosario (TPG)
Tema	Se realizan convocatorias con carácter bienal para la presentación de <i>temas</i> y la CMF añade un <i>tema</i> al programa de trabajo.	- revisión de la NIMF n.º 15 - protocolos de diagnóstico para bacterias - tratamientos mediante irradiación - áreas de baja prevalencia de plagas para las moscas de la fruta
Materia	Las materias requieren la aprobación del CN. El concepto de <i>materia</i> se aplica solamente a los grupos técnicos. Las listas de materias pueden ser revisadas por la CMF <sup>1</sup> .	- tratamiento individual en el marco de una <i>materia</i> aprobada - protocolos de diagnóstico individuales para una plaga específica en el marco de una materia aprobada - nuevo término del glosario

<sup>1</sup> Las partes contratantes u otras partes interesadas, de conformidad con el *Procedimiento y criterios para determinar los temas que podrían incluirse en el programa de trabajo de establecimiento de normas de la CIPF*, pueden hacer aportaciones a la lista de asuntos en respuesta a pedidos pertinentes.





### PROCEDIMIENTO Y CRITERIOS PARA DETERMINAR LOS TEMAS QUE DEBEN INCLUIRSE EN EL PROGRAMA DE TRABAJO DE ESTABLECIMIENTO DE NORMAS DE LA CIPF:

A efectos de establecer qué temas deben incluirse en el programa de trabajo de establecimiento de normas de la CIPF, se aplicará el siguiente procedimiento<sup>1</sup>:

1. La Secretaría de la CIPF solicita propuestas de temas para su inclusión en el programa de trabajo de establecimiento de normas. Esta convocatoria se realiza cada dos años; se envía a las Partes Contratantes, a las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria (ONPF), a las organizaciones regionales de protección fitosanitaria (ORPF) así como a la Secretaría de la OMC-MSF, y se publica en el Portal Fitosanitario Internacional (PIF, ([www.ippc.int](http://www.ippc.int))). Otras organizaciones (como el Convenio sobre la Diversidad Biológica), así como los órganos auxiliares y grupos técnicos de la CMF, pueden responder también a la convocatoria.
2. Las propuestas detalladas de nuevos temas, o de revisión de normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF) en vigor, se presentan a la Secretaría ([IPPC@fao.org](mailto:IPPC@fao.org)) a más tardar el 31 de julio del año en que se ha hecho la solicitud de temas, mediante el formulario de presentación de temas para el programa de establecimiento de normas de la CMF, que está disponible en el PFI. En las propuestas deberán indicarse los criterios aplicables para justificar el tema propuesto (con arreglo a la lista de criterios que figura más abajo). Siempre que sea posible deberá proporcionarse información que respalde tal justificación y que pueda ayudar a establecer las prioridades. Las propuestas deberían presentarse preferiblemente en formato electrónico.
3. La Secretaría de la CIPF compila una lista de temas sobre la base de las propuestas recibidas. No se incluirán en esta lista temas propuestos en años anteriores que no se hayan incorporado en su momento al programa de trabajo de establecimiento de normas. Si procede, dichos temas podrán ser objeto de nuevas propuestas.
4. La lista de propuestas detalladas se presenta al Grupo de Trabajo Oficioso sobre Planificación Estratégica y Asistencia Técnica (PEAT) y se publica en el PFI. El Grupo de Trabajo Oficioso examina las propuestas y determina las prioridades estratégicas aplicando los criterios para justificar temas propuestos (según se enumeran más abajo).
5. El Comité de Normas, teniendo en cuenta las prioridades estratégicas del PEAT y los criterios que se enumeran más abajo, examina el programa de trabajo vigente y la lista de propuestas detalladas que se ha compilado. Propone un programa de trabajo revisado (incluidos los asuntos<sup>2</sup>, para lo cual añadirá, suprimirá o modificará temas según corresponda, asignará a cada tema una prioridad recomendada (alta o normal), y determinará qué temas podrían elaborarse mediante el procedimiento especial de establecimiento de normas.
6. La CMF examina el programa de trabajo propuesto por el Comité de Normas. Ajusta y aprueba el programa de trabajo de establecimiento de normas, indicando la prioridad asignada a cada tema y si el tema puede tramitarse por el procedimiento especial de establecimiento de normas. El programa de trabajo de establecimiento de normas revisado se adjunta como apéndice al informe de la reunión correspondiente de la CMF.
7. En cualquier año dado, si surge una situación que requiera con urgencia una norma, la CMF podrá incorporar el tema correspondiente al programa de trabajo de establecimiento de normas.

---

<sup>1</sup> Con excepción de las propuestas relativas a asuntos que guardan relación con temas adoptados previamente por la CMF relacionados con anexos y apéndices en los que deban trabajar grupos técnicos.

<sup>2</sup> Para más detalles sobre los términos “ámbito técnico”, “tema” y “asunto” véase la *Jerarquía de términos*.

## **Criterios para la justificación y la priorización de temas propuestos**

### **Criterios de base**

1. Contribución a los propósitos de la CIPF descritos en el artículo I.1.
2. Viabilidad de la aplicación a nivel mundial (incluye la facilidad de la aplicación, la complejidad técnica, la capacidad de ejecución de las ONPF, así como la importancia para más de una región).
3. Determinación clara de los problemas que deben resolverse por medio de la elaboración de la norma.
4. Disponibilidad de información, o posibilidad de recogerla, en apoyo de la norma propuesta (información científica, histórica, técnica, experiencia).

### **Criterios de apoyo**

#### **Prácticos**

1. Viabilidad de la adopción de la norma propuesta dentro de un plazo razonable.
2. Fase en que se encuentra la elaboración de la norma propuesta (si existe una norma sobre el mismo tema ya utilizada ampliamente por ONPF u ORPF, o por una organización internacional apropiada).
3. Disponibilidad de las competencias especializadas que se requieren para elaborar la norma propuesta.

#### **Económicos**

4. Valor estimado de las plantas protegidas.
5. Valor estimado del intercambio comercial en el que influirá la norma propuesta (por ejemplo, volumen del comercio, valor del comercio, porcentaje del producto interno bruto correspondiente a dicho intercambio comercial), si procede.
6. Valor estimado de las nuevas oportunidades comerciales que se derivarán de la aprobación de la norma propuesta.
7. Beneficios potenciales en términos de actividades de cuarentena o control de plagas.

#### **Ambientales**

8. Utilidad para reducir las consecuencias ambientales negativas potenciales de determinadas medidas fitosanitarias (por ejemplo, reducción de las emisiones mundiales para proteger la capa de ozono).
9. Utilidad para la gestión de las especies no autóctonas que sean plagas de las plantas (tales como algunas especies exóticas invasivas).
10. Contribución a la protección del medio ambiente, a través de la protección de la flora silvestre, y sus hábitats y ecosistemas, así como de la biodiversidad agrícola.

#### **Estratégicos**

11. Grado de apoyo a la norma propuesta (por ejemplo una o más ONPF u ORPF la han pedido, o una o más ORPF han aprobado una norma sobre el mismo tema).
12. Frecuencia con que el tema de la norma propuesta aparece como fuente de perturbación del comercio (por ejemplo, al generar controversias o exigir reiterados debates bilaterales; número de casos anuales de perturbación del comercio).
13. Pertinencia y utilidad para los países en desarrollo.
14. Cobertura (aplicación a una vasta gama de países/plagas/productos).

15. Complemento de otras normas (por ejemplo, posibilidades de utilizar la norma como parte de un enfoque de sistemas para hacer frente a una plaga, tratamiento complementario contra otras plagas).
16. Normas básicas para abordar conceptos fundamentales (por ejemplo, eficacia del tratamiento y metodología de inspección).
17. Longevidad prevista de la norma (por ejemplo, necesidades comerciales futuras, uso propuesto para tecnologías o productos que pueden quedar rápidamente desfasados).
18. Necesidad urgente de la norma.



## CONSIDERACIONES GENERALES PARA EL ESTABLECIMIENTO DE NORMAS

Como parte del procedimiento de establecimiento de normas, deberían tomarse en consideración determinadas cuestiones generales al elaborar las especificaciones y redactar las normas, al formular y examinar las observaciones y al aprobar las normas.

Estas cuestiones generales forman parte integrante del procedimiento de establecimiento de normas aunque no se presentan como parte del mismo. Se toman en cuenta para asegurarse de que:

- El procedimiento de establecimiento de normas sigue un proceso transparente (incluida, por ejemplo, la publicación de los documentos pertinentes indicados en las “Disposiciones relativas a la disponibilidad de documentos sobre establecimiento de normas”, la consulta con las partes contratantes, etc.).
- Las NIMF son de calidad elevada y tienen fundamento científico.
- Las NIMF se elaboran con arreglo a las prioridades convenidas.
- Todas las partes contratantes tienen la oportunidad de participar en el proceso, lo que incluye los mecanismos apropiados para financiar la asistencia a las reuniones. Los interesados en el plano nacional participan por conducto de las partes contratantes.
- El procedimiento de establecimiento de normas sigue un proceso coherente.
- El programa de establecimiento de normas se ejecuta mediante los recursos disponibles de la CIPF para el establecimiento de normas y los mecanismos nacionales o regionales de financiación.
- Las NIMF se someten a la aprobación de la CMF una vez completadas todas las etapas y cuando no es preciso realizar un examen pormenorizado.
- La relación jerárquica entre los diferentes grupos y comités que participan en el proceso de establecimiento de normas es clara.
- Los procedimientos y procesos de establecimiento de normas facilitan la elaboración y aprobación de normas; son flexibles y se revisan periódicamente.
- Se evitan trámites burocráticos innecesarios que reducen la eficacia sin mejorar los resultados.



**PROCEDIMIENTO DE ESTABLECIMIENTO DE NORMAS  
DE LA CIPF  
(ANEXO I DEL REGLAMENTO DE LA CMF)**

El procedimiento de establecimiento de NIMF se divide en cuatro etapas:

- Etapa 1: elaboración del programa de trabajo de la CIPF de establecimiento de normas;
- Etapa 2: redacción;
- Etapa 3: consulta a los miembros;
- Etapa 4: aprobación y publicación.

En el Manual de Procedimiento de la CIPF, que se actualiza anualmente, se han compilado las decisiones formuladas por la Comisión Interina de Medidas Fitosanitarias (CIMF)/CMF pertinentes a diversos aspectos del proceso de establecimiento de normas.

---

**ETAPAS**

---

**Etapa 1: Elaboración del programa de trabajo de la CIPF de establecimiento de normas**

Trámite 1: Solicitud de temas

Cada dos años la Secretaría de la CIPF cursará una solicitud de temas. Las propuestas detalladas de temas nuevos o de revisión de NIMF existentes serán presentadas a la Secretaría de la CIPF.

Trámite 2: Modificación y aprobación del programa de trabajo de la CIPF de establecimiento de normas

La CMF modificará y aprobará el programa de trabajo de la CIPF de establecimiento de normas, teniendo en cuenta las prioridades estratégicas establecidas por el PEAT y el programa de trabajo revisado presentado por el CN.

**Etapa 2: Redacción**

Trámite 3: Elaboración de una especificación

El CN designará por cada tema o grupo técnico un administrador (o más de uno) que, en colaboración con la Secretaría, redactará la especificación, teniendo en cuenta la propuesta (o propuestas) con respecto al tema.

El CN examinará el proyecto de especificación y, una vez aprobado para consultar con los miembros, se dará a conocer en el PFI durante un período de consulta de 60 días. Se compilarán las observaciones recibidas por la Secretaría de la CIPF, se publicarán en el PFI y se presentarán al administrador (o administradores) y al CN para examen. La especificación será enmendada, según proceda, finalizada y aprobada por el CN y publicada en el PFI.

Trámite 4: Preparación de un proyecto de NIMF<sup>1</sup>

La norma será redactada o revisada por un grupo de redacción de expertos (un grupo de trabajo de expertos o un grupo técnico) de conformidad con la especificación pertinente.

---

<sup>1</sup> Este procedimiento se refiere a los “proyectos de NIMF” y “normas” para simplificar la redacción, pero también es aplicable a cualquier parte de una NIMF, incluidos los anexos, apéndices o suplementos.

<p>Proceso ordinario:</p> <p>El proyecto de norma resultante será presentado al CN.</p> <p>El CN o el Grupo de Trabajo del Comité de Normas (CN-7) examinarán el proyecto en una reunión y decidirán si enviarlo a los miembros para someterlo a consulta, devolverlo al administrador (o administradores) o a un grupo de redacción de expertos o dejarlo en suspenso. En caso de que se reúna únicamente el CN-7, se tendrán en cuenta también las observaciones formuladas por cualquier miembro del CN.</p>	<p>Proceso especial:</p> <p>El proyecto de norma resultante será presentado al CN en cualquier momento por correo electrónico.</p> <p>En la medida de lo posible, el CN convendrá, notificando su decisión por correo electrónico, si enviarlo a los miembros para someterlo a consulta, devolverlo al administrador (o administradores) o a un grupo de redacción de expertos o incluirlo en el programa del CN a fin de que adopte una decisión sobre el modo de proceder.</p>
---	--

### **Etapas 3: Consulta a los miembros**

#### Trámite 5: Consulta a los miembros

La Secretaría de la CIPF enviará, con el visto bueno del CN, el proyecto de norma a las partes contratantes, las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria (ONPF), las organizaciones regionales de protección fitosanitaria (ORPF) y las organizaciones internacionales competentes para someterlo a consulta. El proyecto de norma se publicará también en el PFI. La duración del período de consulta será de 100 días. Las observaciones se enviarán por conducto del punto de contacto de la CIPF. Las observaciones se harán por escrito a la Secretaría con arreglo a las directrices.

<p>Proceso ordinario:</p> <p>La Secretaría compilará las observaciones y las remitirá al administrador y al CN para examen.</p>	<p>Proceso especial:</p> <p>La Secretaría compilará las observaciones y las remitirá (probablemente por correo electrónico) al grupo técnico y al CN para examen.</p>
---	---

Las observaciones compiladas se publicarán en el PFI en el momento de presentación al CN.

#### Trámite 6: Examen del proyecto de NIMF antes de la CMF

<p>Proceso ordinario:</p> <p>El CN y el CN-7 revisarán el proyecto de norma tomando en consideración las observaciones.</p> <p>El CN decidirá si remitir el proyecto modificado a la CMF para aprobación o dejarlo en suspenso, devolverlo al administrador o a un grupo de redacción de expertos o enviarlo a los miembros para someterlo a otra ronda de consultas.</p> <p>Se elaborará, como parte del informe del CN, un resumen sobre las principales cuestiones examinadas y las respuestas del CN a las observaciones sobre el fondo de la cuestión que no fueron incorporadas en la norma; el resumen se publicará en el PFI.</p>	<p>Proceso especial:</p> <p>Si no se introducen cambios en el texto provisional, el proyecto de norma será enviado a la CMF para aprobación.</p> <p>Si el proyecto de norma se modifica a raíz de las observaciones formuladas, será enviado al CN. El CN examinará el proyecto de norma consultando al grupo técnico pertinente y, si procede, lo modificará. El CN decidirá (notificando posiblemente su decisión por correo electrónico) si remitir el proyecto de norma modificado a la CMF para aprobación o bien adoptar alguna otra medida, como dejar el texto en suspenso, devolverlo al administrador o a un grupo técnico o remitirlo a una nueva ronda de consulta con los miembros.</p>
---	--

Los proyectos de NIMF deberían publicarse en el PFI en los idiomas de la Organización lo antes posible, y como mínimo antes de la sesión inaugural de la CMF.



**Etapas 4: Aprobación y publicación****Trámite 7: Aprobación**

<p>Proceso ordinario:</p> <p>Una vez aprobado por el CN, el proyecto de norma será incluido en el programa de la CMF para aprobación.</p> <p>Las observaciones sobre las normas se enviarán a la Secretaría de la CIPF 14 días como mínimo antes de la reunión de la CMF con arreglo a las directrices.</p>	<p>Proceso especial:</p> <p>El proyecto de norma será incluido en el programa de la CMF para aprobación.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Si no se recibiera ninguna objeción oficial<sup>2</sup> 14 días como máximo antes de la CMF, el proyecto de norma será aprobado sin debate.</li> <li>- Si se recibiera una objeción oficial por lo menos 14 días antes de la CMF, el proyecto de norma será devuelto al CN. El CN determinará, notificando posiblemente su decisión por medios electrónicos, el modo de proceder, incluida la posibilidad de remitirlo a la CMF para aprobación con arreglo al proceso ordinario.</li> </ul> <p>Las objeciones oficiales deberían publicarse en el PFI tan pronto como sea posible para garantizar que las partes contratantes se enteren de ellas antes de la reunión de la CMF.</p>
---	---

La NIMF será aprobada oficialmente por la CMF en virtud del artículo X del Reglamento de ésta.

**Trámite 8: Publicación**

La Secretaría de la CIPF adjuntará la NIMF al informe de la CMF que se publicará posteriormente, incluido en el PFI.

---

<sup>2</sup> Por objeción oficial debería entenderse toda objeción técnicamente fundamentada a la aprobación de un proyecto de norma en su forma actual, enviada por conducto del punto de contacto oficial de la CIPF. La Secretaría no debería emitir juicio alguno acerca de la validez de la objeción. Se debería aceptar como objeción oficial toda objeción acompañada de un examen técnico de la cuestión.



## MANDATO Y REGLAMENTO DE LOS GRUPOS TÉCNICOS

### Mandato

#### **1. Cometido de los grupos técnicos**

Los grupos técnicos (GT) ayudan al Comité de Normas (CN) a elaborar normas internacionales para medidas fitosanitarias (NIMF) relativas a sus esferas técnicas<sup>1</sup> específicas sobre temas determinados por la Comisión de Medidas Fitosanitarias (CMF).

#### **2. Objetivo**

El objetivo principal de los GT es elaborar proyectos concretos de normas, anexos, suplementos, enmiendas o adiciones a las normas sobre temas comprendidos en sus respectivas esferas técnicas específicas para los que se requiere una labor continua, así como asesorar al CN sobre materias científicas o técnicas.

#### **3. Estructura de los grupos técnicos**

Los GT deberían estar compuestos de 6-10 miembros con los conocimientos científicos necesarios que representen a un amplio espacio geográfico (incluyendo la participación proporcional de países en desarrollo). En casos concretos y dependiendo de la esfera técnica de que se trate, un GT podrá estar compuesto de más o menos miembros, de acuerdo con la decisión del CN.

#### **4. Funciones de los grupos técnicos**

Los GT funcionan bajo la dirección y supervisión del CN y sirven de foros para proporcionar:

- proyectos de normas, anexos, suplementos, enmiendas o adiciones a las normas en sus respectivas esferas técnicas específicas;
- asesoramiento sobre los comentarios de los miembros en relación con sus respectivas esferas técnicas;
- asesoramiento sobre los temas y las prioridades respecto de la elaboración de normas técnicas en su esfera técnica;
- otras tareas que les encomiende el CN comprendidas en su mandato con objeto de promover los objetivos del GT.

#### **5. Secretaría de la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria (CIPF)**

La Secretaría presta apoyo administrativo, técnico y editorial, según las necesidades de los GT. La Secretaría es responsable de la presentación de informes y del mantenimiento de registros.

#### **6. Creación de grupos técnicos**

Los GT son creados por la CMF y trabajan de manera continua hasta que la Comisión decide disolverlos, previa recomendación del CN.

### Reglamento

#### **Artículo 1. Composición**

Los miembros de los GT deberían tener los conocimientos científicos necesarios y experiencia en los temas a tratar y deberían tener la capacidad de participar en los trabajos y contribuir a los mismos. El administrador del GT se considera miembro del grupo.

El CN debería examinar periódicamente la composición de los GT y podrá modificarla según sea necesario, teniendo en cuenta, en particular, los cambios en las necesidades de conocimientos científicos o de otro tipo y en las obligaciones profesionales de los expertos.

---

<sup>1</sup> Para más detalles sobre los términos “ámbito técnico”, “tema” y “asunto” véase la *Jerarquía de términos*.

**Artículo 2. Procedimiento para la nominación y selección de los miembros de los grupos técnicos**

Los miembros de los GT serán nominados y seleccionados con arreglo al siguiente procedimiento:

- la Secretaría solicita la presentación de candidaturas siguiendo las instrucciones del CN;
- las partes contratantes, las organizaciones nacionales de protección fitosanitaria (ONPF), las organizaciones regionales de protección fitosanitaria (ORPF) o, excepcionalmente, la Secretaría de la CIPF, presentan las candidaturas de expertos;
- la Secretaría presenta al CN y a la Mesa un resumen comentado de las candidaturas. El CN selecciona los miembros sobre la base de sus conocimientos demostrados y comunica su decisión a la Secretaría;
- las listas de los miembros de los GT se publican en el Portal fitosanitario internacional (PFI).

**Artículo 3. Duración del nombramiento**

Los miembros de los GT desempeñarán sus funciones durante un período de cinco años, transcurridos los cuales el CN podrá prorrogar, con el acuerdo del miembro, su nombramiento por mandatos adicionales. El CN podrá, de conformidad con el artículo 1 del presente Reglamento, modificar o enmendar la composición de los GT en cualquier momento. El CN debería revisar periódicamente la composición de los grupos, que podrá ser confirmada. Para prorrogar la composición no será preciso aplicar el procedimiento de nominación previsto en el artículo 2. Los miembros de un GT podrán retirarse del mismo en cualquier momento.

**Artículo 4. Presidencia**

Los presidentes de los GT serán elegidos por los miembros en cada reunión.

**Artículo 5. Administradores de los grupos técnicos**

Cada GT debería tener un administrador, seleccionado por el CN. Siempre que sea posible, el administrador de un GT será miembro del mismo. El administrador del GT será responsable del enlace entre el CN y el grupo y deberá asegurarse de que éste se ajuste a la orientación proporcionada por el CN.

**Artículo 6. Otros administradores**

Los administradores designados por el CN para trabajar sobre una norma, un anexo o un suplemento concretos remitidos al GT podrán participar también en la reunión correspondiente de dicho grupo.

**Artículo 7. Observadores y participación de personas que no son miembros del grupo técnico**

Los GT no deberían permitir la presencia de observadores.

En casos concretos, previo acuerdo de los miembros del GT y siempre que el CN no tenga objeciones, el grupo podrá invitar a personas con conocimientos específicos a participar, con carácter extraordinario, en una reunión determinada del grupo, o parte de ella.

En las reuniones de un GT podrá participar un representante del país anfitrión y/o de la organización anfitriona, que podrá colaborar con la Secretaría de la CIPF con miras a la organización y celebración eficiente de la reunión.

Las decisiones de los GT serán adoptadas por sus miembros únicamente.

**Artículo 8. Reuniones**

Los GT deberían reunirse cuando sea necesario, generalmente una vez al año. Siempre que sea posible, deberían utilizarse el correo electrónico, la teleconferencia y otros métodos modernos de comunicación con el fin de preparar y complementar las reuniones en persona de los miembros de los GT.

Los miembros de los GT llevarán a cabo su trabajo de conformidad con las directrices para cada grupo aprobadas por el CN y con los procedimientos del grupo, que se incluyen en el Manual de procedimiento de la CIPF y deberían ser conformes con otros procedimientos aprobados por el CN.

**Artículo 9. Aprobación**

Las aprobaciones referentes a los proyectos de documentos y el acuerdo sobre el asesoramiento facilitado al CN deberían hacerse por consenso y deberían ser comunicados al CN por el administrador pertinente. Si no se alcanza un consenso, las cuestiones controvertidas deberían mencionarse entre corchetes en el texto del proyecto de documento y las posiciones deberían explicarse en el informe y señalarse a la atención del CN.

**Artículo 10. Informes**

El informe de cada reunión de un GT debería publicarse en el PFI. En el informe deberían señalarse las principales cuestiones debatidas y debería hacerse constar la justificación de las conclusiones alcanzadas.

El informe debería ser presentado al CN por el administrador del GT, que debería informar al CN de las medidas concretas que se le pide que tome.

**Artículo 11. Idioma de trabajo**

El idioma de trabajo en las reuniones de los GT debería ser el inglés.

**Artículo 12. Enmiendas**

Las enmiendas del Mandato y reglamento que puedan ser necesarias deberían ser aprobadas por la CMF.



## DISPOSICIONES RELATIVAS A LA DISPONIBILIDAD DE DOCUMENTOS SOBRE ESTABLECIMIENTO DE NORMAS

Tipo de documento	Nivel de acceso *	Notas
<b>Grupos de redacción de expertos (GTE**, GT)</b>		
Documentos de trabajo	Grupo de redacción de expertos pertinente	Como actualmente
Informes	No restringido (público)	Una vez aprobados por el grupo de redacción de expertos
<b>Comité de Normas: aportación</b>		
Programa y lista de participantes	Partes contratantes, CN	
Lista de documentos del CN	Partes contratantes, CN	Indicando quién tiene acceso a cada documento
Proyectos de NIMF y proyectos de especificaciones presentados al CN	Partes contratantes, CN	
Observaciones compiladas de los miembros sobre los proyectos de especificaciones	Partes contratantes, CN	
Observaciones de los miembros compiladas (sobre proyectos de NIMF)	No restringido (público)	
Reacciones detalladas de los administradores a las observaciones de los miembros	CN solamente	
Resumen de las cuestiones importantes examinadas y de las reacciones del CN a las observaciones de fondo que no se hayan incorporado a la norma (tanto para los proyectos de NIMF como para los proyectos de especificaciones)	No restringido (público), como anexos al informe del CN	
Otros documentos del CN	- Partes contratantes, ORPF y CN, o bien - CN solamente	Se determinará caso por caso. El CN considerará en su próxima reunión cómo se tomará esta decisión para cada caso particular.
<b>Comité de Normas: producción</b>		
Todos los documentos aprobados por el CN durante sus reuniones	No restringido (público), como anexos al informe del CN	Los documentos aprobados que requieren un mayor desarrollo se incluyen como anexos al informe CN, y por lo tanto estarán disponibles sin restricciones.
Informe del CN	No restringido (público)	Como actualmente
<b>Otros tipos</b>		
Lista compilada de propuestas detalladas de los temas que deben incluirse en el programa de trabajo de establecimiento de normas de la CIPF	No restringido (público)	Publicada una vez que se han compilado los temas para el PEAT

Cualquier documento cuyo acceso esté restringido con arreglo a lo que precede	Grupo concernido	En este caso, los miembros del CN o las partes contratantes pueden pedir acceso al documento. Este documento se pondría a disposición, previo beneplácito del CN, y, si procede, de la persona o del grupo que elabore el documento.
---	------------------	--

\* La expresión "partes contratantes" implica que los puntos de contacto y los redactores del PFI de las partes contratantes tendrán acceso a los documentos y al área de trabajo pertinentes del PFI. Los miembros de la Mesa tienen acceso actualmente a todas las áreas restringidas de trabajo del PFI; no se menciona por lo tanto aquí a la Mesa.

\*\* Siglas: PFI – Portal Fitosanitario Internacional (<https://www.ippc.int>); NIMF – Normas internacionales para medidas fitosanitarias; ORPF – Organización regional de protección fitosanitaria; CN – Comité de Normas; PEAT – Grupo de trabajo oficioso sobre planificación estratégica y asistencia técnica; GT – Grupo técnico.



## PROGRAMA DE TRABAJO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE NORMAS DE LA CIPF

Las filas se numeran únicamente para fines de consulta. Los títulos se indican sólo con fines de trabajo y pueden sufrir modificaciones durante la elaboración de la especificación y de la NIMF.

### **Temas en elaboración por un grupo de trabajo de expertos (con un proyecto de NIMF)**

Los proyectos siguientes se están elaborando de acuerdo con el procedimiento ordinario de establecimiento de normas. Entre paréntesis se indica si el proyecto ha sido elaborado por un grupo de trabajo de expertos (GTE) o un consultor, así como el número de reuniones celebradas.

Fila	Prioridad	Tema	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
1	Alta	Nivel de protección adecuado (1 GTE)	GTE	CIMF-7 (2005)	El CN examinará el proyecto en mayo de 2008	2009
2		Clasificación de los productos básicos en función del nivel de elaboración, del uso al que se destinan y del riesgo fitosanitario (2 GTE, 1 GTTF)	GTE	CIMF-6 (2004)	El CN examinará el proyecto en mayo de 2008	2009
3		Certificación de minitubérculos de papa y material de micropropagación para su exportación (1 GTE)	GTE	CIMF-6 (2004)	El CN examinará el proyecto en mayo de 2008	2009
4		No difundido ampliamente (suplemento a la NIMF n.º 5: <i>Glosario de términos fitosanitarios</i> ) (1 GTE)	GTE	CIMF-7 (2005)	El CN examinará el proyecto en mayo de 2008	2009
5		Plantas destinadas a la plantación (incluidos los desplazamientos, la cuarentena post-entrada y los programas de certificación) (2 GTE)	GTE	CIMF-7 (2005)	El CN examinará el proyecto en mayo de 2008	2009
6		Revisión de las NIMF n.º 7 y 12 (1 GTE)	GTE	CMF-1 (2006)	Proyecto elaborado por el GTE en febrero de 2008	2010
7	Normal	Instalaciones de cuarentena post-entrada (1 GTE)	GTE	CIMF-6 (2004)	El CN examinará el proyecto en mayo de 2008	2009

### **Temas que elaborará un grupo de trabajo de expertos (actualmente no existe un proyecto de NIMF)**

Los proyectos siguientes se elaborarán de acuerdo con el procedimiento ordinario de establecimiento de normas.

Fila	Prioridad	Tema	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
8	Alta	Manual de inspección	GTE	CIMF-7 (2005)	Especificación en forma de proyecto	Se desconoce
9		Análisis del riesgo de plagas vegetales cuarentenarias.	GTE	CIMF-7 (2005)	Especificación aprobada	2011
10		Visto bueno previo para artículos reglamentados	GTE	CIMF-7 (2005)	Especificación aprobada	2010
11		Sistemas para autorizar actividades fitosanitarias	GTE	CMF-3 (2008)	Especificación por redactar	Se desconoce

<sup>1</sup> Siglas utilizadas en este Apéndice: CN - Comité de Normas; GTE - Grupo de trabajo de expertos; GTG – Grupo técnico sobre el Glosario; GTMF – Grupo técnico sobre las moscas de la fruta; GTPD – Grupo técnico sobre protocolos de diagnóstico; GTTF – Grupo técnico sobre tratamientos fitosanitarios; GTCF – Grupo técnico sobre cuarentena forestal.

Fila	Prioridad	Tema	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
12		Reducción al mínimo de los movimientos de plagas mediante contenedores aéreos y aeronaves	GTE	CMF-3 (2008)	Especificación por redactar	Se desconoce
13		Reducción al mínimo de los movimientos de plagas mediante contenedores y transportes marítimos	GTE	CMF-3 (2008)	Especificación por redactar	Se desconoce
14	Normal	Directrices para el traslado de maquinaria y equipos usados	GTE	CMF-1 (2006)	Proyecto de especificación enviado para consulta de los miembros	Se desconoce
15		Importación de material de fitomejoramiento	GTE	CIMF-6 (2004)	Especificación aprobada	2011
16		Reglamentación de los productos almacenados en el comercio internacional	GTE	CIMF-7 (2005)	Especificación en forma de proyecto	Se desconoce
17		Tierra y medios de crecimiento	GTE	CIMF-7 (2005)	Especificación aprobada	2011
18		Manejo y eliminación de residuos que sufren traslados internacionales	GTE	CMF-3 (2008)	Especificación por redactar	Se desconoce
19		Movimiento internacional de flores y follajes cortados	GTE	CMF-3 (2008)	Especificación por redactar	Se desconoce
20		Movimiento internacional de granos	GTE	CMF-3 (2008)	Especificación por redactar	Se desconoce
21		Utilización de permisos como autorización para la importación (Anexo a la NIMF n.º 20: <i>Directrices para un sistema reglamentario de importaciones en el área fitosanitaria</i> )	GTE	CMF-3 (2008)	Especificación por redactar	Se desconoce

**Grupos técnicos**

Fila	Prioridad	Tema	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado
22	Alta	Grupo Técnico sobre protocolos de diagnóstico de plagas específicas (GTPD)	GTPD	CIMF-6 (2004)	Trabajo en curso
23		Grupo técnico sobre cuarentena forestal (GTCF)	GTCF	CIMF-6 (2004)	Trabajo en curso
24		Grupo técnico sobre áreas libres de plagas y enfoques sistemáticos para las moscas de las fruta (GTMF)	GTMF	CIMF-6 (2004)	Trabajo en curso
25		Grupo Técnico sobre tratamientos fitosanitarios (GTTF)	GTTF	CIMF-6 (2004)	Trabajo en curso
26		Grupo Técnico sobre el <i>Glosario</i> (GTG)	GTG	CMF-1 (2006)	Trabajo en curso

**Grupo técnico sobre protocolos de diagnóstico (GTPD)**

El GTPD está elaborando los siguientes protocolos de diagnóstico de acuerdo con el procedimiento especial para el establecimiento de normas

Fila	Prioridad	Asunto	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
		<b>Bacterias:</b>				-
27	Alta	- <i>Erwinia amylovora</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2009
28		- <i>Xanthomonas axonopodis</i> pv. <i>citri</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2009
29		- <i>Xyllela fastidiosa</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Autores designados	2011
30	Normal	- <i>Liberibacter</i> spp. / <i>Liberobacter</i> spp.	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2010
31		- <i>Xanthomonas fragariae</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2010
		<b>Hongos y organismos similares a los hongos:</b>				-
32	Alta	- <i>Fusarium moniliformis</i> / <i>moniforme</i> syn. <i>F. circinatum</i>	GTPD	CN mayo de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce
33		- <i>Phytophthora ramorum</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2010
34		- <i>Puccinia psidii</i>	GTPD	CN mayo de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce
35		- <i>Tilletia indica</i> / <i>T. controversa</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2010
36	Normal	- <i>Guignardia citricarpa</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Autores designados	2011
37		- <i>Gymnosporangium</i> spp.	GTPD	CN noviembre de 2004	Formulada la petición de autores	Se desconoce
		<b>Insectos y ácaros:</b>				-
38	Alta	- <i>Anastrepha</i> spp.	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2011
39		- <i>Bactrocera dorsalis</i> complex	GTPD	CN mayo de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce
40		- <i>Dendroctonus ponderosae</i> syn. <i>Scolytus scolytus</i>	GTPD	CN mayo de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce
41		- <i>Ips</i> spp.	GTPD	CN mayo de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce
42		- <i>Liriomyza</i> spp.	GTPD	CN mayo de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce
43		- Tephritidae: determinación, mediante técnicas moleculares, de fases inmaduras de las moscas de la fruta de importancia económica	GTPD	CN noviembre de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce

Fila	Prioridad	Asunto	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
44		- <i>Thrips palmi</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Se han presentado dos objeciones formales a este protocolo de diagnóstico. La Secretaría está trabajando con el GTDP para intentar resolverlas.	2009
45	Normal	- <i>Anoplophora</i> spp.	GTPD	CN noviembre de 2004	Autores designados	2010
46		- <i>Trogoderma granarium</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2009
		<b>Nematodos:</b>				-
47	Alta	- <i>Aphelenchoides besseyi</i> , <i>A. ritzemabosi</i> y <i>A. fragariae</i>	GTPD	CN mayo de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce
48		- <i>Bursaphelenchus xylophilus</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2010
49		- <i>Ditylenchus destructor</i> / <i>D. dipsaci</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2010
50	Normal	- <i>Xiphinema americanum</i>	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2010
		<b>Plantas:</b>				-
51	Alta	- <i>Sorghum halepense</i>	GTPD	CN noviembre de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce
52		- <i>Striga</i> spp.	GTPD	CMF-3 (2008)	Petición de autores por formular	Se desconoce
		<b>Virus y fitoplasmas:</b>				-
53	Alta	- Virus de la viruela del ciruelo	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2009
54		- Viroide del tubérculo fusiforme de la papa	GTPD	CN mayo de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce
55		- Tospovirus (TSWV, INSV, WSMV)	GTPD	CN noviembre de 2004	Texto en forma de proyecto	2010
56		- Virus transmitidos por <i>Bemisia tabaci</i>	GTPD	CN mayo de 2006	Formulada la petición de autores	Se desconoce
57	Normal	- Virus de la tristeza de los cítricos	GTPD	CN noviembre de 2004	Autores designados	2011
58		- Fitoplasmas (general)	GTPD	CN noviembre de 2004	Autores designados	2010

**Temas que está elaborando el Grupo técnico sobre cuarentena forestal (GTCV)**

El GTCF está elaborando los siguientes proyectos de NIMF de acuerdo con el procedimiento ordinario para el establecimiento de normas.

Fila	Prioridad	Tema	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
59	Alta	Directrices para reglamentar materiales de embalaje de madera utilizados en el comercio internacional (revisión de la NIMF n.º 15) (2 GTCF)	GTCF	CMF-1 (2006)	El CN examinará el proyecto en mayo de 2008	2009
60		Circulación internacional de semillas de árboles forestales	GTCF	CN noviembre de 2006	Proyecto de especificación enviado para consulta de los miembros	2012
61		Circulación internacional de la madera	GTCF	CN noviembre de 2006	Proyecto de especificación enviado para consulta de los miembros	2011
62	Normal	Vigilancia forestal	GTCF	CN noviembre de 2006	Proyecto de especificación enviado para consulta de los miembros	2013
63		Productos madereros y artesanías fabricadas con madera en bruto	GTCF	CMF-3 (2008)	Especificación por redactar	Se desconoce

**Temas que está elaborando el Grupo técnico sobre las moscas de la fruta (GTMF)**

El GTMF está elaborando los siguientes proyectos de NIMF de acuerdo con el procedimiento ordinario para el establecimiento de normas.

Fila	Prioridad	Tema	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
64	Alta	Determinación de la susceptibilidad del huésped en relación con las moscas de la fruta	GTMF	CN noviembre de 2006	Especificación en forma de proyecto	2012
65		Establecimiento de lugares de producción libres de plagas y sitios de producción libres de plagas en lo referido a las moscas de la fruta	GTMF	CN noviembre de 2005	Especificación aprobada	2011
66		Procedimientos de supresión y erradicación de las moscas de la fruta	GTMF	CN noviembre de 2005	Especificación aprobada	2011
67		Procedimientos de instalación de trampas para moscas de la fruta (1 GTMF)	GTMF	CN noviembre de 2005	El CN examinará el proyecto en mayo de 2008	2009
68	Normal	Enfoque de sistemas para la gestión del riesgo de plagas de moscas de la fruta (1 GTMF)	GTMF	CN noviembre de 2004	El CN examinará el proyecto en mayo de 2008	2009

### Temas que está elaborando el Grupo técnico sobre tratamientos fitosanitarios (GTTF)

El GTTF está elaborando los siguientes tratamientos fitosanitarios de acuerdo con el procedimiento especial para el establecimiento de normas.

Fila	Prioridad	Asunto	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
		<b>Tratamientos contra la mosca de la fruta:</b>	GTTF	CN mayo de 2006		-
69	Alta	Tratamiento de frío de <i>Citrus limon</i> para <i>Bactrocera tryoni</i>	GTTF	GTTF diciembre de 2007	El GTTF recomendó estos tratamientos al CN	2010
70		Tratamiento de frío de <i>Citrus limon</i> para <i>Ceratitis capitata</i>	GTTF			2010
71		Tratamiento de frío de <i>Citrus paradisi</i> para <i>Ceratitis capitata</i>	GTTF			2010
72		Tratamiento de frío de <i>Citrus paradisi</i> x <i>C. reticulata</i> cultivar “Murcott” para <i>Bactrocera tryoni</i>	GTTF			2010
73		Tratamiento de frío de <i>Citrus paradisi</i> x <i>C. reticulata</i> cultivar “Murcott” para <i>Ceratitis capitata</i>	GTTF			2010
74		Tratamiento de frío de <i>Citrus reticulata</i> para <i>Bactrocera tryoni</i>	GTTF			2010
75		Tratamiento de frío de <i>Citrus reticulata</i> para <i>Ceratitis capitata</i>	GTTF			2010
76		Tratamiento de frío de cultivares e híbridos de <i>Citrus reticulata</i> para <i>Ceratitis capitata</i>	GTTF			2010
77		Tratamiento de frío de <i>Citrus sinensis</i> para <i>Bactrocera tryoni</i>	GTTF			2010
78		Tratamiento de frío de <i>Citrus sinensis</i> para <i>Ceratitis capitata</i>	GTTF			2010
		<b>Tratamientos de irradiación:</b>	GTTF	CMF-1 (2006)		-
79	Alta	- Tratamiento de irradiación para <i>Anastrepha ludens</i>	GTTF	GTTF septiembre de 2006	Se han presentado dos objeciones formales a estos tratamientos fitosanitarios. La Secretaría está trabajando con el GTTF para intentar resolverlas.	2008
80		- Tratamiento de irradiación para <i>Anastrepha obliqua</i>	GTTF			2008
81		- Tratamiento de irradiación para <i>Anastrepha serpentina</i>	GTTF			2008
82		- Tratamiento de irradiación para <i>Bactrocera jarvisi</i>	GTTF			2008
83		- Tratamiento de irradiación para <i>Bactrocera tryoni</i>	GTTF			2008
84		- Tratamiento de irradiación para <i>Conotrachelus nenuphar</i>	GTTF			2008
85		- Tratamiento de irradiación para <i>Cydia pomonella</i>	GTTF			2008
86		- Tratamiento de irradiación para <i>Cylas formicarius elegantulus</i>	GTTF			2008
87		- Tratamiento de irradiación para <i>Euscepes postfasciatus</i>	GTTF			2008
88		- Tratamiento de irradiación para <i>Grapholita molesta</i>	GTTF			2008
89		- Tratamiento de irradiación para <i>Grapholita molesta</i> en condiciones de hipoxia	GTTF			2008
90		- Tratamiento de irradiación para <i>Omphisia anastomosalis</i>	GTTF			2008
91		- Tratamiento de irradiación para <i>Rhagoletis pomonella</i>	GTTF			2008

Fila	Prioridad	Asunto	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
92		- Tratamiento de irradiación para moscas de la fruta de la familia Tephritidae (genérico)	GTTF			2008
93		- Tratamiento de irradiación para <i>Ceratitis capitata</i>	GTTF	GTTF diciembre de 2007	El GTTF recomendó este tratamiento al CN	2010
94	Alta	<b>Tratamientos de los materiales de embalaje de madera (como parte de la revisión de la NIMF n.º 15)</b>	GTTF, (GTCF)	CMF-1 (2006)	Se está pidiendo información adicional para las contribuciones de 2006 y 2007.	-

#### **Temas que está elaborando el Grupo técnico sobre el glosario (GTG)**

El GTG está elaborando los siguientes proyectos de NIMF de acuerdo con los procedimientos ordinario y especial para el establecimiento de normas (según se indica a continuación).

Fila	Prioridad	Tema	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
95	Alta	Examen de NIMF aprobadas (y modificaciones menores de las NIMF como resultado del examen)	GTG	CMF-1 (2006) (procedimiento especial)	Procedimiento para el examen establecido por el CN	2010
96		Terminología del Convenio sobre la Diversidad Biológica en relación con el <i>Glosario de términos fitosanitarios</i> (suplemento a la NIMF n.º 5)	GTG	CN mayo de 2007 (procedimiento ordinario)	Elaborado originariamente como documento explicativo. El CN en su reunión de mayo de 2007 pidió que pasara a suplemento de la NIMF n.º 5. El CN examinará el proyecto en mayo de 2008.	2009
97	Normal	Glosario de términos fitosanitarios (actualización de la NIMF n.º 5)	GTG	CIMF-3 (2001) (procedimiento ordinario)	Actualizado anualmente. El CN examinará el proyecto en mayo de 2008.	Anual

**Temas pendientes**

Fila	Prioridad	Tema	Órgano de redacción <sup>1</sup>	Añadido al programa de trabajo	Estado	Aprobación prevista
98	Alta	País de origen (modificaciones menores de las NIMF núms. 7, 11 y 20 en lo que se refiere al uso de esta expresión) (1 GTG)	GTG	CMF-1 (2006) (procedimiento especial)	El CN decidió que el tema se tratara en el examen de las NIMF n.º 7 y 12 y en el examen de las NIMF aprobadas.	Se desconoce
99		Eficacia de las medidas (2 GTE)	GTE	CIMF-3 (2001)	Texto en forma de proyecto. El CN examinó un proyecto de texto y decidió retrasar el trabajo hasta que se terminaran el proyecto de NIMF sobre el muestreo y el suplemento al <i>Glosario</i> sobre el nivel adecuado de protección.	Se desconoce
100		Vigilancia del cáncer de los cítricos ( <i>Xanthomonas axonopodis</i> pv. <i>citri</i> )	GTE	CIMF-4 (2002)	Texto en forma de proyecto. El CN decidió retrasar el trabajo hasta que se terminara la norma sobre el enfoque de sistemas para el cáncer de los cítricos.	Se desconoce
101	Normal	Enfoque de sistemas para la gestión del cáncer de los cítricos ( <i>Xanthomonas axonopodis</i> pv. <i>citri</i> ) (2 GTE)	GTE	CIMF-5 (2003)	El CN decidió retrasar el trabajo hasta que no se alcanzara un consenso sobre una cuestión técnica.	Se desconoce



## PROGRAMA PARA LA ELABORACIÓN DEL “SISTEMA DE EXAMEN Y APOYO DE LA APLICACIÓN DE LA CIPF”

### Componentes que deben elaborarse

El “Sistema de examen y apoyo de la aplicación de la CIPF” tiene dos componentes principales: el *Sistema de examen de la aplicación* (IRS) y el *Sistema de apoyo a la aplicación* (ISS). Ambos se utilizan, junto con otras informaciones recabadas del Portal Sanitario Internacional (PFI - <https://www.ippc.int>), la Consulta técnica entre Organizaciones regionales de protección fitosanitaria (CT-ORFP), el informe sobre el uso de la herramienta de evaluación de la capacidad fitosanitaria (ECF) y los informes de otras organizaciones competentes, para elaborar la respuesta sobre el examen de la aplicación.

La *Respuesta sobre el examen de la aplicación* (IRR) es una síntesis del estado de la aplicación de la CIPF y de sus normas por las partes contratantes. A partir de esa síntesis se elaboran planes de acción como aportación al proyecto de programa de trabajo que se somete al examen de la CMF. Los planes de acción recomendados serán una aportación fundamental para la planificación estratégica y de la asistencia técnica de la CMF.

A continuación se enumeran las distintas partes de los componentes, que también se presentan en el Cuadro 1 con sus fechas aproximadas de realización.

### Sistema de examen de la aplicación

Primer elemento: La Secretaría de la CIPF supervisa la observancia de los requisitos de presentación de informes de las partes contratantes a través del PFI. Esto comporta las siguientes actividades:

- La Secretaría de la CIPF informa nuevamente a las partes contratantes de los requisitos de notificación que les competen.
- Las partes contratantes responden presentando los informes requeridos, si aún no lo han hecho.
- La Secretaría de la CIPF informa sobre las dificultades de las partes contratantes para cumplir con los requisitos de notificación anual, para lo cual publica en el PFI una lista de las partes contratantes que se enfrentan con tales dificultades. También se presentaría un informe resumido anual a la CMF.

Segundo elemento: examen trienal para evaluar el cumplimiento de otras obligaciones (no relacionadas con la presentación de informes) que figuran en la CIPF. Esto comporta las siguientes actividades:

- elaboración de un cuestionario por parte de la Secretaría para recoger información de las partes contratantes sobre el cumplimiento de sus obligaciones en el marco de la CIPF, en particular en relación con los artículos IV, V, VII, y VIII<sup>1</sup>;
- examen de este cuestionario por parte de la Mesa y de otros expertos;
- distribución del cuestionario a título experimental a un número limitado de partes contratantes en representación de las siete regiones de la FAO, con objeto de evaluarlo y mejorarlo;
- examen de este cuestionario por parte de la Mesa y de otros expertos, para su posible mejora;
- distribución del cuestionario a las partes contratantes para que lo rellenen;
- compilación y análisis de los datos;
- establecimiento de un grupo encargado del examen trienal;
- análisis de las respuestas al cuestionario en una reunión del grupo encargado del examen trienal. Esto incluiría la formulación de propuestas para mejorar el cuestionario antes de que se vuelva a utilizar;

---

<sup>1</sup> Este mecanismo también podría abordar elementos significativos para la realización del examen mundial de la situación de la protección fitosanitaria en el mundo según al contemplar en la CIPF.

- presentación del informe del examen trienal a la Mesa para los fines del ISS. Téngase en cuenta que la Mesa también utiliza el examen trienal como parte de la respuesta sobre el examen de la aplicación;
- presentación del informe del examen trienal al PEAT;
- presentación del informe del examen trienal a la CMF.

### **Sistema de apoyo a la aplicación**

La Secretaría de la CIPF debe establecer un servicio de asistencia de la CIPF. Esto supone la designación de un oficial de aplicación de normas para la Secretaría de la CIPF. Dicho oficial coordinaría las actividades de la Secretaría relacionadas con la aplicación, con el fin de:

- ayudar a encontrar asistencia para aquellas partes contratantes que soliciten ayuda en la aplicación de las NIMF;
- brindar asesoramiento respecto de la aplicación de las NIMF;
- seguir de cerca las dificultades relacionadas con la aplicación, determinar cuáles son esas dificultades e informar sobre las mismas;
- velar por que se ponga en contacto a las partes contratantes que soliciten asistencia con posibles donantes;
- proporcionar a la CMF un informe de síntesis sobre las actividades del servicio de asistencia de la CIPF.

En el desempeño de sus funciones el oficial utilizaría, según sea apropiado, los servicios de la Secretaría de la CIPF, la Mesa de la CMF, los órganos auxiliares de la CMF, la Oficina Jurídica de la FAO y otras unidades.

### **Respuesta sobre el examen de la aplicación**

Cada tres años la Mesa elaborará una respuesta sobre el examen de la aplicación. Dicha respuesta se basará en:

- el informe del examen trienal;
- un informe de síntesis de las actividades de la oficina de asistencia de la CIPF;
- un informe sobre las dificultades para la aplicación proporcionado por la Consulta técnica entre ORPF;
- un informe de síntesis sobre las tendencias de la aplicación proporcionado por la ECF;
- los informes anuales de la Secretaría sobre el PFI relativos al cumplimiento de los requisitos de presentación de informes de las partes contratantes;
- informes de otras organizaciones internacionales pertinentes.

La respuesta sobre el examen de la aplicación (que se presentará en forma de informe) incluirá los planes de acción apropiados. Sobre la base de esta respuesta podrían elaborarse recomendaciones sobre actividades futuras destinadas a mejorar la aplicación de la CIPF y las NIMF con miras a su incorporación en el programa de trabajo de la CMF; dichas recomendaciones deberían constituir una aportación fundamental para la planificación estratégica y de la asistencia técnica de la CIPF. Además, ello respondería a una serie de recomendaciones formuladas en el informe de la evaluación independiente de la CIPF, en particular el examen del estado de la protección de las plantas en el mundo y el establecimiento de procedimientos para supervisar la aplicación de las normas.

La respuesta sería examinada por el PEAT y sucesivamente por la CMF.

Como se ha señalado antes, dicha respuesta proporcionará recomendaciones sobre actividades futuras para mejorar la aplicación de la CIPF y las NIMF con miras a su incorporación en el programa operativo de la CMF.

**Cuadro 1: Plan de trabajo trienal con los hitos y fechas propuestos**

Fechas propuestas	Medidas	Componente
<b>Año 1</b>		
Abril	La Secretaría de la CIPF presenta a la CMF el informe anual sobre las dificultades de las partes contratantes para cumplir con los requisitos de notificación, sobre la base de los informes presentados a través del PFI y de las actividades de la oficina de asistencia de la CIPF.	Sistema de examen de la aplicación (primer elemento)
Mayo	La Secretaría de la CIPF informa nuevamente a las partes contratantes de los requisitos de notificación que les competen (en 2008 por primera vez).	IRS (primer elemento)
Junio	Nombramiento de un oficial de aplicación de normas.	Sistema de apoyo a la aplicación (ISS)
Agosto	Elaboración de un cuestionario por parte de la Secretaría para recoger información de las partes contratantes sobre el cumplimiento de sus obligaciones (no vinculadas a la presentación de informes) en el marco de la CIPF, en particular en relación con los artículos IV, V, VII, y VIII.	IRS (segundo elemento)
Septiembre	Examen del cuestionario por parte de la Mesa y de otros expertos.	IRS (segundo elemento)
Septiembre	Iniciación de la actividad de la oficina de asistencia de la CIPF.	ISS
Octubre	Distribución del cuestionario a título experimental.	IRS (segundo elemento)
Noviembre	Examen del cuestionario por parte de la Mesa y de otros expertos	IRS (segundo elemento)
Diciembre	Evaluación (y formulación de observaciones) por un número limitado de partes contratantes, seguida de un segundo examen a cargo de la Mesa y de otros expertos.	IRS (segundo elemento)
<b>Año 2</b>		
Marzo	Distribución del cuestionario a las partes contratantes.	IRS (segundo elemento)
Marzo	Compilación y análisis de los datos para el informe de la Secretaría de la CIPF.	IRS (primer elemento)
Abril	La Secretaría de la CIPF presenta a la CMF el informe anual sobre las dificultades de las partes contratantes para cumplir con los requisitos de notificación, sobre la base de los informes presentados a través del PFI y de las actividades de la oficina de asistencia de la CIPF.	IRS (primer elemento)
Abril	Establecimiento de un grupo encargado del examen trienal.	IRS (segundo elemento)
Mayo	Análisis de las respuestas al cuestionario y formulación de propuestas para mejorarlo en una reunión del grupo encargado del examen trienal.	IRS (segundo elemento)
Junio	Informes sobre la aplicación presentados por la CT-ORPF y por otras organizaciones internacionales pertinentes.	Respuesta sobre el examen de la aplicación (IRR)

Fechas propuestas	Medidas	Componente
<p>Informes recibidos por la Secretaría para junio</p> <p>Preparados por la Mesa de la CMF para julio-agosto</p> <p>Octubre</p> <p>Noviembre</p>	<p>Informes preparados</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sobre la base de los siguientes elementos:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- el informe del examen trienal;</li> <li>- un informe de síntesis de las actividades de la oficina de asistencia de la CIPF</li> <li>- un informe sobre las dificultades de la aplicación proporcionado por la CT-ORPF</li> <li>- un informe de síntesis sobre las tendencias de la aplicación proporcionado por la ECF</li> <li>- informes de otras organizaciones internacionales pertinentes.</li> </ul> </li> <li>• y que contienen planes de acción.</li> </ul> <p>Examen del PEAT</p> <p>Preparación del documento (respuesta del IRR) para la CMF</p>	<p>IRR</p> <p>IRR e IRS</p> <p>IRR</p>
<b>Año 3</b>		
<p>Marzo</p> <p>Abril</p> <p>Abril</p> <p>Abril</p>	<p>Compilación y análisis de los datos para el informe de la Secretaría de la CIPF.</p> <p>Presentación del informe del examen trienal (por primera vez en la CPM-5, en 2010).</p> <p>La Secretaría de la CIPF presenta a la CMF el informe anual sobre las dificultades de las partes contratantes para cumplir con los requisitos de notificación, sobre la base de los informes presentados a través del PFI y de las actividades de la oficina de asistencia de la CIPF.</p> <p>La CMF examina el informe del IRR.</p>	<p>IRS (primer elemento)</p> <p>IRS (segundo elemento)</p> <p>IRS (primer elemento)</p> <p>IRR</p>

## **MANDATO DEL GRUPO DE TRABAJO DE COMPOSICIÓN ABIERTA SOBRE LA CREACIÓN DE CAPACIDAD FITOSANITARIA NACIONAL**

El objetivo del Grupo de trabajo de composición abierta (GTCA) es elaborar:

- i) un proyecto de documento de exposición de conceptos sobre la capacidad fitosanitaria nacional para su examen por el PEAT en 2008 y su presentación a la CMF-4;
- ii) un proyecto de estrategia para la creación de capacidad fitosanitaria nacional que se someterá al examen del PEAT para su presentación posterior a la CMF;
- iii) un proyecto de plan operativo para la puesta en práctica de la estrategia durante los seis primeros años de su aplicación;

El GTCA elaborará un marco con los elementos que componen la estrategia. La Secretaría de la CIPF proporcionará la información detallada pertinente.

La estrategia propondrá medidas destinadas a proporcionar los elementos esenciales de la creación de capacidad fitosanitaria nacional, en relación con:

- las responsabilidades de las partes contratantes de la CIPF respecto de la protección de los recursos vegetales
- la importancia de la CIPF y sus normas en lo relativo a la facilitación del comercio
- los ámbitos fundamentales enumerados en el plan de actividades
- la función de la evaluación de la capacidad fitosanitaria (ECF) junto con otras herramientas para determinar la necesidad de fomento de la capacidad
- el programa de desarrollo del sistema de examen y apoyo de la aplicación de la CIPF, incluida la creación de la oficina de asistencia
- la financiación y administración de la asistencia técnica de la CIPF, y en particular:
  - el desarrollo de relaciones con posibles donantes
  - la coordinación de las actividades de asistencia técnica de la Secretaría.

En sus debates, el GTCA debería examinar las definiciones y conceptos de creación de capacidad utilizados por otras organizaciones para determinar si tales conceptos pueden aplicarse a la creación de capacidad en el marco de la CIPF.

Dada la complejidad de la tarea, el GTCA podría decidir recomendar que la elaboración ulterior de los elementos de la estrategia se encomiende a grupos de trabajo o a expertos.

### **GTCA**

Los participantes en el GTCA deberán proceder de las partes contratantes y poseer un adecuado conocimiento de:

- la capacidad y competencia necesarias para realizar los elementos de un sistema fitosanitario
- la planificación, financiación y prestación de asistencia técnica
- la CIPF, sus objetivos y sus estructuras
- las necesidades específicas de asistencia técnica de sus regiones
- la planificación y gestión estratégica, así como experiencia apropiada.

Además, la Secretaría de la CIPF y la Mesa de la CMF podrán invitar a los expertos adecuados a participar en el GTCA.

La Secretaría de la CIPF considerará la posibilidad de brindar asistencia financiera para la participación de representantes de países en desarrollo en el marco de los recursos disponibles.



## MODELO DE TEXTO PARA LA CARTA DE ACEPTACIÓN DE LA CORRESPONDENCIA EN FORMATO ELECTRÓNICO

Asunto: Aceptación de la correspondencia remitida por la Secretaría de la CIPF a todos los puntos de contacto en formato electrónico

**En nombre de la ONPF/parte contratante ..... [nombre] o de la ORPF :.....[nombre]**

Descargaremos ejemplares electrónicos de los documentos publicados en el PFI para la correspondencia de la Secretaría de la CIPF remitida a todas las partes contratantes. No será necesario el envío de ejemplares impresos. Entendemos que se nos seguirán remitiendo por correo electrónico comunicaciones sobre la disponibilidad de documentos con un enlace claro a los documentos pertinentes.

.....  
Nombre del punto de contacto de la CIPF

.....  
Fecha

.....  
Firma

Envíese esta carta a:

Secretaría de la CIPF  
AGPP-FAO  
Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Roma (Italia)  
Fax: +39-06-570 54819

Correo electrónico: [ippc@fao.org](mailto:ippc@fao.org) (se ruega envíen una copia firmada escaneada).





**COMPOSICIÓN DE LA MESA DE LA CMF  
(MANDATO: 2008-2010)**

<b>Región de la FAO</b>	<b>País</b>	<b>Nombre</b>	
África	Kenya	Sr. Chagema KEDERA	Vicepresidente
Asia	Indonesia	Sr. Arifin TASRIF	
Europa	Reino Unido	Sr. Steve ASHBY	
América Latina y el Caribe	Belice	Sr. Francisco Adrián GUTIERREZ	
Cercano Oriente	Jordania	Sr. Mohammad KATBEH BADER	Vicepresidente
América del Norte	Canadá	Sra. Reinouw BAST-TJEERDE	Presidenta
Pacífico sudoccidental	Australia	Sr. Bill ROBERTS	



## COMITÉ DE NORMAS: MIEMBROS Y POSIBLES SUSTITUTOS

## A – Miembros del Comité de Normas

Región de la FAO	País	Nombre	Nombrado en	Mandato corriente / Duración	Final del mandato corriente
África	Nigeria	Sra. Olofunke AWOSUSI	CMF-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
	Sudáfrica	Sr. Michael HOLTZHAUSEN	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Uganda	Sr. Robert KARYEIIJA	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Zambia	Sr. Arundel SAKALA	CMF-1 (2006)	Actúa como sustituto	2009
América del Norte	Canadá	Sra. <u>Marie-Claude FOREST</u>	CMF-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
	EE.UU.	Sra. Julie ALIAGA	CMF-1 (2006)	Actúa como sustituta	2009
América Latina y el Caribe	Argentina	Sr. Diego QUIROGA	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Brasil	Sr. Odilson RIBEIRO E SILVA	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Costa Rica	Sra. Magda GONZÁLEZ	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Uruguay	Sra. Beatriz MELCHO	CMF-2 (2007)	Primer mandato: tres años	2010
Asia	China	Sr. Fuxiang WANG	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	India	Sr. Prabhakar CHANDURKAR	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Indonesia	Sr. Dwi Putra SETIAWAN	CMF-1 (2006)	Actúa como sustituto	2009
	Japón	Sr. Motoi SAKAMURA	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
Cercano Oriente	Egipto	Sr. Safwat Abd-Elhamid EL-HADAD	CMF-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
	Jordania	Sr. Mohammad KATBEH-BADER	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Sudán	Sr. Khidir GIBRIL MUSA	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Yemen	Sr. Abdullah AL-SAYANI	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
Europa	Alemania	Sr. Jens-Georg UNGER	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Dinamarca	Sr. Ebbe NORDBO	CPM-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
	Israel	Sr. David OPATOWSKI	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Reino Unido	Sra. Jane CHARD	CPM-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
Pacífico Sudoccidental	Australia	Sr. David PORRITT	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Nueva Zelandia	Sr. John HEDLEY	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	Tonga	Sr. Sione FOLIAKI	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009

**B – Comité de Normas: posibles sustitutos**

Región de la FAO	Orden	País	Nombre	Nombrado en	Mandato corriente / Duración	Final del mandato corriente
África	1	Marruecos	Sr. Lahcen ABAHA	CMF-2 (2007)	Primer mandato: tres años	2010
	2	Senegal	Sr. Mame Ndene LO	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
América del Norte	En sustitución de Canadá	Canadá	Sr. Steve CÔTÉ	CMF-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
	En sustitución de los EE.UU.	EE.UU.	Sr. Nancy KLAG	CMF-2 (2007)	Primer mandato: tres años	2010
América Latina y el Caribe	1	Guatemala	Sr. Jaime SOSA LEMMUS	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	2	Jamaica	Sra. Shelia HARVEY	CMF-2 (2007)	Primer mandato: tres años	2010
Asia	1	Tailandia	Sr. Udon UNAHAWUTTI	CMF-1 (2006)	Primer mandato: tres años	2009
	2	República de Corea	Sra. Kyu-Ock YIM	CPM-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
Cercano Oriente	1	Siría	<u>Sr. Abdel-Hakim MOHAMMAD</u>	CMF-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
	2	Irán	<u>Sr. Mohammad Reza ASGHARI</u>	CMF-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
Europa	1	Polonia	<u>Sr. Piotr WŁODARCZYK</u>	CMF-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
	2	Turquía	<u>Sr. Birol AKBAS</u>	CMF-3 (2008)	Primer mandato: tres años	2011
Pacífico Sudoccidental	1	Nueva Zelandia	Sra. Susan COOPER	CMF-2 (2007)	Primer mandato: tres años	2010
	2	Fiji	Sr. Hiagi FORAETE	CMF-2 (2007)	Primer mandato: tres años	2010

## ÓRGANO AUXILIAR SOBRE SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS: MIEMBROS Y POSIBLES SUSTITUTOS

### A – Miembros del Órgano auxiliar sobre solución de diferencias

Región de la FAO	País	Nombre	Nombrado en	Mandato corriente / Duración	Final del mandato corriente
África	Côte d'Ivoire	Sr. Konan Lucien KOUAME	CMF-2 (2007)	Actúa como sustituto	2008
América del Norte	EE.UU.	Sra. Mary Lisa MADELL	CMF-3 (2008)	Primer mandato: dos años	2010
América Latina y el Caribe	Ecuador	Sr. Carlos NIETO CABRERA	CMF-2 (2007)	Primer mandato: dos años	2009
Asia	República de Corea	Sr. Young-Chul JEONG	CMF-1 (2006)	Primer mandato: dos años	2008
Cercano Oriente	Libia	Mr. Bashir Otman GSHERA	CMF-3 (2008)	Primer mandato: dos años	2010
Europa	Turquía	Sr. Birol AKBAS	CMF-3 (2008)	Primer mandato: dos años	2010
Pacífico Sudoccidental	Nueva Zelandia	Sr. John HEDLEY	CMF-1 (2006) CMF-3 (2008)	Segundo mandato: dos años	2010

### B – Órgano auxiliar sobre solución de diferencias: posibles sustitutos

Región de la FAO	País	Nombre	Nombrado en	Mandato corriente / Duración	Final del mandato corriente
África	Tanzanía	Sra. Rose-Anne MOHAMMED	CMF-3 (2008)	Primer mandato: dos años	2010
América del Norte	Canadá	Sra. Janet MACDONALD	CMF-3 (2008)	Primer mandato: dos años	2010
América Latina y el Caribe	Colombia	Sr. Jaime CÁRDENAS	CMF-2 (2007)	Primer mandato: dos años	2009
Asia	China	Sra. Xiaoling WU	CMF-2 (2007)	Primer mandato: dos años	2009
Cercano Oriente	Líbano	Sr. Charles ZARZOUR	CMF-3 (2008)	Primer mandato: dos años	2010
Europa		VACANTE			
Pacífico Sudoccidental	Australia	Sr. Rob SCHWARTZ	CMF-2 (2007)	Primer mandato: dos años	2009



**LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

Presidente : Chagama KEDERA (Kenya)

Vicepresidentes : Reinouw BAST-TJEERDE (Canadá)  
Ralf LOPIAN (Finlandia)

## MEMBERS - MEMBRES - MIEMBROS

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA**

## Représentant

Mme Fatiha BENDDINE  
Sous-Directeur  
Direction de la Protection des Végétaux et des  
Contrôles Techniques  
Ministère de l'Agriculture et du Développement  
Rural  
12, boulevard Colonel Amirouche  
Alger  
Phone: +213 21 429349  
Email: fbenddine@hotmail.com

**ARGENTINA - ARGENTINE**

## Representante

Sra Diana María GUILLÉN  
Gerente General de Protección Vegetal  
SENASA  
Paseo Colón 367, Piso 9  
1063 Buenos Aires  
Phone: +54 11 41215176  
Fax: +54 11 41215179  
Email: dnpv@sinavimo.gov.ar;  
dguillenar@yahoo.com.ar

## Suplente(s)

Diego QUIROGA  
Director de Cuarentena Vegetal  
Servicio Nacional de Sanidad y Calidad  
Agroalimentaria (SENASA)  
Paseo Colón 367, Piso 7  
1063 Buenos Aires  
Phone: +54 11 43316041; 49 Ext. 1727/728  
Fax: +54 11 3425137  
Email: dquiroga@senasa.gov.ar

Sra María del Carmen SQUEFF  
Consejera, Representante Permanente Alternante  
ante la FAO  
Embajada de la República Argentina  
Piazza dell'Esquilino 2  
Roma, Italia

Agustín ZIMMERMAN  
Representante Permanente Alternante ante la FAO  
Embajada de la República Argentina  
Piazza dell'Esquilino 2  
Roma, Italia

## Observers

Sr Guillermo CORTES  
Coordinador General  
Centro Regional Cuyo  
SENASA

Guillermo GAUDIO

Coordinador  
Sistema de Información y Bases de Datos de la  
Dirección de Vigilancia y Monitoreo  
SENASA

Sra Maria Laura GONZALEZ CATALINI  
Inspector de Control de Gestión de la Coordinación  
de Aduanas Secas y Pasos Fronterizos  
SENASA  
Avda. Paseo Colón 367

Carlos GRIGNOLA  
Coordinador General de Centro Regional NOA Sur  
SENASA

Fernando LADRÓN DE GUEVARA  
SENASA

Sra María Julia PALACÍN  
A cargo de la Dirección de Cuarentena Vegetal  
SENASA  
Avda. Paseo Colón 315, 4 B

Sra Wilda RAMIREZ  
Directora de Sanidad Vegetal  
SENASA

**ARMENIA - ARMÉNIE**

## Representative

Garnik PETROSYAN  
IPPC National Contact Point  
Head of Plant-Breeding, Forestry and  
Protection Department  
Ministry of Agriculture  
Government Building 3, Republic Square  
Yerevan  
Phone: +374 10 523411  
Fax: +374 91 411938

**AUSTRALIA - AUSTRALIE**

## Representative

Ms Lois RANSOM  
Chief Plant Protection Officer  
Product Integrity, Animal and Plant Health  
Department of Agriculture Fisheries & Forestry  
GPO Box 858  
Canberra, ACT 2601  
Phone: +61 2 6272 4888  
Fax: +61 2 6272 5835  
Email: lois.ransom@daff.gov.au



## Alternate(s)

David PORRITT  
Senior Manager  
Plant Biosecurity  
Biosecurity Australia  
Department of Agriculture Fisheries & Forestry  
GPO Box 858  
Canberra, ACT 2601  
Phone: +61 2 6272 4633  
Fax: + 61 2 6272 3307  
Email: david.porritt@biosecurity.gov.au

Bill ROBERTS  
Principal Scientist  
Biosecurity Australia  
Department of Agriculture Fisheries & Forestry  
GPO Box 858  
Canberra, ACT 2601  
Phone: + 61 2 6272 4047  
Fax: + 61 2 6272 6382  
Email: bill.roberts@biosecurity.gov.au

**AUSTRIA - AUTRICHE**

## Representative

Ms Kornelia LOIDL  
Department I 2  
Ministry of Agriculture, Forestry, Environment  
and Water Management  
Stubenring 1  
1012 Vienna  
Phone: +43 1 71100 6972  
Fax: +43 1 71100 6503  
Email: kornelia.loidl@lebensministerium.at

## Alternate(s)

Ms Daniela NOWOTNY  
Department I 2  
Ministry of Agriculture, Forestry, Environment  
and Water Management  
Stubenring 1  
1012 Vienna  
Phone: +43 1 71100 6697  
Fax: +43 1 71100 6503  
Email: daniela.nowotny@lebensministerium.at

**AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN -  
AZERBAÏYÁN**

## Representative

Ms Dilzara AGHAYEVA  
IPPC National Contact Point  
Senior Consultant  
International Coordinator  
State Phytosanitary Control Service  
Ministry of Agriculture  
R. Aliyev 5  
AZ-1025 Baku  
Phone: +994 12 4902464  
Fax: +994 12 4902464  
Email: pqasaze@mail.ru

**BANGLADESH**

## Representative

Samsul ALAM  
Director General  
Department of Agriculture Extension  
Ministry of Agriculture  
Building - 4  
Dhaka  
Phone: +88 02 9140857  
Fax: +88 02 9140850  
Email: dg@dae.gov.bd;  
controlroomdae@yahoo.com

**BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA**

## Représentant

Lieven VAN HERZELE  
Attaché  
Ministère de la Santé Publique, de la Sécurité  
de la chaîne alimentaire et de l'Environnement  
DG4 Animaux et alimentation  
Division de la Protection des Plantes  
Eurostation II  
Place Victor Horta 40 Box 10  
B-1060 Bruxelles  
Phone: +322 524 7323  
Fax: +322 524 7349  
Email: Lieven.VanHerzele@health.fgov.be

**BELIZE - BELICE**

## Representative

Mr Francisco GUTIERREZ  
Technical Director  
Plant Health Services  
Belize Agricultural Health Authority  
Corner Forest Drive / Hummingbird Highway  
Belmopan

**BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN**

## Representative

Thuji TSHERING  
Chief Regulatory and Quarantine Officer  
Quality Control and Quarantine Division  
Bhutan Agriculture and Food Regulatory  
Authority  
Ministry of Agriculture  
P.O. Box No. 1071  
Thimphu  
Phone: +975 2327031  
Fax: +975 2327032  
Email: t\_tshering@moa.gov.bt;  
thujitshering@yahoo.com

**BOLIVIA - BOLIVIE**

## Representante

Sr Pedro Ernesto ZAVALETA CASTRO  
Jefe Nacional de Sanidad Vegetal  
Servicio Nacional de Sanidad Agropecuaria e  
Inocuidad Alimentaria  
Calle Cobija núm. 234  
La Paz  
Phone: +591 34628105 int. 1202  
Fax: +591 34628107  
Email: pzavaleta@senasag.gov.bo

**BOSNIA AND HERZEGOVINA - BOSNIE-  
HERZÉGOVINE - BOSNIA Y  
HERZEGOVINA**

## Representative

Milad ZEKOVIC  
Director  
Plant Health Protection  
Ministry of Foreign Trade and Economic  
Relations  
Trampina 4/III  
Sarajevo 71000  
Phone: +387 33 212387  
Fax: +387 33 217032  
Email: upravabihzzb@bih.nat.ba

## Alternate(s)

Ms Ajla DAUTBASIC  
Expert Associate for Phytopharmacy Means and  
Mineral Fertilizers  
Plant Health Protection  
Ministry of Foreign Trade and Economic  
Relations  
Trampina 4/III  
Sarajevo 71000  
Phone: +387 33212387  
Fax: +387 33217032  
Email: aj\_dautbasic@yahoo.com;  
upravabihzzb@bih.nat.ba

Ms Sladjana KRESTALICA  
Expert Associate for Plant Health Protection  
Ministry of Foreign Trade and Economic  
Relations  
Trampina 4/III  
Sarajevo 71000  
Phone: +387 33 212387  
Fax: +387 33 217032  
Email: sladjanakrestalica@yahoo.com;  
upravabihzzb@bih.nat.ba

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

## Representative

Renato MOSCA DE SOUZA  
Counselor  
Deputy Permanent Representative  
Permanent Representation of the Federative  
Republic of Brazil to FAO  
Via di Santa Maria dell'Anima 32  
00186 Rome, Italy

## Alternate(s)

Jose Geraldo BALDINI  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Block D, Edificio anexo B - sala 303  
Brasilia DF

Gutemberg BARONE DE ARAÚJO NOJOSA  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Block D, 3rd floor, room 349  
Brasilia

Mr Odilson LUIZ RIBEIRO E SILVA  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Block D, Annex B, room 406  
Brasilia  
70-043-900

Ms Maria Raquel SILVA  
Adviser  
Plant Health Department  
Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply  
Esplanada dos Ministérios  
Block D, Anexo B, Sala 314  
70043-900 Brasilia/DF  
Phone: +55 61 32182330  
Fax: +55 61 33243874  
Email: dsv@agricultura.gov.br;  
maria.raquel@agricultura.gov.br

**BULGARIA - BULGARIE**

## Representative

Ms Sofia STAMENOVA  
National Service for Plant Protection  
Regional Service on Plant Protection  
Blagoevgrad Gramada  
P.O. Box 390  
Sofia  
Phone: +359 73831568  
Fax: +359 73831568  
Email: stamesof@mail.bg

## Alternate(s)

Ms Mariya TOMALIEVA  
National Service for Plant Protection  
Ministry of Agriculture and Food Supply  
Hristo Blvd. 17  
Sofia  
Phone: +359 29173734  
Fax: +359 29173759  
Email: m.tomalieva@nsrz.government.bg

**BURKINA FASO**

## Représentant

Sana KOROGHO  
Ingénieur d'Agriculture  
Direction de la Protection des Végétaux et du  
Conditionnement  
Ministère de l'agriculture, de l'hydraulique et  
des ressources halieutiques  
B.P. 5362  
Ouagadougou 01  
Phone: +226 50 361915  
Fax: +226 50 361865  
Email: sageko2000@yahoo.fr;  
dpvc@agriculture.gov.bf

## Suppléant(s)

Boubakar CISSE  
Representant Permanent Adjoint  
Ambassade du Burkina Faso  
Via XX Settembre, 86  
00187 Rome, Italie  
Phone: +39 0642020611  
Email: bker\_cisse@yahoo.fr

**BURUNDI**

## Représentant

Eliakim SAKAYOYA  
Point de Contact Officiel de la CIPV  
Directeur de la Protection des Végétaux  
Département de la Protection des Végétaux  
Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage  
B.P. 114  
Gitega  
Phone: +257 22402036; 79976214  
Fax: +257 22402104  
Email: sakayoyaeliakim@yahoo.fr;  
dpvbdi@yahoo.fr

**CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN**

## Représentant

Mr Syxtus Thomas NUZA  
Directeur  
Réglementation du Contrôle de Qualité des  
Intrants et des Produits Agricoles  
Ministère de l'agriculture et du développement rural  
P.O. Box 1639  
Yaoundé  
Phone: +237 7797887; 2316771  
Email: syxnzu@yahoo.com

**CANADA - CANADÁ**

## Representative

Ms Marie-Claude FOREST  
International Standards Advisor  
Plant Health Division  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive,  
Ottawa, Ontario K1A 0Y9  
Phone: +1 613 221 4359  
Fax: +1 613 228 6602  
Email: mcforest@inspection.gc.ca

## Alternate(s)

Eric ALLEN  
Chairperson of the International Forestry  
Quarantine Research Group, and Research  
Scientist  
Canadian Forests Service  
Natural Resources Canada  
506 West Burnside Road  
Victoria, British Columbia V8Z 1M5  
Phone: +1 250 363 0674  
Fax: +1 250 363 0775  
Email: E.Allen@pfc.cfs.nrcan.gc.ca

## Ian D. CAMPBELL

Director, Science Advice  
Canadian Food Inspection Agency  
159 Cleopatra Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0Y9  
Phone: +1 613 221 7021  
Email: campbelli@inspection.gc.ca

## Ms Janet MACDONALD

Adviser; Alternative Head of Delegation  
National Manager  
Export/Import, Plant Health Division  
59 Camelot Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0Y9  
Phone: +1 613 221 3918  
Fax: +1 613 228 6602  
Email: macdonaldje@inspection.gc.ca

## Mr Gregory WOLFF

Adviser; Alternative Head of Delegation  
National Manager  
Potato Section, Plant Health Division  
Canadian Food Inspection Agency  
59 Camelot Drive  
Ottawa, Ontario K1A 0Y9  
Phone: +1 613 221 4354  
Fax: +1 613 228 6602  
Email: wolffg@inspection.gc.ca

## CPM Vice-Chairperson

Ms Reinouw Bast-Tjeerde  
 Manager, International Plant Protection Issues  
 Plant Health Division  
 Canadian Food Inspection Agency  
 59 Camelot Drive  
 Ottawa, Ontario K1A 0Y9  
 Phone: +1 613 221 4344  
 Fax: +1 613 228 6602  
 Email: rbast@inspection.gc.ca

**CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE**

## Représentant

José Eduardo BARBOSA  
 Représentant Permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Cap-Vert  
 Via Giosué Carducci 4 - Int. 3  
 Rome, Italie

## Suppléant(s)

Jorge BRITO  
 Technicien Supérieur / Entomologist  
 Ministère de l'Environnement et de  
 l'Agriculture / INIDA  
 P.O. Box 84  
 Praia  
 Email: jmeubrito@hotmail.com;  
 mendesbrito.jorge@gmail.com

Mme Maria Goretti SANTOS LIMA  
 Représentant Permanent Adjoint  
 Ambassade de la République du Cap-Vert  
 Via Giosué Carducci 4 - Int. 3  
 Rome, Italie

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -  
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -  
REPÚBLICA CENTROAFRICANA**

## Représentant

Jean-Benoît MBORHOUL  
 Expert en Protection des Végétaux  
 Ministère du développement rural  
 B.P. 786  
 Bangui  
 Phone: +236 21614988, +236 72283842  
 Fax: +236 21611997

**CHILE - CHILI**

## Representante

Sra Soledad CASTRO DORECHESSI  
 Head, Plant Protection Division  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Av. Bulnes 140  
 Santiago  
 Phone: +56 2 3451201  
 Fax: +56 2 3451203  
 Email: soledad.castro@sag.gob.cl

## Suplente(s)

Jaime Gonzalez GONZALEZ  
 Assistant Head, Plant Protection Division  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Av. Bulnes 140  
 Santiago  
 Phone: +56 2 3451229  
 Fax: +56 2 3451203  
 Email: jaime.gonzalez@sag.gob.cl

## Pablo WILLSON

Plant Protection Division  
 Servicio Agrícola y Ganadero  
 Av. Bulnes 140  
 Santiago

**CHINA - CHINE**

## Representative

Jianqiang WANG  
 Deputy Division Director  
 Department of Crop Production  
 Ministry of Agriculture  
 11 Nongzhanguan Nanli  
 Beijing  
 Phone: +86 10 64191835  
 Fax: +86 10 64193376  
 Email: wangjianqiang@agri.gov.cn

## Alternate(s)

Kuai Tat CHEONG  
 Acting Head of Division  
 Civic and Municipal Affairs Bureau  
 Department of Gardens and Green Areas  
 Division for the Protection of Natural Areas  
 Macao, SAR  
 Email: ktcheong@iacm.gov.mo

Pengfei HE  
 Section Chief  
 General Administration of Quality Supervision,  
 Inspection and Quarantine of China

Clive S. K. LAU  
 Senior Agricultural Officer  
 Agriculture, Fisheries and Conservation  
 Department  
 Rm 627, 6/F, Cheung Sha Wan Government  
 Offices  
 303 Cheung Sha Wan Road  
 Kowloon, Hong Kong, SAR  
 Phone: +852 21507039  
 Fax: +852 21520319  
 Email: clive\_sk\_lau@afcd.gov.hk

Chuang NIE  
 First Secretary  
 Permanent Representation of China to FAO  
 Via degli Urali, 12  
 Rome, Italy

Ms Kun PAN  
Officer  
Department of Treaty and Law  
Ministry of Foreign Affairs  
2 Chaoyangmen Nandajie  
Beijing

Fuxiang WANG  
Division Director  
National Agricultural Technology Extension  
and Service Center  
Ministry of Agriculture  
No.20 Mai Zi Dian Street  
Beijing  
Phone: +86 10 64194524  
Fax +86 10 64194726  
Email: wangfuxiang@agri.gov.cn

Ms Ming ZHANG  
Second Secretary  
Permanent Representation of China to FAO  
Via degli Urali, 12  
Rome, Italy

Lijun ZHAO  
Programme Officer  
Department of International Cooperation  
Ministry of Agriculture  
11 Nongzhanguan Nanli  
Beijing  
Phone: +86 10 64192423  
Fax: +86 10 65004635  
Email: zhaolijun@agri.gov.cn

Ms Wenxia ZHAO  
Deputy Director  
Chinese Academy of Forestry Science  
Email: zhaowenxia@caf.ac.cn

### COMOROS - COMORES - COMORAS

#### Représentant

Youssoufa Mohamed ALÍ  
Coordinateur National du Programme Régional  
de Protection des Végétaux  
Ministère de l'agriculture, de la pêche, et de  
l'environnement  
B.P. 1406  
Moroni  
Phone: +269 339033  
Fax: +269 756005  
Email: youssoufa63@yahoo.fr

### CONGO

#### Représentant

Emile ESSEMA  
Deuxième Conseiller  
Ambassade de la République du Congo  
Via Ombrone, 8/10  
00198 Rome, Italie

#### Suppléant(s)

Blaise GASSILA  
Directeur de la Production Agricole et de la  
Protection des Végétaux  
Ministère de l'agriculture et de l'élevage  
6, rue Louis Tréchet  
B.P. 2453  
Brazzaville  
Phone: +242 6692542; 5642991  
Fax: +242 814513  
Email: blaise.gassila@yahoo.fr

Mme Lydie Palchéné PALEVOUSSA  
Charge de Mission à la Direction des  
Programmes

### COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS COOK

#### Representative

Ngatoko Ta NGATOKO  
Quarantine Adviser  
IPPC National Contact Point  
Ministry of Agriculture  
Nikao  
P.O. Box 96  
Rarotonga  
Phone: +682 28711  
Fax: +682 21881  
Email: nngatoko@agriculture.gov.ck

### COSTA RICA

#### Representante

Sr Manuel ARAYA VARGAS  
Servicio Fitosanitario del Estado  
Ministerio de Agricultura  
Estación Cuarentena  
Puerto Caldera  
Phone: +506 26344108  
Email: maraya@protecnet.go.cr

#### Suplente(s)

Sra Magda GONZÁLEZ ARROYO  
Departamento de Exportaciones  
Apdo. 70-3006  
Barreal-Heredia  
Phone: +506 22606721  
Fax: +506 22606721  
Email: mgonzalez@protecnet.go.cr

Sra Delia GUTIÉRREZ  
Servicio Fitosanitario del Estado  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Phone: +506 22606190  
Email: dgutierrez@protecnet.go.cr

Sra Greta PREDELLA  
Asistente  
Representación Permanente de Costa Rica  
Embajada ante la Santa Sede  
Via G.B. Benedetti, 3  
Roma, Italia

Jorge REVOLLO  
Ministro Consejero  
Representación Permanente de Costa Rica  
Embajada ante la Santa Sede  
Via G.B. Benedetti, 3  
Roma, Italia

**CROATIA - CROATIE - CROACIA**

## Representative

Ms Renata BRLEK  
Plant Health Department  
Ministry of Agriculture, Fishery and Rural  
Development  
Directorate of Agriculture  
Phytosanitary Sector  
Ulica grada Vukovara 78  
HR-10 000 Zagreb  
Phone: +385 1 610 9459  
Fax: +385 1 610 9202  
Email: renata.brlek@mps.hr

**CUBA**

## Representante

Sra Ileana HERRERA CARRICARTE  
Especialista  
Dirección de Asuntos Internacionales y  
Servicios Técnicos  
Centro Nacional de Sanidad Vegetal  
Ministerio de Agricultura  
Ave. Independencia y Conill  
Nuevo Vedado  
La Habana  
Phone: +537 881 5089  
Fax: +537 870 3277  
Email: ileana@sanidadvegetal.cu

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

## Representative

Gabriel ODYSSEOS  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Republic of  
Cyprus to FAO  
Piazza Farnese, 44  
Rome, Italy

**CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA**

## Representative

Ms Jitka MASKOVA  
Division of Protection against Harmful  
Organisms  
State Phytosanitary Administration  
Drnovska 507  
161 06 Prague  
Phone: +420 233 022 258  
Fax: +420 233 022 226  
Email: jitka.maskova@srs.cz

## Alternate(s)

Ms Gabriela CERVENA  
Division of Diagnostic  
State Phytosanitary Administration  
Slechtitelv 23  
Omolovc 77900  
Phone: +420 585 570 139  
Fax: +420 585 227 790  
Email: gabriela.cervena@srs.cz

Zdenek CHROMY  
Head of Regional Division  
State Phytosanitary Administration  
Smetanovo namesti 279  
580 01 Havlickuv Brod  
Phone: +420 569 429 711  
Fax: +420 569 421 158  
Email: zdenek.chromy@srs.cz

Ms Svetla KOZELSKA  
Head of Division of Diagnostic  
State Phytosanitary Administration  
Slechtitelu 23/773  
779 00 Olomouc  
Phone: +420 585 570 110  
Fax: +420 585 227 790  
Email: svetla.kozelska@srs.cz

**CÔTE D'IVOIRE**

## Représentant

Konan Lucien KOUAMÉ  
Directeur  
Direction de la Protection des Végétaux, du  
Contrôle et de la Qualité  
Ministère de l'agriculture  
Abidjan  
Phone: +225 20222260  
Fax: +225 20212032  
Email: l\_kouame@yahoo.fr; isysphyt@aviso.ci

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF  
KOREA - RÉPUBLIQUE POPULAIRE  
DÉMOCRATIQUE DE CORÉE - REPÚBLICA  
POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA**

**Representative**

Jong Sun WON  
Deputy Representative to FAO  
Councilor  
Embassy of the Democratic People's Republic  
of Korea  
Viale dell'Esperanto, 26  
Rome, Italy

**Alternate(s)**

Ri Song CHOL  
Alternate Representative to FAO  
Second Secretary  
Embassy of the Democratic People's Republic  
of Korea  
Viale dell'Esperanto, 26  
Rome, Italy

**DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA**

**Representative**

Ebbe NORDBO  
Head of Section  
Plant Directorate  
Skovbrynet 20  
DK-2800 Lyngby  
Phone: +45 45263891  
Fax: +45 45263613  
Email: eno@pdir.dk

**Alternate(s)**

Egill BOCCANERA  
Attache  
Royal Danish Embassy  
Via dei Monti Parioli, 50  
Rome, Italy  
Phone: +39 06 9774830  
Fax: +39 06 97748399  
Email: egilboc@um.dk

**Søren SKAFTE**

Alternate Permanent Representative to FAO  
Royal Danish Embassy  
Via dei Monti Parioli, 50  
Rome, Italy  
Email: sorska@um.dk

**DOMINICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE  
DOMINICAINE - REPÚBLICA  
DOMINICANA**

**Representante**

José DE LA CRUZ HERASME  
Secretaria de Estado de Agricultura  
Departamento de Sanidad Vegetal  
División de Cuarentena Vegetal  
Aut. Duarte, Km. 6-1/2  
Los Jardines del Norte  
Santo Domingo  
Phone: +809 5473888 Ext.4104; 905 4706  
Fax: +809 5628939  
Email: jherasme72@yahoo.com

**Suplente(s)**

Sra Yanina GATERAUX  
Ministra Consejera  
Representante Alterna  
Misión Permanente de la República  
Dominicana ante la FAO  
Via Baldassare Peruzzi 10  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 97613679; 340 7652435  
Fax: +39 06 97256408  
Email: yaninag2000@hotmail.com

Héctor MARTÍNEZ  
Ministro Consejero  
Representante Alterno  
Misión Permanente de la República  
Dominicana ante la FAO  
Via Baldassare Peruzzi 10  
Roma, Italia  
Email: hemafer09@hotmail.com

**ECUADOR - ÉQUATEUR**

**Representante**

Sra Mónica MARTÍNEZ  
Consejero  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni, 8  
Roma, Italia

**Suplente(s)**

Francisco SALGADO  
Tercer Secretario  
Embajada de la República del Ecuador  
Via Antonio Bertoloni, 8  
Roma, Italia

Sr José Eduardo VILATUÑA RODRÍGUEZ  
Coordinador de Investigación Fitosanitaria  
Servicio Ecuatoriano de Sanidad Agropecuaria  
Ministerio de Agricultura, Ganadería,  
Acuicultura y Pesca  
Avda. Amazonas y Eloy Alfaro  
Quito

**EGYPT - ÉGYPTÉ - EGIPTO**

## Representative

Safwat Abd El-Hamid EL-HADDAD  
Head of Sector  
Agricultural Services  
Ministry of Agriculture and Land Reclamation  
5, Nadi El Seid Street, Dokki  
Cairo  
Phone: +202 33372881  
Fax: +202 33363582  
Email: safwat.el\_haddad@e-mail.com;  
safwat@epq.gov.eg

**EL SALVADOR**

## Representante

Helmer Alonso ESQUIVEL  
Jefe  
Division de Sanidad Vegetal  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Calle y Cantón El Matazano  
Soyapango  
San Salvador  
Phone: +503 2297 8423; 2297 8441  
Email: helmer\_esquivel@yahoo.com

## Suplente(s)

Sra Maria Eulalia JIMENEZ  
Ministro Consejero  
Embajada de la República de El Salvador  
Via Gualtierio Castellini, 13  
00197 Roma, Italia

**ERITREA - ÉRYTHRÉE**

## Representative

Tekleab MESGHENA  
Director General  
Regulatory Services Department  
Ministry of Agriculture  
P.O. Box 1162  
Asmara  
Phone: +291 1 120395; 158847  
Fax: +291 1 127508  
Email: mtekleab@eol.com.er

**ESTONIA - ESTONIE**

## Representative

Ms Helis VARIK  
Counsellor  
Plant Health Department  
Estonian Ministry of Agriculture  
Ministry of Agriculture  
39/41 Lai Street  
Tallinn  
Phone: +372 625 6536  
Fax: +372 625 6200  
Email: helis.varik@agri.ee

**ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIÁ**

## Representative

Fikre MARKOS  
Deputy Coordinator, APhRD  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
P.O. Box 62347  
Addis Ababa  
Phone: +251 11 6478596; 0911 250651  
Email: fikrem2001@yahoo.com

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) - COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

## Représentant

Roman VÁGNER  
Biotechnologies et santé des végétaux  
Direction Générale Santé et protection des consommateurs  
European Commission, DG Sanco  
232 rue Belliard  
Brussels, Belgium  
Phone: +32 22959664  
Fax: +32 22969399  
Email: Roman.Vagner@ec.europa.eu

## Suppléant(s)

Michael KURZWEIL  
Biotechnologies et santé des végétaux  
Direction Générale Santé et protection des consommateurs  
European Commission, DG Sanco  
232 rue Belliard  
Brussels, Belgium

**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

## Representative

Ms Tiina-Mari MARTIMO  
Ministry of Agriculture and Forestry  
Department of Food and Health  
Unit for Plant Production and Animal Nutrition  
Mariankatu 23, P.O. Box 30  
Helsinki, FI-00023  
Phone: +358 9 1605 2700  
Fax: +358 9 1605 2443  
Email: tiina-mari.martimo@mmm.fi

## CPM Vice-Chairperson

Ralf LOPIAN  
Ministry for Agriculture and Forestry  
Department of Food and Health  
Mariankatu 23  
P.O. Box 30  
Helsinki  
Phone: +358 40 3527262  
Email: ralf.lopian@myllylanmylly.inet.fi



**FRANCE - FRANCIA**

## Représentant

Mme Laure LE BOURGEOIS  
Chef du bureau de la santé des végétaux  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
251, rue Vaugirard  
73732 Paris cedex 15  
Phone: +33 1 49558188  
Fax: +33 1 49555949  
Email: laure.le-bourgeois@agriculture.gouv.fr

## Suppléant(s)

Mme Laurence BOUHOT-DELDUC  
Chargée au mission au bureau de la santé des végétaux  
Ministère de l'agriculture et de la pêche  
251, rue Vaugirard  
73732 Paris  
Phone: +33 1 49558437  
Fax: +33 1 49555949  
Email: laurence.bouhot-delduc@agriculture.gouv.fr

**GEORGIA - GÉORGIE**

## Representative

Bezhan REKHVIASHVILI  
Senior Specialist  
Plant Protection Department  
National Service of Food Safety  
Veterinary and Plant Protection  
Ministry of Agriculture  
15a, Tamarashvili Street  
0177 Tbilisi  
Phone: +995 32 397 069  
Fax: +995 32 397 498  
Email: dpp@fvp.ge

**GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

## Representative

Jens-Georg UNGER  
Head of Institute  
Julius Kuehn Institute (JKI)  
Institute on National and International Plant Health  
Messeweg 11/12  
38104 Braunschweig  
Phone: +49 531 299 3370  
Fax: +49 531 299 3007  
Email: ag@jki.bund.de; jens-georg.unger@jki.bund.de

**GHANA**

## Representative

Jack Vesper SUGLO  
Director  
Plant Protection and Regulatory Services  
Directorate  
Ministry of Food and Agriculture  
P.O. Box M.37  
Accra  
Phone: +233 24 4388275; 21 290404  
Email: jackvesper@yahoo.com

**GREECE - GRÈCE - GRECIA**

## Representative

Nikolaos KOULIS  
Regulatory Expert  
Ministry of Rural Development & Food  
150 Sygrou Avenue  
176 71 Kallithea  
Phone: +30 210 9287233  
Fax: +30 210 9212090  
Email: syg059@minagric.gr

**GUATEMALA**

## Representante

Francisco BONIFAZ RODRÍGUEZ  
Embajador  
Embajada de la República de Guatemala  
Via dei Colli della Farnesina, 128  
Roma, Italia

## Suplente(s)

Agostino PIZZO  
Asistente  
Embajada de la República de Guatemala  
Via dei Colli della Farnesina, 128  
Roma, Italia

Sra Ileana RIVERA APARICIO

Ministro Consejero  
Embajada de la República de Guatemala  
Via dei Colli della Farnesina, 128  
Roma, Italia

**GUINEA - GUINÉE**

## Représentant

Abdourahamane Kindy BALDE  
Chef  
Service Nationale de la Protection des Végétaux  
Ministère de l'agriculture, de l'élevage, de  
l'environnement et des eaux et forêts  
B.P. 576  
Conakry

## Suppléant(s)

Jean-Luc FABER  
 Chef  
 Section Gestion des pesticides et agréments  
 professionnels  
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage, de  
 l'environnement et des eaux et forêts  
 B.P. 576  
 Conakry  
 Email: elsabang@yahoo.fr

Carl Benny RAYMOND  
 Représentant Permanent Suppléant  
 Ambassade de la République de Guinée  
 Via Adelaide Ristori, 9b/13  
 00197 Rome, Italy

Abdoulaye TRAORE  
 Conseiller économique  
 Ambassade de la République de Guinée  
 Via Adelaide Ristori, 9b/13  
 00197 Rome, Italy

**HAITI - HAÏTI - HAITÍ**

## Représentant

Pierre Charlemagne CHARLES  
 Assistant Directeur  
 Protection de Végétaux/MARNDR

## Suppléant(s)

Pierre Guito LAUORE  
 Directeur de Protection des Végétaux  
 Ministère de l'agriculture, des ressources  
 naturelles et du développement rural  
 Route Nationale No. 1, Damien  
 Port-au-Prince  
 Email: guitolaurore@yahoo.fr

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

## Representative

Lajos SZABÓ  
 Counsellor  
 Department of Food Chain Control  
 Ministry of Agriculture and Rural Development  
 Kossuth Lajostér 11  
 1055 Budapest  
 Email: szaboL@fvm.hu

**INDIA - INDE**

## Representative

Pankaj KUMAR  
 Joint Secretary  
 Department of Agriculture & Cooperation  
 Ministry of Agriculture  
 Room no. 224, Krishi Bhawan  
 New Delhi  
 Email: pankajkumar@nic.in

## Alternate(s)

D.D.K. SHARMA  
 Deputy Director  
 RPQS, Haji Bunder Road,  
 Sewrice  
 Mumbai  
 Email: ddk.sharma@nic.in

**INDONESIA - INDONÉSIE**

## Representative

Mr Syukur IWANTORO  
 Director General  
 Indonesia Agricultural Quarantine Agency  
 Jl.Harsono RM3  
 GDE.LT.1 Ragunan  
 Jakarta Selatan  
 Phone: +62 21 7816481  
 Fax: +62 21 7816481  
 Email: syukur@deptan.go.id

## Alternate(s)

Tasrif ARIFIN  
 Adviser; Head  
 International Cooperation Division in the  
 Agency of Agricultural Quarantine  
 Jl.Harsono RM 3  
 Ragunan, Jakarta  
 Phone: +62 21 7816482  
 Fax: +62 21 7816482  
 Email: caqsps@indo.net.id

Setiawan DWI PUTRA  
 Adviser  
 Deputy Director  
 Plant Quarantine Export and inter area  
 Jl.Harsono RM 3  
 Ragunan, Jakarta  
 Phone: +62 21 7816482  
 Email: setiawan@deptan.go.id

Abdul MUNIF  
 Adviser  
 Secretary of Agriculture Minister  
 Jl.Harsono RM 3  
 Ragunan, Jakarta  
 Phone: +62 21 7804265  
 Fax: +62 21 7816780

Erizal SODIKIN  
 Agriculture Attache  
 Embassy of Indonesia in Rome  
 Via Campania 53-55  
 00187 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 42009121  
 Fax: 39 06 4880280  
 Email: erizalsodikin79@yahoo.com

**SUKIRNO**

Adviser  
Director General of Horticulture  
Jl. AUP Pasar Minggu  
Jakarta  
Phone: +62 21 7819117  
Email: ditlinhort@deptan.go.id

**Ms Ati WASIATI**

Adviser  
Director General of Food Crop  
Jl. AUP Pasar Minggu  
Jakarta  
Phone: +62 21 7806760  
Email: atiwasiati@deptan.go.id

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN  
(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN  
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

**Representative**

Javad S. TAVAKOLIAN  
H.E. Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Islamic  
Republic of Iran to FAO  
Via Aventina, 8  
Rome, Italy

**Alternate(s)**

Alireza MOHAJER  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Islamic  
Republic of Iran to FAO  
Via Aventina, 8  
Rome, Italy

Seyed Morteza ZAREI  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Islamic  
Republic of Iran to FAO  
Via Aventina, 8  
Rome, Italy

**IRAQ****Representative**

Mr Basim MUSTAFA KHALIL  
Director  
Ministry of Agriculture  
State Board of Plant Protection  
Plant Quarantine  
Phone: +964 1 5411193  
Email: bmustafa52@yahoo.com

**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA****Representative**

Michael HICKEY  
Chief Plant Health Officer  
Horticulture and Plant Health Division  
Department of Agriculture, Fisheries and Food  
Maynooth Business Campus  
Maynooth, Co Kildare  
Phone: +353 1 5053354  
Fax: +353 1 5053564  
Email: michael.hickey@agriculture.gov.ie

**ITALY - ITALIE - ITALIA****Représentant**

Fabrizio OLEARI  
Director General  
Ministry of Health  
Via Ribotta 5  
00144 Rome

**Suppléant(s)**

Antonio CONSOLINO  
Ministry of Health  
SNURCA  
Via Ribotta, 5  
00144 Rome  
Phone: +39 659946844  
Email: a.consolino@sanita.it

Maurizio DESANTIS  
Senior Officer  
Ministry of Agriculture  
Via XX Settembre, 20  
Rome

Bruno Caio FARAGLIA  
Technical Coordinator  
Central Phytosanitary Service  
Ministry of Agriculture  
Via XX Settembre, 20  
Rome  
Phone: +39 06 46656088  
Fax: +39 06 4814628  
Email: b.faraglia@politicheagricole.gov.it

Roberto LOMOLINO  
Veterinary Officer  
Ministry of Health  
SNURCA  
Via Ribotta 5  
00144 Rome

Stefano MORICONI  
Medical Officer  
Ministry of Health  
SNURCA  
Via Ribotta 5  
00144 Rome

Mme Rita SAIU  
Ministry of Health  
SNURCA  
Via Ribotta 5  
00144 Rome

**JAMAICA - JAMAÏQUE**

## Representative

Ms Shelia Yvonne HARVEY  
Chief  
Plant Quarantine/Produce Officer  
Ministry of Agriculture  
193 Old Hope Road, Hope Gardens  
Kingston 6  
Phone: +1 876 9770637  
Fax: +1 876 9776992  
Email: syharvey@moa.gov.jm; ppq@moa.gov.jm

**JAPAN - JAPON - JAPÓN**

## Representative

Kazuhiko SHIMADA  
Director, Plant Quarantine Office  
Plant Protection Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo  
Phone: +81 3 3502 5978  
Fax: +81 3 3502 3386  
Email: kazuhiko\_shimada@nm.maff.go.jp

## Alternate(s)

Hajime KATSUMATA  
Senior Researcher  
Yokohama Plant Protection Station  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-16-10, Shinyamashita, Naka-ku  
Yokohama  
Phone: +81 45 622 8693  
Fax: +81 45 621 1685  
Email: katsumatah@pps.go.jp

Yuji KITAHARA  
Officer  
Yokohama Plant Protection Station  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-1, Furugome, Furugomeaza  
Narita-shi, Chiba  
Phone: +81 76 34 2352  
Fax: +81 76 34 2354

Ryosuke OGAWA  
Director, International Affairs Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo  
Phone: +81 3 3502 8732  
Fax: +81 3 3507 4232  
Email: ryosuke\_ogawa@nm.maff.go.jp

Koji ONOSATO  
Section Chief, International Affairs Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo  
Phone: +81 3 3502 2291  
Fax: +81 3 3507 4232

Dou OZAKI  
Associate Director, International Affairs  
Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo  
Phone: +81 3 3502 2291  
Fax: +81 3 3507 4232  
Email: dou\_ozaki@nm.maff.go.jp

Motoi SAKAMURA  
Principal Officer  
Kobe Plant Protection Station  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-1, Hatoba-cho, Chuou-ku  
Kobe  
Phone: +81 78 331 1350  
Fax: +81 78 391 1757  
Email: sakamuram@pps.go.jp

Hiroshi YOKOCHI  
Deputy Director, Plant Protection Division  
Food Safety and Consumer Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo

**JORDAN - JORDANIE - JORDANIA**

## Representative

Mohammad Rabah KATBEH BADER  
Head  
Phytosanitary Division  
Ministry of Agriculture  
Amman  
Phone: +962 795895691  
Email: Katbehbader@moa.gov.jo

**KENYA**

## CPM Chairperson

Chagema John KEDERA  
 Managing Director  
 Kenya Plant Health Inspectorate Service  
 Ololua Ridge, Karen  
 Nairobi  
 Phone: +254 020 882308; 884545; 882933  
 Fax: +254 020 882265; 3536171/2; 3536175  
 Email: director@kephis.org

## Representative

Mr Abed KAGUNDU  
 Officer in Charge - Quarantine  
 Kenya Plant Health Inspectorate Service  
 Ololua Ridge, Karen  
 P.O. Box 49592  
 Nairobi 00100

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC -  
 RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE  
 POPULAIRE LAO - REPÚBLICA  
 DEMOCRÁTICA POPULAR LAO**

## Representative

Phaydy PHIXAYSARAKHAM  
 Director  
 Plant Quarantine Division  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Lane Xang Avenue, Patuxay Square  
 P.O. Box 811  
 Vientiane  
 Phone: +856 21 412350  
 Fax: +856 21 412349  
 Email: doag@laotel.com; phaydy8@yahoo.com

**LATVIA - LETTONIE - LETONIA**

## Representative

Ringolds ARNITIS  
 State Plant Protection Service  
 Republikas Lauk 2  
 Riga, LV-1981  
 Phone: +371 67027098  
 Fax: +371 67027302  
 Email: ringolds.arnitis@vaad.gov.lv

**LEBANON - LIBAN - LÍBANO**

## Représentant

Charles ZARZOUR  
 Chef, Département d'Exportation, d'Importation  
 et de la Quarantine Agricole  
 Ministère de l'agriculture  
 Rue des Ambassades  
 Bir Hassan, Henri Chehab Caserne  
 Beyrouth  
 Phone: +961 3 666676  
 Fax: +961 1849635  
 Email: chzr@vitesse racing.com;  
 czarzour@agriculture.gov.lb

**LIBERIA - LIBÉRIA**

## Representative

Peter N. KORVAH  
 Deputy Minister  
 Technical Services  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 10-9010  
 1000 Monrovia

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -  
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -  
 JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

## Representative

Bashir Otman GSHERA  
 Director  
 Locust and Agricultural Pests Control Center  
 Tripoli  
 Phone: +218 21 4626722  
 Fax: +218 21 3613936  
 Email: bashir\_gshera@yahoo.com

## Alternate(s)

Omar Essyah EKILANI  
 Phone: +218 927918505  
 Email: oalkilany@yahoo.co.uk

Abdulmagid Ibrahim FAZZANI  
 Phone: +218 925457470  
 Email: Alfzani-2000@yahoo.com

Mr Hesham HUWISA

**LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA**

## Representative

Edmundas MORKEVICIUS  
 Head  
 State Plant Protection Service  
 Kalvariju St. 62  
 09304 Vilnius  
 Phone: +370 5 2752750  
 Fax: +370 5 2752128  
 Email: vaated@vaat.lt

## Alternate(s)

Ms Regina GIRDVAINYTE  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Lithuania  
 Viale di Villa Grazioli, 9  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 8559052  
 Fax: +39 06 8559053  
 Email: reginag@zum.lt

**MADAGASCAR**

## Représentant

Jean Armand RANDRIAMAMPIANINA  
 Chef  
 Service de la Quarantaine  
 Direction de la Santé Animale et du  
 Phytosanitaire  
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche  
 Nanisána-ladiambola  
 Antananarivo 101  
 Phone: +261 20 2241678  
 Email: sqi\_jar@yahoo.fr; sq@maep.gov.mg

**MALAWI**

## Representative

Charles T. KISYOMBE  
 Deputy Director  
 Agricultural Research Services Headquarters  
 Ministry of Agriculture and Food Security  
 P.O. Box 30779 - Capital City  
 Lilongwe 3  
 Phone: +265 9337618  
 Fax: +265 1707374  
 Email: ctkisyombe@yahoo.co.uk

## Alternate(s)

Charles SINGANO  
 Plant Protection Officer  
 Bvumbwe Agricultural Research Station  
 P.O. Box 5784  
 Limbe  
 Phone: +265 9 307474  
 Fax: +265 1 471323  
 Email: chasinga2001@yahoo.co.uk

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

## Representative

Sulaiman bin Md. ZAIN  
 Deputy Director-General of Agriculture  
 Department of Agriculture  
 Level 17, Lot 4G2, Presint 4  
 Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan  
 62632 Putrajaya  
 Phone: +603 88703005; 88703006  
 Fax: +603 88888284

## Alternate(s)

Amri BIN ISMAIL  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana, 297  
 00162 Rome, Italy

## Johari RAMLI

Agricultural Attaché and Alternate Permanent  
 Representative to FAO  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana 297  
 00162 Rome  
 Phone: +39 068419296; 068411339  
 Fax: +39 068555110  
 Email: joharis5@hotmail.com

## Kin San YIP

Principal Assistant Director of Agriculture  
 Department of Agriculture Sabah  
 Enforcement and Crop Protection Section  
 Aras 1, Wisma Pertanian Sabah  
 Phone: +603 6 088 283264  
 Fax: +603 6 088 239046  
 Email: KinSan.Yip@sabah.gov.my

**MALDIVES - MALDIVAS**

## Representative

Ibrahim SHAREEF  
 Deputy Director  
 Ministry of Fisheries, Agriculture and Marine  
 Resources  
 Ghaazee Building, Ameer Ahmed Magu  
 Malé  
 Phone: +960 3322625  
 Fax: +960 3326558  
 Email: ibrahim.shareef@fishagri.gov.mv

**MALI - MALÍ**

## Suppléant(s)

Abdramane SIBIDE  
 Chef  
 Division Législation et Contrôle Phytosanitaire  
 Direction Nationale de l'Agriculture  
 Ministère de l'agriculture  
 B.P. 1098  
 Bamako  
 Phone: +223 222 2877  
 Fax: +223 222 4036  
 Email: abdramanesidibe@hotmail.com

## Mme Fanta Diallo TOURE

Chef  
 Office de la Protection des Végétaux  
 Ministère de l'agriculture  
 B.P. 281  
 Bamako  
 Phone: +223 222 24 04; 222 80 24  
 Fax: +223 222 48 12  
 Email: tourefantadiallo@hotmail.com

**MALTA - MALTE**

## Representative

Ms Marica GATT  
 Director, Plant Health  
 Plant Health Department  
 Plant Biotechnology Center  
 Annibale Preca Street  
 Lija, LJA 1915  
 Phone: +356 2339 7201  
 Fax: +356 2143 3112  
 Email: marica.gatt@gov.mt

**MAURITANIA - MAURITANIE**

## Représentant

Aly OULD HAIBA  
 Ambassadeur  
 Ambassade de la République islamique de  
 Mauritanie  
 Via Paisiello, 26 Int. 5  
 00198 Rome, Italie  
 Email: ouldhaiba68@yahoo.fr

## Suppléant(s)

Mme Marièm MINT MOHAMED AHMEDOU  
 Premier Conseiller  
 Ambassade de la République islamique de  
 Mauritanie  
 Via Paisiello, 26 Int. 5  
 00198 Rome, Italie

Moussa Mamadou SOW  
 Point de Contact Officiel de la CIPV  
 Direction de l'Agriculture  
 B.P. 180  
 Nouakchott  
 Phone: +222 5257879; 660 4424  
 Fax: +222 5241992  
 Email: m\_diolo@yahoo.fr;  
 mamadoudioloosow@gmail.com

**MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**

## Representative

Ms Neeta Rye LECKRAZ  
 Principal Research and Development Officer  
 Ministry of Agro Industry and Fisheries  
 National Plant Protection Office  
 Réduit  
 Phone: +230 464 4872  
 Fax: +230 465 9591  
 Email: moa-pathology@mail.gov.mu

## Alternate(s)

Denis CANGY  
 Embassy of the Republic of Mauritius  
 Alternate Permanent Representative  
 c/o Consulate of the Republic of Mauritius  
 Via G.B. Morgagni 6/A  
 00161 Rome, Italy

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

## Representante

Javier TRUJILLO ARRIAGA  
 Director General  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería,  
 Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación  
 G. Pérez Valenzuela no. 127  
 Viveros de Coyoacán  
 Ciudad de México  
 Phone: +52 55 50903000 ext. 51323  
 Fax: +52 55 36268434  
 Email: trujillo@senasica.sagarpa.gob.mx

## Suplente(s)

Victor FLORES  
 Representante Permanente Alternativo  
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
 Via Lazzaro Spallanzani, 16  
 Roma, Italia

Mario PUENTE RAYA  
 Director, Regulación Fitosanitaria  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería,  
 Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación  
 G. Pérez Valenzuela no. 127  
 Viveros de Coyoacán  
 Ciudad de México  
 Phone: +52 55 545147  
 Fax: +52 55 56580696  
 Email: mpuente@senasica.sagarpa.gob.mx

**MOLDOVA**

## Representative

Mme Tatiana BUJNITA-TRICOLICI  
 Spécialist  
 Inspectorat Principal d'Etat pour la Quarantaine  
 Phytosanitaire  
 Rue Ialoveni 100 B  
 2070 Chisinau  
 Phone: +373 22 284419; 069552727  
 Fax: +373 22 284419  
 Email: fitotat@yahoo.fr

## Alternate(s)

Mme Elena GUBSCAIA  
 Inspectorat Principal d'Etat pour la Quarantaine  
 Phytosanitaire  
 Rue Ialoveni 100 B  
 2070 Chisinau

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS**

## Représentant

Mekki CHOUIBANI  
 Chef  
 Division des contrôles techniques et phytosanitaires  
 Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime  
 Avenue Hassan II Km4, Station Dbagh  
 Rabat  
 Phone: +212 37299931  
 Fax: +212 37297544  
 Email: chouibani@yahoo.fr

**MYANMAR**

## Representative

U Myo NYUNT  
 Manager  
 Myanmar Agriculture Service  
 Ministry of Agriculture and Irrigation  
 Bayintnaung Road  
 Gyogon, Insein  
 Phone: +95 1 644214  
 Fax: +95 1 644019  
 Email: ppmas.moai@mptmail.net.mm

**NEPAL - NÉPAL**

## Representative

Suroj POKHREL  
 Director  
 Plant Protection Directorate  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Singh Durbar  
 Kathmandu

**NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES BAJOS**

## Representative

Harmen HARMSMA  
 Director  
 Plant Protection Service of the Netherlands  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food  
 Quality  
 P.O. Box 9102  
 7600 HC Wageningen  
 Phone: +31 317496600  
 Fax: +31 317421701  
 Email: h.a.harmsma@minlnv.nl

## Alternate(s)

Ms Iris FAASSEN  
 Manager International Phytosanitary Affairs  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 P.O. Box 20401  
 2500 EK The Hague  
 Phone: +31 703785712  
 Fax: +31 703786156  
 Email: i.faassen@minlnv.nl

Ms Mennie GERRITSEN-WIELARD  
 Senior Staff Officer Phytosanitary Affairs  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 P.O. Box 20401  
 2500 EK The Hague  
 Phone: +31 703785782  
 Fax: +31 703786156  
 Email: m.j.gerritsen@minlnv.nl

Corné VAN ALPHEN  
 Senior Staff Officer Phytosanitary Affairs  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality  
 P.O. Box 20401  
 2500 EK The Hague  
 Phone: +31 70 3785552  
 Fax: + 31 70 3786156  
 Email: c.a.m.van.alphen@minlnv.nl

Ton VAN ARNHEM  
 Division Chief  
 International Phytosanitary Affairs  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture, Nature and Food  
 Quality  
 P.O. Box 20401  
 2500 EK Den Haag  
 Phone: +31 70385094  
 Fax: +31 70386156  
 Email: a.c.van.arnhem@minlnv.nl

**NEW ZEALAND - NOUVELLE-ZÉLANDE - NUEVA ZELANDIA**

## Representative

John HEDLEY  
 Principal Adviser  
 International Coordination, MAF Biosecurity  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Pastoral House, 25 The Terrace  
 P.O. Box 2526  
 Wellington  
 Phone: +64 4 8940428; 29 8940428  
 Fax: +64 894 0731  
 Email: john.hedley@maf.govt.nz

## Alternate(s)

Peter THOMSON  
 Director  
 Post Border, MAF Biosecurity  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Pastoral House, 25 The Terrace  
 P.O. Box 2526  
 Wellington  
 Phone: +64 4 8940353; 29 8940353  
 Fax: +64 4 8940728  
 Email: peter.thomson@maf.govt.nz



**NICARAGUA**

## Representante

Sra Monica ROBELO RAFFONE  
Embajadora  
Representante Permanent ante la FAO  
Embajada de la República de Nicaragua  
Via Brescia, 16  
Roma, Italia  
Phone: +39 06 8414693  
Email: embanicitalia@hotmail.com

**NIGER - NÍGER**

## Suppléant(s)

Dogo ISSOUFOU  
Chef de service Législation et Réglementation  
Phytoprotecteurs  
Protection des Végétaux  
Ministère du Développement Agricole  
B.P. 323  
Niamey  
Phone: +227 20742556  
Fax: +227 20741983  
Email: dpv@intnet.ne

**NIGERIA - NIGÉRIA**

## Representative

Mamman MAGAJI  
Executive Director  
Nigeria Agriculture Quarantine Service  
Federal Ministry of Agriculture and Water  
Resources  
Area 11, Garki - P.M.B. 135  
Abuja  
Phone: +80 36770158  
Email: magajimamm@yahoo.com;  
nvqs\_ngr@yahoo.com

## Alternate(s)

Ms S.O. ONWUADUEGBO  
Head  
Nigeria Agricultural Quarantine Service  
Email: nvqs\_ngr@yahoo.com

**NIUE - NIOUÉ**

## Representative

Ms Crispina F. KONELIO  
Senior Plant Protection and Quarantine Officer  
IPPC NPPO  
P.O. Box 74  
Department of Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Alofi  
Phone: +683 4032  
Fax: +683 4079  
Email: nppo\_niue@mail.gov.nu

**NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA**

## Representative

Ms Katrine RØED MEBERG  
Adviser/Dr.scient.  
Department of Food Policy  
Ministry of Agriculture and Food  
P.O. Box 8007 Dep.  
0030 Oslo  
Email: katrineb.meberg@lmd.dep.no

## Alternate(s)

Ms Hilde PAULSEN  
Senior Adviser  
Norwegian Food Safety Authority  
P.O. Box 383  
Phone: +47 64944346  
Fax: +47 23217001  
Email: hilde.paulsen@mattilsynet.no

**OMAN - OMÁN**

## Representative

Sulaiman AL-TOUBI  
Director of Plant Quarantine Department  
Ministry of Agriculture  
Muscat  
Phone: +968 24698937  
Fax: +968 24692069  
Email: saltoubi@maf.gov.om

## Alternate(s)

Rasmi MAHMOUD  
Adviser  
Embassy of the Sultanate of Oman  
Via della Camilluccia, 625  
00135 Rome, Italy

**PAKISTAN - PAKISTÁN**

## Alternate(s)

Allah RAKHA ASI  
Adviser  
Director General  
Department of Plant Protection

**PANAMA - PANAMÁ**

## Representative

Olehg AGUILAR  
Subdirector Nacional  
Representante de la Organización Nacional de  
Protección Fitosanitaria  
Tocumen, Río Tapia  
Ciudad de Panamá  
Phone: +507 266 4803  
Fax: +507 290 6710  
Email: oaguilar@mida.gob.pa

## Suplente(s)

Humberto BERMÚDEZ  
 Director Nacional de Normas para la  
 Importación de Alimentos de la Utoridad  
 Panameña de Seguridad de Alimentos  
 (AUPSA)

Dario B. GORDÓN  
 Punto Focal ante la CIPF  
 Tocumen, Río Tapia  
 Ciudad de Panamá  
 Phone: +507 266 4803  
 Fax: +507 290 6710  
 Email: dgordon@mida.gob.pa

Anselmo GUERRA  
 Secretario General  
 Autoridad Panameña de Seguridad de Alimentos

Horacio MALTEZ  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Representación Permanente de la República de  
 Panamá ante la FAO  
 Viale Regina Margherita, 239 - piso 4  
 00198 Roma, Italia

Gilberto REAL  
 Administrador General  
 Autoridad Panameña de Seguridad de  
 Alimentos (AUPSA)

Rubén SERRACÍN  
 Director Ejecutivo  
 Cuarentena Agropecuaria  
 Ministerio de Agricultura de Panama  
 Calle Manuel E. Melo, 576  
 Apartado 5390

**PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE-  
 NOUVELLE-GUINÉE - PAPUA NUEVA  
 GUINEA**

## Alternate(s)

Pere KOKOA  
 Chief Plant Protection Officer  
 National Agriculture Quarantine & Inspection  
 Authority  
 P.O. Box 741  
 Port Moresby  
 Phone: +675 325 9977  
 Fax: +675 325 9310  
 Email: cqoplant@online.pg

**PARAGUAY**

## Representante

Ernesto Raul GALLIANI GRANADA  
 Director Dirección de Protección  
 Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal  
 y de Semillas (SENAVE)  
 Entre Humaita n. 145, (calle) Nuestra Señora de  
 la Asunción e Independencia Nacional  
 Edificio Planeta 1 - Piso 2  
 Asunción  
 Phone: +595 21 445769; 441491  
 Fax: +595 21 441491  
 Email: secretaria-general@senave.gov.py;  
 proteccionvegetal@senave.gov.py

## Suplente(s)

Sra Liz CORONEL  
 Representación Permanente de Paraguay ante los  
 Organismos Internacionales con sede en Roma  
 Embajada de la República del Paraguay  
 Via Firenze, 43 Scala A, Int 17  
 Roma, Italia

Sra Natalia TOLEDO BARBOZA  
 Jefa  
 Departamento de Cuarentena Vegetal  
 Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal  
 y de Semillas (SENAVE)  
 Humaita n. 145, (entre) Nuestra Sra. de la  
 Asunción e Independencia Nacional  
 Edificio Planeta 1 - Piso 2  
 Asunción  
 Phone: +595 21445769, +595 21441491  
 Fax: +595 21441491  
 Email: cuarentena\_vegetal@senave.gov.py

**PERU - PÉROU - PERÚ**

## Representante

Sra Gianinna ASTOLFI  
 Segunda Secretaria  
 Representante Permanente Alterno  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci, 2/B, Int. 5  
 Roma, Italia

## Suplente(s)

Sra Vilma GUTARRA GARCIA  
 Especialista en Cuarentena Vegetal  
 Servicio Nacional de Sanidad Agraria  
 Av. La Molina 1915  
 Lima  
 Phone: +511 3133300 Anexo 2042  
 Email: vgutarra@senasa.gob.pe

Manuel ÁLVAREZ  
Consejero, Representante Permanente Adjunto  
ante la FAO  
Embajada de la República del Perú  
Via Francesco Siacchi, 2/B, Int. 5  
Roma, Italia

**PHILIPPINES - FILIPINAS**

## Representative

Larry R. LACSON  
Chief  
Plant Quarantine Service  
Bureau of Plant Industry  
692 San Andres Street  
Malate, Manila  
Phone: +632 404 0409  
Email: lacsonlr@yahoo.com

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

## Representative

Piotr WLODARCZYK  
Lublin Voivodeship Inspector  
State Plant Health and Seed Inspection Service  
ul. Diamentowa 6  
20 -447 Lublin  
Phone: +48 81 7440326  
Fax: +48 81 7447363  
Email: wi-lublin@piorin.gov.pl

**PORTUGAL**

## Representative

Antonio PACHECO  
Expert  
Ministry of Agriculture, Rural Development  
and Fisheries  
DGADR, Tapada da Ajuda, Edificio 1  
Lisbon  
Phone: +351 21 3613247  
Fax: +351 21 3613277  
Email: antoniopacheco@dgadr.pt

**REPUBLIC OF KOREA - RÉPUBLIQUE DE CORÉE - REPÚBLICA DE COREA**

## Representative

Chang Yong PARK  
Director  
National Plant Quarantine Service  
Ministry for Food, Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
433-1, Anyang 6-dong  
Mana-Gu, Anyang  
Phone: +82 31 4451223  
Fax: +82 31 4456934  
Email: cypark@npqs.go.kr

## Alternate(s)

Young-chul JEONG  
Deputy Director  
National Plant Quarantine Service  
Ministry for Food, Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
Anyang 6-Dong, Anyang  
Phone: +82 31 446 1926  
Fax: +82 31 445 6934  
Email: ycjeong@npqs.go.kr

Ms Kyu-Ock YIM  
Researcher  
National Plant Quarantine Service  
Ministry for Food, Agriculture, Forestry and  
Fisheries  
433-1 Anyang 6-ong  
Manan-gu, Anyang  
Phone: +82 31 446 1926  
Fax: +82 31 445 6934  
Email: koyim@npqs.go.kr

**ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

## Représentant

Ms Elena LEAOTA  
Director  
Phytosanitary National Agency  
B.dul. Carol 24  
Bucarest  
Phone: +40 21 3072386  
Fax: +40 213072485  
Email: elena.leaota@mail.anf.maa.ro

## Suppléant(s)

Ms Florica GOGU  
Director  
Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine  
11 Afumati St  
Voluntari, Ilfov  
Phone: +40 21 2703254  
Fax: +40 21 2703254  
Email: gogu.florica@lccf.ro

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

## Representative

Nikolay TRYAKHOV  
Deputy Head  
Phytosanitary Surveillance and Surveillance in  
the Field of Grain and Grain Products Quality  
and Safety Department  
Federal Service for Veterinary and  
Phytosanitary Surveillance  
Orlikov per. 1/11  
107139 Moscow  
Phone: +7 495 9754992  
Fax: +7 495 6076602  
Email: skupova@yandex.ru

## Alternate(s)

Ms Renata KAMALOVA  
 Head  
 Division for International Relations  
 Federal State Enterprise  
 "All-Russian Plant Quarantine Centre"  
 32, Pogranchnaya street, P. Bykovo  
 2, Ramenski Region  
 140150 Moscow oblast  
 Phone: +7 915 1951045  
 Fax: +7 495 6078046  
 Email: litprince@yandex.ru

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES -  
 SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES -  
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

## Representative

Reuben ROBERTSON  
 Chief Agricultural Officer  
 Ministry of Trade and Agriculture  
 Richmond Hill  
 Kingstown

**SAMOA**

## Representative

Pelenato FONOTI  
 Assistant Chief Executive Officer  
 Quarantine Division  
 Ministry of Agriculture and Fisheries  
 Government Building  
 Apia  
 Phone: +685 22561; 22562; 22564  
 Fax: +685 24576  
 Email: maffm@lesamoa.net

**SAO TOME AND PRINCIPE - SAO TOMÉ-  
 ET-PRINCIPE - SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE**

## Représentant

Alvaro Costa VILA NOVA  
 Chef Département Protection des Plantes  
 Direction Agricole  
 Ministère de l'Agriculture  
 B.P. 309  
 Sao Tomé  
 Phone: +239 225381; 904925  
 Email: vilanovalvaro@yahoo.com.br;  
 novalvaro@cstome.net

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -  
 ARABIA SAUDITA**

## Representative

Fahad bin Mohammed AL SAQAN  
 Director-General Plant Protection Department  
 Ministry of Agriculture  
 Riyadh

## Alternate(s)

Solaiman bin Abdallah AL SAWI  
 Agricultural Researcher  
 Plant and Animal Quarantine Department  
 Ministry of Agriculture  
 Riyadh

**SENEGAL - SÉNÉGAL**

## Représentant

Mame Ndéné LO  
 Ingénieur Agronome  
 Directeur de la Protection des Végétaux  
 Ministère de l'agriculture, des biocarburants et  
 de la sécurité alimentaire  
 Phone: +221 8340397  
 Fax: +221 8342854  
 Email: dvp1@orange.sn

**SEYCHELLES**

## Representative

Randy STRAVENS  
 Senior Laboratory Technologist  
 Plant Protection Services Section  
 Department of Natural Resources  
 Ministry of Environment and Natural Resources  
 Victoria  
 Email: plantpro@seychelles.net;  
 rs25goal@hotmail.com

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**

## Representative

Ms Katarina BENOVSKA  
 Plant Commodities Department  
 Ministry of Agriculture  
 Dobrovicova 12  
 812 66 Bratislava 1  
 Phone: +421 259266357  
 Fax: +421 25966358  
 Email: katarina.benovska@land.gov.sk

## Alternate(s)

Milan KOVÁČ  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Slovak Republic  
 Via dei Colli della Farnesina, 144/6  
 Rome, Italy

**SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA**

## Representative

Ms Vlasta KNAPIC  
 Head of Plant Health Division  
 Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
 Phytosanitary Administration of the Republic of  
 Slovenia  
 Einspielerjeva 6  
 SI-1000 Ljubljana  
 Phone: +386 1 3094 379  
 Fax: +386 1 3094 335  
 Email: Vlasta.Knapic@gov.si

## Alternate(s)

Antonio ATAZ  
Council of the European Union  
General Secretariat  
DG B II Agriculture  
Bureau 40 GM 36, Justus Lipsius building  
Rue de la Loi, 175  
1048 Bruxelles  
Belgium  
Phone: +32 2 281 4964  
Fax: +32 2 281 9425  
Email: antonio.ataz@consilium.europa.eu

Ms Jozica Jerman CVELBAR  
Head of Phytosanitary Inspection  
Inspectorate of Agriculture, Forestry and Food  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Parmova 33  
SI-1000 Ljubljana  
Phone: +386 1 43 45 700  
Fax: +386 1 43 45 717  
Email: jozi.cvelbar@gov.si

Ms Alenka GRIVEC  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia  
Einspielerjeva 6  
SI-1000 Ljubljana  
Phone: +386 1 3094 379  
Fax: +386 1 3094 335  
Email: alenka.grivec@gov.si

Ms Alenka PIVK  
Inspectorate of Agriculture, Forestry and Food  
Ministry of Agriculture, Forestry and Food  
Parmuva 33  
SI-1000 Ljubljana  
Phone: +386 1 4345700  
Email: alenka@pivk@gov.si

**SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA**

## Representative

Ms Alice P. BAXTER  
Deputy Director  
International Plant Health Matters  
Directorate Plant Health  
Private Bag X14  
0031 Gezina  
Pretoria  
Phone: +27 12 3196114  
Fax: +27 12 3196580  
Email: AliceB@nda.agric.za;  
NPPOZA@nda.agric.za

## Alternate(s)

Nolan AFRICANDER  
Deputy Director  
National Plant Health Matters  
Directorate Plant Health  
Department of Agriculture  
Private Bag X5015  
7599 Stellenbosch  
Phone: +27 21 8091625;00  
Fax: +27 21 8832570  
Email: NolanA@nda.agric.za

Ms Njabulo NDULI  
Councillor; Agricultural Affairs  
Embassy of South Africa  
Agricultural Section  
Via Tanaro 14  
00198 Rome, Italy  
Phone: +39 06 85254239  
Fax: +39 06 85254224  
Email: agriculture@sudafrica.it

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

## Representante

Sra Cristina CLEMENTE MARTÍNEZ  
Subdirectora General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal  
C/Alfonso XII, n. 62  
28014 Madrid  
Phone: +34 91 3478243  
Fax: +34 91 3478248  
Email: cclement@mapya.es

## Suplente(s)

José Maria COBOS SUÁREZ  
Subdirector General Adjunto de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal  
C/Alfonso XII, n. 62  
28014 Madrid  
Phone: +34 91 3478281  
Fax: +34 91 3478248  
Email: jcobossu@mapya.es

## Ignacio FONTANEDA

Técnico de la Representación Permanente ante la FAO y el PMA  
Embajada de España  
Largo dei Lombardi, 21  
Roma, Italia

## Alberto LÓPEZ GARCÍA

Representante Permanente Adjunto ante la FAO y el PMA  
Embajada de España  
Largo dei Lombardi, 21  
Roma, Italia

Sra Belén MARTÍNEZ MARTÍNEZ  
Jefe  
Servicio de Exportación a Países Terceros  
C/Alfonso XII, n. 62  
28014 Madrid  
Phone: +34 91 3478256  
Fax: +34 91 3478248  
Email: bmartin@mapya.es

Angel OROZCO GÓMEZ  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
y el PMA  
Embajada de España  
Largo dei Lombardi, 21  
Roma, Italia

**SRI LANKA**

Representative  
Hemathilake MUTHUKUDARACHCHI  
Acting Director  
Seed Certification & Plant Protection Centre  
Department of Agriculture  
P.O. Box 74  
Gannoruwa, Peradeniya  
Phone: +94 081 2388226; 2388044; 2388494  
Fax: +94 081 2388077; 2388490  
Email: scppc@sltnet.lk; pgrc@sltnet.lk

**SUDAN - SOUDAN - SUDÁN**

Representative  
Khidir Gibril MUSA  
Director General  
Plant Protection Directorate  
Phone: +249 185337482  
Fax: +249 185339423  
Email: khidirigibrilmusa@yahoo.com

**SURINAME**

Representative  
Ms Anuradha Malti MONORATH  
Head Plant Protection and Quality Control  
Division/Chief Plant Quarantine Officer  
Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and  
Fisheries  
Kankantriestraat nr.9  
Paramaribo  
Phone: +597 402 965; 402 040  
Fax: +597 403 912  
Email: ppsur@r.net; angmonorath@yahoo.com

**SWAZILAND - SWAZILANDIA**

Representative  
Similo MAVIMBELA  
Officer in Charge  
Phytosanitary Service  
Ministry of Agriculture and Cooperatives  
Malkerns Research Station  
P.O. Box 4  
Malkerns M204  
Phone: +268 5274071  
Fax: +268 5274070  
Email: mrs@realnet.co.sz

**SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

Representative  
Ms Marianne SJÖBLOM  
Senior Administrative Officer  
Animal and Food Division  
Ministry of Agriculture  
Fredsgatan 8  
SE 103 33 Stockholm  
Phone: +46 8 4051121  
Fax: +46 8 206496  
Email: marianne.sjoblom@agriculture.ministry.se

**SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA**

Représentant  
Hans DREYER  
Responsable  
Section Certification, protection des végétaux et  
des variétés  
Office fédéral de l'agriculture OFAG  
Mattenhofstrasse 5  
CH-3003 Berne  
Phone: +41 31 3222692  
Fax: +41 31 3222634  
Email: hans.dreyer@blw.admin.ch

**Suppléant(s)**

François PYTHOUD  
Responsable  
Section Agriculture durable internationale  
Office fédéral de l'agriculture OFAG  
Mattenhofstrasse 5  
CH-3003 Berne  
Phone: +41 31 323 44 45  
Fax: +41 32 322 26 34  
Email: françois.pythoud@blw.admin.ch

**SYRIAN ARAB REPUBLIC - RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE - REPÚBLICA ÁRABE SIRIA****Representative**

Abdul hakim MOHAMMAD  
 Ph.d (Entomologist)  
 Director of Plant Protection Directorate  
 Ministry of Agriculture and Agrarian Reform  
 Al-Abed Street  
 Damascus  
 Phone: +963 944369075; 112220187  
 Fax: +963 1144676231  
 Email: dppsyrria@aloola.sy;  
 wekayaham@yahoo.com

**THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA****Representative**

Ms Oratai SILAPANAPAPORN  
 Director  
 Office of Commodity and System Standards  
 National Bureau of Agricultural Commodity and Food Standards  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 50 Phaholyotin Rd. Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Phone: +66 2 5613390  
 Fax: +66 2 5613373  
 Email: oratai@acfs.go.th

**Alternate(s)**

Ms Sairak CHAILANGGAR  
 First Secretary of Agriculture  
 Office of the Agricultural Affairs Royal Thai Embassy  
 Via Cassia 929, Villino M  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 30363687  
 Fax: +39 06 30312700  
 Email: Sairkap@hotmail.com

Ms Oratai EUATRAKOOL  
 Senior Agricultural Scientist  
 Agricultural Regulatory  
 Office of Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 50 Phaholyotin Rd. Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Phone: +66 2 5798576  
 Fax: +66 2 5798576  
 Email: orataie@hotmail.com

Ms Tritaporn KHOMAPAT  
 Minister Agriculture  
 Permanent Representative to FAO  
 Office of Agricultural Affairs  
 Royal Thai Embassy  
 Via Cassia 929 Villino M  
 Rome, Italy  
 Phone: +39 06 30363687  
 Fax: +39 06 30312700  
 Email: thagri.rom@flashnet.it

Ms Tasanee PRADYABUMRUNG  
 Standards Officer  
 National Bureau of Agricultural Commodity and Food Standards  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 50 Phaholyotin Rd. Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Phone: +66 2 6512277  
 Fax: +66 2 5613357  
 Email: tasanee@acfs.go.th

Surapol YINASAWAPUN  
 Senior Agricultural Scientist  
 Plant Protection Research and Development Office  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 50 Phaholyotin Rd. Chatuchak  
 Bangkok 10900  
 Phone: +66 2 9406670  
 Fax: +66 2 5610744  
 Email: syin@doa.go.th

**TOGO****Représentant**

Yawo Sèfe GOGOVR  
 Chef  
 Division du Contrôle Phytosanitaire  
 Direction de l'Agriculture  
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de la pêche  
 B.P. 1263  
 Lomé  
 Phone: +228 2226125; 9090713  
 Fax: +228 2226105; 2502493  
 Email: gogovor@yahoo.fr

**TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ**

## Représentant

Abdelaziz CHEBIL  
 Directeur de la Défense des Cultures  
 Responsable d'échange d'informations  
 Ministère de l'agriculture et des ressources  
 hydrauliques  
 30 rue Alain Savary  
 Tunis 1002  
 Phone: +216 71840452  
 Fax: +216 71784419  
 Email: chebilabdelaziz@yahoo.fr

## Suppléant(s)

Abdelhamid ABID  
 Conseiller  
 Ambassade de la République tunisienne  
 Via Asmara, 7  
 Rome, Italie

**TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA**

## Representative

Hikmet ER  
 National IPPC Contact Point  
 General Directorate of Protection and Control  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 Akay cad. no. 3, Bakanliklar  
 Ankara  
 Phone: +90 312 4180521  
 Fax: +90 312 4174176  
 Email: her@kkgm.gov.tr

## Alternate(s)

Birol AKBAS  
 Plant Protection Central Research Institute  
 Gayret Mah. Fatih Sultan Mehmet Bulvari no. 66  
 P.O. Box 49  
 06172 Yenimahalle  
 Ankara  
 Phone: +90 312 3445943 ext. 103  
 Fax: +90 312 3151531  
 Email: birol\_akbas@zmmae.gov.tr;  
 birolakbas40@hotmail.com

**UGANDA - OUGANDA**

## Representative

Komayombi BULEGEYA  
 Commissioner, Crop Protection  
 Ministry of Agriculture, Animal Industry and  
 Fisheries  
 P.O. Box 102  
 Entebbe  
 Phone: +256 414 320115  
 Fax: +256 414 320642  
 Email: kbulegeya@yahoo.co.uk

## Alternate(s)

Deo RWABITA  
 Ambassador  
 Embassy of the Republic of Uganda  
 Via Lungotevere dei Mellini, 44  
 00193 Rome, Italy  
 Phone: +39 334803366

**UNITED ARAB EMIRATES - ÉMIRATS ARABES UNIS - EMIRATOS ÁRABES UNIDOS**

## Representative

Mr Mohammed Mohammad Rashid AL-NAGHI  
 Ministry of Environment and Water  
 P.O. Box 10811  
 Khortrakkan  
 Phone: +97 192444721  
 Fax: +97 192446668  
 Email: mohd\_alnaghi@hotmail.com

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**

## Representative

Stephen ASHBY  
 Plant Health Strategy and Bee Health Branch  
 Plant Health Division  
 Department for Environment, Food and Rural  
 Affairs  
 Foss House, King's Pool  
 1-2 Peasholme Green  
 York YO1 7PX  
 Phone: +44 1904 455048  
 Email: steve.ashby@defra.gsi.gov.uk

## Alternate(s)

Paul BARTLETT  
 Principal Plant Health Consultant  
 Team 1, Room 02FA09A  
 Central Science Laboratory  
 Sand Hutton  
 York YO41 1LZ  
 Phone: +44 1904 462221  
 Email: p.bartlett@csl.gov.uk

## Ms Jane CHARD

Head, Plant Health Section  
 Scottish Agricultural Science Agency  
 Scottish Government  
 Roddinglaw Road  
 Edinburgh EH12 9FJ  
 Phone: +44 131 244 8863  
 Email: jane.chard@sasa.gsi.gov.uk



**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -  
RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -  
REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Representative

Ms Rose-Anne MOHAMED  
Head  
Plant Quarantine and Phytosanitary Services  
P.O. Box 9071  
Dar Es Salaam  
Phone: +255 22 2865642  
Fax: +255 22 2865642  
Email: rose\_mohamed@yahoo.com;  
pps@kilimo.go.tz

**UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-  
UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE  
AMÉRICA**

Representative

Ms Rebecca BECH  
Deputy Administrator  
Plant Protection and Quarantine  
Animal and Plant Health Inspection Service  
US Department of Agriculture (USDA)  
Whitten Buildings  
14th Independence Ave. SW  
Washington, DC 20250  
Phone: +1 202 7205401  
Fax: +1 202 6900472

Alternate(s)

Ms Julia E. ALIAGA  
Director, International Phytosanitary Standards  
Programme  
Plant Protection and Quarantine  
Animal and Plant Health Inspection Service  
US Department of Agriculture (USDA)  
4700 River Road, Unit 140  
Riverdale, MD 20737  
Phone: +1 301 7340763  
Fax: +1 301 7347639  
Email: julie.e.aliaga@aphis.usda.gov

Paul EGGERT  
Associate Deputy Director  
Plant Protection and Quarantine  
Animal and Plant Health Inspection Service  
US Department of Agriculture  
Whitten Building  
147th Independence Ave. SW  
Washington, DC 20250

John GREIFER  
Associate Deputy  
International Services  
Animal and Plant Health Inspection Service  
US Department of Agriculture  
12th Independence Ave. SW  
Washington, DC 20250  
Phone: +1 202 7207677  
Fax: +1 202 6902861  
Email: john.k.greifer@aphis.usda.gov

Peter GROSSER  
USDA-APHIS Attaché  
U.S. Mission to the European Union  
Animal and Plant Health Inspection Service  
PSC 82  
Box 214  
Brussels, Belgium  
Phone: +32 2 508 2645  
Fax: +32 2 511 0918  
Email: Peter.M.Grosser@aphis.usda.gov

Narcy KLAG  
Deputy Director, Phytosanitary Issues  
Management  
Plant Protection and Quarantine  
Animal and Plant Health Inspection Service  
US Department of Agriculture (USDA)  
4700 River Road, Unit 140  
Riverdale, MD 20737  
Phone: +1 301 7348469  
Fax: +1 301 7347639  
Email: narcy.g.klag@usda.gov

Ms Mary Lisa MADELL  
Acting Director, SPS Management Team  
International Services  
Animal and Plant Health Inspection Service  
US Department of Agriculture (USDA)  
1400 Independence Ave. SW  
Washington, DC 20250  
Phone: +1 202 7207677  
Fax: +1 202 6902861  
Email: Mary.L.Madell@aphis.usda.gov

Steven SHNITZLER  
Director, Plant Division  
Office of Scientific and Technical Affairs, FAS  
Room 5957 USDA South Building  
Foreign Agricultural Service  
Washington, DC 20250  
Phone: +1 202 720 1353  
Fax: +1 202 690 3316  
Email: Steve.Shnitzler@fas.usda.gov

**VANUATU**

## Representative

Tekon Timothy TUMUKON  
Principal Plant Protection Officer  
Department of Livestock and Quarantine  
Ministry of Agriculture, Quarantine, Forestry  
and Fisheries  
PMB 9095  
Port Vila  
Phone: +678 23519  
Fax: +678 23185  
Email: ttumukon@vanuatu.gov.vu;  
tumukontt@gmail.com

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)  
- VENEZUELA (RÉPUBLIQUE  
BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA  
(REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

## Representante

Dennys CAMEJO  
Dirección de Sanidad Vegetal  
Servicio Autónomo de Sanidad Agropecuaria  
Av. Francisco Solano  
Piso 12, Oficina SASA  
Sabana Grande, Municipio Libertador  
Caracas  
Phone: +58 212 7053436; 414 2761707  
Email: dennysacn@hotmail.com,  
dennysnader@yahoo.com

**VIET NAM**

## Representative

Dam Quoc TRU  
Deputy Director General  
Plant Protection Department  
Ministry of Agriculture and Rural Development  
149 Ho Dac Di Street  
Hanoi  
Phone: +844 8518198  
Fax: +844 5330043; 8574719  
Email: trudq@fpt.vn

**YEMEN - YÉMEN**

## Representative

Abdulla H. AL-SAYANI  
Director  
Plant Quarantine Department  
General Directorate of Plant Protection  
Ministry of Agriculture and Irrigation  
P.O. Box 26  
Sana'a  
Phone: +967 1 563328  
Fax: +967 1 562749  
Email: p-quarantine@yemen.net.ye

**ZAMBIA - ZAMBIE**

## Representative

Arundel SAKALA  
Coordinator  
Phytosanitary Service  
Zambia Agriculture Research Institute  
Mount Makulu Research Station  
Private Bag 7  
Chilanga  
Phone: +260 1 278141; 278130  
Email: zatidirector@zari.gov.zm,  
inforinet@zari.gov.zm

## Alternate(s)

Vincent SIMWINGA  
Agricultural Research Officer  
Mount Makulu Research Station  
Private Bag 7  
Chilanga

Albert CHALABESA  
Deputy Director  
Zambia Agriculture Research Institute  
Mount Makulu Research Bureau  
Private Bag 7  
Chilanga  
Phone: +260 1278213, +260 1278130  
Email: chala@zamnet.zm

**OBSERVER COUNTRIES (NOT CONTRACTING PARTIES) - PAYS OBSERVATEURS (NON PARTIES CONTRACTANTES) - PAÍSES OBSERVADORES (PARTES NO CONTRATANTES)****ANGOLA**

## Représentant

Carlos Alberto AMARAL  
Conseiller  
Représentant Permanent Suppléant auprès de la FAO  
Ambassade de la République d'Angola  
Via Druso, 39  
Rome, Italie

## Suppléant(s)

Mme Barbara FERNANDEZ CASAMAYOR  
Ministère de l'Agriculture et Développement Rural  
Rue Comandante Gika  
C.P. 527  
Luanda  
Phone: +244 222321429  
Email: bfernandez57@yahoo.com.br

Mme Laurinda Maria Rosa FERNANDO  
Ministère de l'Agriculture et Développement Rural  
Rue Comandante Gika  
C.P. 527  
Luanda  
Phone: +244 222 321429; 927 503879  
Email: laurindafernand@yahoo.com.br

**GABON - GABÓN**

## Suppléant(s)

Louis Stanislas CHARICAUTH  
Representant Permanent Suppleant  
Ambassade de la République gabonaise  
Via San Marino, 36-36A  
00198 Rome, Italie

**LESOTHO**

## Representative

Mr Esaiiah TJELELE  
Head, Plant Protection Section  
Ministry of Agriculture and Food Security  
Department of Agricultural Research  
P.O. Box 829  
Maseru 100  
Phone: +266 22 312395  
Fax: +266 22 310362  
Email: etjelele@yahoo.co.uk

## Alternate(s)

Mamosala Semakaleng SHALE  
First Secretary  
Embassy of the Kingdom of Lesotho  
Via Serchio, 8  
00198 Rome, Italy

**MOZAMBIQUE**

## Representative

Armando Marcos COME  
Head of Phytosanitary Inspection PQS  
Ministry of Agriculture  
P.O.Box. 1406, FPLM AV.  
Phone: +258 826253529  
Fax: +258 21460591  
Email: armandocome@yahoo.com.br

**SINGAPORE - SINGAPOUR - SINGAPUR**

## Representative

Keng Ho ONG  
Deputy Director (Plant Health)  
Agri-Food & Veterinary Authority  
Phone: +65 6316 5181  
Fax: +65 6316 1090  
Email: ong\_keng\_ho@ava.gov.sg

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES AND OBSERVERS  
FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉE ET OBSERVATEURS  
D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS E  
OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**AFRICAN UNION  
UNION AFRICAINE  
UNIÓN AFRICANA**

Yemi AKINBAMIJO  
Director  
AU-IAPSC  
P.O. Box 4170  
Nlongkak  
Yaoundé, Cameroon  
Phone: +237 22 211969; 74268265  
Fax: +237 22 211967  
Email: au-cpi@au-appo.org; Yemi.Akinbamijo@au-appo.org

Ms Sarah OLEMBO  
Senior Policy Officer  
Department for Rural Economy and Agriculture  
African Union Commission  
Box 3243  
Addis Ababa, Ethiopia  
Email: ahono\_olembo@yahoo.com

**ASIA AND PACIFIC PLANT PROTECTION COMMISSION  
COMMISSION PHYTOSANITAIRE POUR L'ASIE ET LE PACIFIQUE  
COMISIÓN DE PROTECCIÓN VEGETAL PARA ASIA Y EL PACÍFICO**

Yongfan PIAO  
Executive Secretary to APPPC and  
Plant Protection Officer  
FAO Regional Office for Asia and Pacific  
39 Phra Atiti  
Bangkok, 10200  
Thailand  
Phone: +66 2 6974268  
Fax: +66 2 6974445  
Email: yongfan.piao@fao.org

**CAB INTERNATIONAL – (INTERNATIONAL CENTRE FOR AGRICULTURE AND BIOSCIENCE)  
OFFICES AGRICOLES DU CAB - INTERNATIONAL  
OFICINAS DE AGRICULTURA - INTERNACIONAL**

Roger DAY  
Regional Director  
CABI Africa  
ICRAF Complex  
United Nations Avenue, Gigiri  
P.O. Box 633-00621  
Nairobi, Kenya  
Phone: +254 20 7224450  
Fax: +254 20 7122150  
Email: R.Day@cabi.org

Ms Mary Megan QUINLAN  
CABI Associate  
Suite 17, 24-28 Saint Leonard's Road  
Windsor, Berkshire SL4 3BB  
United Kingdom  
Phone: +44 1753 854 799  
Email: Quinlanmm@aol.com

**COMITÉ DE SANIDAD VEGETAL DEL CONO SUR**

Ms Ana PERALTA  
Coordination Secretary  
Comité de Sanidad Vegetal del Cono Sur (COSAVE)  
Independencia Nacional 821, Piso 5, Aptos 4 y 5  
Asunción, Paraguay  
Phone: +595 21 453922  
Fax: +595 21 453922  
Email: aperialtaottonello@yahoo.com

**EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT PROTECTION ORGANIZATION  
ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA PROTECTION DES PLANTES  
ORGANIZACIÓN EUROPEA Y MEDITERRÁNEA DE PROTECCIÓN DE LAS PLANTAS**

Nico VAN OPSTAL  
Director General  
European and Mediterranean Plant Protection Organization (EPPO)  
1 rue Le Nôtre  
75016 Paris, France  
Phone: +33 1 45 207794  
Fax: +33 1 42 248943  
Email: hq@epo.fr

**FAO REGIONAL AND SUBREGIONAL OFFICES**

Khaled AL ROUECHDI  
Crop Protection Officer  
FAO Subregional Office for North Africa  
Tunis, Tunisia  
Phone: +216 71 847553  
Fax: +216 71 791859  
Email: khaled.alrouechdi@fao.org

Jan BREITHAUPT  
FAO Subregional Office for Eastern Africa  
P.O. Box 5536  
Addis Ababa, Ethiopia  
Phone: +251 1 517233  
Fax: +251 1 515266  
Email: jan.breithaupt@fao.org

Ms Hannah CLARENDON  
Crop Protection Officer  
FAO Regional Office for Africa  
General Abdul Nasser Road  
P.O. GP 1628  
Accra, Ghana  
Phone: +233 21 675000 ext. 3137; 7010930 ext. 3137  
Fax: +233 21 7010943; 668427  
Email: hannah.clarendon@fao.org

Taher EL-AZZABI  
Plant Protection Officer  
FAO Regional Office for Near East  
P.O. Box 2223  
Cairo, Egypt  
Phone: +20 33316000  
Fax: +20 37495981; 33373419  
Email: taher.elazzabi@fao.org

Allan HRUSKA  
Oficial de Protección Vegetal  
Oficina Regional para América Latin y Caribe  
Dag Hammarskjold 3241, Vitacura  
Santiago, Chile  
Phone: +56 2 3372237  
Fax: +56 2 3372101  
Email: allan.hruska@fao.org

Ms Joyce MULILA-MITTI  
Plant Production and Protection Officer  
FAO Subregional Office for Southern Africa  
P.O. Box 3730  
Harare, Zimbabwe  
Phone: +263 4 253656-8 ext. 282  
Email: joyce.mulilamitti@fao.org

Gene POLLARD  
Plant Protection Officer  
FAO Subregional Office for the Caribbean  
Bridgetown, Barbados  
Phone: +1 246 427110 ext. 247  
Fax: +1 246 4276075  
Email: gene.pollard@fao.org

Mat PUREA  
Plant Protection Officer  
FAO Subregional Office for the Pacific Islands  
Private Mail Bag  
Apia, Samoa  
Phone: +685 (0) 20710  
Fax: +685 (0) 22126  
Email: mat.purea@fao.org

Fawzi TAHER  
Plant Production Officer  
FAO Regional Office for Central Asia  
Ivedik Cad. No. 55  
06170 Ankara, Turkey  
Phone: +90 (0) 312 3079517  
Fax: +90 (0) 312 3271705  
Email: fawzi.taher@fao.org

**INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR COOPERATION ON AGRICULTURE  
INSTITUT INTERAMERICAÏN DE COOPÉRATION POUR L'AGRICULTURE  
INSTITUTO INTERAMERICANO DE COOPERACIÓN PARA LA AGRICULTURA**

Ricardo MOLINS  
Director of Agricultural Health and Food Safety  
Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA)  
Headquarters, P.O. Box 55 2200  
Coronado, Costa Rica  
Phone: +506 22160184  
Email: Ricardo.Molins@iica.int

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY  
AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE  
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA**

Jorge HENDRICH  
Head  
Insect Pest Control  
Joint FAO/IAEA Division of Nuclear Techniques in Food and Agriculture  
Wagramer Stasse 5  
P.O. Box 100  
1400 Wien, Austria

**NORTH AMERICAN PLANT PROTECTION ORGANIZATION  
ORGANISATION NORD AMÉRICAINNE POUR LA PROTECTION DES PLANTES  
ORGANIZACIÓN NORTEAMERICANA DE PROTECCIÓN A LAS PLANTAS**

Ian MCDONELL  
Executive Director  
North American Plant Protection Organization (NAPPO)  
1431 Merivale Road, 3rd Floor, Room 309  
Ottawa, Canada K1A 0Y9  
Phone: +613 221 5144  
Fax: +613 228 2540  
Email: imcdonell@inspection.gc.ca

**PACIFIC PLANT PROTECTION ORGANIZATION  
ORGANISATION DE PROTECTION DES VÉGÉTAUX POUR LE PACIFIQUE  
ORGANIZACIÓN DE PROTECCIÓN VEGETAL PARA EL PACÍFICO**

Sidney SUMA  
Executive Secretary  
Pacific Plant Protection Organization (PPPO)  
Land Resources Division  
Secretariat of the Pacific Community (SPC)  
Private Mail Bag Service  
Suva, Fiji Islands  
Phone: +679 337 0733  
Fax: +679 337 0021  
Email: sidneys@spc.int

**REGIONAL INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR PLANT PROTECTION AND ANIMAL HEALTH****ORGANISME INTERNATIONAL RÉGIONAL CONTRE LES MALADIES DES PLANTES ET DES ANIMAUX****ORGANISMO INTERNACIONAL REGIONAL DE SANIDAD AGROPECUARIA**

Plutarco Elías ECHEGOYÉN

Plant Health Specialist

Organismo Internacional Regional de Sanidad Agropecuaria (OIRSA)

Calle Ramón Belloso, Final Pasaje Isolde

Colonia Escalón

San Salvador, El Salvador

Phone: +503 2263 1128

Email: pechegoyen@oirsa.org

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY****COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE****COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Simon MWALE

Senior Programme Manager-Crop Development

SADC Secretariat

FANR Directorate

Kgale View

P/Bag 0095

Gaborone, Botswana

Phone: +267 3951863 ext. 5068

Fax: +267 3924099; 3972848

Email: smwale@sadc.int

**WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH****ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ANIMALE****ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL**

Ms Gillian Elizabeth MYLREA

Chargée de Mission

International Trade Department of the OIE

12, rue de Prony

75017 Paris, France

Email: g.mylrea@oie.int

**WORLD TRADE ORGANIZATION****ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE****ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO**

Ms Serra AYRAL

Economic Affairs Officer

Agriculture and Commodities Division

World Trade Organization

Rue de Lausanne 154

Geneve, Suisse

Phone: +41 22 7395760

Fax: +41 22 739 5760

Email: serra.ayral@wto.org



**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**ECOPORT FOUNDATION**

Rohan PUTTER  
5 Kines Road  
Henley-On-Thames  
Oxon, RG9 2DW  
United Kingdom

Tonie PUTTER  
Chief Executive Officer  
225 St. Patricks Road  
Muckleneu, Pretoria 0002  
South Africa  
Email: t.putter@ecoport.org

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION**

**FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Bernard BOSC  
Fédération Nationale des Professionnels de Semences Potagères et Florales  
17 rue du Louvre  
75001 Paris, France  
Phone: +33 1 40 130317  
Fax: +33 1 40 130671  
Email: bernard.bosc@fnpsp-semence.asso.fr

Radha RANGANATHAN  
Technical Director  
International Seed Federation  
7 Chemin du Reposoir  
1260 Nyon, Switzerland  
Phone: +41 22 3654420  
Fax: +41 22 3652221  
Email: isf@worldseed.org

**INVITED EXPERT**

**FORMER CHAIRPERSON OF THE STANDARDS COMMITTEE**

Mr Marc VEREECKE  
Zwaantje 3  
9940 Sleidinge  
Belgium  
Email: vereecke.verlodt@pandora.be